THE LIBRARY OF THE
UNIVERSITY OF
NORTH CAROLINA

ENDOWED BY THE
DIALECTIC AND PHILANTHROPIC
SOCIETIES

MUSIC LIBRARY

M1503
.R457
S2
1892

UNIVERSITY OF N.C. AT CHAPEL HILL
00010979952

This book is due at the MUSIC LIBRARY on the last date stamped under "Date Due." If not on hold, it may be renewed by bringing it to the library.

DATE DUE	RETURNED	DATE DUE	RETURNED

Digitized by the Internet Archive
in 2011 with funding from
University of North Carolina at Chapel Hill

http://www.archive.org/details/salammbopraereye

RÉPERTOIRE CHOUDENS.
2ME ÉDITION.

SALAMMBÔ

OPÉRA EN 5 ACTES
D'APRÈS LE ROMAN DE
GUSTAVE FLAUBERT

PAR CAMILLE DU LOCLE

MUSIQUE DE

E. REYER

PARTITION CHANT & PIANO PRIX : 20f NET

PARIS, CHOUDENS FILS, EDITEURS,
30, Boulde des Capucines, (Près la rue Caumartin)

Tous droits d'exécution publique, de traduction et de reproduction réservés
Copyright 1892. by CHOUDENS FILS.

Imp. Dupré, Paris

M1503
.R457
S2
1892

SALAMMBÔ

Opera en cinq Actes

POEME

tiré du Roman de Gustave FLAUBERT

PAR

CAMILLE DU LOCLE

Musique de

E. REYER

Paris, CHOUDENS Fils, Editeurs
30, Boulev.d des Capucines (Près la Rue Caumartin)
Tous droits d'Exécution, de Reproduction et de Traduction réservés

Partition Chant et Piano

Transcrite par

Ernest GUIRAUD & Hector SALOMON

Défense est faite par les auteurs à tout directeur de représenter cet ouvrage sans avoir traité avec les Éditeurs-propriétaires du droit de représentation CHOUDENS *Fils.*

A. QUINZARD & Cie
ÉDITEURS
24, Rue des Capucines
PARIS

SALAMMBÒ

OPÉRA EN CINQ ACTES ET HUIT TABLEAUX

PARIS
Direction de Mr E. BERTRAND
Mr A. DEFLOCHE-CAMPOCASSO
Directeur associé
Mai 1892

Chef d'Orchestre Mr ED. COLONNE

BRUXELLES
Direction de Mrs
STOUMON et CALABRÉSI
Février 1890

DISTRIBUTION:

Mmes CARON	**Salammbò**, *Fille d'Hamilcar*	Soprano		Mmes CARON
— VINCENT	**Taanach**, *Esclave de Salammbò*	Mezzo-Soprano		— A. WOLF
Mr SALÉZA	**Mathò**, *Mercenaire Lybien*	Ténor		Mr SELLIER
— VERGNET	**Shahabarim**, *Gd Prêtre de Tanit*	Ténor		— VERGNET
— RENAUD	**Hamilcar**, *Suffète Carthaginois*	Baryton		— RENAUD
— DELMAS	**Narr'Havas**, *Roi Numide*	Basse chantante		— SENTEIN
— BEYLE	**Spendius**, *Grec, esclave d'Hamilcar*	Baryton		— BOUVET
— DIRULLE	**Giscon**, *Général Carthaginois*	Basse		— PEETERS
— BALLARD	**Autharite**, *Mercenaire*	Basse		— CHALLET
— GALLOIS	Gd Prêtre de **Khamon**	Ténor		— GOGNY
— DEVRIÈS	Gd Prêtre de **Melkarth**	Ténor		— SIMONIS
— DOUAILLIER	Gd Prêtre d'**Eschmoün**	Basse		— De BARDY
— DÉNOYER	Gd Prêtre de **Moloch**	Basse		— VANDERLINDEN

Les Anciens de Carthage — Prêtres et Prêtresses de Tanit
Soldats et Peuple Carthaginois — Soldats Mercenaires — Cavaliers Numides
Esclaves de Salammbò, &

La Scène se passe à Carthage 240 ans avant J.C.

Chef des Chœurs Mr L. DELAHAYE — Chef du Chant Mr ED. MANGIN

Mise en Scène de Mr LAPISSIDA Régisseur général

Au 4e Acte BALLET-DIVERTISSEMENT réglé par Mr J. HANSEN — Régisseur de la Scène Mr COLLEUILLE

DÉCORS: 1er et 5e Actes: Mr CARPEZAT
3e et 4e Actes: Mr AMABLE
2e Acte: MM. RUBÉ et CHAPERON

ACTE I.

Le festin des Mercenaires dans les jardins d'Hamilcar.

Pages:

INTRODUCTION. . . . . 3.
SCÈNE I. MATHÒ, AUTHARITE, Les MERCENAIRES . . . . . « *Héros victorieux, aux jardins d'Hamilcar* » . . . . . 5.
SCÈNE II. MATHÒ, NARR'HAVAS, AUTHARITE. . . . . « *Ces cavaliers hardis* » . . . . . 16.
SCÈNE III. MATHÒ, SPENDIUS, NARR'HAVAS. . . . . « *Calmez vos cris, séchez vos larmes* » . . . . . 27.
SCÈNE IV. MATHÒ GISCON, SPENDIUS. . . . . « *Nous voulons boire aux coupes d'or* » . . . . . 35.
SCÈNE V SALAMMBÒ, MATHÒ, NARR'HAVAS, SPENDIUS, AUTHARITE. « *Tanit, déesse austère* » . . . . . 47.
SCÈNE VI. MATHÒ, SPENDIUS. . . . . « *Va-t'en! — Non! — Spendius par tes mains délivré* » 69.
SCÈNE VII. AUTHARITE, SPENDIUS, Les MERCENAIRES. . . . . « *Le clairon retentit dans l'air* » . . . . . 79.

ACTE II.

L'enceinte sacrée du temple de Tanit.

SCÈNE I. SHAHABARIM, PRÊTRES et PRÊTRESSES de TANIT. « *Anaïtis, Dercéto, Mylitta* » ..... 85.
SCÈNE II. MATHÒ, SPENDIUS, SHAHABARIM. ..... « *Suis-moi! Par cette route* » ..... 106.
SCÈNE III. SALAMMBÒ, SHAHABARIM. ..... « *Ô fille d'Hamilcar, que veux-tu donc?* » ..... 123.
SCÈNE IV. SALAMMBÒ, MATHÒ. ..... « *Ô ciel! me voilà seule* » ..... 135.
SCÈNE V. SALAMMBÒ, MATHÒ, SHAHABARIM, Les PRÊTRES, etc. « *Ô terreur! ô mortelle offense* » ..... 159.

ACTE III. (1er TABLEAU)

Le Conseil des Anciens dans le sanctuaire du temple de Moloch.

INTRODUCTION. ..... 168.
SCÈNE I. GISCON, SHAHABARIM, Les Gds PRÊTRES, Les ANCIENS de Carthage. « *Hélas! hélas! le courroux des Dieux* » ..... 170.
SCÈNE II. HAMILCAR, Les MÊMES. ..... « *Salut à vous d'abord, ô Dieux de la patrie* » ..... 179.

(2d TABLEAU)

La terrasse de Salammbò.

SCÈNE I. SALAMMBÒ. ..... « *D'un sacrilège affreux* » ..... 201.
SCÈNE II. SALAMMBÒ, SHAHABARIM. ..... « *Il est parti pour commander l'armée* » ..... 205.
SCÈNE III. SALAMMBÒ, TAANACH, ESCLAVES. ..... « *Taanach, prends dans le coffre aux clous de diamants* » 216.
SCÈNE IV. SALAMMBÒ. ..... « *Ah! qui me donnera, comme à la colombe, des ailes* » 227.

ACTE IV. (1er TABLEAU)

Le camp des Mercenaires.

SCÈNE I. *BALLET.* ..... 237.
SCÈNE II. MATHÒ, NARR'HAVAS, SPENDIUS, AUTHARITE, CHEFS NUMIDES, MERCENAIRES. « *Terreur et fléau de Carthage* » 259.
SCÈNE III. NARR'HAVAS. ..... « *Si c'était Salammbò qui parut en ces lieux?* » ..... 272.

(2e TABLEAU)

La tente de Mathò.

SCÈNE I. SALAMMBÒ, MATHÒ. ..... « *C'est moi!.. — Salammbò!* » ..... 273.
SCÈNE II. SALAMMBÒ. ..... « *Le voile saint est reconquis!* » ..... 298.
SYMPHONIE DU COMBAT ..... 299.

(3e TABLEAU)

Le champ de bataille.

SCÈNE I. HAMILCAR, NARR'HAVAS, SHAHABARIM, L'ARMÉE CARTHAGINOISE, Les NUMIDES, etc. ..... « *Triomphe! Gloire! Victoire!* » ..... 304.
SCÈNE II. SALAMMBÒ, Les MÊMES. ..... « *Quelle pâleur mortelle* » ..... 312.
SCÈNE III. HAMILCAR, SPENDIUS, AUTHARITE. ..... « *Des chefs prisonniers* » ..... 316.
SCÈNE IV. SALAMMBÒ, MATHÒ, HAMILCAR. ..... « *Dressez la mienne aussi!* » ..... 322.

ACTE V.

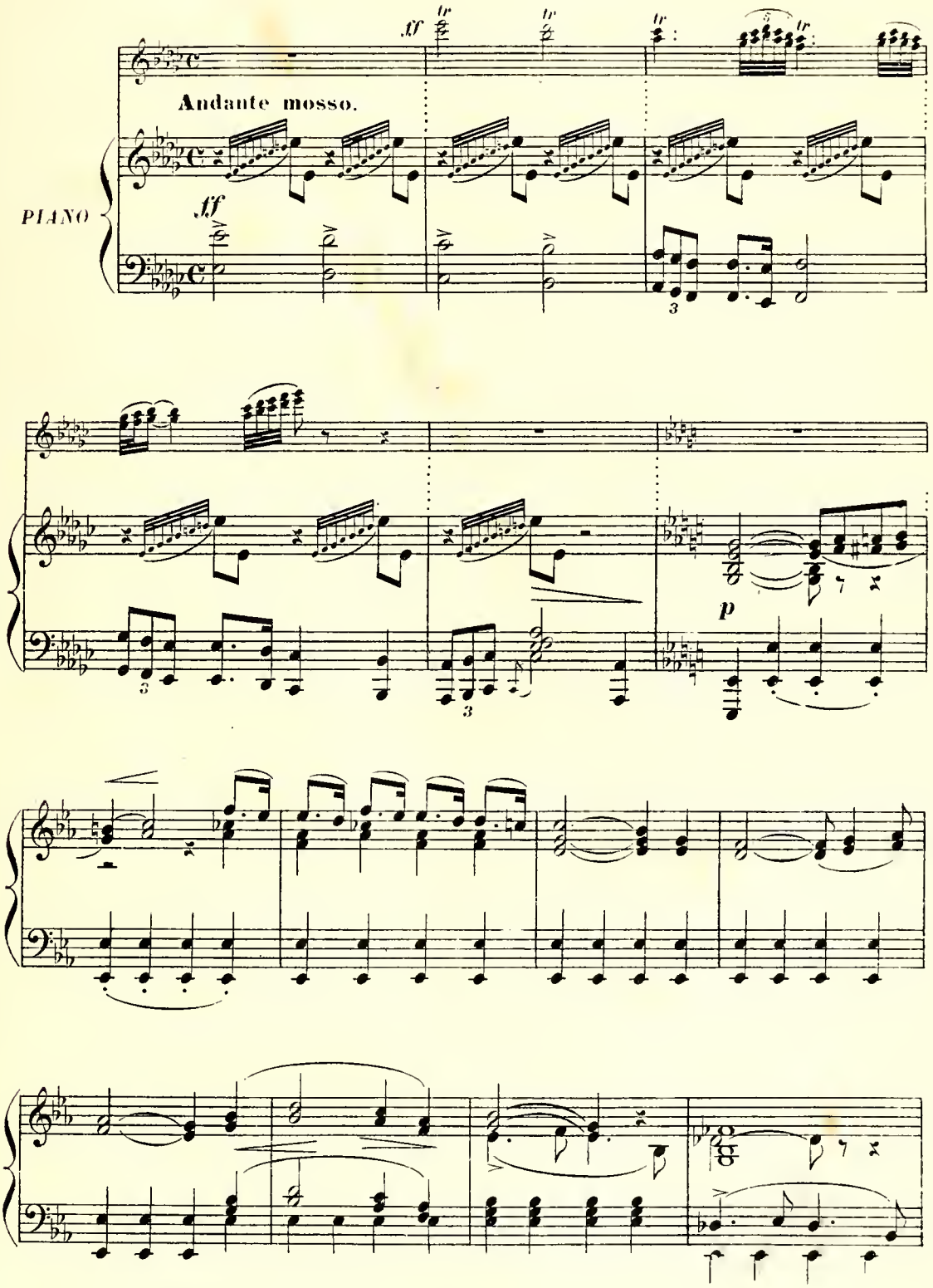
Les noces de Salammbò.

SCÈNE I. SHAHABARIM, Les GRANDS PRÊTRES, PRÊTRES de TANIT, Le PEUPLE CARTHAGINOIS. ..... « *Ô fête, ô triomphe, ô joie!* » ..... 331.
SCÈNE II. SALAMMBÒ, HAMILCAR, NARR'HAVAS, CORTÈGE des PRÊTRES, des ANCIENS, etc. ..... « *Mêlez à vos chants la flûte et la lyre* » ..... 350.
SCÈNE III et Dernière. SALAMMBÒ, MATHÒ, Les MÊMES. ..... « *Mathò!* » ..... 371.

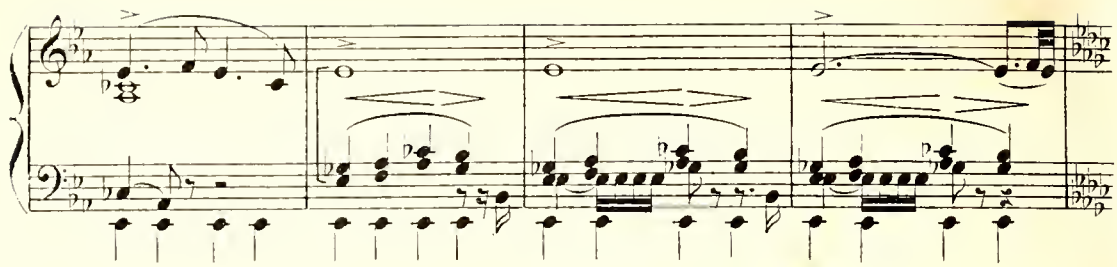
1035720

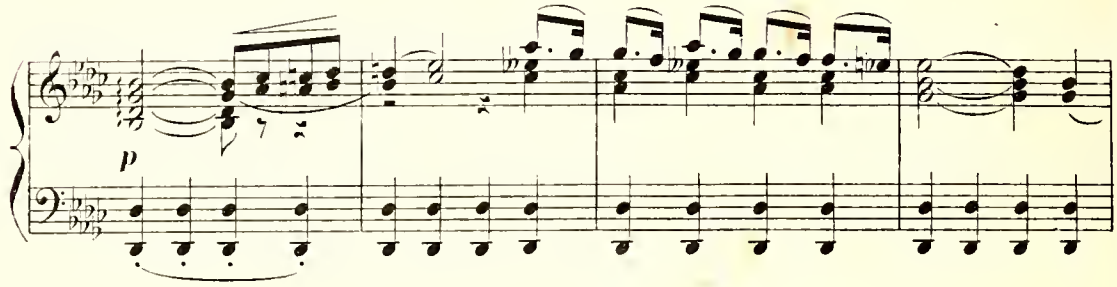
SALAMMBÒ

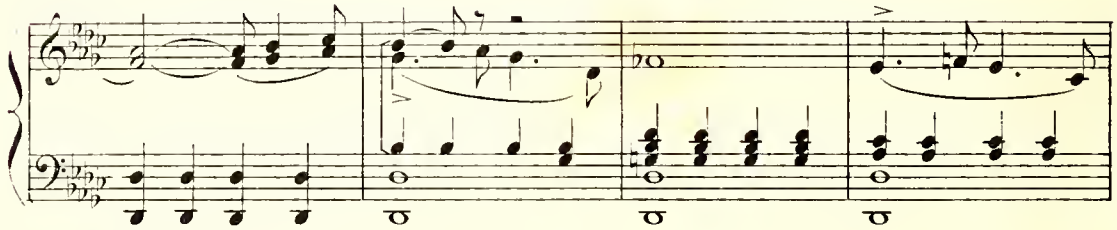
INTRODUCTION.



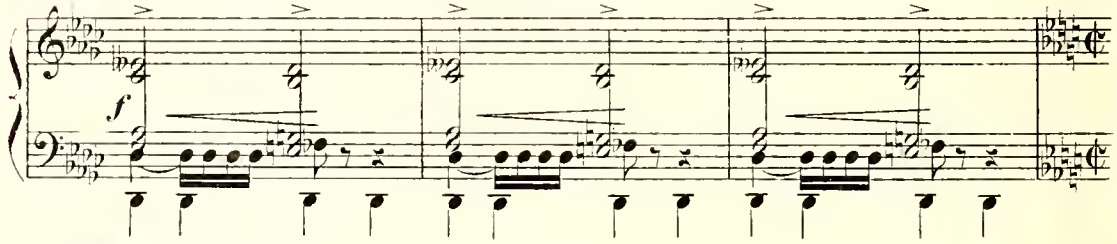
Tous droits d'exécution, de reproduction et de traduction réservés.



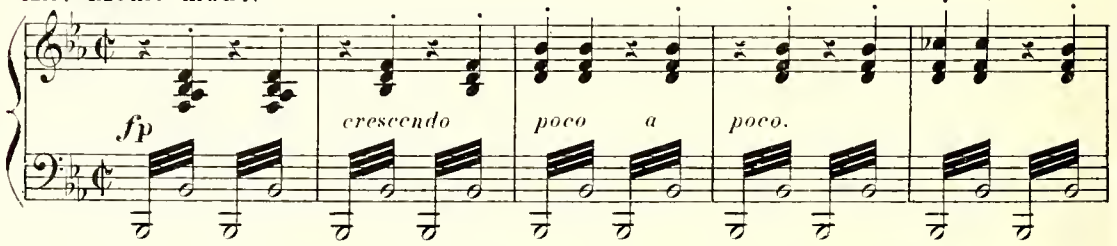




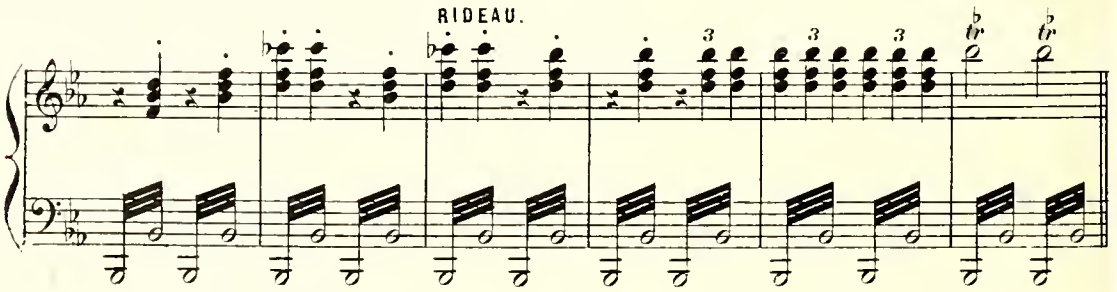
Poco più mosso.



All.to Même mouv.



RIDEAU.



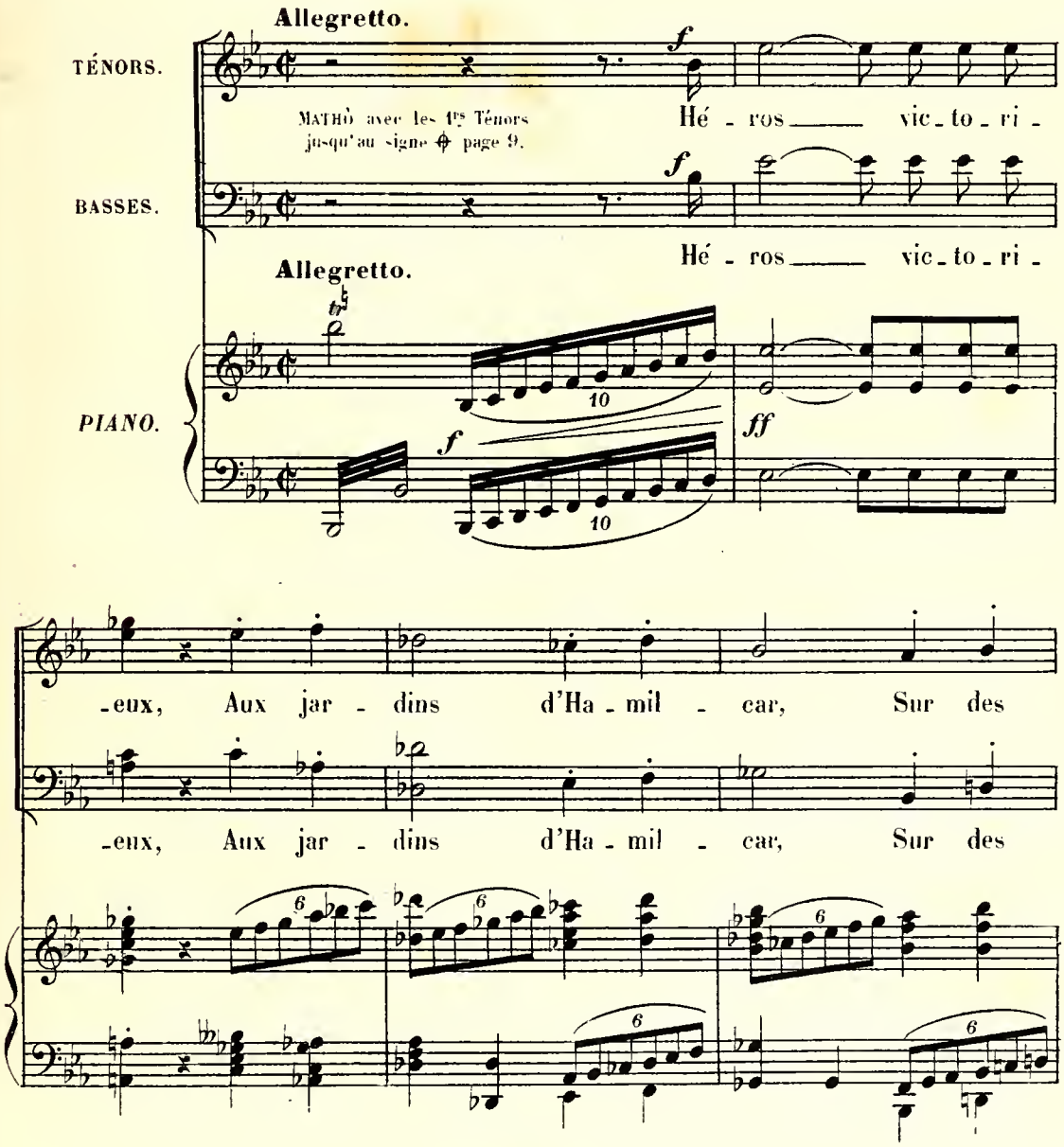
ACTE I.

Le Festin des Mercenaires

Les jardins d'HAMILCAR, à Mégera, près de Carthage. Un peu à droite, une grande terrasse d'où l'on descend par un large escalier. Au-dessus de la terrasse, le palais. A gauche, les jardins et au loin, les édifices de Carthage et la mer. Au fond un grand viaduc, de droite à gauche; une voûte au milieu, à droite l'Ergastule.

SCÈNE I.

MATHÒ, AUTHARITE, Les MERCENAIRES.
(FESTIN).



lits de bro - cart, Buvons, bu-vons, buvons, bu-

lits de bro - cart, Buvons, bu-vons, buvons, bu-

-vons, buvons, pa-reils aux Dieux!

-vons, buvons, pa-reils aux Dieux!

f

f

Car-thage est riche et ne sait pas la guerre! Grâce

Car-thage est riche et ne sait pas la guerre! Grâce

à nos bras vail_lants, Elle est debout en_

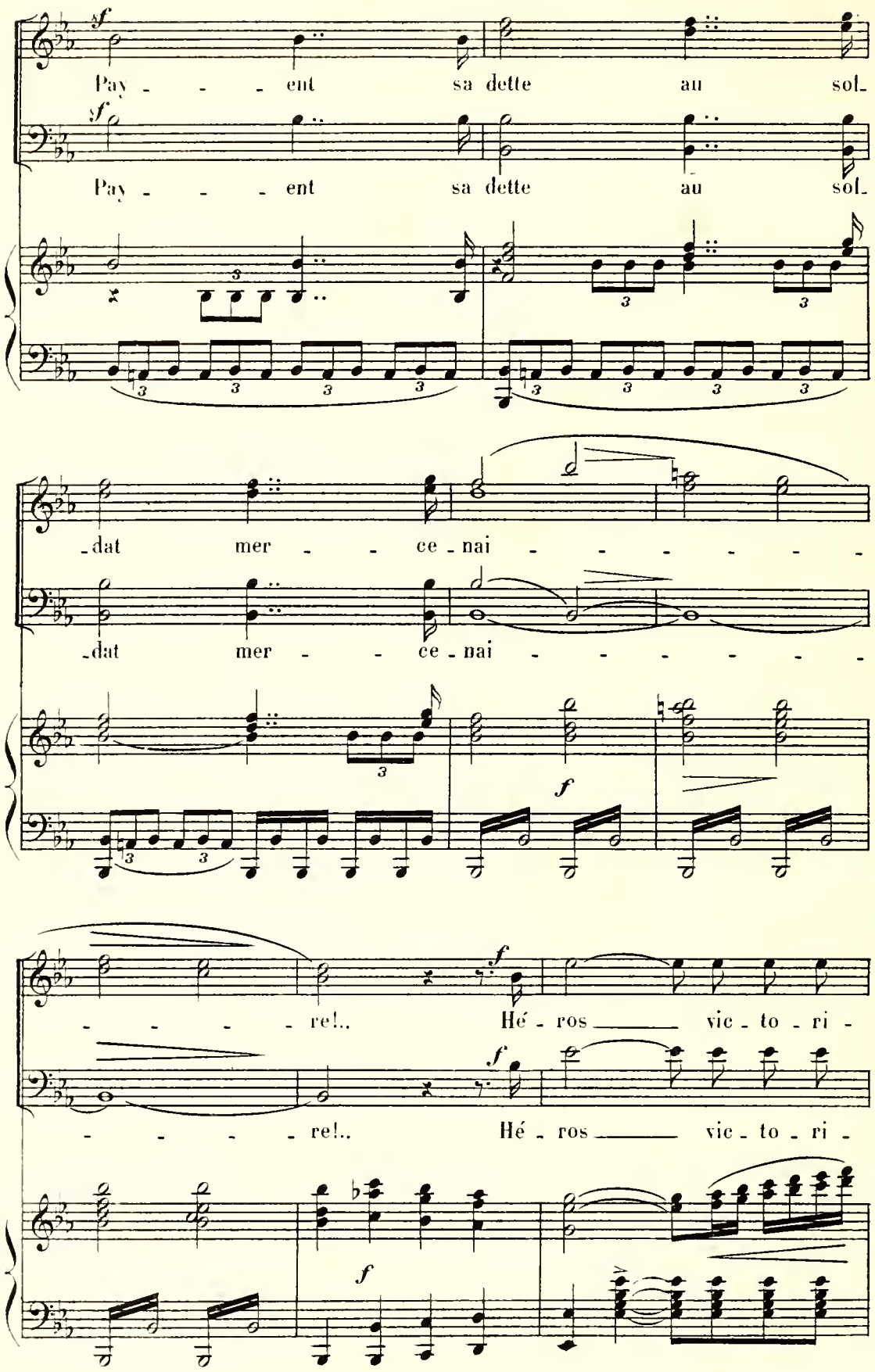
à nos bras vail_lants, Elle est debout en_

_cor. Que les fes_tins, les

_cor. Que les fes_tins, les

vo_lup_tés et l'or,

vo_lup_tés et l'or,


Pay - - - ent sa dette au sol-
Pay - - - ent sa dette au sol-
-dat mer - - ce - nai - - - - - - -
-dat mer - - ce - nai - - - - - - -
- - - - - re!.. Hé - ros vic - to - ri -
- - - - - re!.. Hé - ros vic - to - ri -

-eux, Aux jar - dins d'Ha - mil - car, Sur des

-eux, Aux jar - dins d'Ha - mil - car, Sur des

mf

f

lits de bro - cart, Buvons, bu - vons, buvons, bu -

lits de bro - cart, Buvons, bu - vons, buvons, bu -

cresc.

-vons, buvons, pa - reils aux Dieux!

-vons, buvons, pa - reils aux Dieux!

f

Les GRECS (élevant leurs coupes).

2ds Ténors. A toi! Dieu ray_on_nant, cher à no - tre pa-

-tri - - e: Jupi - ter, qu'on a - dore au

temple d'Olym - pi - e!

Les ÉGYPTIENS (élevant leurs coupes).

1res Basses. O Vier - - ge qu'on_a - dore en

no - tre doux pa - ys, A toi, reine du Nil. O

bien - fai - san - te I - sis!

Les Gaulois (de même).
2.des Basses.

f

Tenta - tès, dont la voix dans

ff

les o - ra - ges gron - - de, A toi. Dieu dont le

Les Syriens (de même). *p*

1.ers Ténors. A

tem - - ple est la fo - rêt pro - fon - - - de.

Poco rall.

p

Moderato.

toi, reine d'a-mour, rei-ne de vo-lup-té, O Vé-

Mod.to

p

-nus Sy-ri-enne, O Vé-nus As-tar-té.

Sopr. et Contr.

p

O fils d'u-ne

1.ers Ténors.

La Voix des ESCLAVES dans l'Ergastule.

p

O fils d'u-ne

Basses.

pp

O

p

ter-re é-tran-gè-re, Heu-reux qui jou-

ter-re é-tran-gè-re, Heu-reux qui jou-

fils d'une terre é-tran-gè-re, Heu-reux qui jou-

-it i - ci - bas De l'air di - vin, de

-it i - ci - bas De l'air di - vin, de

-it i - ci - bas De l'air di - vin, de la lu -

la lu - miè - - - re! O li - ber - té! So -

la lu - miè - - - re! O li - ber - té! So -

-miè - - re! O li - ber - té! So -

-leil! O biens per - - dus! Hélas!

-leil! O biens per - - dus! Hélas!

-leil! O biens per - dus! Hé - las!

p

1.res Ténors (la moitié en scène)

p É_coutez! qui gé_mit dans cet_te voix plain_ti_ve?

Basses.

2.ds Ténors (Tutti).

Tempo 1.o

MATHÒ avec les 1.rs Ténors 1.rs et 2.ds Ténors (Tutti).

p Le vent dans les palmiers, ou le flot sur la ri_ve! *f* _Hé_

1.res Basses. *p* Le vent dans les palmiers, ou le flot sur la ri_ve! *f* Hé_

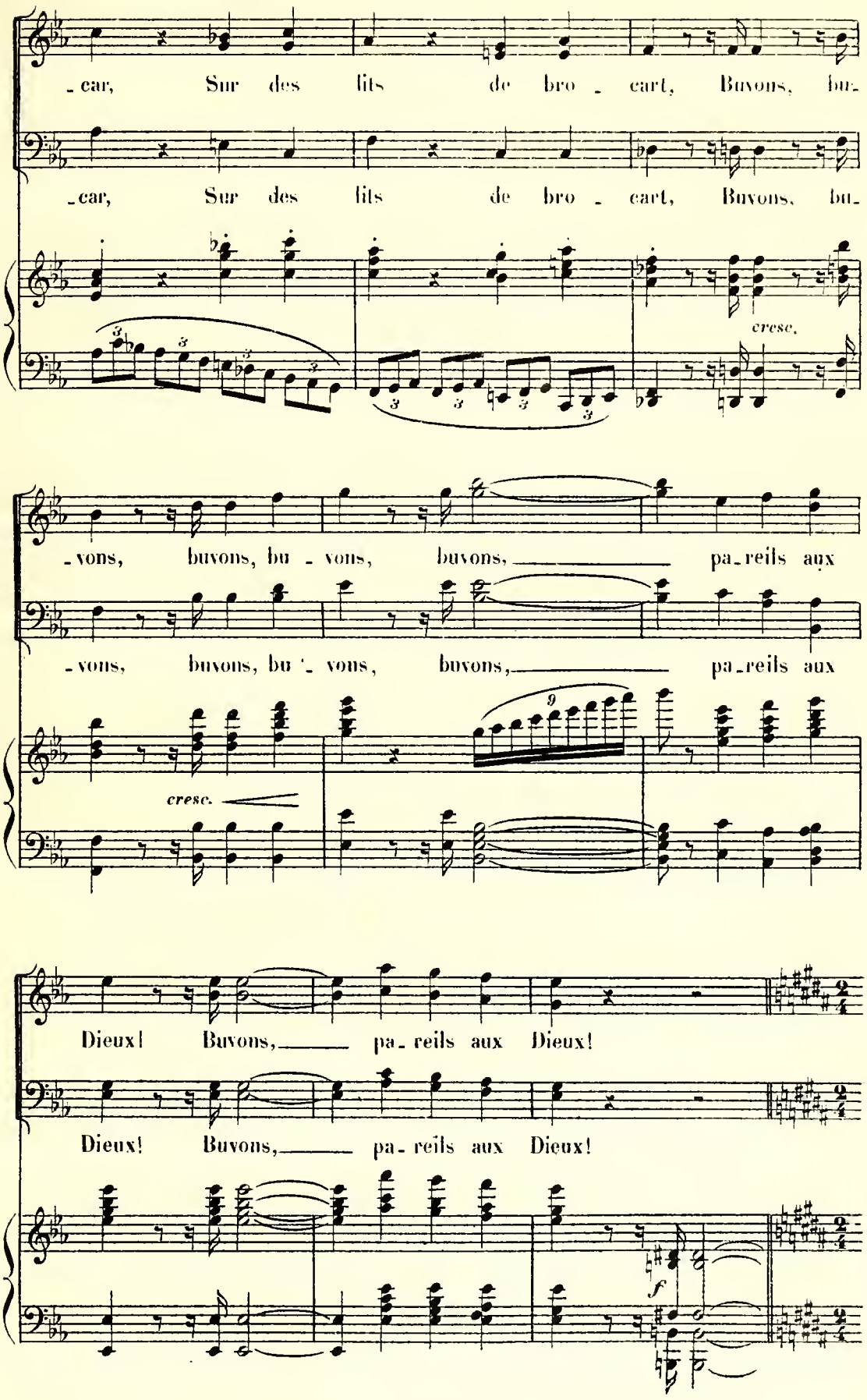
Tempo 1.o

f

_ros vic_to_ri_eux, Aux jar_dins d'Ha_mil_

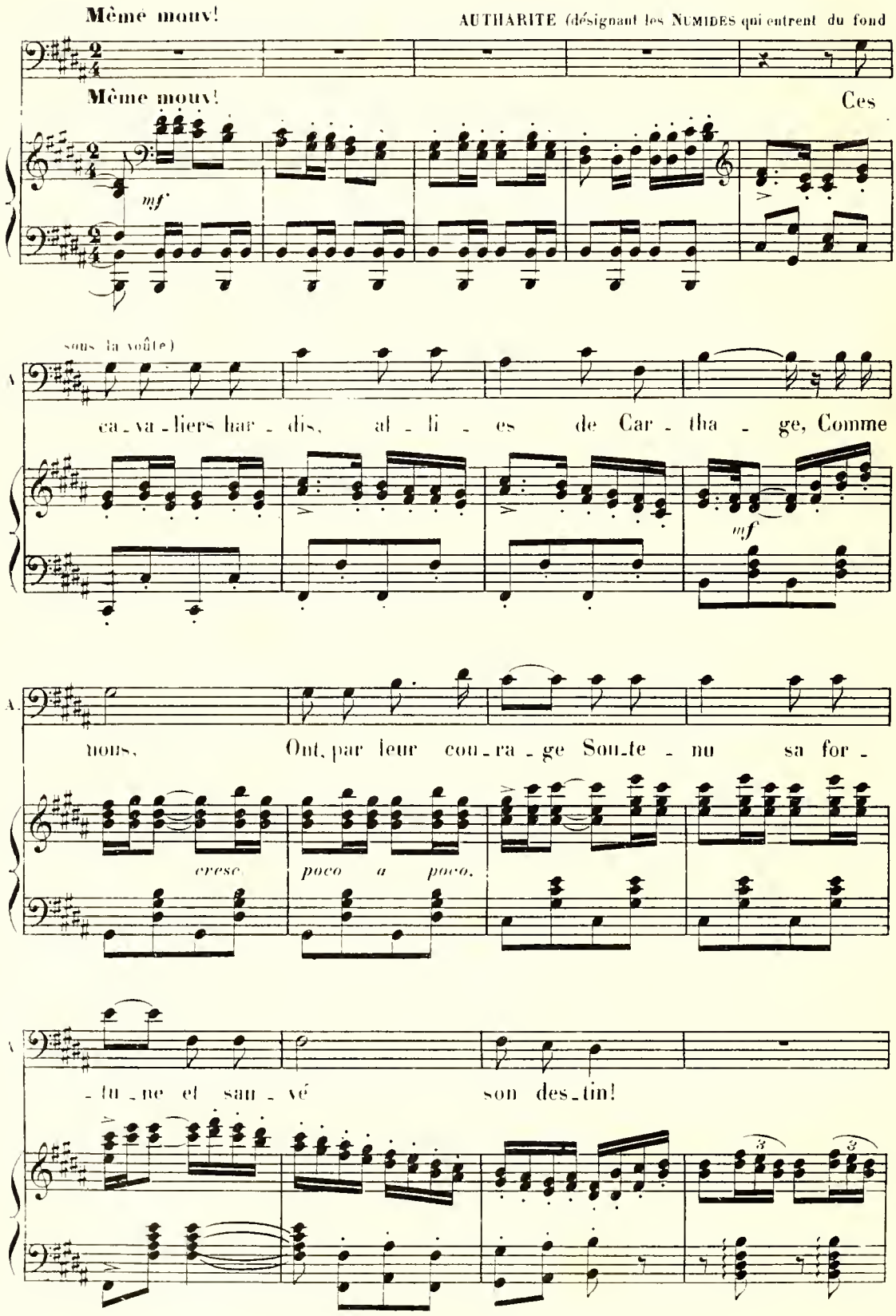
_ros vic_to_ri_eux, Aux jar_dins d'Ha_mil_

f *ff* *mf* *f*


car, Sur des lits de bro - cart, Buvons, bu-
car, Sur des lits de bro - cart, Buvons, bu-
cresc.
vons, buvons, bu - vons, buvons, pa-reils aux
vons, buvons, bu - vons, buvons, pa-reils aux
cresc.
Dieux! Buvons, pa-reils aux Dieux!
Dieux! Buvons, pa-reils aux Dieux!
f

SCENE II.

LES MÊMES, NARR'HAVAS avec une suite de NUMIDES.



A.

Of - frons - leur près de nous, u - ne place au fes -

(Les MERCENAIRES accueillent les NUMIDES).

A.

- tin!...

Poco rit.

dim.

p

NARR'HAVAS (à MATHÒ qui s'est levé et va au devant de lui).

Guerrier,

a Tempo.

Andante sostenuto.

p

f

N.

quel est ton nom, et quelle est ta pa - tri - e? Je t'ai

N.

vu combattre a_vec nous. Et, parmi les vail_lants, le plus vail_lant de

MATHÒ (à NARR'HAVAS).

N.

tous! _ Guerrier,

f

M.

quel est ton nom? Où re_çus-tu la vi_e?

f

f

M.

Oui, tu combat_tis près de moi.

M.

Nul par - mi les vail - lants n'est plus vail - lant que

NARR'HAVAS.

M.

toi! _ Mon nom est Narr'Ha-

p

MATHÒ.

N.

-vas, et la plai - ne Numi-de mon pa - ys! _ Je suis

cresc.

NARR'HAVAS.

M.

né dans la Lybie a - ri-de, Et mon nom est Ma-tho. _ Parmi les ba-tail-

mf

MATHÒ.

J'ai grandi, moi, chassant les li - ons. Je suis fils d'un ber-

-lons, J'ai grandi.

p f f

M. -ger. (très simplement). Asseyons-nous côte-à-

N. Moi, je suis Roi! Soyons a - mis!

mf p p

Même mouv!

M. côte.

N. Et bu-vons!

Sopr. et Contr.

La Voix des ESCLAVES dans l'Ergastule.

Ténors. O fils d'u - ne ter - re é - tran -

p p

Basses. O fils d'u - ne ter - re é - tran -

pp

O fils d'u - ne

Même mouv!

p

MATHO.

1rs Ténors (la moitié).

Quels

p

Quoi? ce chant doulou_reux Dans les airs monte en _ core!

_gè_re, Heu _ reux qui jou _ it i _ ci-

_gè_re, Heu _ reux qui jou _ it i _ ci-

terre é _ tran _ gè _ _ re, Heu _ reux qui jou _ it i _ ci-

pp

M.

sont ces malheureux Dont la voix nous implore?

NARR' HAVAS.

Ne prenons d'eux aucun sou_

_bas De l'air di _ vin, de la lu_miè _

_bas De l'air di _ vin, de la lu_miè _

_bas De l'air di _ vin, de la lu _ miè _ re!

(se levant).

M. Dans ce jour tri_omphant qui nous in_voque ainsi?

(l'arrêtant).

N. _ci. Garde en paix ton é_

_re! O li_ber_té! So_leil! O

_re! O li_ber_té! So_leil! O

O li_ber_té! So_leil! O

N. _pé_e et laisse sans scru_pule Se plaindre au fond de l'Ergas_tule Les Esclaves d'Hamil_

biens per_dus! Hé_las!

biens per_dus! Hé_las!

biens per_dus! Hé_las!

N.

-car; Ce qui les fait gé-mir, ces pâ-les mi-sé-ra-bles, C'est l'odeur du fes-

poco rit.

N.

-tin qui fait ployer nos ta- - bles, Et le par-fum de ce nectar!

avec la voix.

p *f*

MATHÒ. **Récit.**

a Tempo.

Des Escla-ves, dis-tu?

f subito.

(aux LYBIENS).

a Tempo.

M.

Non! partout où nous som-mes Il n'est plus d'escla- - ves! Al-

a Tempo.

f

(MATHÔ sort à la tête des LYBIENS). NARR'HAVAS (riant, aux NUMIDES).

M. _lons! _Des es_

N. _cla_ves sont-ils des hommes? Eh quoi? quit_ter pour

N. eux la table où nous bu_vons?

AUTHARITE (au Chœur).

N. _Amis! ce_lui qui

A. va dé - li - vrer ces es - cla - ves, Il est

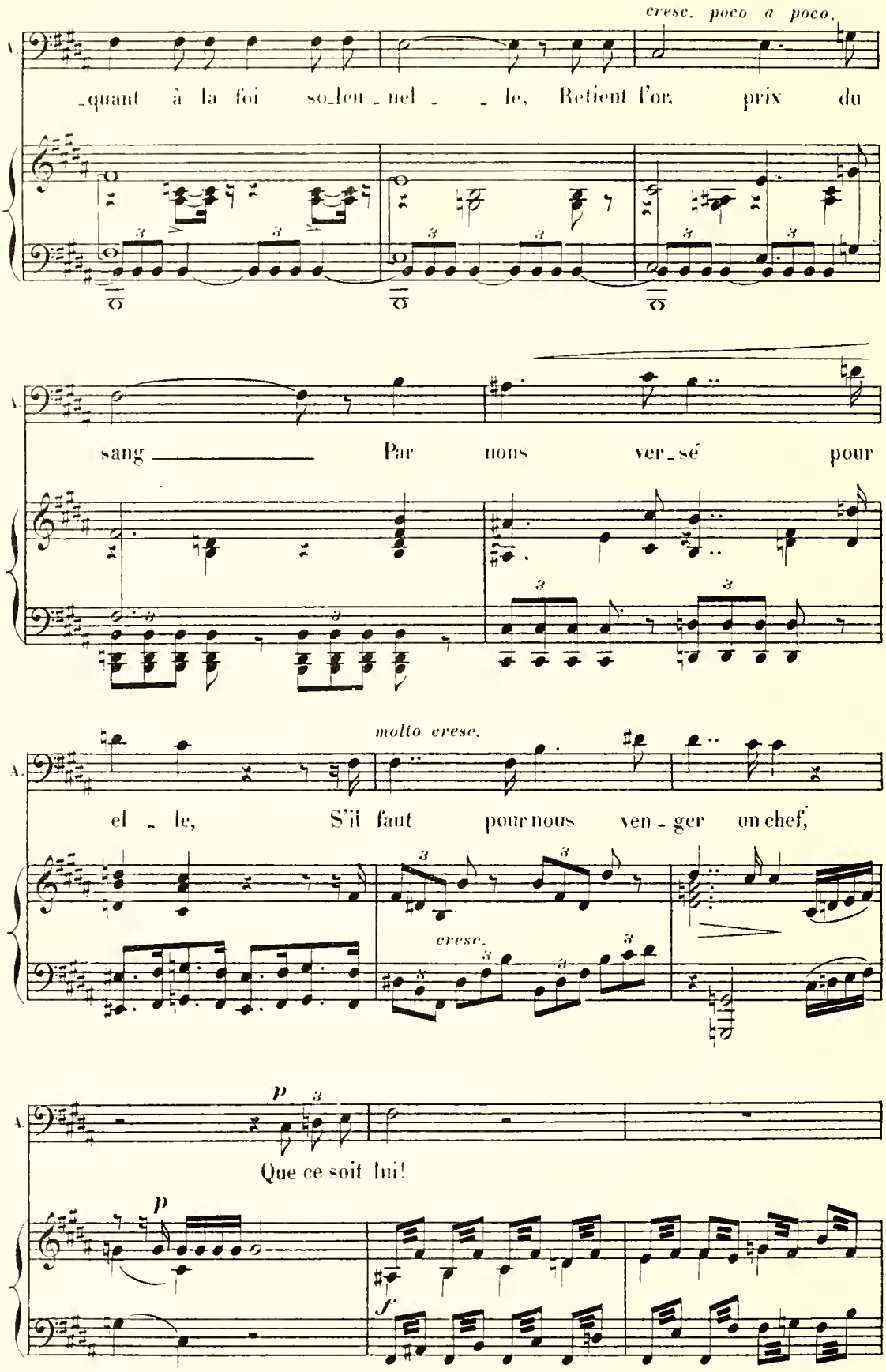
p

A. fort, il est jus - - te et

A. bra - - - ve en - tre les bra - ves. Si Car-

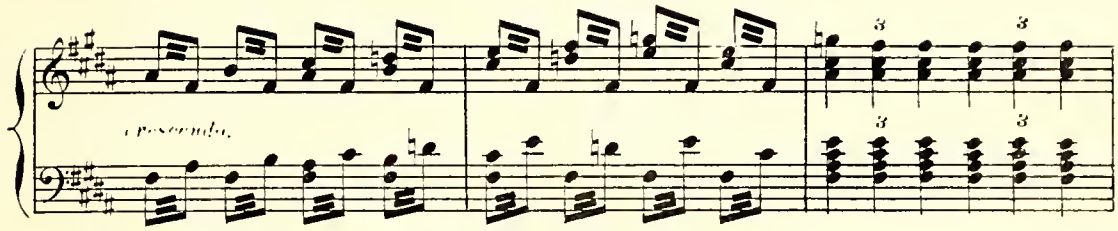
A. - thage en - core au - jour - d'hui, Man-

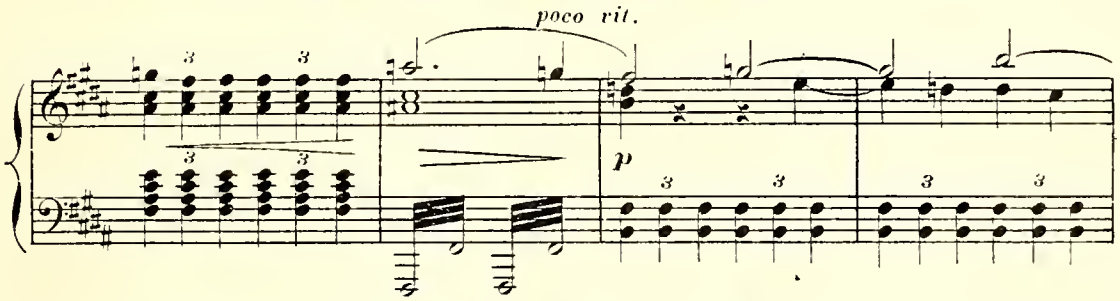
p

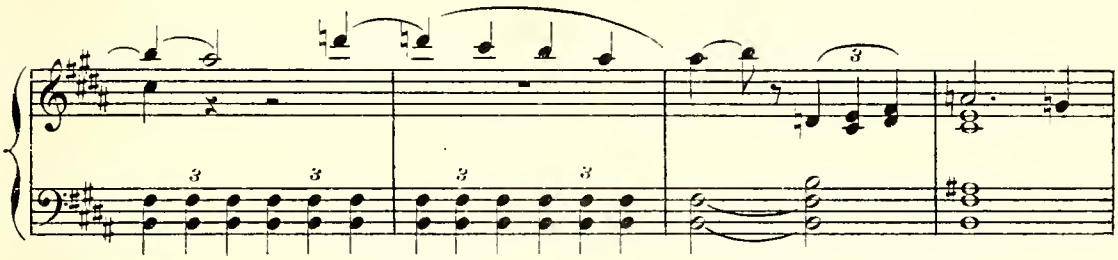

cresc. poco a poco.
A.
_quant à la foi so_len_nel_ _le, Retient l'or, prix du
sang Par nous ver_sé pour
molto cresc.
el_le, S'il faut pour nous ven_ger un chef,
cresc.
p
Que ce soit lui!
p
f

SCÈNE III

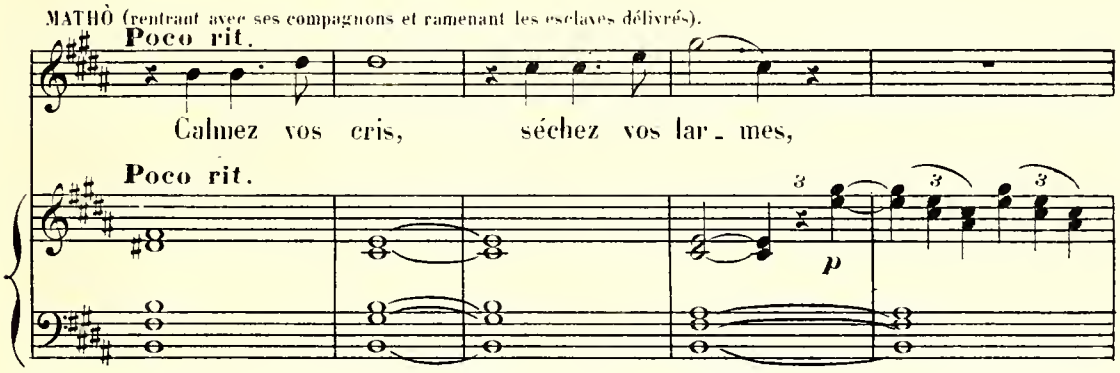
LES MÊMES, SPENDIUS, ESCLAVES d'HAMILCAR.

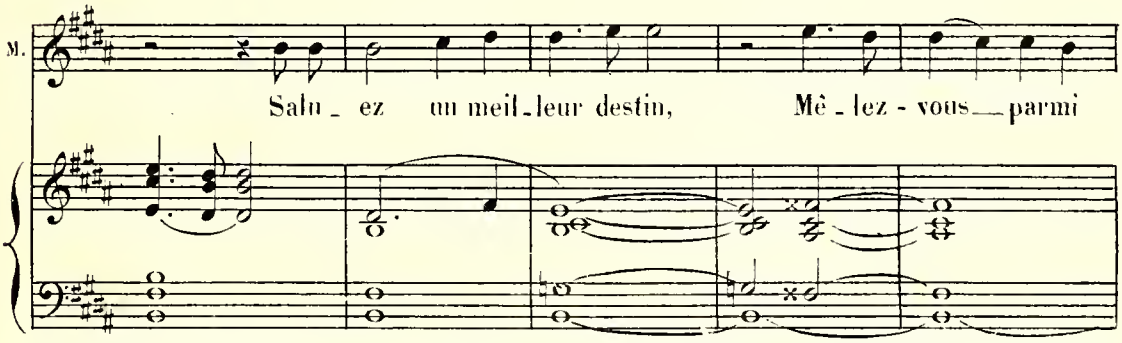


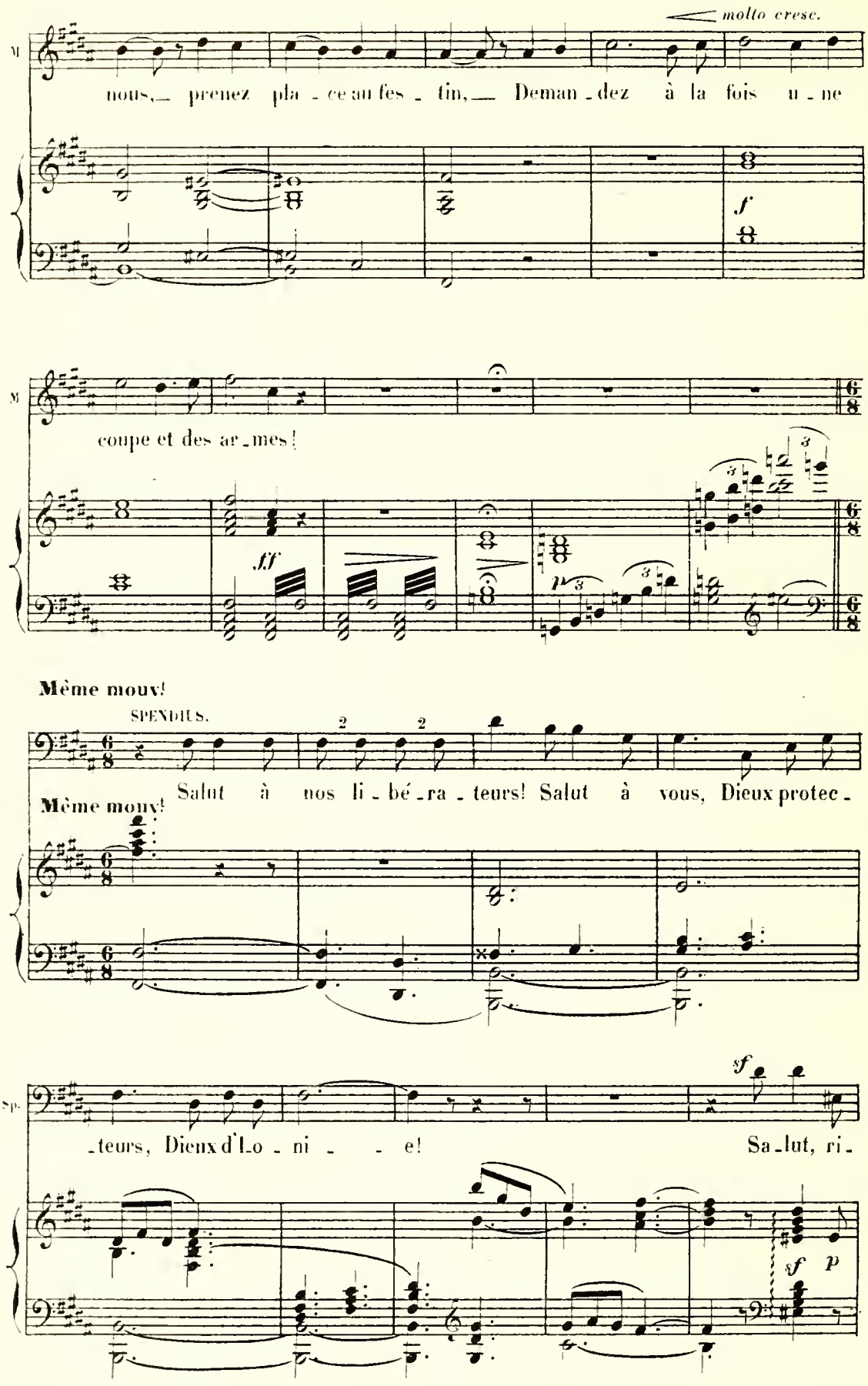




MATHÔ (rentrant avec ses compagnons et ramenant les esclaves délivrés).






molto cresc.
M
nous, prenez pla - ce au fes - tin, Deman - dez à la fois u - ne
f
M
coupe et des ar - mes!
ff
p
Même mouv!
SPENDIUS.
Salut à nos li - bé - ra - teurs! Salut à vous, Dieux protec -
Même mouv!
Sp.
- teurs, Dieux d'Lo - ni - e! Sa - lut, ri -
f
f
p

Sp.

-ant é-clat des cieux, As-tre d'or au char radi-

Sp.

-eux, Splendeur bé-ni-e! Salut, Syl-

sf

Sp.

-vains, fils des fo-rêts! Et vous, nym-phes des an-tres

p

f *p*

Sp.

frais Et des fon-tai-nes!

Sp.

f

Sa - lut.

f

f

Sp.

hommes fiers et vail - lants Dont l'é-pé - - - -

Sp.

- e, aux é - clairs bril - lants Bri-sa nos

molto deciso.

sec.

MATHÒ.

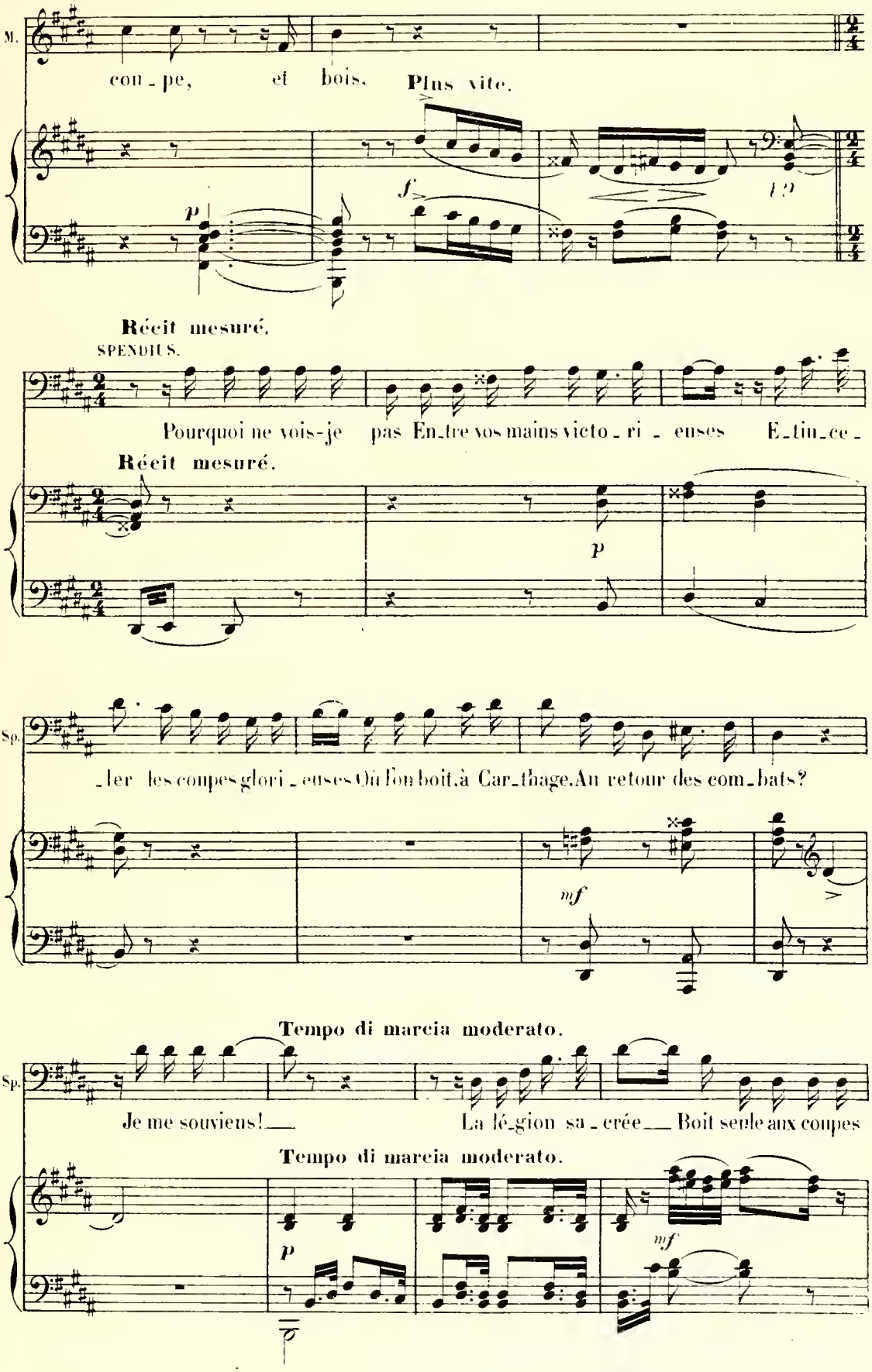
Prends cette

Sp.

chaî - - - nes!

f

mf


M.
cou_pe, et bois.
Plus vite.
Récit mesuré.
SPENDIUS.
Pourquoi ne vois-je pas En_tre vos mains victo_ri_euses E_tin_ce_
Récit mesuré.
Sp.
_ler les coupes glori_euses Où l'on boit, à Car_thage, Au retour des com_bats?
Tempo di marcia moderato.
Sp.
Je me souviens! La lé_gion sa_crée Boit seule aux coupes
Tempo di marcia moderato.

Sp.

d'or, Re_li_que vé_né_rée_ Que le Sé_nat, ja_loux, Conserve en son tré_

p

Sp.

_sor!

MATHÒ avec les Ténors.

Ténors.

Più mosso.

f

Nous voulons boi_ _re aux coupes d'or! Nous vou_lons

Basses.

f

Nous voulons boi_ _re aux coupes d'or! Nous vou_lons

Più mosso.

f

NARR' HAVAS.

Ah! craignez les Ba_

boire aux cou_pes d'or!

boire aux cou_pes d'or!

Meno mosso.

p

SPENDIUS.

N. -als! C'est un voeu sa - cri - lè - ge! En

Sp. Grèce mon pa - ys, il n'est nul pri - vi -

Sp. -lè - ge Qu'un Dieu ja-loux dis-pute à des soldats vain-

Sp. -queurs!

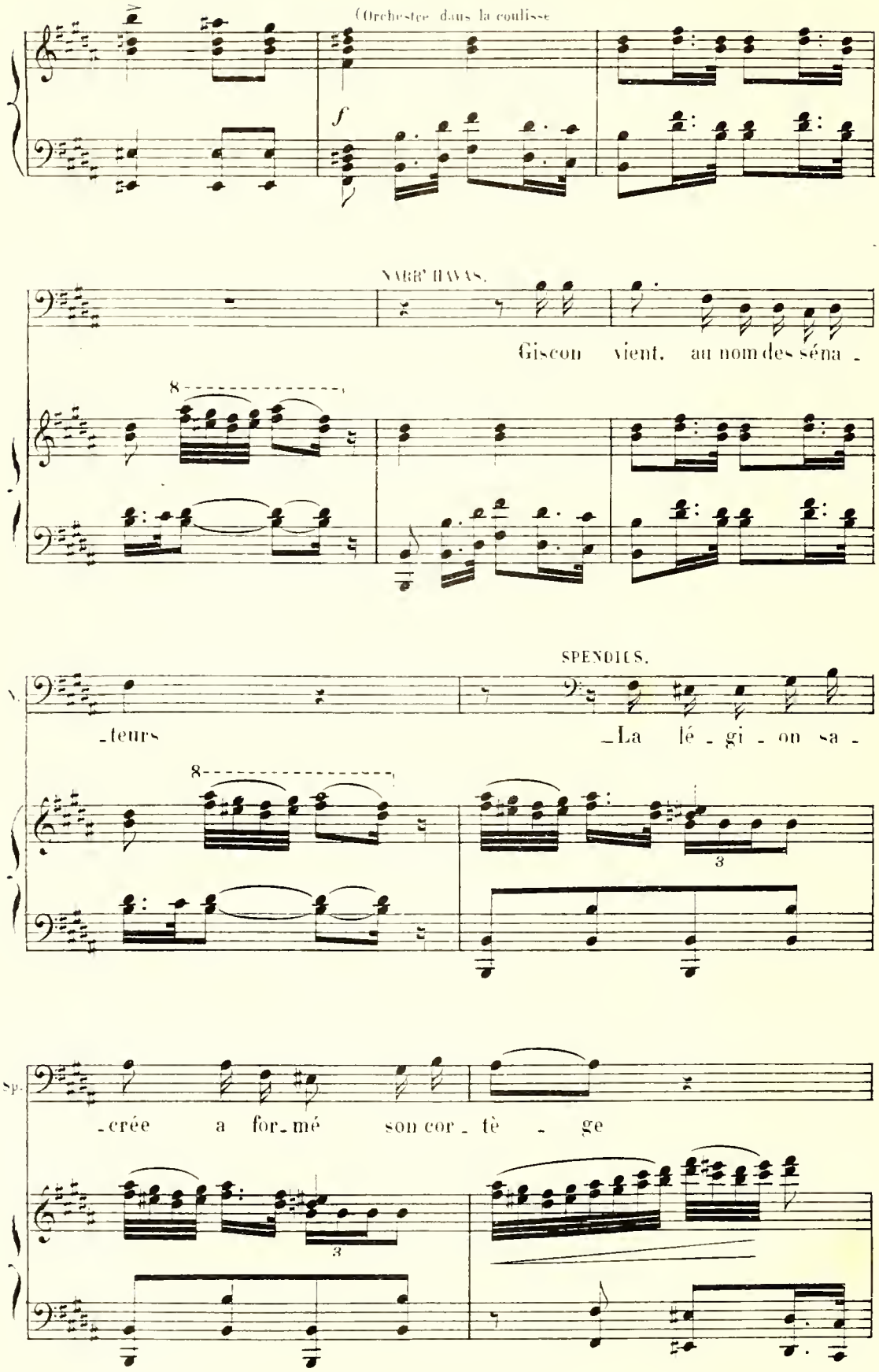
MATHÔ avec les 1rs Ténors.

1rs Ténors. Les cou - - -pes! Les cou - - -pes!

TUTTI.

1res Basses. Les cou - - -pes! Les cou - - -pes!

TUTTI.


(Orchestre dans la coulisse

NARR' HAVAS.
Giscon vient, au nom des séna_
_teurs
SPENDIUS.
_La lé_gi_on sa_
_crée a for_mé son cor_tè_ge

SCÈNE IV

LES MÊMES, GISCON, sa Suite.

Entrée de GISCON, à cheval, par la voûte du fond avec sa suite et son cortège.

f

ff

Ténors. **Più mosso.** *f*

Nous voulons boi - - - re aux cou-pes

Basses. *f*

Più mosso. Nous voulons boi - - - re aux cou-pes

d'or! Nous voulons boire aux cou - pes d'or!

d'or! Nous voulons boire aux cou - pes d'or!

L'in - gra - te ci - té nous ou -

L'in -

- tra - ge! El - le tom - bait, sans notre ef -

- gra - te ci - té nous ou - tra - - ge! El - le tom -

- fort! El - le tom - bait, sans notre ef -

- bait. El - le tom - bait, sans notre ef -

fort! Nous a - vons, pour sauver Car - tha - ge Bra_vé le

fort! Nous a - vons, pour sauver Car - tha - ge

feu, le fer, la mort, Bravé le feu, le fer, la

bravé le fer, la mort, bravé bra_vé la

GISCON.

O sau-

mort! Nous voulons boi - - re aux coupes d'or

mort! Nous voulons boi - - re aux coupes d'or

G. -veurs de Car - tha - ge! O fils de la vic -

p

G. -toire! Nul hon - neur n'est pour vous trop haut, trop plein de

sf

G. gloi-re! Mais de nos Dieux ja -

Ténors. *f* C'est vrai! c'est vrai!

Basses. *f* C'est vrai! c'est vrai!

f *mf* *cantando.*

G. -loux, Ne me de-mandez pas d'é-veil - ler le cour-

SPENDIUS.

G. -roux. -Plai-sants Dieux, pour trou - bler le cœur vail -

m.g. p

Sp. -lant d'un hom-me Que ces Dieux qui, sans

sf sf

Sp. vous, par - taient cap-tifs pour Ro - me!

Ténors. Hé! hé! hé!

(On rit)

Basses. Hé! hé! hé!

Un GAULOIS s'élance sur les tables et menace GISCON de deux épées nues. GISCON le frappe de son bâton d'ivoire, le GAULOIS tombe.

2des Ténors. 1ers Ténors.

f Ven - gean - ce! Ven - gean - ce!

2des Basses. 1ers Basses.

f Ven - gean - ce! Ven - gean - ce!

f

MATHÒ.

Ap - por - tes - tu l'or Qu'on nous doit en -

p

Ma.

- cor Pour prix de notre sang versé dans vingt ba - tail - les?

Ténors.

No - tre

Basses.

No - tre solde!

crescendo molto.

GISCON.

Al - lez tous! cam - per hors des mu - rail - les Et

sol - de!

G.

vous se - rez pay - és!

1er.s Ténors. *f*

Non! non! Car - thage est à

1er.s Basses. *f*

Non! non! Car - thage est à

f

2d.s Ténors. 1er.s Ténors. 2d.s Ténors. 1er.s Ténors.

nous! C'est un piè - ge! On nous chasse! On ment! On

2d.s Basses. 1er.s Basses. 2d.s Basses. 1er.s Basses.

nous! C'est un piè - ge! On nous chasse! On ment! On

MATHÉO. *f*

Qu'el_le

TUTTI.

_ ment! On nous ou _ tra _ _ _ ge!

_ ment! On nous ou _ tra _ _ _ ge!

M.

trem _ ble, Car _ tha _ ge!

GISCON.

_ Par Ta _

Des ha _ ches! des tor_ches, courez!

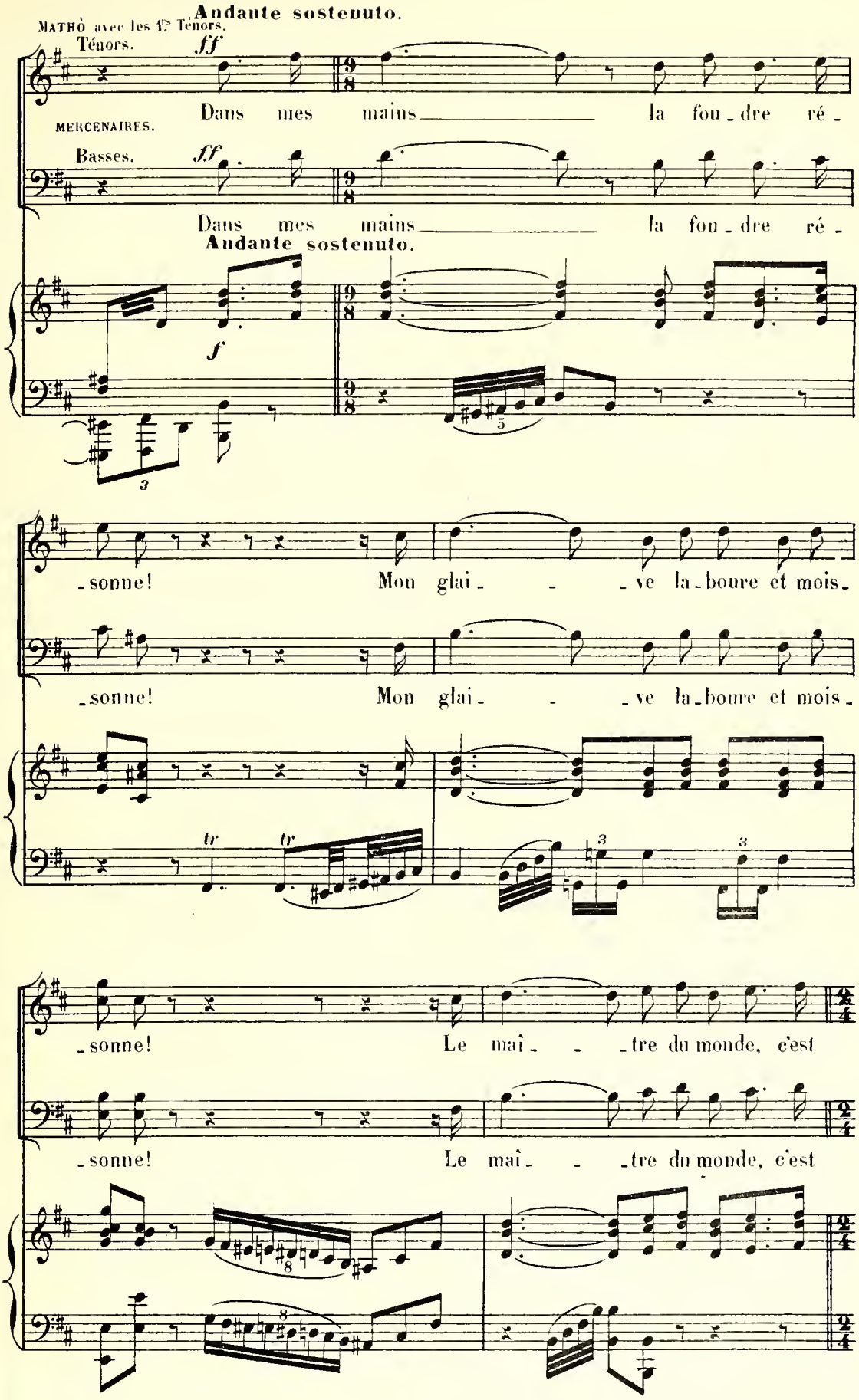
Des ha _ ches! des tor_ches, courez!

f

G.

_ nit et Mo _ loch vous vous re_pen_ti _ rez!

poco ritenuto.


Andante sostenuto.
MATHÒ avec les 1rs Ténors.
Ténors.
ff
Dans mes mains la fou_dre ré_
MERCENAIRES.
Basses.
ff
Dans mes mains la fou_dre ré_
Andante sostenuto.
f
sonne! Mon glai _ _ve la_boure et mois_
sonne! Mon glai _ _ve la_boure et mois_
tr
tr
sonne! Le maî _ _tre du monde, c'est
sonne! Le maî _ _tre du monde, c'est

Poco più mosso.

p

moi! Tous trem - blent de - vant ma co -

p

moi! Tous trem - blent de - vant ma co -

ff

Poco più mosso.

pp

- lè - re Tous proster - nés dans la pous - siè - re M'ap -

- lè - re Tous proster - nés dans la pous - siè - re M'ap -

mf

f

- pel - lent seigneur et grand roi! et grand roi!

- pel - lent seigneur et grand roi! et grand roi!

Più mosso.

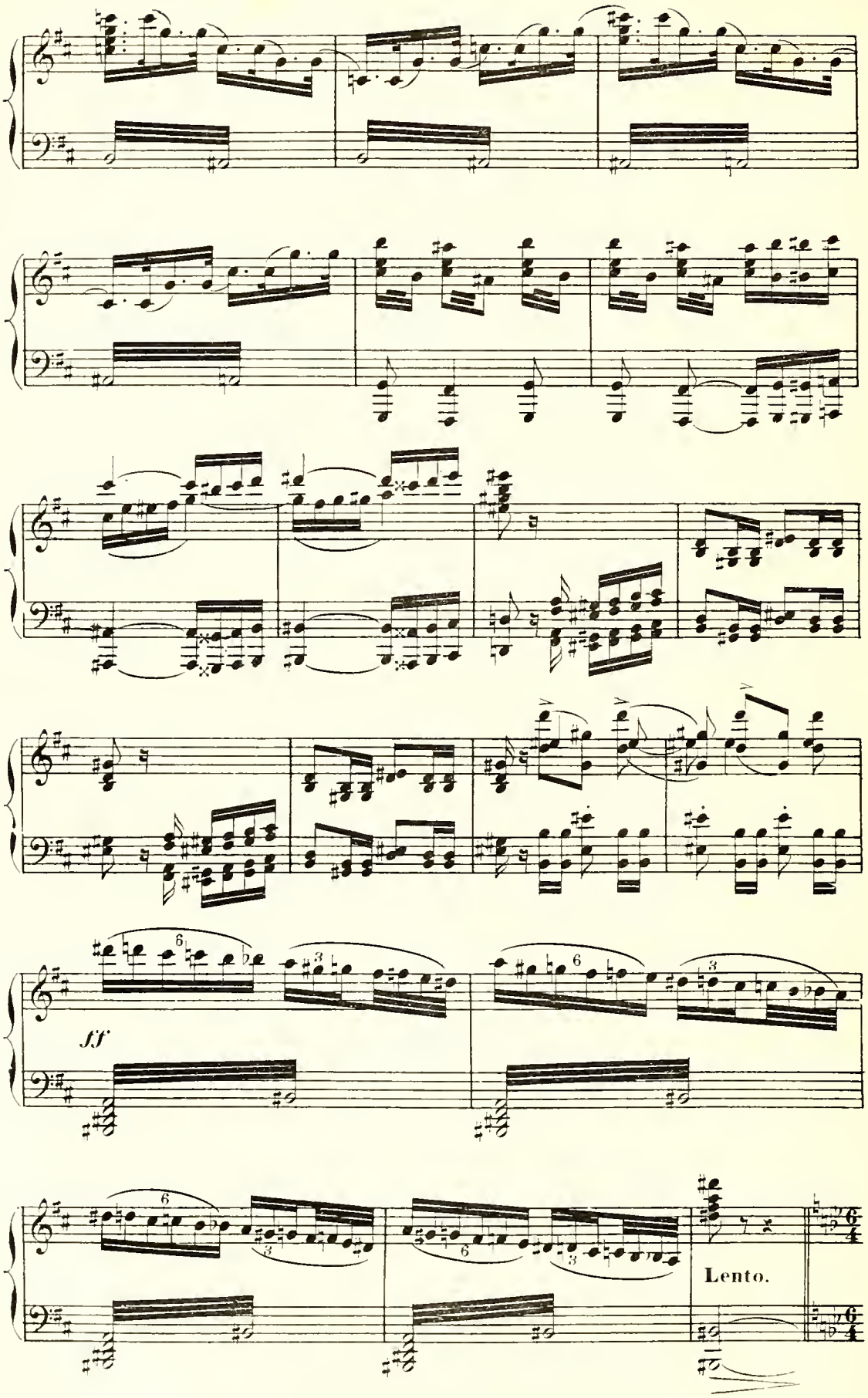
f

GISCON est sorti avec son escorte. Les jardins sont mis au pillage, les tables renversées. L'incendie com-

mence à luire au milieu des arbres. MATHÔ dirige le pillage qui va croissant jusqu'au moment

de l'entrée des prêtresses.

ff


ff
Lento.

SCÈNE V

LES MÊMES moins GISCON et sa Suite

Les PRÊTRES de TANIT apparaissent au sommet de l'escalier du palais, puis SALAMMBÔ.

Lento.

8 Ténors.

pp

Ta -

LES PRÊTRES DE TANIT des lyres à la main.

4 Soprani et 4 Contralti (au moins).

pp

Ta -

Lento.

p

-nit, dé-es-se aus-tè - - -re Qui ver-se sur la ter-re Ton

-nit, dé-es-se aus-tè - - -re Qui ver-se sur la ter-re Ton

lait et ta lu-miè - - -re!

1° Contralto Solo.

poco sf

lait et ta lu-miè - - -re!

Ta -

p

p

Ta -

TUTTI.

p

-nit, as-tre changeant Dans l'a-zur di-ri - geant Ta nacel-le d'ar - gent Ta -

p

-nit, dé-es - se aus - tè - - -re Qui ver - se sur la

-nit, dé-es - se aus - tè - - -re Qui ver - se sur la

pp

ter - - -re Ton lait et ta lu - miè - - - -

ter - - -re Ton lait et ta lu - miè - - - -

-re

1.° Soprano Solo.

-re Ta - nit, verse sur nous Dans des rayons plus

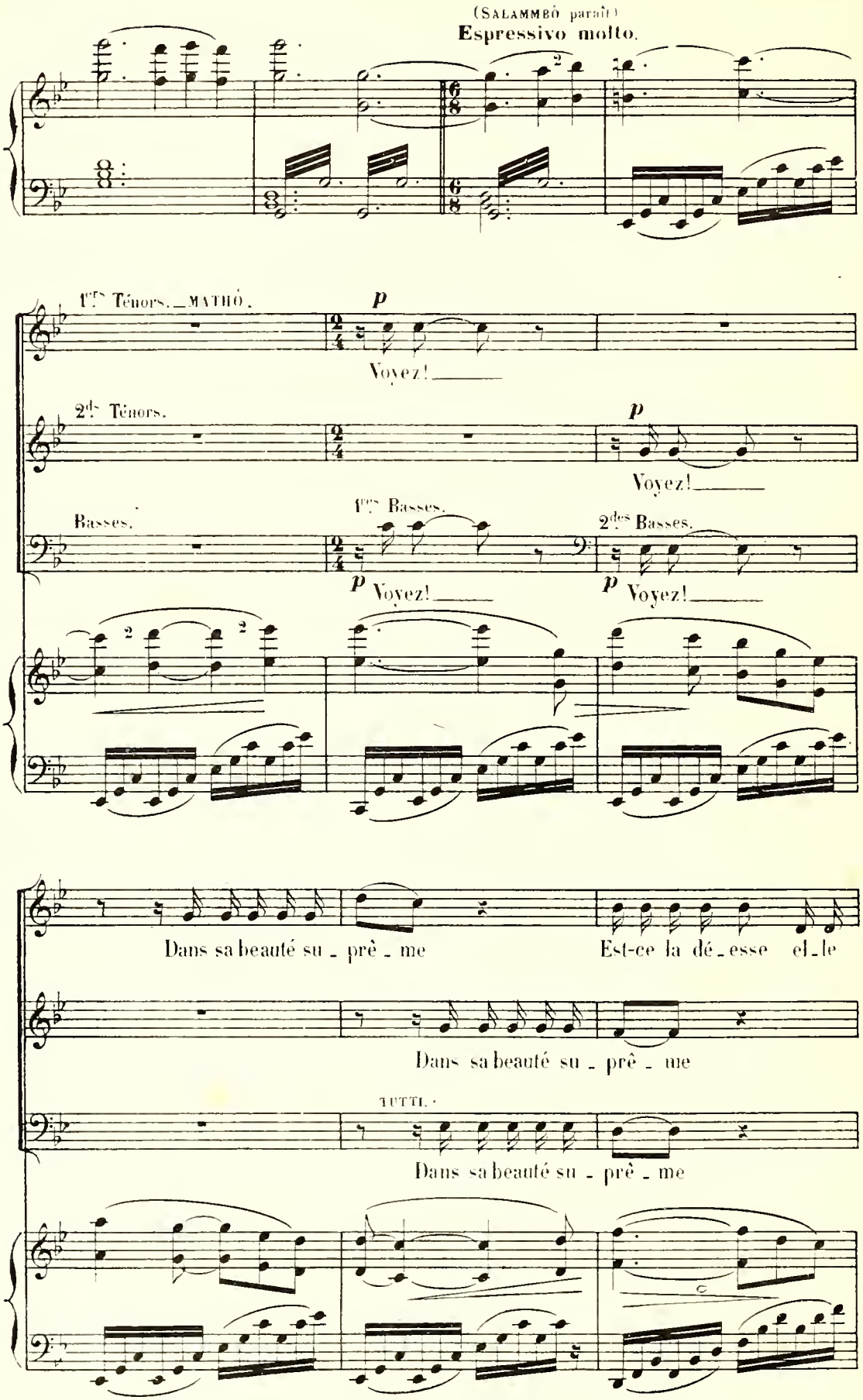
Ta - nit, ver-se sur

TUTTI.

doux Des regards sans cour - roux. Ta - nit, ver-se sur

nous Dans des ray-ons plus doux Des re-gards sans cour - roux

nous Dans des ray-ons plus doux Des re-gards sans cour - roux


(SALAMMBÔ paraît)
Espressivo molto.
1ers Ténors. _ MATHÔ.
p
Voyez!
2ds Ténors.
p
Voyez!
Basses.
1res Basses.
p Voyez!
2des Basses.
p Voyez!
Dans sa beauté su _ prê _ me
Est-ce la dé _ esse el _ le
Dans sa beauté su _ prê _ me
TUTTI.
Dans sa beauté su _ prê _ me

mê - me?

Est-ce la dé - esse el - le mê - me?

Est-ce la dé - esse el - le mê - me?

NARR' HAVAS.

espress.

Le re -

sfz

Ta - nit

p sotto voce.

Ta - nit

1res. Basses.

p sotto voce.

Ta - nit

2des. Basses.

sfz

Ta - nit

-gard de Ta - nit est moins pur— et moins beau.. Et c'est la

p

fil - le d'Hamilcar. c'est Salamm - bò! ——

sempre cresc.

ff

Ped

p

pp

espressivo.

Lento.

SALAMMBÒ

Récit.

Qu'avez-vous fait?

Récit.

O ci_té lamen_

Lento.

ff

Récit

p

a Tempo

ff

Récit.

Sa.

_ta_ble! O Car_thage! Où sont-ils tes défen_seurs, tes fils, Qui t'avaient

p

Più mosso.

Récit.

Sa.

faite et grande et re_dou_ta_ble? Où sont - ils tes guerriers qui

Più mosso.

ff

Récit.

Sa.

la_bouraient ja_dis Les flots, par qui les flots se couronnaient d'é_pis?

Lento.

Lento.

p

Récit.

Sa.

Carthage! O sol sa - cré dont Ta - nit se sé -

Récit.

f

Sa.

- pa - re! Ci - té sainte qu'in - sulte u - ne horde bar - ba - re!

Più mosso.

Più mosso.

f

a Tempo.

MATHÔ avec les Ténors.

Ténors.

sotto voce.

NAHR'HAVAS et SEFENDIUS avec les Barytons.

Un é - clair surhu - main a bril - lé dans ses

Basses.

sotto voce.

Un é - clair surhu - main a bril - lé dans ses

a Tempo.

p

yeux! On entend dans sa voix Quelque chose des Dieux!

yeux! On entend dans sa voix Quelque chose des Dieux!

Allegro vivace. SALAMMBÔ

f

Des glai - ves, des flam - beaux! Cou -

Allegro vivace.

f

Sa. - ra - ge! Li - vrez au feu ce toit

f

Sa. sa - cré Hamil - car est

Sa. loin de Car - tha - ge Je suis seu - le

mf

p

et je m'enfui - rai!

Sur ces murs de cèdre et di - voi - re Por -

f

- tez vos sa - cri - lè - ges mains

Tout y ra - con - te no - tre gloi - re Et les dé -

Sa.

fai - tes des Ro - mains!

ff

dim.

SALAMMBÒ.

Un ser - pent noir, vi - vant mys - tè - re,

p

p

Sa.

Dort là - haut par - mi les lo - tos,

pp

pp

Sa.

Pour me sui - - vre dans ma ga - lè - - re

Sa.

A ma voix il fen - dra les flots!

ff

Sa.

Sa.

O ciel, où nais - sent

Poco riten.

dim.

p

Sa.

les é - toi - - - les Ca - che ton a -

p

Sa.

2

zur obs - cur - ci,

Sa.

Ta - nit ca - che toi dans tes

pp

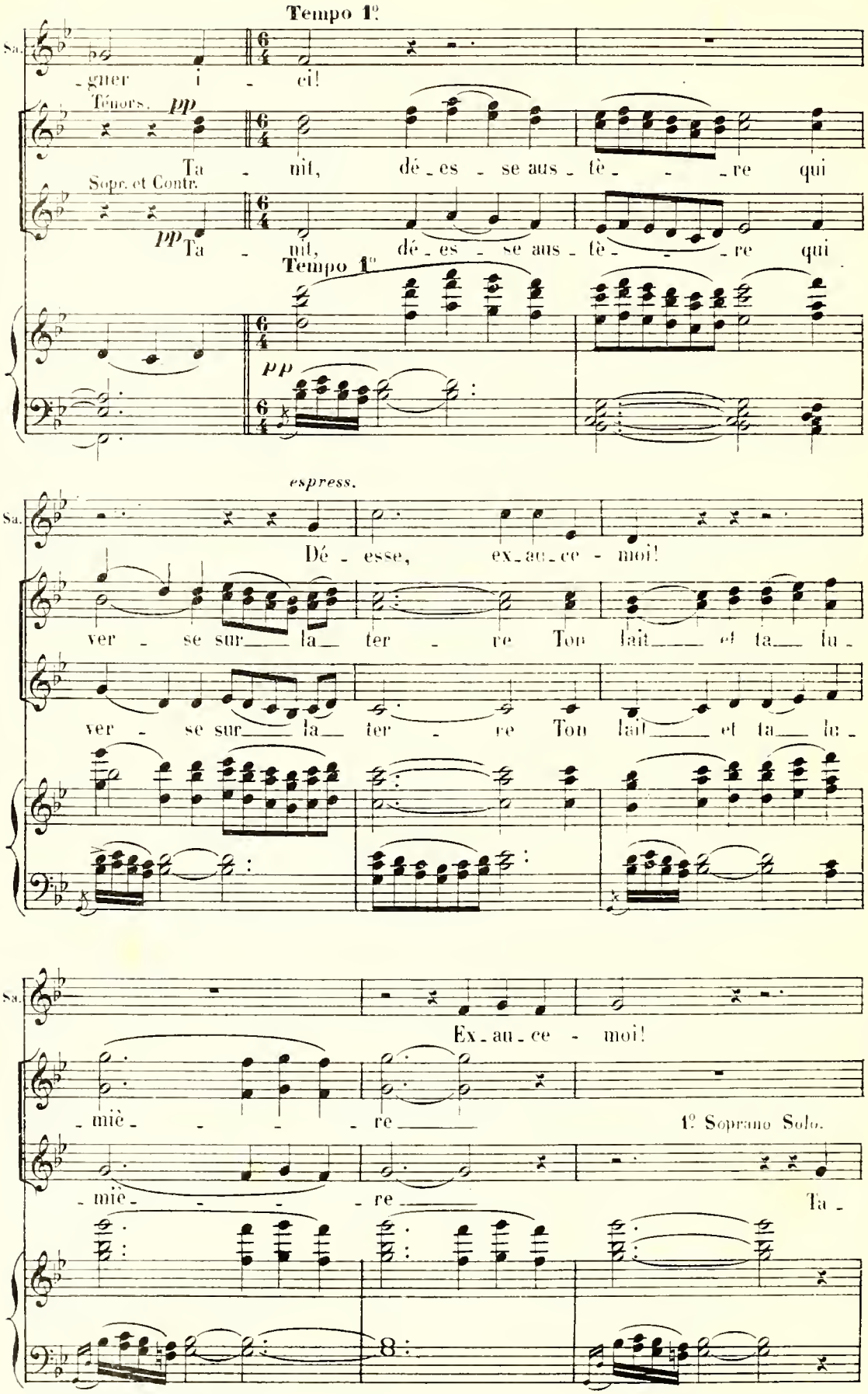
Sa.

voi - les,

Sa.

Un au - tre va ré -

pp


Tempo 1º
Sa.
-gner i - ci!
Ténors. pp
Ta - nit, dé-es - se aus - tè - - re qui
Sopr. et Contr.
pp Ta - nit, dé-es - se aus - tè - - re qui
Tempo 1º
pp
espress.
Dé - esse, ex-au-ce - moi!
ver - se sur la ter - re Ton lait et ta lu -
ver - se sur la ter - re Ton lait et ta lu -
Ex-au-ce - moi!
-miè - - - re
1º Soprano Solo.
-miè - - - re
Ta -

Sa. *f*

Ta - nit, a - pai - se toi!

- nit, ver - se sur nous dans des ray - ons plus doux des regards sans cour -

Ta - nit, ver - se sur nous dans des ray - ons plus

TUTTI.

- roux! Ta - nit, ver - se sur nous dans des ray - ons plus

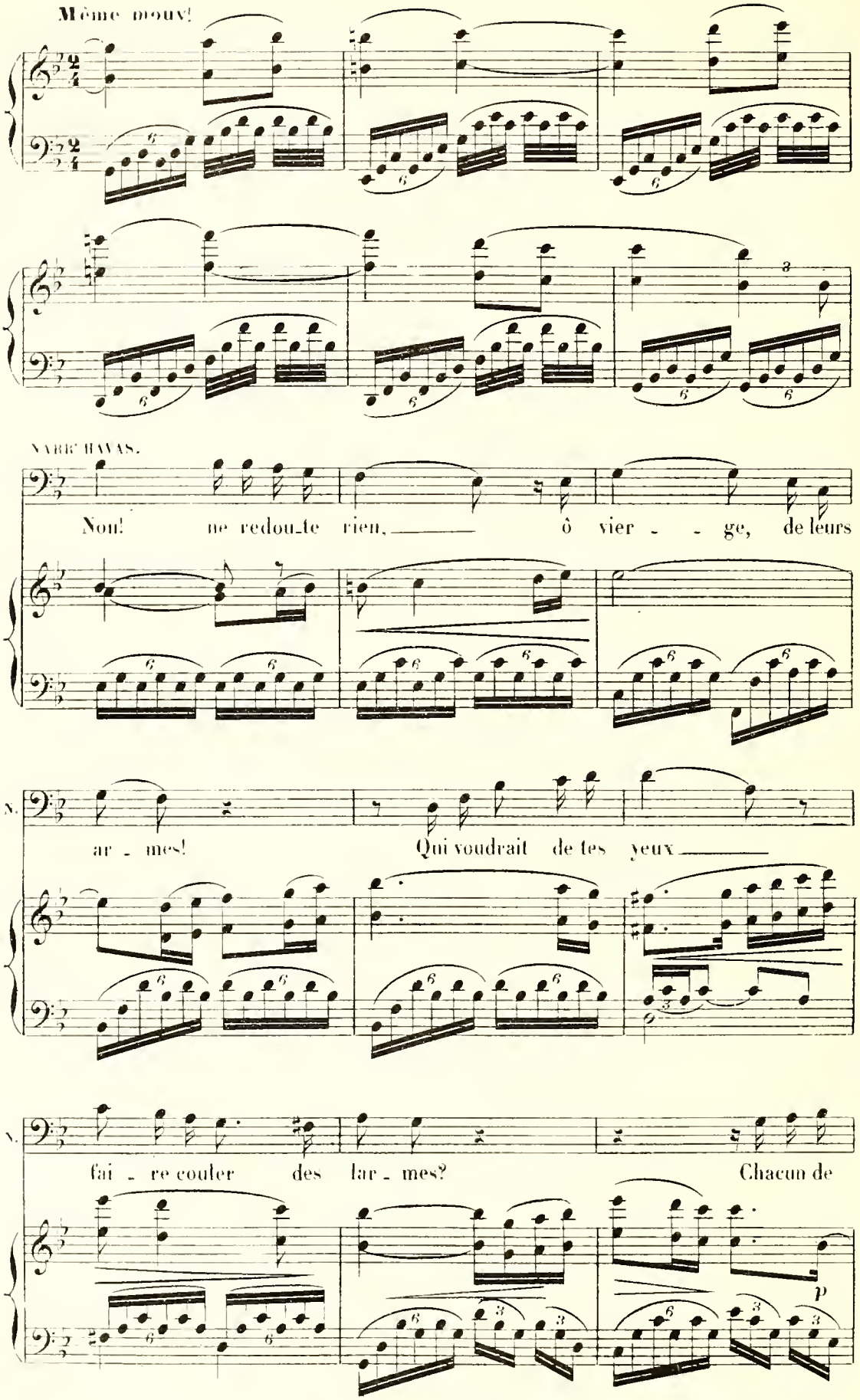
SALAMMBÒ. *p*

A - paise toi!

doux Des regards sans courroux!

doux Des regards sans courroux!

rall.


Même mouv!
NARR. HAVAS.
Non! ne redou_te rien, ô vier - - ge, de leurs
N.
ar - mes! Qui voudrait de tes yeux
N.
fai - re couler des lar - mes? Chacun de

N.

nous frappé de res - pect, transporté d'a - mour, en toi

sf molto

N.

grâce exquise, ô beau - té, Voit la di - vi - ni - té, qui

poco rall. **a Tempo.**

N.

règne en sa pa - tri - e!

poco rall. **a Tempo.**

p

Ténors.

LES ITALIOTES (de même)

2ds *p*

Vesta!

LES EGYPTIENS (s'inclinant)

Basses. 1res

p I - sis!

LES SYRIENS (de même)

f

O Vé-

LES SPARTIATES (de même)

2des *p*

Pal-las!

f

-nus As-tar-té!

LES ITALIOTES (de même)

pp

Ves-ta!

LES SPARTIATES (de même)

pp

Pal-las!

LES ÉGYPTIENS (de même)

1res *p*

O Vé-

-nus U-ra-nie!

Poco più mosso.

p

MATHÒ (s'agenouillant devant SALAMMBÒ)

Ah! devant toi, qui de nous, ne sent pli - er ses genoux!

f

Poco rit.

Tempo.

pp

p

SALAMMBÒ. Récit. (simplement)

Comme ga - ge de paix, et d'heu - reu - se es - pé - ran - ce Sol -

p

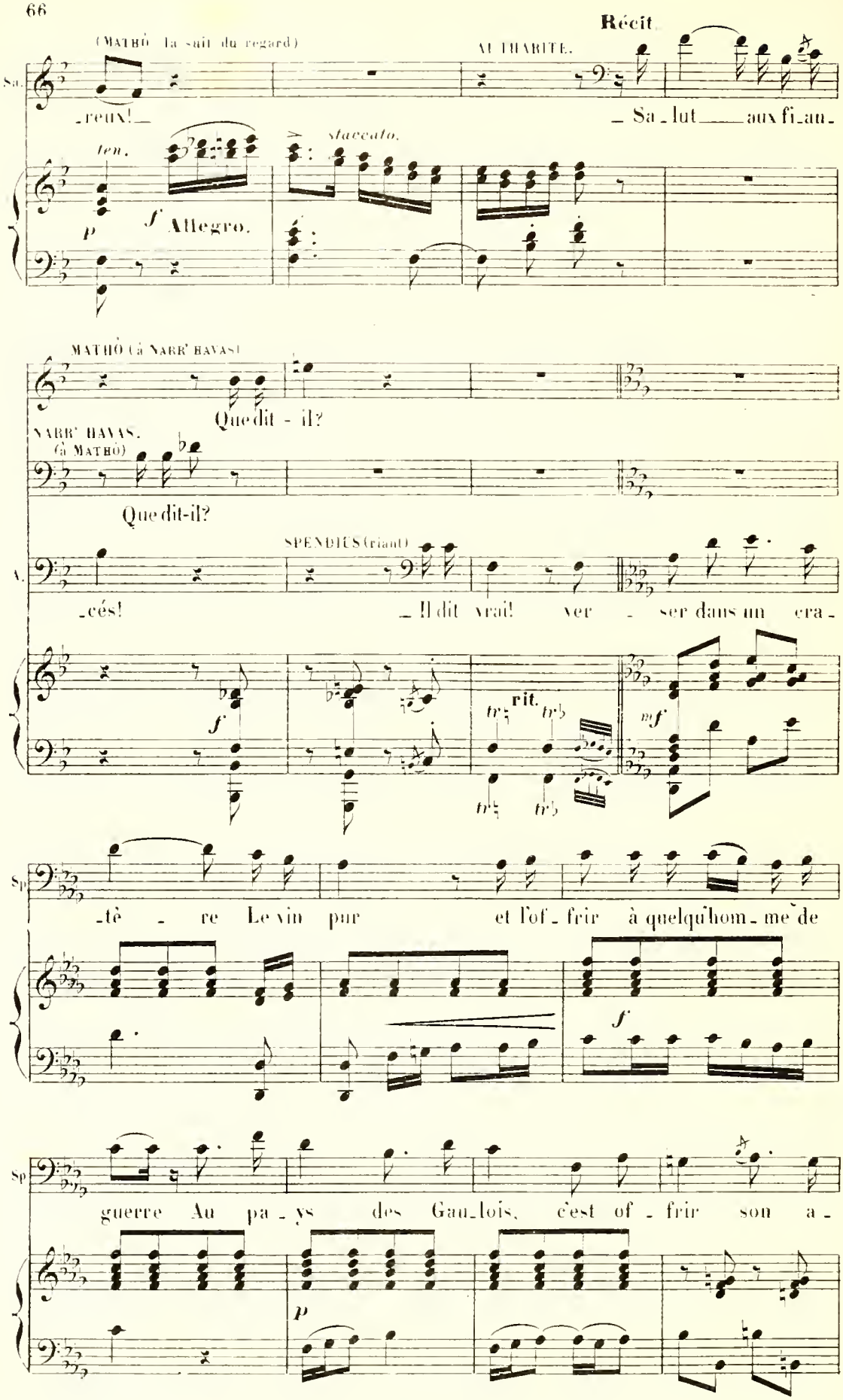
Sa. - dat, prends cet - te coupe, où de mes mains ver - sés Les flots de ce vin

Sa. pur, scellent notre al - li - an - ce. Bois, sol - dat! Sois heu -

Lento.

dolce.

p *col canto.*


Récit.
(MATHÔ la suit du regard)
AUTHARITE.
Sa.
reux!
_Sa_lut___aux fi_an_
ten.
staccato.
p
f Allegro.
MATHÔ (à NARR' HAVAS)
Que dit - il?
NARR' HAVAS.
(à MATHÔ)
Que dit-il?
SPENDIUS (riant)
A.
_cés!
Il dit vrai! ver - ser dans un cra
f
rit.
mf
Sp
_tè - re Le vin pur et l'of_frir à quelqu'hom_me de
f
Sp
guerre Au pa_ys des Gau_lois, c'est of_frir son a_
p

MATHÒ (vidant la coupe)

Je bois à Sa-lamm-bò J'ac-

Sp.

-mour!

ff

Allegro. Tempo 1º

M.

-cep-te cet au-gu-re!

NARR' HAVAS (à MATHÒ)

Je l'ai-me, entends-tu

Allegro. Tempo 1º

ff

N.

(Il porte la main à son poignard)

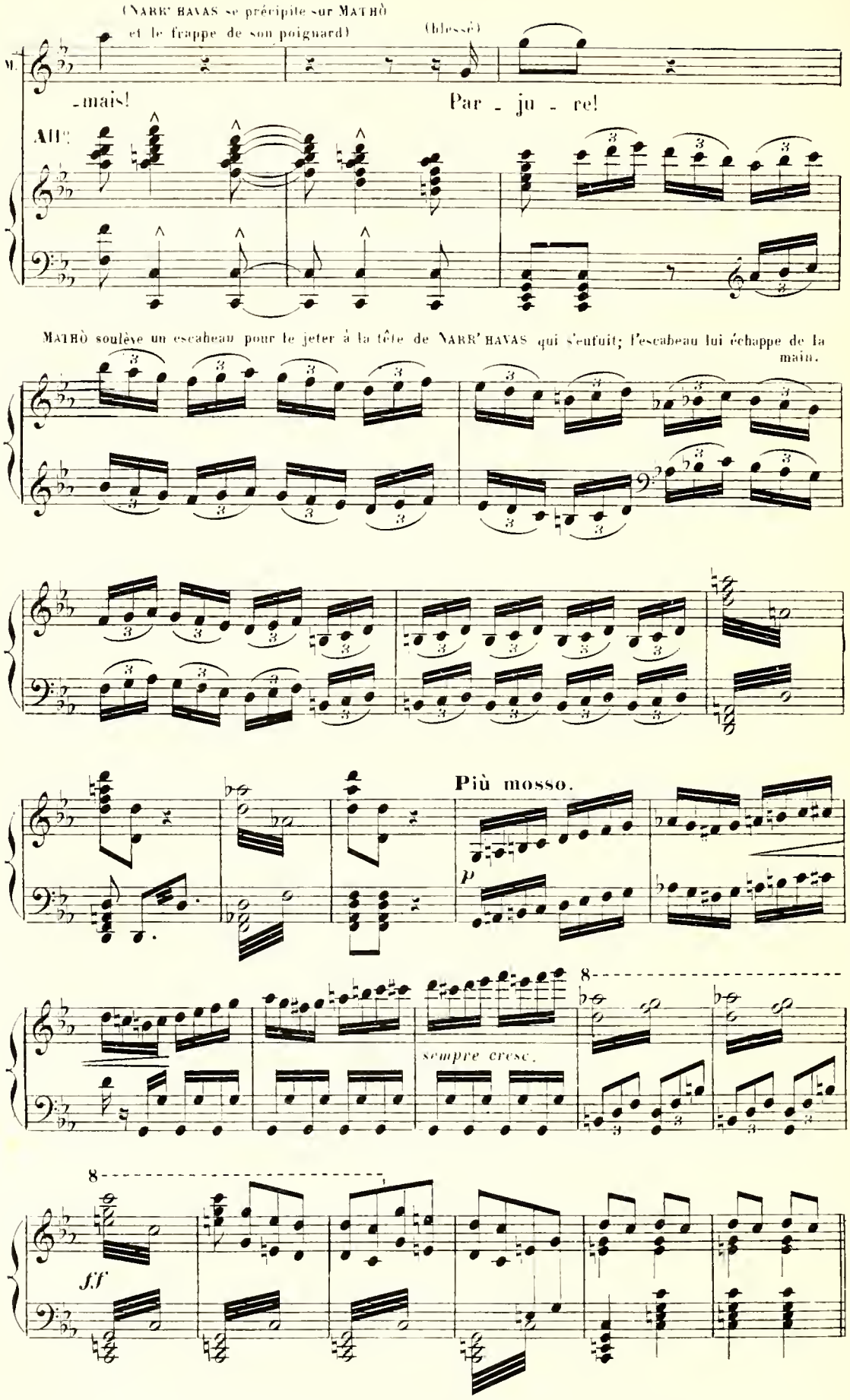
bien? Et de-puis plus d'un jour!

MATHÒ.

Je l'ai-me et pour ja-

cresc.

ff


(NARR' HAVAS se précipite sur MATHÒ et le frappe de son poignard)
(blessé)
M.
-mais!
Par - ju - re!
All.
MATHÒ soulève un escabeau pour le jeter à la tête de NARR' HAVAS qui s'enfuit; l'escabeau lui échappe de la main.
Più mosso.
p
sempre cresc.
f.f

SCÈNE VI.

MATHÒ blessé s'assied accablé; SPENDIUS s'approche de lui.

pp

f

MATHÒ.

Va-t-en!

SPENDIUS (se jetant à ses pieds).

– Non!

Lento assai.

f

ff

p

Sp.

Spendius par tes mains dé-livré T'appar-tient!

p

Sp.

simplice.

Com-man-de... et j'o-bé-i-rai!..

p

(MATHÒ le repousse).

Sp. Lais-se-moi pan-ser ta bles-su-re.

Allegro.

f

(à voix basse).

Sp. É-cou-te... je con-nais chaque dé-tour de ce pa-

rall. Allegretto.

pp

staccato.

Sp. -lais spleu-di-de! Je se-rai, si tu

f

Sp. veux, vers des tré-sors pro-di-gi-eux... Ton gui-de!..

Sp.

De ver - ti - - ge sur - pris, Le cœur de-

Sp.

-vant ces biens sans prix Pal - pi - - te!..

Sp.

Viens et tout_ est à toi: Or, per - les, di - a -

Sp.

sotto voce.

-mants; suis-moi... suis - moi!.. Viens vi - te!

pp

MATHÒ (à part).

f disperato.

M.

Ah! Mo - loch m'a mau-

f

M.

-dit! Le feu Dans mes vei - - nes cir-

f

più mosso.

M.

- cu - - le. La co - lère ar -

più mosso.

M

-den - te du Dieu _____ Em - bra - se mon

SPENDIUS.

M. cœur — et me brû - - le! — Tu ne me ré-ponds

f *p*

Sp. pas? Tu mé-pri - - ses cet or! Vois!..

Sp. je puis t'of-frir plus en - cor!

poco rit. (montrant la cité lointaine).

poco rit.

p

Sp. Veux-tu met - tre de -

p *mf*

Sp.

-main cet - te ville au pil - la - ge?

MATHÒ (le repoussant). SPENDIUS.

Non! _A son fier sé - nat veux - tu dic - ter tes

MATHÒ. SPEDIUS.

Sp.

lois? _Non! _Veux - tu voir trem -

Sp.

-bler à tes ge - noux Car - tha - ge?

MATHO. SPENDIUS.

Non! _Veux-tu pour ton front le ban_deau d'or des

p

MATHÒ.

Sp.

Rois? _Non!

f

SPENDIUS (observant MATHÒ).

Quel démon l'a _ gi _ te?

Récit. a Tempo. poco più lento.

p

MATHÒ (comme dans un rêve regardant la porte par laquelle SALAMMBO est sortie)

Où donc est - el _ le?

SPENDIUS (indiquant le bras blessé de MATHÒ).

Tu souffres?

pp

molto sforz.

MATHO (frappant sa poitrine).

f molto espressivo.

Elle est là, la bles-su-re mor-tel - - - le!

f

disperato.

M.

Ah! Mo-loch m'a mau-dit! Le

SPENDIUS. (à part)

Tel sous sa tu-ni-que de

ff

M.

feu dans mes vei - - nes cir-

Sp.

feu.

M. -cu - - - - - - le. La co -

Sp. Se plai - gnait le di vin Her -

10

10

Più mosso.

M. -lère ar - den - - te du Dieu

Sp. -cu - le. E - ros,

Più mosso.

M. Em - - brâ - - se mon cœur et me

Sp. des pleurs se fait un jeu.

M. brû - - le!

Sp. Et d'un trait vain - queur

M. Et me

Sp. il le brû - - le!

f *p* *f*

M. brû - - le!

f *ff*

molto sfz

SCÈNE VII.

LES MÊMES, AUTHARITE, Les MERCENAIRES entrant en tumulte.

(Appel de Clairons au loin).

AUTHARITE.

(Tromp. sur le théâtre)

f

Le clai-

-ron re-ten-tit dans l'air; La ci-

-té jette au loin comme un grand bruit de

p

hou- -le, De si-nis-tres cla-meurs s'é-

SPENDIUS.

A. lèvent de la fou - le! On pré-pa - re pour vous, non de

crescendo.

Sp. l'or, mais du fer!

poco rit.

Ténors. C'est la guer - re! al-

Basses. C'est la guer - re! al-

poco rit.

a Tempo.

ALTHARITE.

Mathò!

lons! choisissons le plus bra-ve Pour notre chef! Ma-thò nous condui-

lons! choisissons le plus bra-ve Pour notre chef! Ma-thò nous condui-

a Tempo.

(MATHÒ refuse du geste).

-ra! Oui! — donnons-lui la pour - - pre! Ma-

-ra! Oui! — donnons-lui la pour - - pre! Ma-

SPENDIUS (à MATHÒ).

Ah! crois-en ton es-cla-ve, Ac-

-thò — nous condui-ra!

-thò — nous condui-ra!

fp

a Tempo più mosso.

Sp.

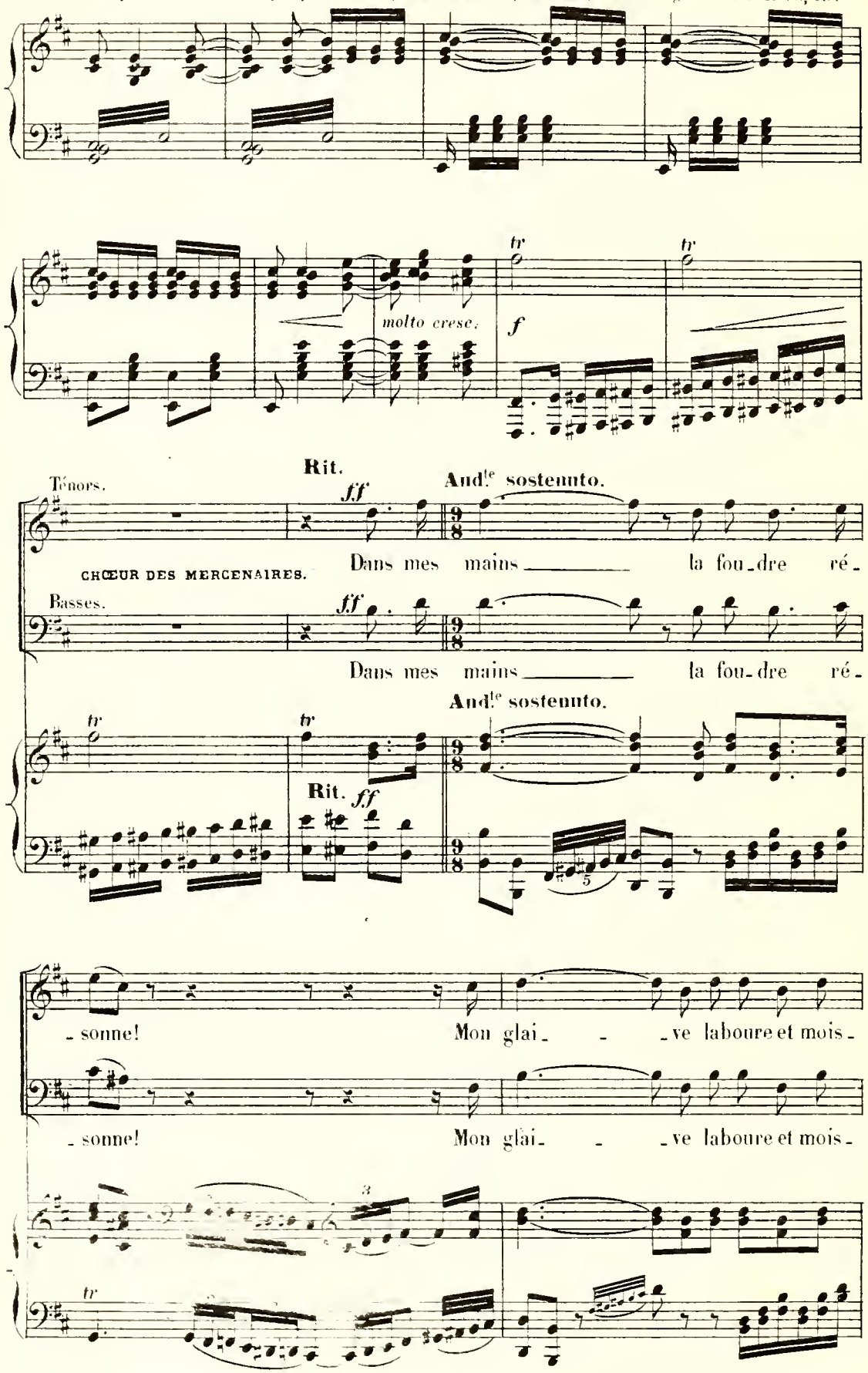
-cep-te, je le ju-re, El-le t'appar-tien-dra! —

rit.

a Tempo più mosso.

col canto.

On jette un manteau de pourpre sur les épaules de MATHÒ, les Enseignes se rangent autour de lui, etc.



- sonne! Le maî - - tre du mon-de c'est

- sonne! Le maî - - tre du mon-de c'est

Poco più mosso.

p

moi, Tous tremblent devant ma co - lè - re, Tous proster-

moi, Tous tremblent devant ma co - lè - re, Tous proster-

Poco più mosso.

ff *pp* *mf*

- nés dans la pous - siè - re M'ap - pel - lent seigneur et grand

- nés dans la pous - siè - re M'ap - pel - lent seigneur et grand

cresc.

Allargando.

roi et grand roi!..

roi et grand roi!..

Allargando.

SALAMMBÔ fuyant vers Carthage, apparaît dans un char, sur le viaduc. MATHÔ se précipite vers elle.

SALAMMBO l'arrête d'un geste et poursuit son chemin.

RIDEAU.

Fin du 1er Acte.

ACTE II.

Tanit.

L'enceinte sacrée du temple de TANIT, *sorte de parvis ombragé par un grand cèdre, et entouré de portiques aux colonnes peintes. Au fond, s'élève le sanctuaire qui forme un édifice isolé. Au milieu du théâtre, un autel. Lampes et trépieds où brûlent des parfums. Nuit claire, ciel étoilé.*

SCÈNE I.

SHAHABARIM, PRÊTRESSES et PRÊTRES de TANIT, COURTISANES SACRÉES.

Les PRÊTRES prosternés attendent, en invoquant TANIT, le lever de la lune.
SHAHABARIM est debout près de l'autel.

Andante sostenuto.

PIANO.

p

RIDEAU.

pp

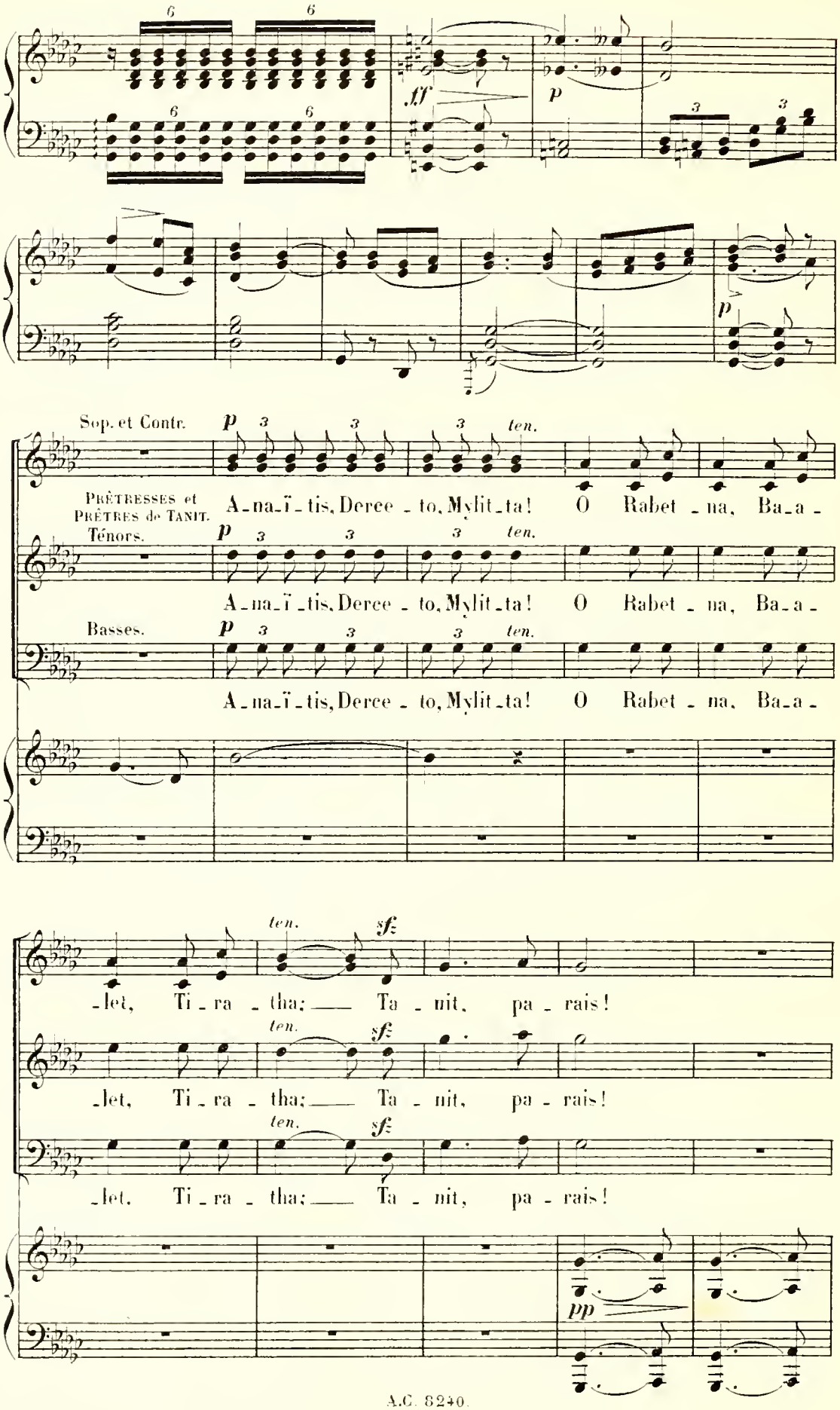
8

8

3 3

p

molto cresc.


Sop. et Contr.
Prêtresses et Prêtres de Tanit.
Ténors.
Basses.
A_na_ï_tis, Derce_to, Mylit_ta! O Rabet_na, Ba_a_
_let, Ti_ra_tha; Ta_nit, pa_rais!
ten.
sf
pp

8

SHAHABARIM.

dolce.

Sors des flots, dé -

p

Sh.

- es - se é - cla - tan - te,

Sh.

Et sur Car - thage où tu te plais,

Sh.

Ver - - se de tes ray - ons la splen -

Sh.

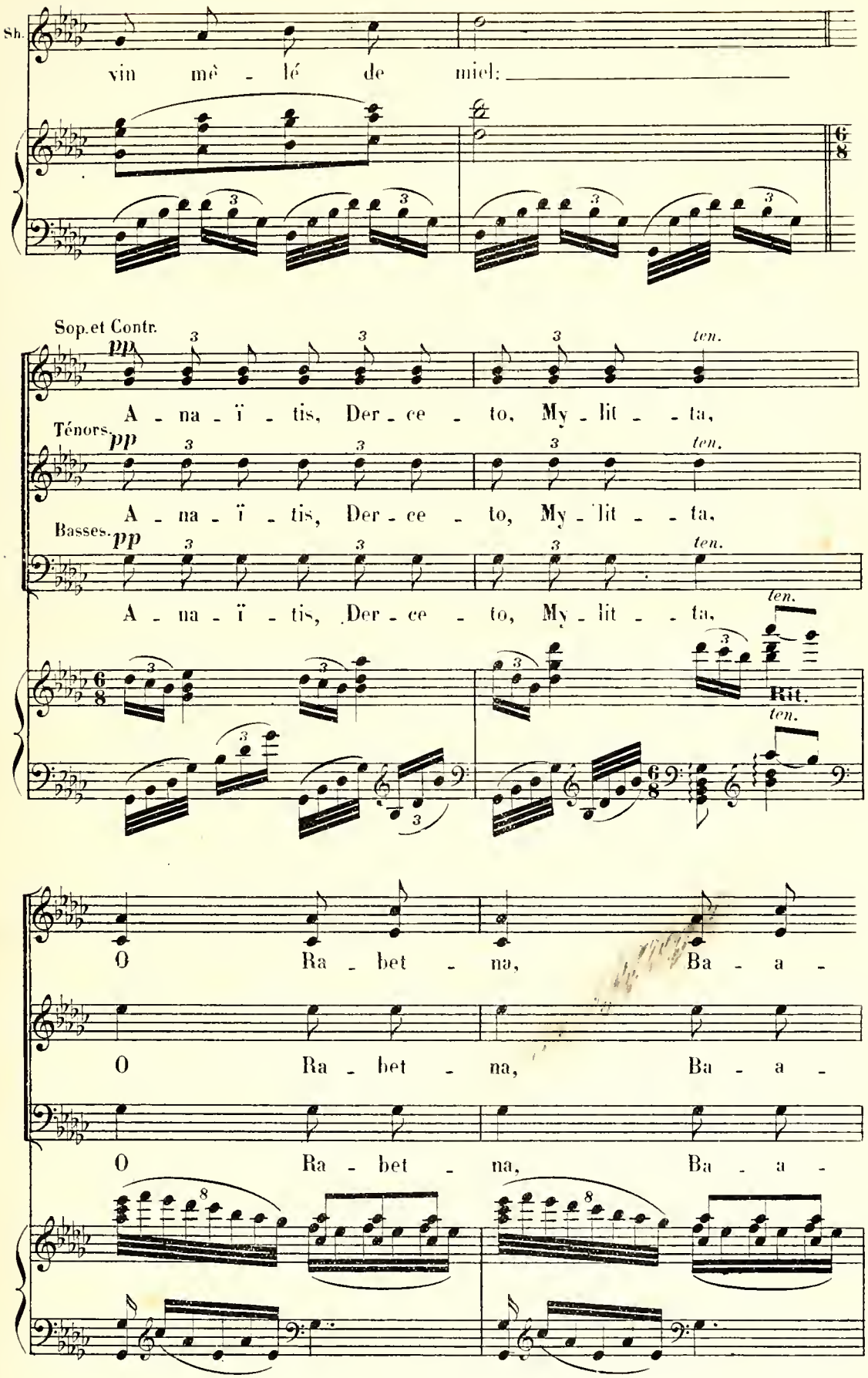
- deur bien - fai - san - - te!

Sh.

Viens et re-gois de nous, ô mai - tres - - se du

Sh

ciel, A - vec l'en - cens, le


Sh.
vin mê - lé de miel:
Sop. et Contr.
pp
A - na - ï - tis, Der - ce - to, My - lit - - ta,
Ténors.
pp
A - na - ï - tis, Der - ce - to, My - lit - - ta,
Basses.
pp
A - na - ï - tis, Der - ce - to, My - lit - - ta,
ten.
Rit.
O Ra - bet - na, Ba - a -
O Ra - bet - na, Ba - a -
O Ra - bet - na, Ba - a -

let, Ti - ra - tha, Ta -

let, Ti - ra - tha, Ta -

let, Ti - ra - tha, Ta -

nit, pa - - rais!..

nit, pa - - rais!..

nit, pa - - rais!..

La lune que le spectateur ne voit pas, commence à éclairer le faîte du sanctuaire où brille un disque d'argent.

(Musique dans la coulisse)

Sop. et Contr.

Ténors.

Basses.

Tanit sa_lut! Car_tha_ge te bé_nit!..

Tanit sa_lut! Car_tha_ge te bé_nit!..

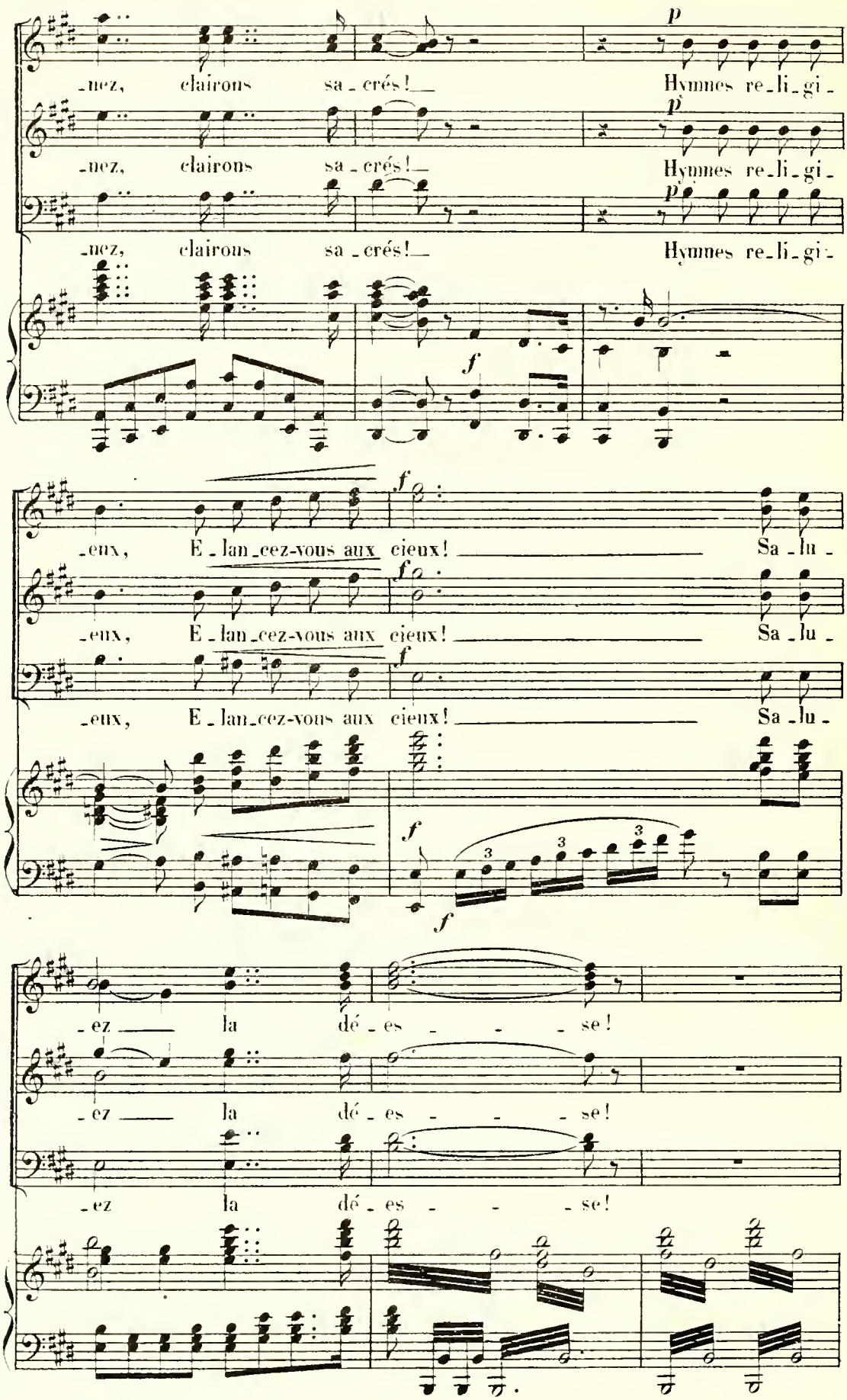
Tanit sa_lut! Car_tha_ge te bé_nit!..

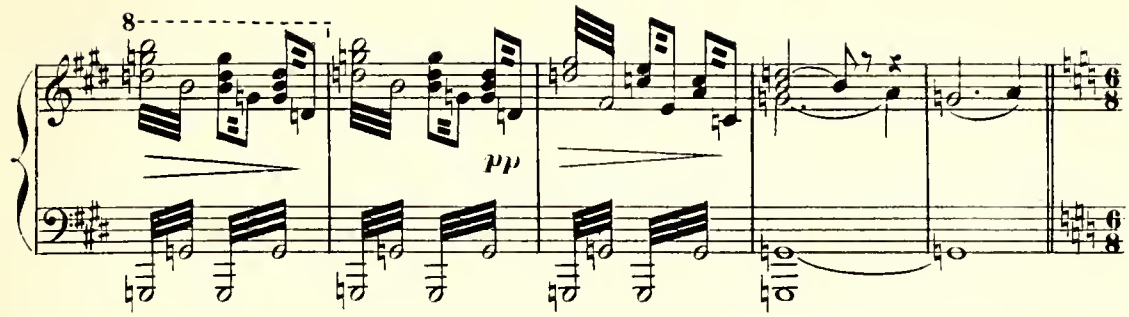
Re_ten_tis_

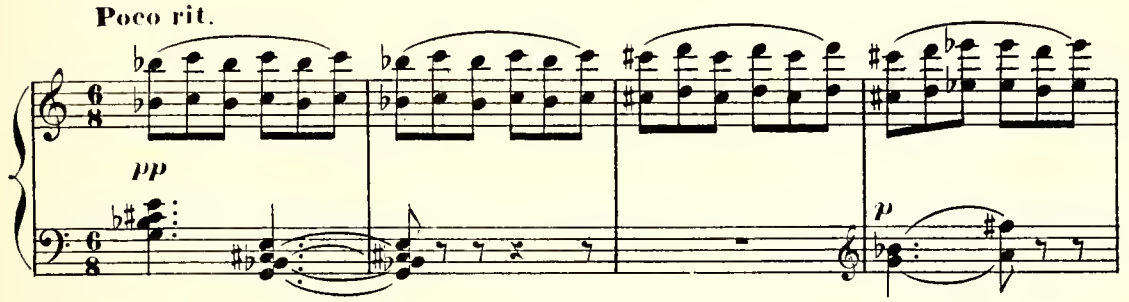
_sez, cris d'al_lé_gres_se! Son_

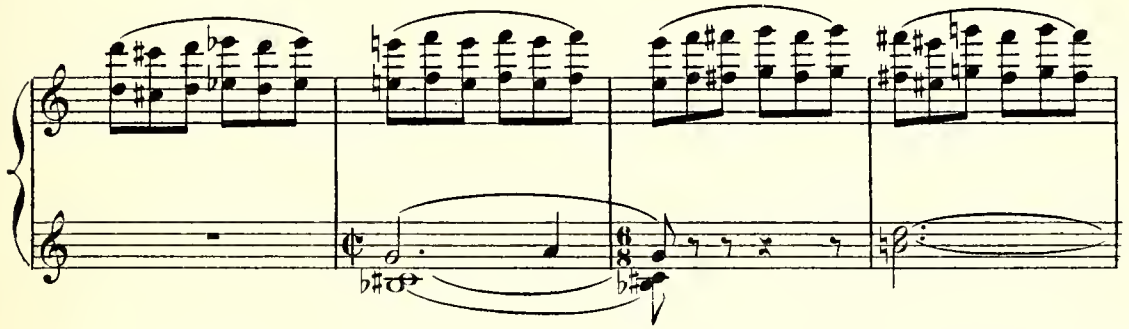
Re_ten_tis_sez, cris d'al_lé_gres_se! Son_

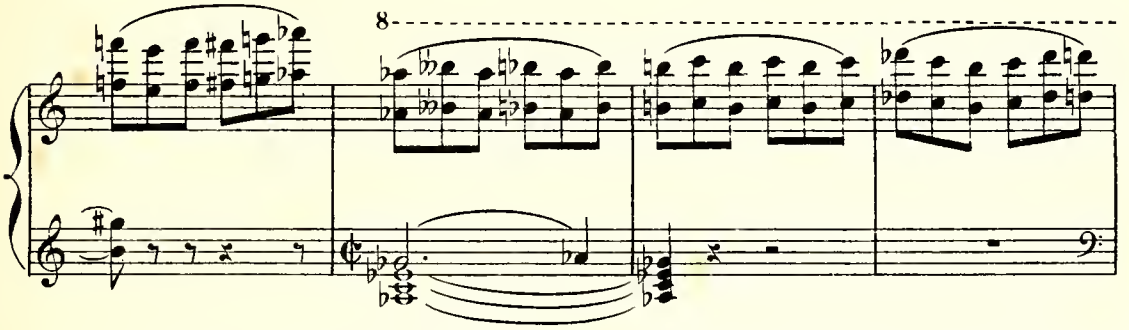
Re_ten_tis_sez, cris d'al_lé_gres_se! Son_


-nez, clairons sa-crés! Hymnes re-li-gi-
-nez, clairons sa-crés! Hymnes re-li-gi-
-nez, clairons sa-crés! Hymnes re-li-gi-
-eux, E-lan-cez-vous aux cieux! Sa-lu-
-eux, E-lan-cez-vous aux cieux! Sa-lu-
-eux, E-lan-cez-vous aux cieux! Sa-lu-
-ez la dé-es-se!
-ez la dé-es-se!
-ez la dé-es-se!

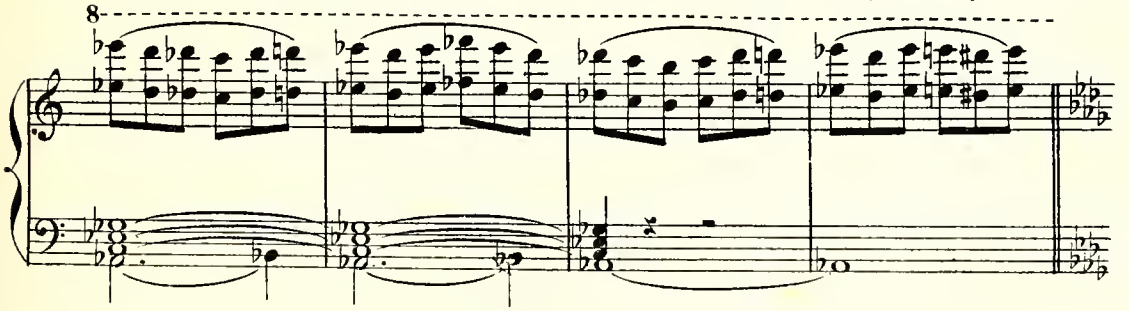






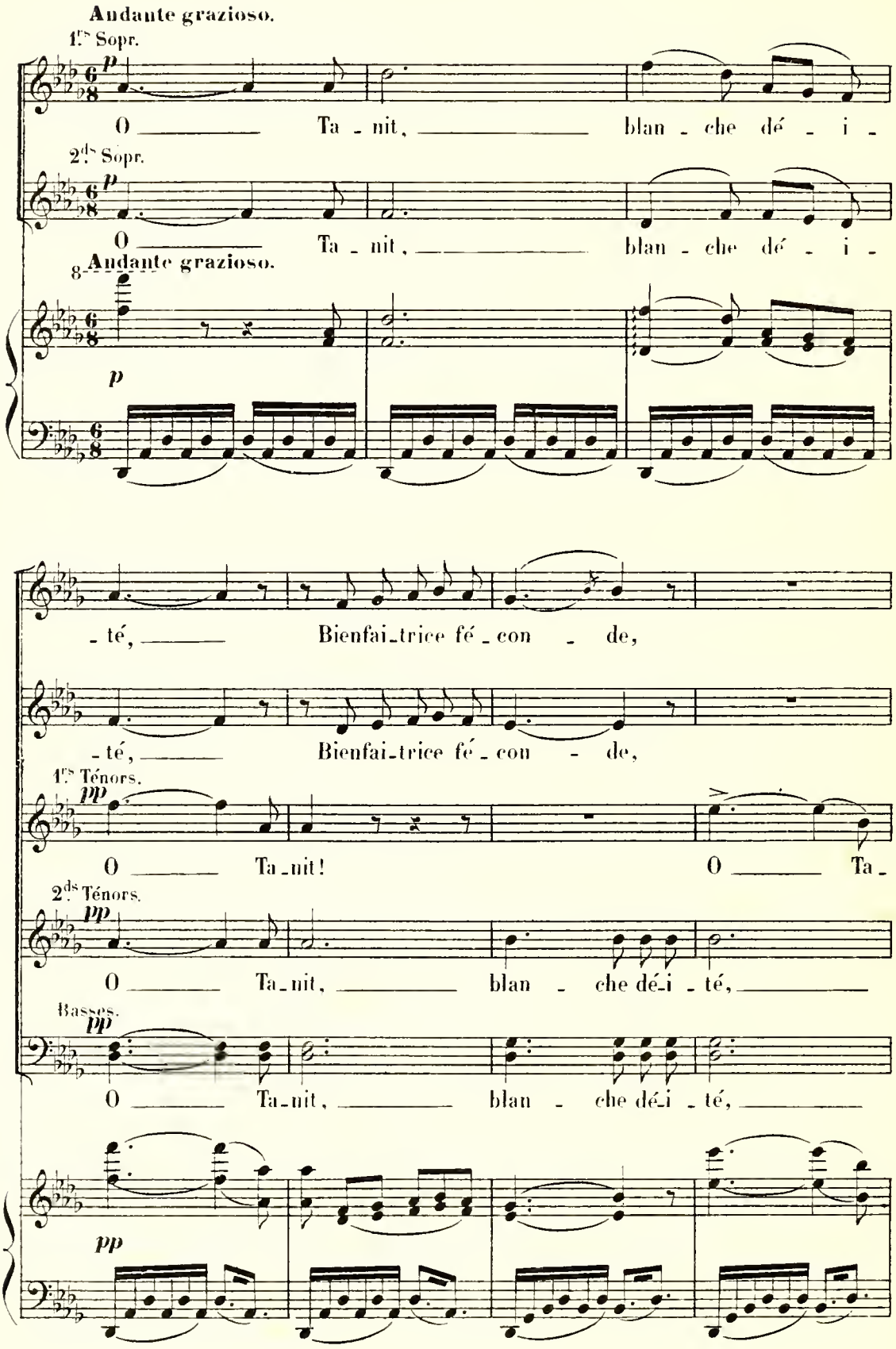


La lune peu à peu éclaire le sanctuaire, puis sa lumière descend lentement jusque sur le parvis.



HYMNE

(pendant que la lumière descend).



1.rs et 2.ds Sopr.

O clair mi - roir, ô pu - re - té, Verse dans

- nit! ô Ta - nit! Ta - nit! Verse dans

O clair mi - roir, ô pu - re - té, Verse dans

O clair mi - roir, ô pu - re - té, Verse dans

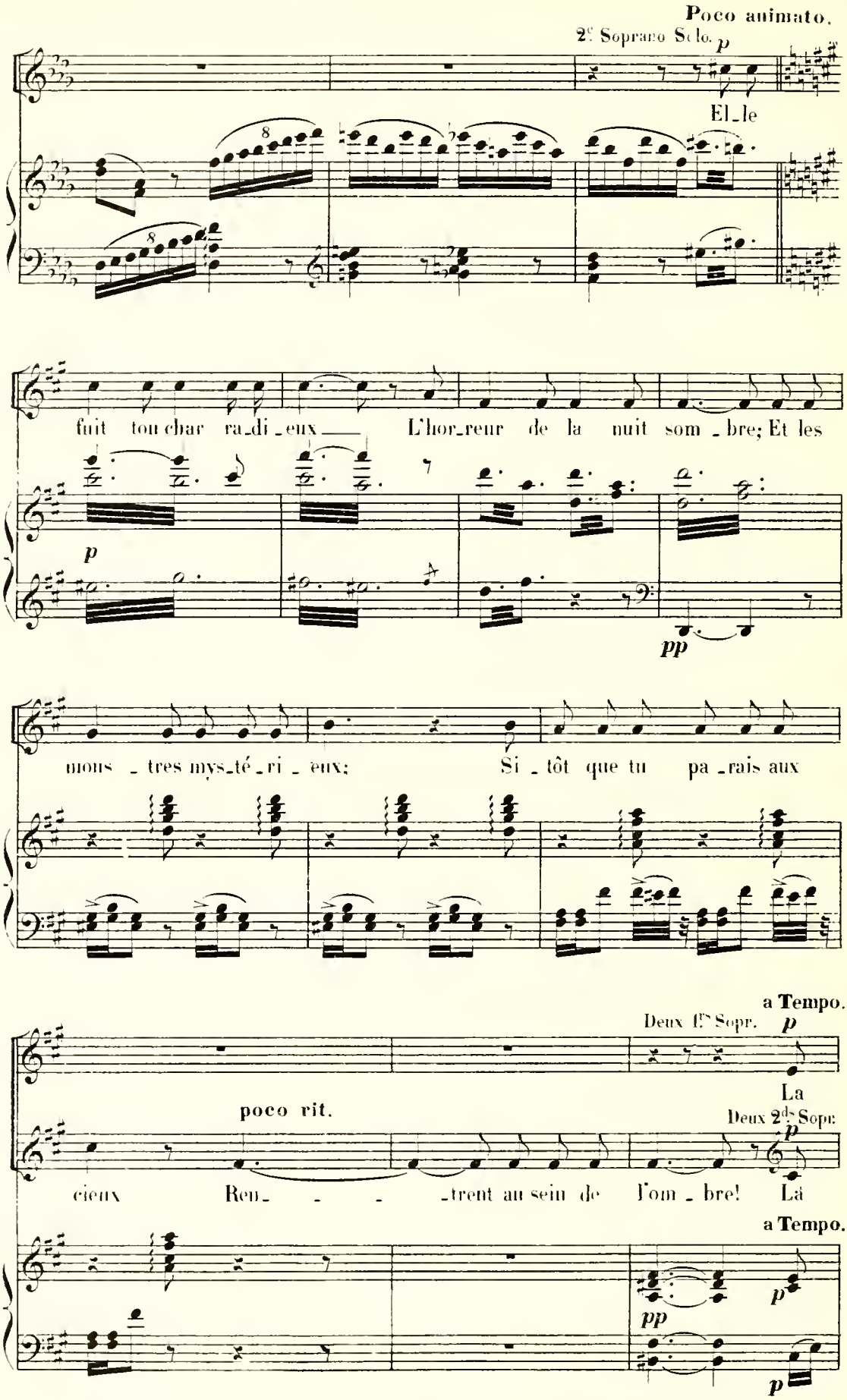
ta sé - ré - ni - té, Tes ray - ons sur le mon - de!

ta sé - ré - ni - té, Tes ray - ons sur le mon - de!

ta sé - ré - ni - té, Tes ray - ons sur le mon - de!

ta sé - ré - ni - té, Tes ray - ons sur le mon - de!

p


Poco animato.
2e Soprano Solo.
p
El_le
fuit tou_char ra_di_eux L'hor_reur de la nuit som_bre; Et les
p
pp
mons_tres mys_té_ri_eux; Si_tôt que tu pa_rais aux
a Tempo.
Deux 1ers Sopr.
p
La
poco rit.
Deux 2ds Sopr.
p
cieux Ren_ _ _ _trent au sein de l'om_bre! Là
a Tempo.
pp
p
p

foule arden - te des amours Te suit en-chan-te - res - se!

foule arden - te des amours Te suit en-chan-te - res - se!

staccato.

p

Tu les en-traî - nes dans ton cours Changeant comme toi tous les jours. — Pour

p

Tu les en-traî - nes dans ton cours Changeant comme toi tous les jours. — Pour

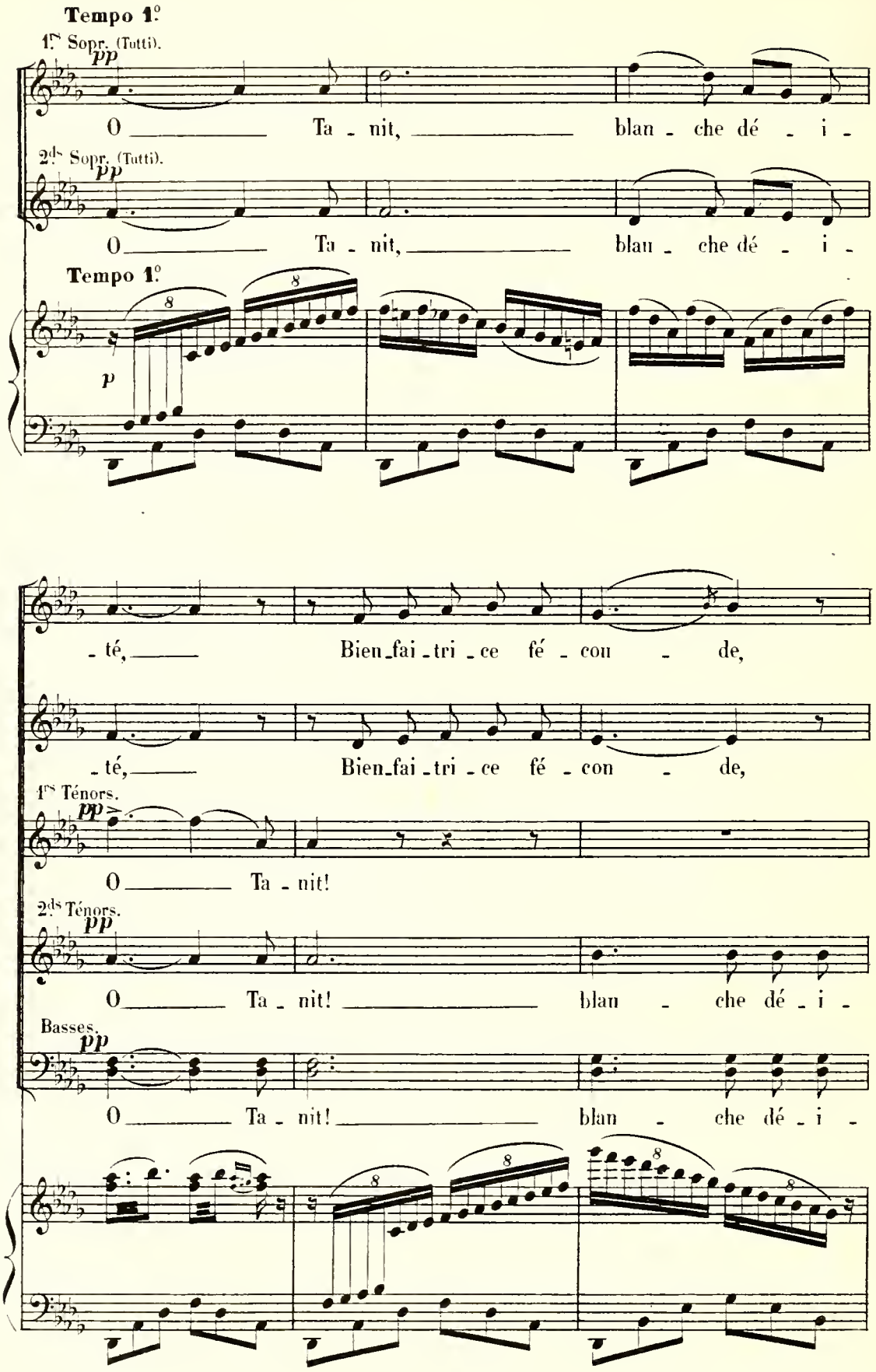
p

ra - jeunir sans ces - se!

ra - jeunir sans ces - se!

Rit.

pp


Tempo 1.°
1.rs Sopr. (Tutti).
pp
O Ta - nit, blan - che dé - i -
2.ds Sopr. (Tutti).
pp
O Ta - nit, blan - che dé - i -
Tempo 1.°
p
- té, Bien-fai-tri-ce fé - con - de,
- té, Bien-fai-tri-ce fé - con - de,
1.rs Ténors.
pp
O Ta - nit!
2.ds Ténors.
pp
O Ta - nit! blan - che dé - i -
Basses.
pp
O Ta - nit! blan - che dé - i -

1.rs et 2.ds Sopr.

O clair mi - roir,

O Ta - nit! ô Ta -

- te, O clair mi - roir,

- te, O clair mi - roir,

ô pu - re - té, Ver - se dans

- nit! Ta - nit, Ver - se dans

ô pu - re - té, Ver - se dans

ô pu - re - té, Ver - se dans

ta sé - ré - ni - té, Tes ray - ons sur le mon - -

ta sé - ré - ni - té, Tes ray - ons sur le mon - -

ta sé - ré - ni - té, Tes ray - ons sur le mon -

ta sé - ré - ni - té, Tes ray - ons sur le mon - -

(A la fin de l'hymne, le parvis se trouve entièrement éclairé par la lune)

- de !

- de !

- de !

- de !

tr tr tr tr

8

p

(Musique dans la coulisse)

Soprani.

Ta_nit sa_

Ténors.

Ta_nit sa_

Basses.

Ta_nit sa_

cresc. molto.

ff

rit.

a Tempo.

_lut! Car_tha_ge te bé_nit!

_lut! Car_tha_ge te bé_nit!

_lut! Car_tha_ge te bé_nit!

a Tempo.

p

pp

Même mouv!

SHAHABARIM.

La dé_esse a rem_pli tout l'a_zur de sa

Même mouv!

Sh.

gloi_ _ _ _ re Ouvrons donc les por_tes d'i_

sf

Sh.

_voi_re Du sanc_tu_ai_re re_douté. *p* A_do_rons le man_

pp

Sh.

_teau que Tanit a je_té Sur sa mysté_ri_euse i_ma_ge.

Sh.

sf

Le Zaîmph qui, gar - dien des des_tins de Car.

ff

Sh.

rit.

- tha - - ge Est u - ne part de la di - vi - ni -

rit.

Sh.

- té.

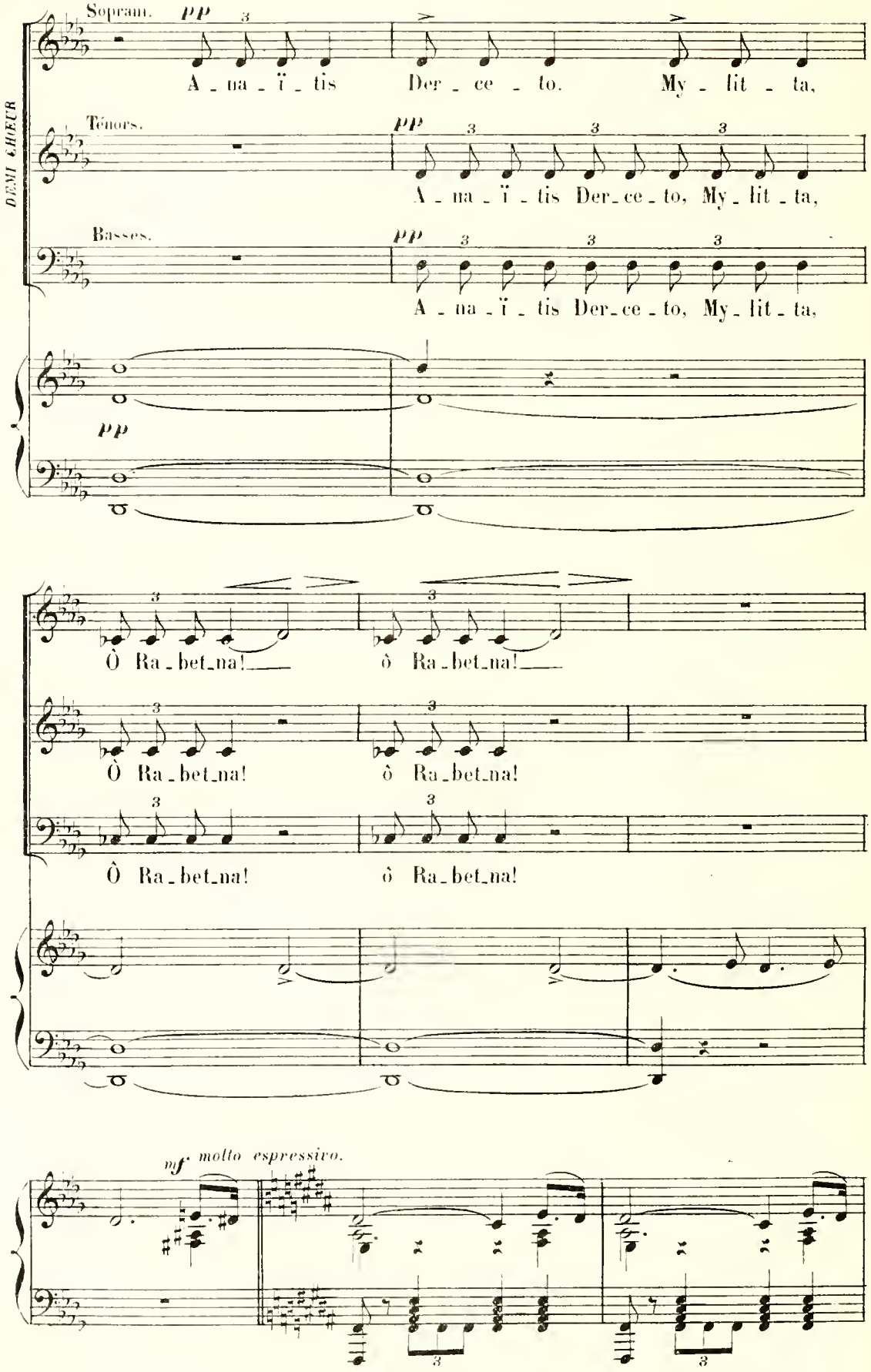
a Tempo.

ff

SHAHABARIM se dirige vers le sanctuaire, les Prêtres, les Prêtresses, les Initiés, les Courtisanes sacrées le conduisent processionnellement.

dim

p


DEMI CHOEUR
Soprani.
pp
A - na - ï - tis Der - ce - to. My - lit - ta,
Ténors.
pp
A - na - ï - tis Der - ce - to, My - lit - ta,
Basses.
pp
A - na - ï - tis Der - ce - to, My - lit - ta,
pp
Ô Ra - bet - na! ô Ra - bet - na!
Ô Ra - bet - na! ô Ra - bet - na!
Ô Ra - bet - na! ô Ra - bet - na!
mf molto espressivo.

pp

Poco più mosso.

p

Poco rit.

Soprani. *pp*

Ra_betna, A_na_ï_tis Derce_to My_lit_ta!

Ténors. *pp*

A_na_ï_tis Derce_to My_lit_ta!

Basses. *pp*

A_na_ï_tis Derce_to My_lit_ta!

SPENDIUS et MATHÒ entrent

Poco rit.

Tempo 1º

sf

SCÈNE II

LES MÊMES, SPENDIUS, MATHÒ.

SPENDIUS à MATHÒ. *sotto voce.* MATHÒ. *sotto voce.*

Suis-moi! Par cette route

furtivement en se dérobant dans l'obscurité du portique. La marche continue.

M. som - bre En fran-chis-sant les murs et nous glis-sant dans

pp

SPENDIUS.

M. l'om - bre Où donc M'as-tu con-duit? Au

sf

Sp. tem - ple de Ta - nit.

Sp. Veux-tu voir tes soldats vainqueurs, Carthage en flamme

Soprani. *pp* A-na-ï-tis, Der-ce-to, My-lit-ta, Ra-bet-na, Ba-a-let,

Ténors. *pp* A-na-ï-tis, Der-ce-to, My-lit-ta, Ra-bet-na, Ba-a-let,

Basses. *pp* A-na-ï-tis, Der-ce-to, My-lit-ta, Ra-bet-na, Ba-a-let,

Sp. Veux-tu voir à tes pieds cette or-gueil-leu-se

Ti-ra-tha!

Ti-ra-tha!

Ti-ra-tha!

Sp.

femme Qui tor_tu_re ton cœur. Qui ta vo_lé ton âme.

pp

Ti_ra_tha!

pp

Ti_ra_tha!

pp

Ti_ra_tha!

p

MATHÒ.

Ah! revoir Sa_lamm_bò! puis, s'il le faut, mou_rir!

pp

Ô Rabetna!

pp

Ô Rabetna!

pp

Ô Rabetna!

pp

SPENDIUS. **Récit.** *mesuré.*

Il est un voi - le saint qu'en ce temple on vé -

Poco più mosso.

fp

Sp. - nè - re; Il couvre la dé - esse au fond du sanctu - ai - re Qui le possè - de -

MATHÒ

Eh bien?

Sp. - rait se - rait un Dieu sur ter - re. Je t'ai conduit i -

(épouvanté)

M. O sacri - lè - ge!

Sp. - ci pour le ravir!

f **Pressez.**

(SHAHABARIM, au seuil du sanctuaire, fait ouvrir les portes du Temple; Tanit apparaît dans un flot de

a Tempo poco rit.

lumière, recouverte du Zaïmph)

SHAHABARIM.

Pri_ez! a_dorez ce voi_le Où fré_mit l'â_me des dieux, Le Zaïmph mysté_ri_eux Tissu des feux d'une é_toi_le!

SPENDIUS à MATHÔ.

Que le Zaïmph en tes mains resplen_

Soprani.

A_na_ï_tis, Der_ce_to, My_lit_ta!

Ténors.

A_na_ï_tis, Der_ce_to, My_lit_ta!

MATHÒ.

Sp. -dis-se! Pour ce for-fait cherche un au-tre compli - ce

O Ra-bet - na, Ba - a - let, Ti - ra - tha!

O Ra-bet - na, Ba - a - let, Ti - ra - tha!

SHAHABARIM. *f* Même mouv!

Pri - ez! ce voile est un

f

Sh. ga - ge De vic-toi - re et de splen-deur, Il

Sh. est le gardien, l'honneur, La fortu - ne de Car-

Sh.

- tha - ge!

MATHÒ.

Non!

SPENDIUS à MATHÒ.

Vois! c'est pour toi la foudre venge - res - se!

Soprani.

pp A - na - ï - tis, Der - ce - to, My - lit - ta, ô Ra - bet -

Ténors.

pp A - na - ï - tis, Der - ce - to, My - lit - ta, ô Ra - bet -

Basses.

pp A - na - ï - tis, Der - ce - to, My - lit - ta, ô Ra - bet -

M.

Ce se - rait te braver, ô dé - es - se!

- na, Ba - a - let, Ti - ra - tha!

- na, Ba - a - let, Ti - ra - tha!

- na, Ba - a - let, Ti - ra - tha!

p

SHAHABARIM.

f

Pri - ez! ce voile est ter-

f

Sh.

- ri - - - - - ble! Ce -

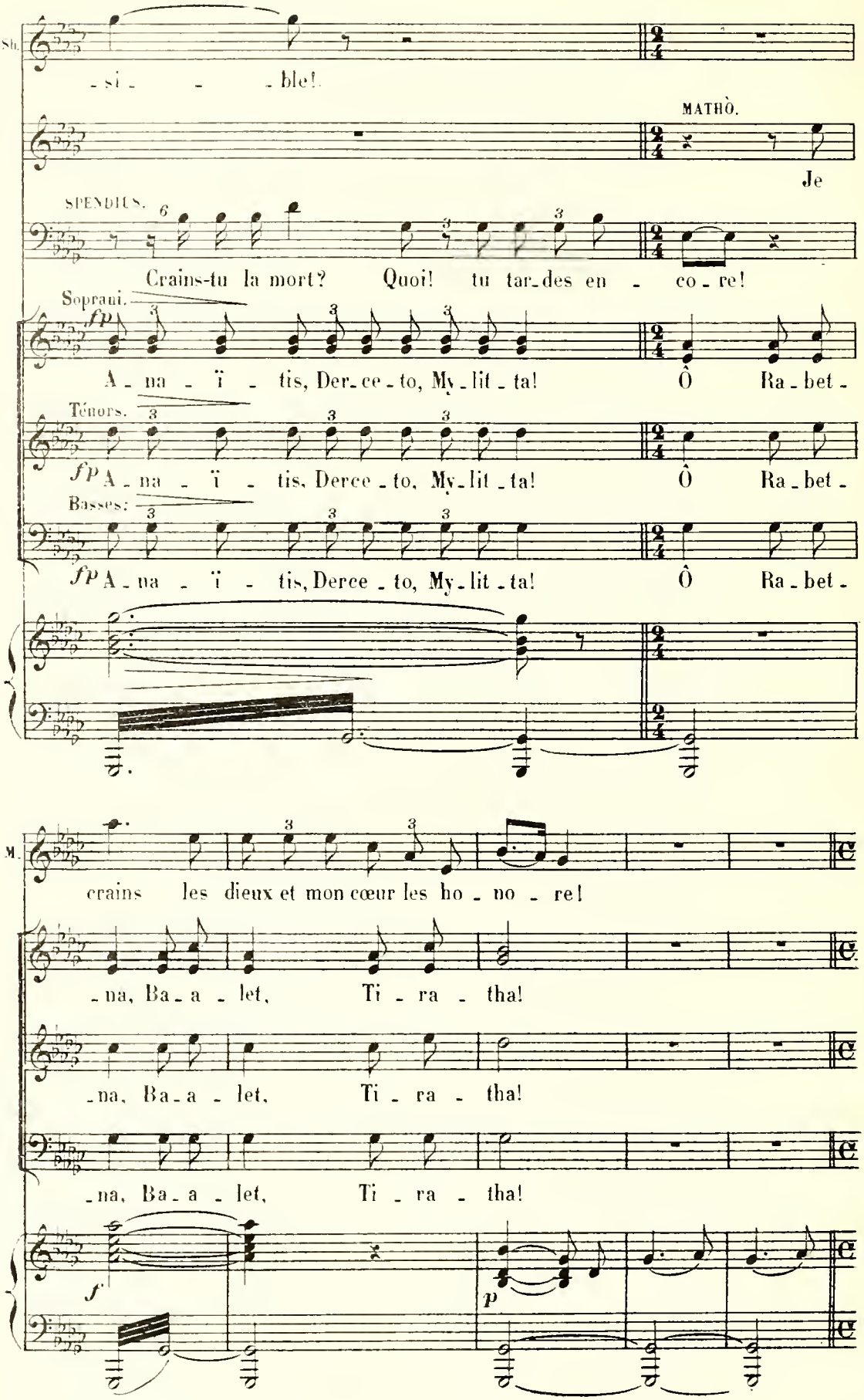
Sh.

- lui qui le tou-che-rait Mau - dit des dieux tom-be-

tr

Sh.

- rait Frap - pe d'un fer in - - vi


Sh.
-si - - ble!
MATHÒ.
Je
SPENDIUS.
Crains-tu la mort? Quoi! tu tar-des en - co-re!
Soprani.
fp
A-na - ï - tis, Der-ce-to, My-lit-ta! Ô Ra-bet-
Ténors.
fp A-na - ï - tis, Derce-to, My-lit-ta! Ô Ra-bet-
Basses:
fp A-na - ï - tis, Derce-to, My-lit-ta! Ô Ra-bet-
M.
crains les dieux et mon cœur les ho-no-re!
-na, Ba-a-let, Ti-ra-tha!
-na, Ba-a-let, Ti-ra-tha!
-na, Ba-a-let, Ti-ra-tha!
f
p

SHAHABARIM descend en scène.

Même mouv!

Les Courtisanes sacrées entrent dans le temple.

La marche reprend.

Soprani. (Tutti)

Ta -

Ténors. (Tutti)

Ta - - - nit, reine immor -

Basses. (Tutti)

Ta - - - nit, reine immor -

espressivo.

Sh.

Ta - nit, nous te glo - ri - fi -

- nit, nous te glo - ri - fi - ons!

- tel - le nous te glo - ri - fi - ons!

- tel - le nous te glo - ri - fi - ons!

pp

Sh.

- ons! As - tre dont é - tin - cel - le Le

As - tre dont é - tin - cel - le Le front ceint le ray -

As - tre dont é - tin - cel - le Le

As - tre dont é - tin - cel - le Le

Pressez peu à peu jusqu'à la fin.

sf

Sh.

front ceint de ray - ons!

- ons de ray - ons! Ta -

- ons de ray - ons Ta - nit

front ceint de ray - ons Ta - nit, nous te glo - ri - fi -

front, le front ceint de ray - ons Ta -

Sh.

Ô Ta - nit!

- nit Ta - nit, reine immor - tel - le! Tanit!

Ta - nit, reine immor - tel - le! Tanit!

- ons! Ta - nit, reine immor - tel - le! Tanit!

nit!

f

Sh.

O Ta - nit!

Ta-nit! Reine im-mor - tel-le! Ta-

Ta-nit! Reine im-mor - tel-le! Ta-

Ta-nit! Reine im-mor - tel-le! Ta-

ff

Reine im - mor-

f

-nit Ta - nit. Ta-

-nit nous te glo-ri-fi - ons Ta-

-nit nous te glo-ri-fi - ons Ta-

-tel - le nous te glo-ri-fi - ons Ta-

ff

-nit, Reine im-mor-tel-le, ô Ta-nit!

-nit, Reine im-mor-tel-le, ô Ta-nit!

-nit, Reine im-mor-tel-le, ô Ta-nit!

-nit, Reine im-mor-tel-le, Ta-nit, Ta-

SHAHABARIM. *f* (en voix mixte)

Ô Ta-

ô Ta-nit, Ta-nit, nous te glo-ri-fi-ons!

ô Ta-nit, Ta-nit, nous te glo-ri-fi-ons!

ô Ta-nit, Ta-nit, nous te glo-ri-fi-ons!

-nit, Ta-nit, nous te glo-ri-fi-ons!

ff

Sh.

-nit!

SPENDIUS (à MATHÒ.)

Où donc est ton a - mour? Ta force où donc est

p

MATHÒ.

Je crains les dieux! fuy - ons!

(SPENDIUS et MATHÒ se sont écartés)

Sp.

el - le?

pp

Soprani.

ppp rit.

A - na - ï - tis, Derce - to, My - lit - ta!

Ténors.

ppp

A - na - ï - tis, Derce - to, My - lit - ta!

Basses.

ppp

A - na - ï - tis, Derce - to, My - lit - ta!

rit.

(Au coup de tamtam on ferme les portes du temple)

Même mouv!

Con moto.

fp

tamtam.

f

SHAHABARIM.

Qui donc, frappant au sanc_tu_ai_re, O_se troubler ce saint mys_

MATHÒ.

Sa_lammbò! Justes dieux!

Sh.

_tère ?

UN PRÊTRE.

p

C'est Salamm_bò!

SPENDIUS.

Elle est pour

p

And.te sostenuto.

(SPENDIUS disparaît; MATHÒ reste caché dans

Sp.

toi la for_tu_ne pros_pè_re!

And.te sostenuto.

p

sempre sf

l'ombre; SALAMMBÒ entre par la droite. Sur un geste du grand Prêtre, les choeurs s'éloignent. SHAHABARIM et

f

SALAMMBÒ restent seuls en scène)

f

p

p

SCÈNE III

SALAMMBÔ, SHAHABARIM, MATHÔ caché.

SHAHABARIM.

SALAMMBÔ.

dolce.

O fil - le d'Hamil - car Que veux-tu donc? Ô

Même mouv!

p

Sa.

pè - re! Toi qui dans les cho - ses des cieux Daignas instrui - re ma jeu -

p

Sa.

- nes - se, Toi dont l'es - prit est plein de l'an - ti - que sa -

Sa.

- ges - se, Prends en pi - tié ma douleur, mon ef - froi! Pon - ti - fe

sf

sf

sf

Sa. saint, a_pai_se la dé_es_se, son cour_roux pè_se sur

f — *p*

SHAHABARIM.

Sa. moi! Par_mi les par_

p

Sh. _fums, parmi les pri_è_res, Jusqu'i_ci tes jours coulaient purs et

Sh. doux, Dans leurs ri_tes saints dont ils sont ja_loux N'as-tu pas bles_

Sh.

- sé — nos dieux tu - té - lai - res?

sf

SALAMMBÒ (troublée)

Je ne sais.... tout m'ac - ca - ble Et le re - pos me

pp

Sa.

fuit. — J'ai suppli - é les Baals redou - tables, Eschmoün qui se dé -

sf — *p*

Sa.

- roule aux as - tres de la nuit, Khamon é - tin - ce -

cresc. molto

Sa.

-lant aux flè-ches im-pla-ca- - -bles; J'ai con-ju-ré les

f *p*

Più mosso.

Sa.

dieux, an-cê- - -tres d'Hamil-car, Les Kaby- - -res ca-

p

Più mosso.

p

Sa.

-chés dans les feux de la ter- - -re, J'ai dor-

a Tempo

p

a Tempo

Sa.

-mi pâle et so-li-tai-re Sous l'ò-li-vier d'or de Mel-

p

poco rall.

p

SHAHABARIM

Récit mesuré

Sa. _karth, c'est en vain!.. _Je sais ta grande

pp

Sh. â _ me Ja_mais dans le sein d'u_ne fem_me Ne bat_tit cœur plus

sf

Sh. fier; Plus di_gne d'un hé_ros, Ce cœur sai _ gne des maux dont Carthage est la

sf

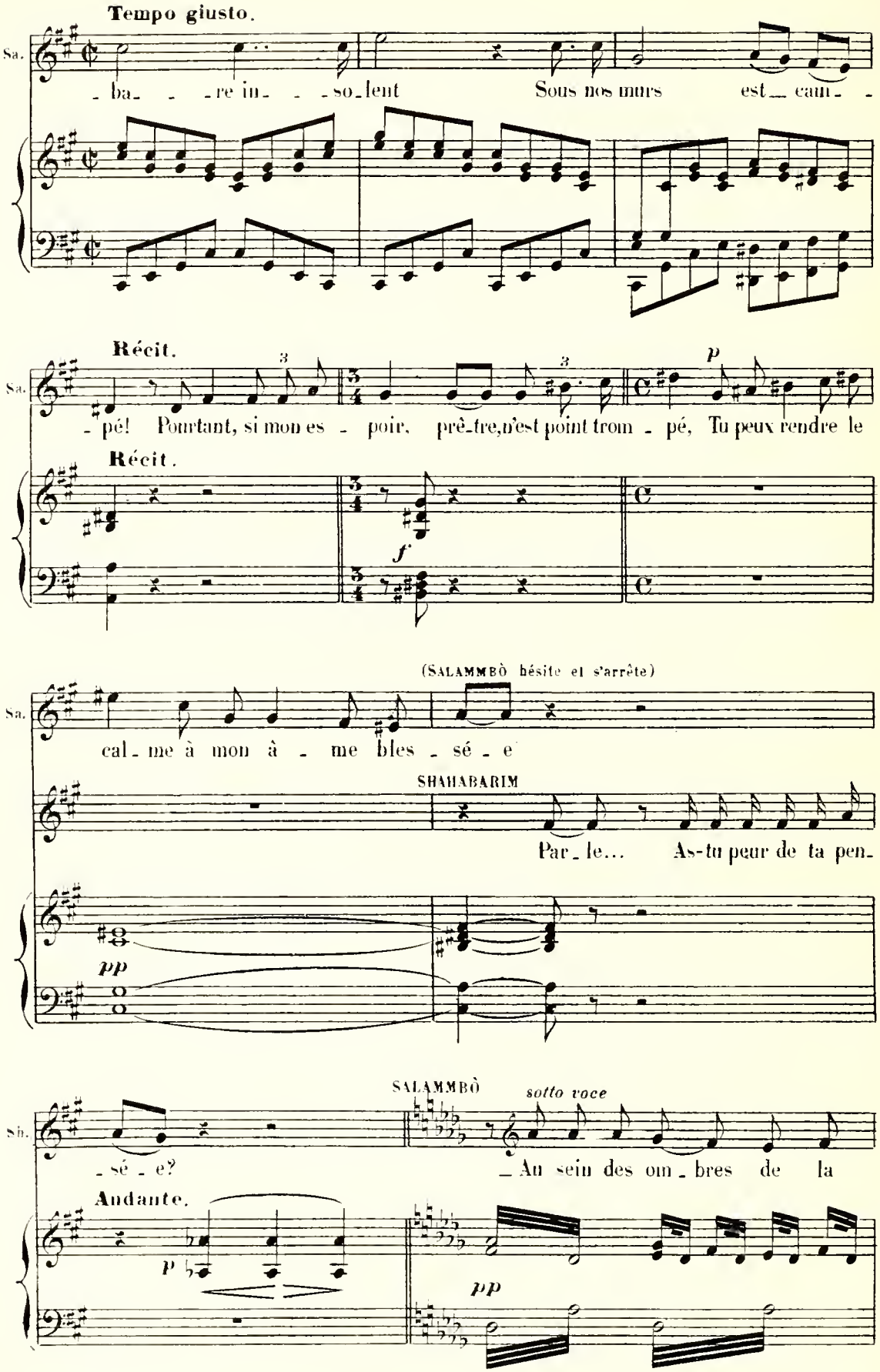
SALAMMBÒ

Sh. proi_e! _Peut-ê _ trè! Qui con_naît le re_pos et la joie! Le bar_

f

pp

f


Tempo giusto.
Sa.
_ba_ _ _re in_ _ _so_lent Sous nos murs est_ cam_ _
Récit.
_pé! Pourtant, si mon es _ poir, prê_tre, n'est point trom _ pé, Tu peux rendre le
Récit.
(SALAMMBÒ hésite et s'arrête)
cal_me à mon â _ me bles _ sé _ e
SHAHABARIM
Par_le... As-tu peur de ta pen_
pp
SALAMMBÒ
sotto voce
_sé _ e?
_Au sein des om_bres de la
Andante.
p
pp

Sa.

nuit, Dans l'ex - ta - - - se de la pri - è - - re, Des

Sa.

voix qui n'ont rien de la ter - re Me ré-pè - tent ces

Sa.

f

mots dont l'hor - reur me pour - suit.

sotto voce

Salamm-

ff

pp 3

p

Sa.

- bò. le voi - le bé - nit C'est le sa -

p

Sa.

_lut de la pa_tri_ _ _e Donne ton cœur, ton sang, la

f

Sa.

f

vi_ _ _e Sau_ve le voi_ _ _le de Ta_

f tr

Sa.

_nit! Ce voi_le saint ô

SHAHABARIM (à part)

É_ _ _trange illu_si_ _ _on!

p

Sa.

pè_ _ _ _re! Je veux le voir, a_pai_ser Mon

Sa.

trou - ble en le pres - sant sur mon sein, le bai -

f Più mosso

Più mosso

f

Sa.

- ser L'a - do - rer! Viens! montons au sanctu - ai - re Mar -

SRAHABARIM. *f*

Sa.

- chons! O cœur im - pi - - - e et té - mé -

Sh.

- rai - - - re Sa - cri - lè - - - ge, où veux - tu cou -

Sh.

p

- rir? Ne sais-tu pas que nul profa - ne ne con -

p

Sh.

- tem - ple Le voi - le de Ta - nit, mys - tè - re de son

Sh.

tem - ple? Que le pon - ti - fe seul le tou - che sans mou-

SALAMMBÒ

Viens! guide - moi!

Sh.

- rir! C'est marcher à l'a -

SALAMMBÔ.

Viens! par pi_tié! Je veux le voir!

Sh. _bî_me! Tu mourrais sur le seuil!

cresc. e più mosso.

(avec exaltation) *f*

Sa. Tant m'ap_

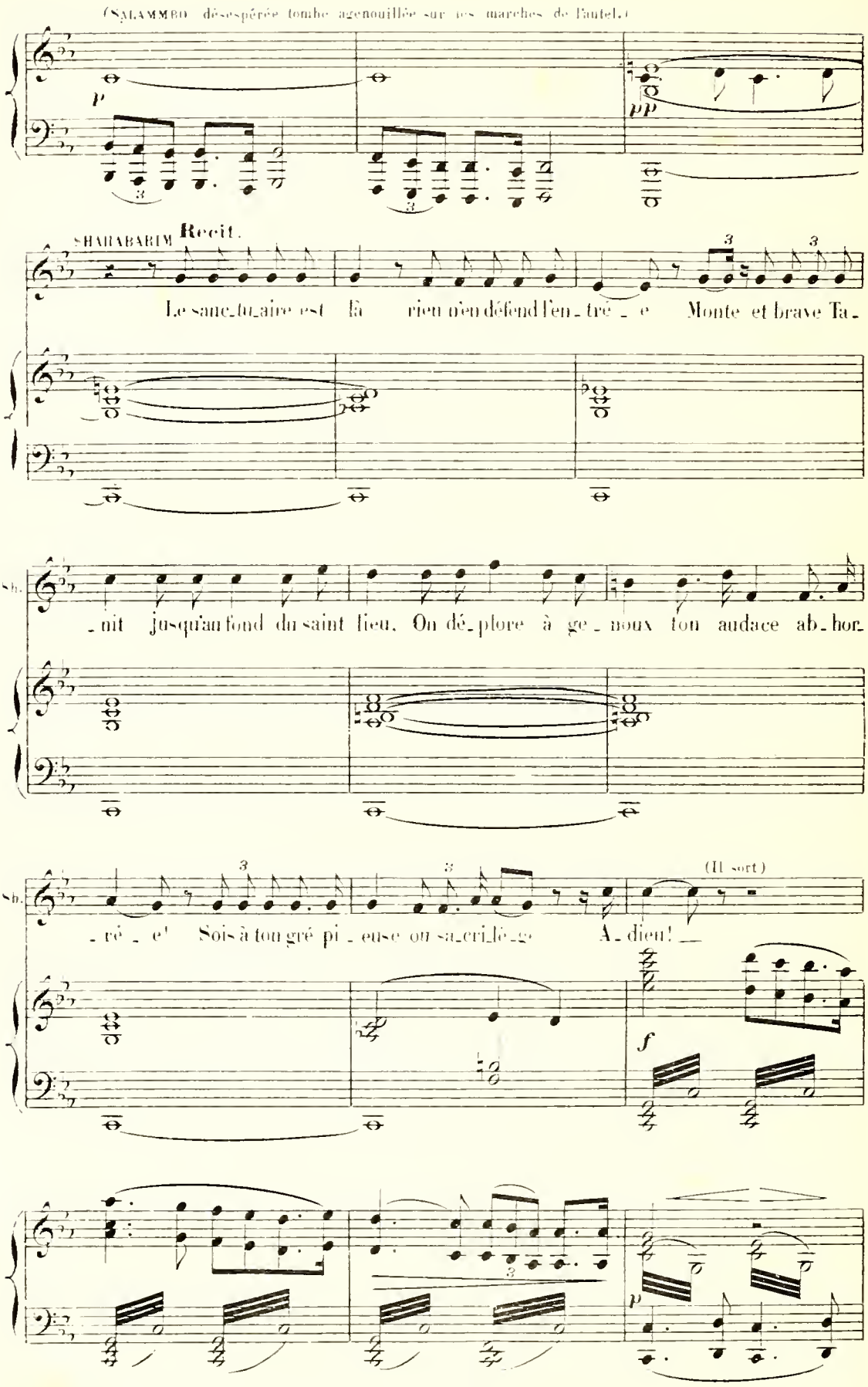
Sh. Ces mots seuls sont un cri _me!

Sa. _pel_ _ _ _le!

Sh. Il_lusi_on! or _gueil!

Poco rit. **Lento.**

ff *f*


(SALAMMBO désespérée tombe agenouillée sur les marches de l'autel.)
p
pp
SHAHABARIM Recit.
Le sanc_tu_aire est là rien n'en défend l'en_tré_e Monte et brave Ta_
_nit jusqu'au fond du saint lieu. On dé_plore à ge_noux ton audace ab_hor_
_ré_e! Sois à ton gré pi_euse ou sa_cri_lé_ge A_dieu!
(Il sort)
f
p

SCÈNE IV

SALAMMBÔ puis MATHÔ qui reparaît d'abord sans être vu par elle.

SALAMMBÔ. **Récit.**

O ciel! me voi-là seu-le en ce lieu redou-

p

Sa. -ta-ble! La dé-esse est pré-sen-te et sous sa ma-jes-

p

Sa. -té qui m'acca-ble Mon cœur fré-mit, é-pou-van-

Lento assai.

Lento assai.

p

Sa. -té! Ta-nit, qu'e-xi-ges-

Sa. -tu de l'es-cla- -ve trem-blan-te Qui t'im-plo- re et t'ad-

-ju-re em-brassant ton au-tel! Que me veulent ces

voix, dans m'dou-te cruel Plongeant mon â- me é-per-du- e, hé-si-

-tan-te!

Larghetto.

Sa.

Que ne puis - je au sein de la nuit

Sa

Et dans les flots purs ___ des fon - tai - nes, Dans le ray -

tr tr tr tr tr

Sa.

- on ___ qui pas - se et fuit, Dans la bri - se aux tiè - des ha -

pp

tr tr

Sa.

- lei - nes, M'a - né - an -

fp

Ped. ✡

S.

-tir, glis-ser, cou-ler, Et jus-qu'à toi, mère a-do-

dolce

-ra-ble, Par-fum, ray-on, souf-fle impal-pa-ble,

Dans l'é-ther, dans l'azur, vo-ler!

f

p

Lento.

p

SALAMMBO. *ad lib.*

Récit.

Vœux super_flus! mon âme est li_ée à la

Récit.

col canto.

pp

cresc. poco a poco.

Sa.

ter_ _ _re! Ta_nit, malgré ta vo_lon_té, Le prêtre a repons_

Lento.

Sa.

_sé mon ar_den_te pri_è_ _ _re.

f

3

dolce poco rit.

Sa.

Je n'o_se le fran_chir le seuil du sanctu_ai_re Et je ne verrai

col canto.

p

a Tempo.

rien de ta di - vi - ni - té.

a Tempo.

MATHÒ. Récit.

(Il disparaît derrière le sanctuaire, à gauche)

Que tes vœux soient rem - plis!

Allegro.

SALAMMBÔ (épouvantée, sans voir MATHO)

Qu'entends-je? Quel mystè-re!

CHŒUR INVISIBLE

Sop.

Salamm-

Ténors.

Salamm - bô! Salamm-

Basses

Salamm-

Moderato.

-bò le voi - le bé - nit c'est le sa -

-bò le voi - le bé - nit c'est le sa -

-bò le voi - le bé - nit c'est le sa -

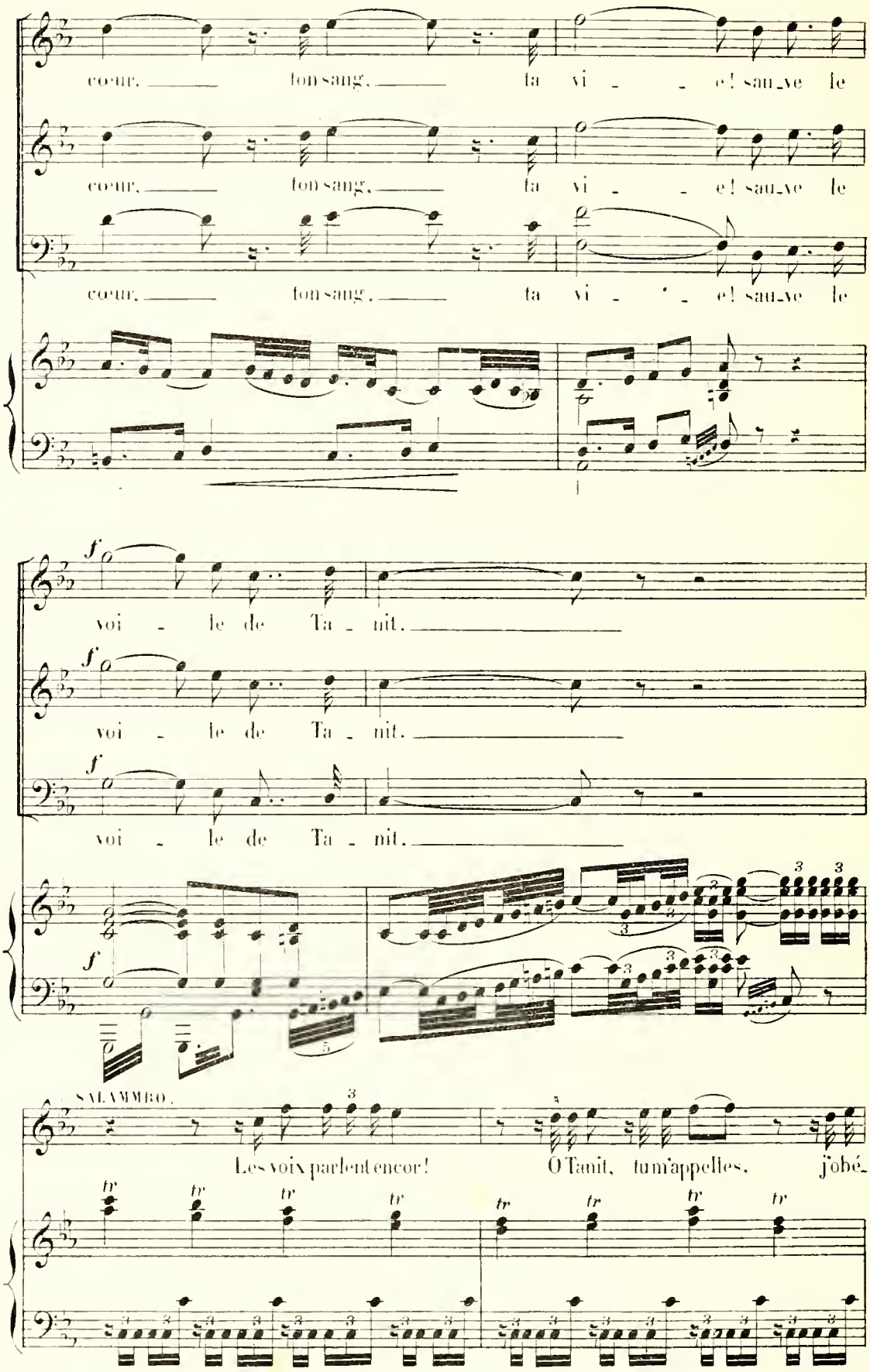
f

-lut de la pa - tri - - - e! Don-ne ton

-lut de la pa - tri - - - e! Don-ne ton

-lut de la pa - tri - - - e! Don-ne ton

sf


coeur, ton sang, ta vi - e! sau-ve le
coeur, ton sang, ta vi - e! sau-ve le
coeur, ton sang, ta vi - e! sau-ve le
voi - le de Ta - nit.
voi - le de Ta - nit.
voi - le de Ta - nit.
SALAMMBO.
Les voix parlent encor! O Tanit, tu m'appelles, j'obé-

MATHÒ (paraissant au seuil du sanctuaire, couvert du Zaïmph)

Sa. _is! Salamm_

Sop. Salammbò!

Ténors. Salammbò!

Basses. Salammbò!

SALAMMBÒ (tombant à genoux).

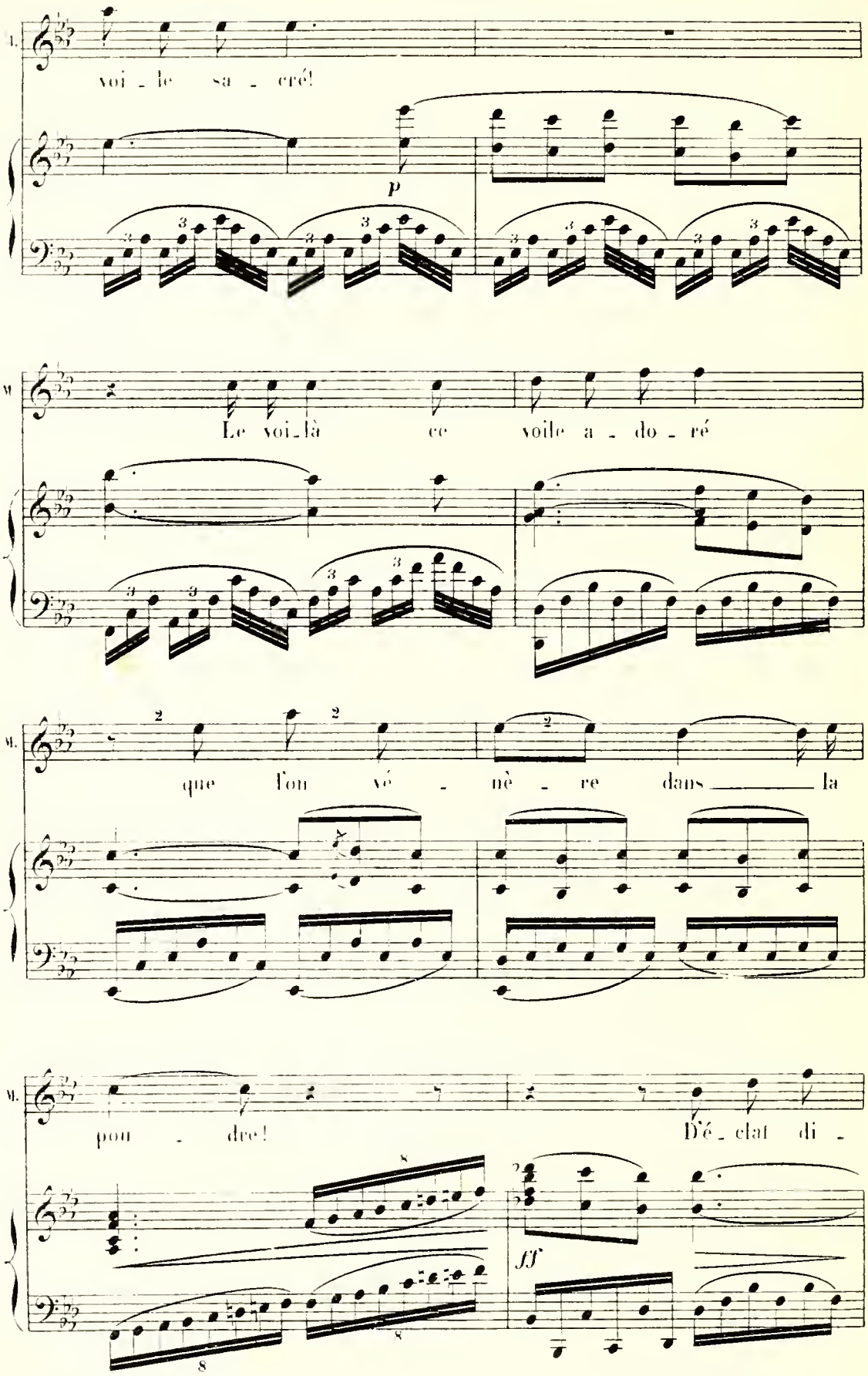
Puissances é_ternel_les!

M. _bò!

Même mouv!

MATHÒ.

Le voi_là ce


voi - le sa - cré!
p
Le voi-là ce voile a - do - ré
que l'on vé - nè - re dans la
pou - dre!
D'é - clat di -
ff

M.

_vin et de splen_deur En _ i_vre tes yeux et ton

dim.

p

M.

cœur, Et que sur moi tombe la fou _ _ dre!

Poco rit.

f

ff

Même mouv!

ff

p

SALAMMBÒ (à genoux)

Toi, qui m'appa _ rais au seuil du saint lieu, Par_mi les ray_

Même mouv!

Sa.

_ons, dans l'é_clat d'un dieu, Vê tu des splendeurs de l'au_ro _ re,

f

Sa.

Toi, qui viens vers moi, pi - eux et clé - ment, O con - so - la -

Sa.

- teur, dieu jeune et char - mant, Dis - moi sous quel nom l'on t'a -

(MATHÒ descend vers SALAMMBÔ.)

Sa.

- do - re!

f

p

MATHÒ. *dolce.*

Je t'ai - me!

pp

SALAMMBÔ.

Ah! dai - gne t'appro - cher De ce cœur qui frémit d'i -

MATHÔ. (de même)

Sa. -vres - - - se! _ Je t'ai - - - me!

SALAMMBÔ.

Ah! si jo - sais ton - cher Le voi - le saint de la dé -

MATHÔ. (de même)

Sa. -es - - se! _ Je t'ai - - - me!

SALAMMBO.

Ah! je la sen - ti - rais Ain - si

se répandre en moi - mê - me!

MATHÒ (de même)

Je

SALAMMBÒ.

Ah! viens plus près! plus près!

M.

t'ai - - me!

SALAMMBÒ.

O di - vine ex - ta - se!

MATHÒ. (prêt à prendre SALAMMBÒ dans ses bras)

sotto voce Je t'ai - me!

ppp *sf* *p*

SALAMMBÒ.

p O con - so - la - teur, dieu jeune et char-

pp

Sa. - mant Dis - moi sous quel nom l'on t'a - do - re!

MATHÒ.

Ce - lui que tu crois quelque dieu clément Ce

molto cresc.

M. n'est qu'un mor - tel qui t'a - do - - re!

f

SALAMMBÔ (reculant effrayé)

Récit mesuré.

Qui donc es-tu. Si tu n'es pas un dieu?

pp

Sa.

J'ai dé_jà vu peut-être en un rê_ve

pp

Sa.

Le feu ter_rible et doux dont ton re_gard s'é_clai_re

p

MATHO p sotto voce.

Je suis le merce_nai_re Dont tu remplis la

pp

M.

coupe aux jardins d'Hamil - car.

Pressez.

Allegro.

M.

Je suis un soldat, un bar-

Allegro.

M.

-bare, Au camp bar- -ba- -re on m'o-bé-

M.

-it.

Vain-

M. -queur de tes dieux, je m'en - pa - - - re Du

M. voi - - le sa - cré de Ta - nit Son pou-

M. -voir me fait plus qu'un hom - - - me, Je puis bra-

ff

M. -ver Car - thage et Ro - - - me Et

M.

cein - dre le ban-deau roy - al. Viens! je

M.

t'ai - me à per - dre la vi - e!

rit. - - - Tempo. *p*

M.

Vier - ge dont mon âme est ra - vi - e Veux-tu ce manteau nup - ti-

Tempo.

rit. -

pp

M

- al?

Battez à 2 temps

f *p*

SALAMMBÔ.

O terreur! tout mon sang se gla_ce! Ah!__ Ta_

p

Sa. _nit a pu_ni mon dé_sir in_sul_tant.

MATHÔ. (suppliant)

Salamm_

p

p

M. _bô!__ par grâce...

SALAMMBÔ. (indignée)

f

Va_

pp

pp

Allegro C

f

f

Sa. _t_en!

Va!

Sa.

Sa_cri_lège e_xé_cra_ble! Va!

Sa.

monstre infâme et mau_dit! Tom_

Sa.

_be et péris mi_sé_ra_ble Sous les flè_ _ches de Ta_

Sa.

_nit. Va! que le dieu des ba_tail_ _les

Sa.

Ou - vre tes flancs doulou - reux, Que le dieu des fu - né -

ff

Sa.

- rail - les T'é - touffe en ses bras af - freux, Que l'hor -

Sa.

- reur en toi cir - cu - le Et que

Sa.

prompt à s'en - flam - mer Ce -

Sa

lui qu'on n'o - se nommer Te

MATHÒ.

Sa

brû - le! Salammbò! Par pi - tié!

M.

Tais-toi! Je sens ma poitri - ne frap - pé - e

M.

dolce.

comme par le fer d'une é - pé - e, E - par - gne

Pendant l'anathème de SALAMMBÔ, la lumière de la lune s'est éteinte peu à peu.

SALAMMBÔ.

M. moi! O forfait i_nou_i!

Battez à 2 temps

pp

S. Dans la voûte étoi_lé_e

ppp

Sa. Ta le vois! Tanit s'est voi_lé_e!

Battez à 4 temps (Allegro)

Sa. Accourez venez tous! un infâme, un mau_dit Un sacri_

f cresc molto.

poco rit. a Tempo.

_lége a dé_ro_bé Ta_nit!

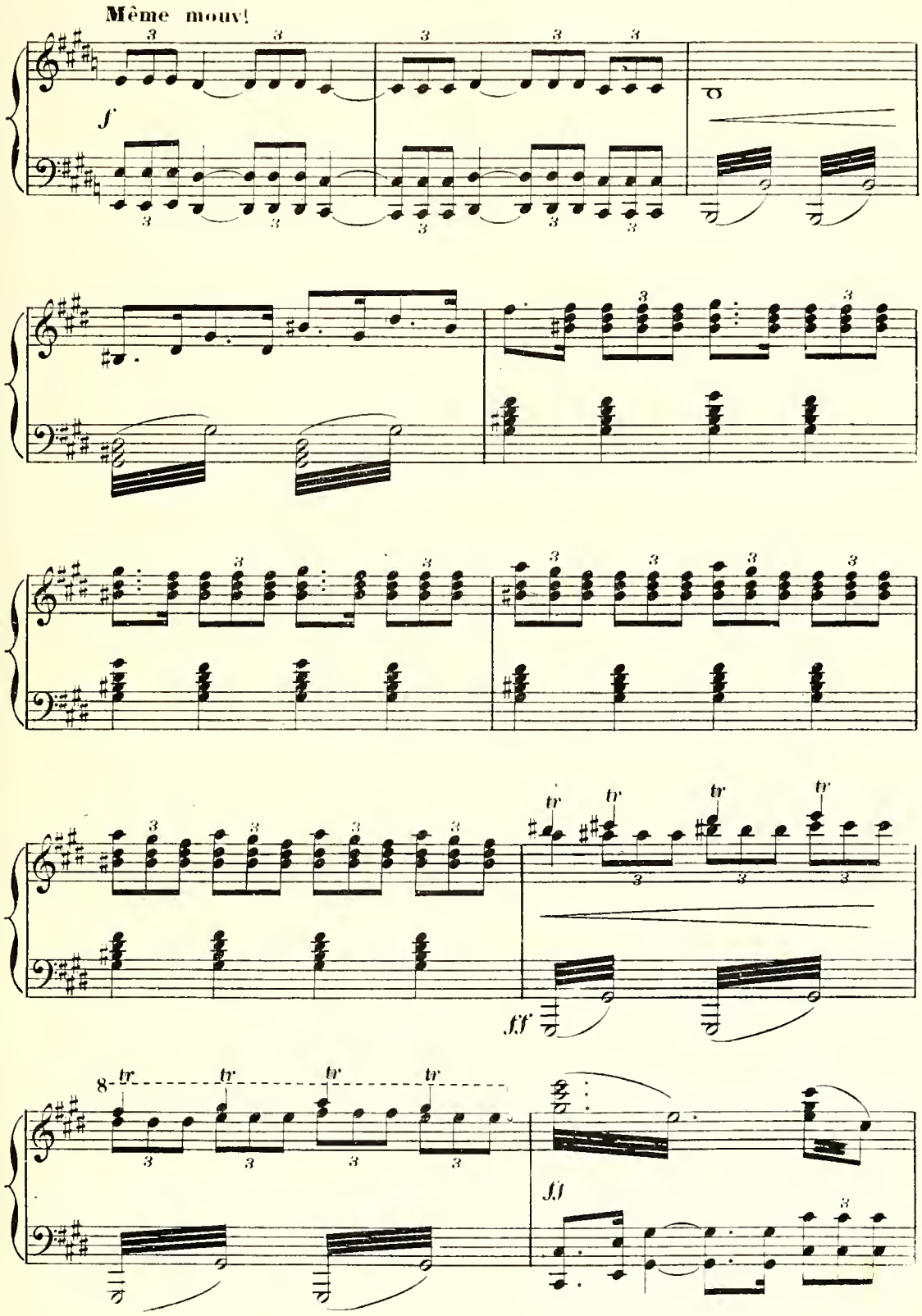
a Tempo.

col canto

ff

SCENE V

LES MÊMES, LES PRÊTRES, LES INITIÉS,
accourant avec des flambeaux, puis SHADABARIM
Les CHŒURS envahissant le Theatre.



Sop. *ff*

O ter - reur o mortelle of - fen - se ven-

Tén. *ff*

O ter - reur o mortelle of - fen - se ven-

Basses *ff*

O ter - reur o mortelle of - fen - se ven-

SALAMMBÔ.

Un in - fâme, un mau-

- gean - - - ce! ven - gean - - - ce!

- gean - - - ce! ven - gean - - - ce!

- gean - - - ce! ven - gean - - - ce!

S.

- dit, un in - fâme, un mau - dit, un sa - - cri - -

S. _lége a dé _ ro _ bé Ta _ _ nit!

Un sa _ cri _ _

Un sa _ cri _ _

Un sa _ cri _ _

MATHÒ. (tirant son epee)

Malheur! _____ mal_

_lége a dé _ ro _ bé Ta _ nit!

_lége a dé _ ro _ bé Ta _ nit!

_lége a dé _ ro _ bé Ta _ nit!

M.

_heur à qui mose ap _ pro _ cher Craignez cet _

M.

_te ar _ me ven _ _geres _ se!

Soprani.

LES PRÊTRES ET LES PRÊTRESSES

Tenôrs.

Basses.

pp

A _ na _ i _ tis, Der _ ce _

A _ na _ i _ tis, Der _ ce _

A _ na _ i _ tis, Der _ ce _

poco rit.

Battez à 2 temps

f

pp

MATHÒ.

Mais qui donc o_serait tou_cher au voi_le saint de la dé_

_to, My_lit _ ta!

_to, My_lit _ ta!

_to, My_lit _ ta!

f

Les chœurs se précipitent vers MATHÔ; LES INITIÉS se sont armées de haches, de glaives, de lances. Dès que MATHÔ fait un mouvement vers la foule elle s'écarte et se prosterne. Dès que MATHÔ s'écarte la foule le poursuit menaçante.

M. *p* es - se.

LES PRÊTRES (adorant le ZAIMPH) *pp*
O Ra - bet - na, Ba - a - let Ty - ra - tha!

pp
O Ra - bet - na, Ba - a - let Ty - ra - tha!

pp
O Ra - bet - na, Ba - a - let Ty - ra - tha!

pp *pp*

SALAMMBÔ et les CHŒURS. *ff* Sois maudit! sois brû-

ff Sois maudit! sois brû-

ff Sois maudit! sois brû-

mf Ra - bet - na

mf Ra - bet - na

mf Ra - bet - na

f *cresc. molto* *ff*

-lé sois mau-

-lé que Mo-loch te tor-

-lé que Mo-loch te tor-

Ba - - a - - - let,

Ba - - a - - - let,

Ba - - a - - - let,

pesante.

-dit! sois brû-lé! sois mau-dit!

-ture que ta chair aux li-ons soit je-tée en pa-tu-re.

-ture que ta chair aux li-ons soit je-tée en pa-tu-re.

p

O Ra-bet-na, Ty-ra-

p

O Ra-bet-na, Ty-ra-

p

O Ra-bet-na, Ty-ra-

(MATHO se dirige vers la droite au milieu de la foule épouvantée.)

Tom_be sous les traits de Ta_nit! Sa_cri_lè_ge! In_

Tom_be sous les traits de Ta_nit! Tom_be!

Tom_be sous les traits de Ta_nit! Tom_be!

_tha, A_na_ï_tis, Der_ce_to, My_lit_ta,

_tha, A_na_ï_tis, Der_ce_to, My_lit_ta,

_tha, A_na_ï_tis, Der_ce_to, My_lit_ta,

SHAHABARIM apparaît au seuil du Sanctuaire)

Même mouv!

_fâ_me! man_dit!

Tom_be man_dit!

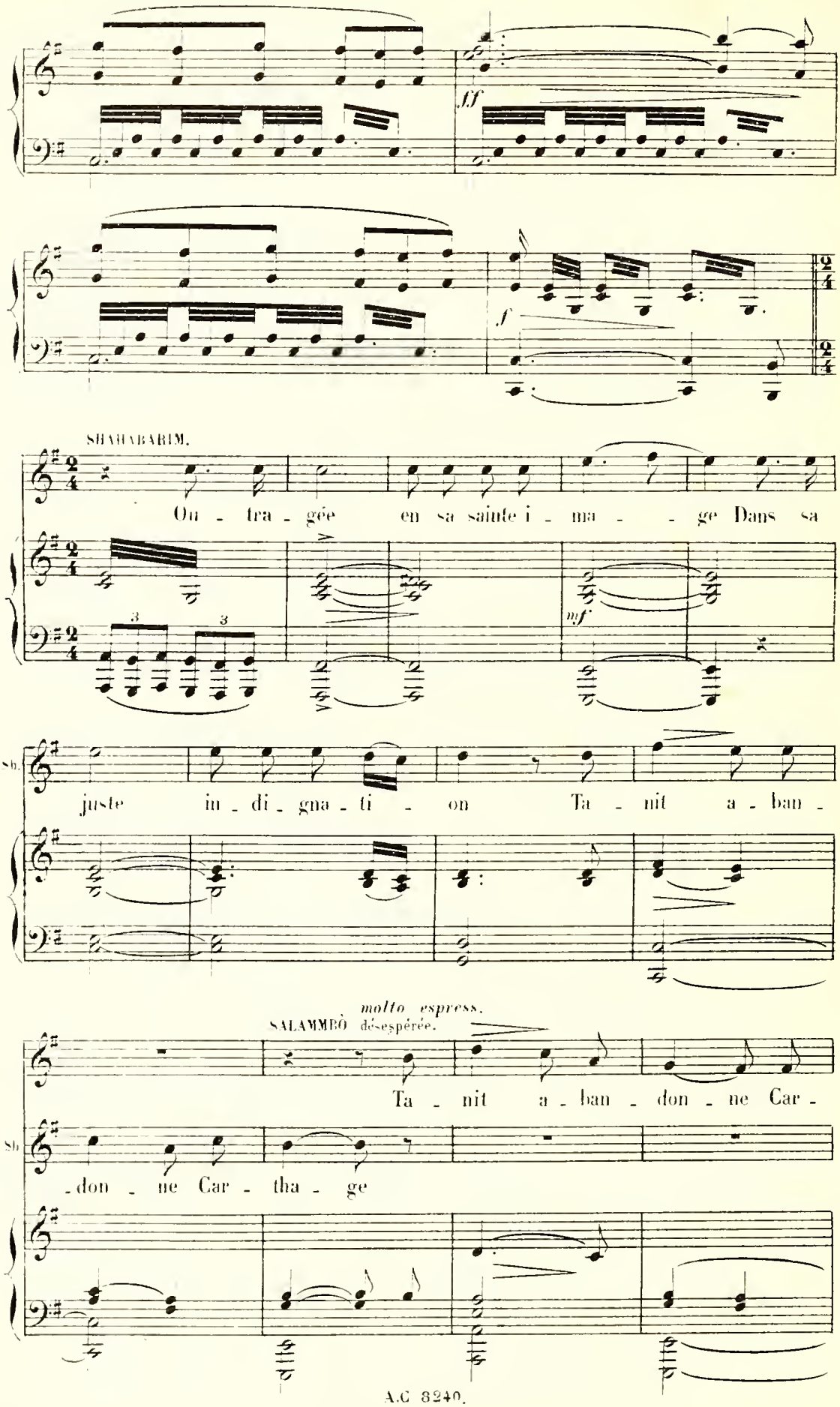
Tom_be man_dit!

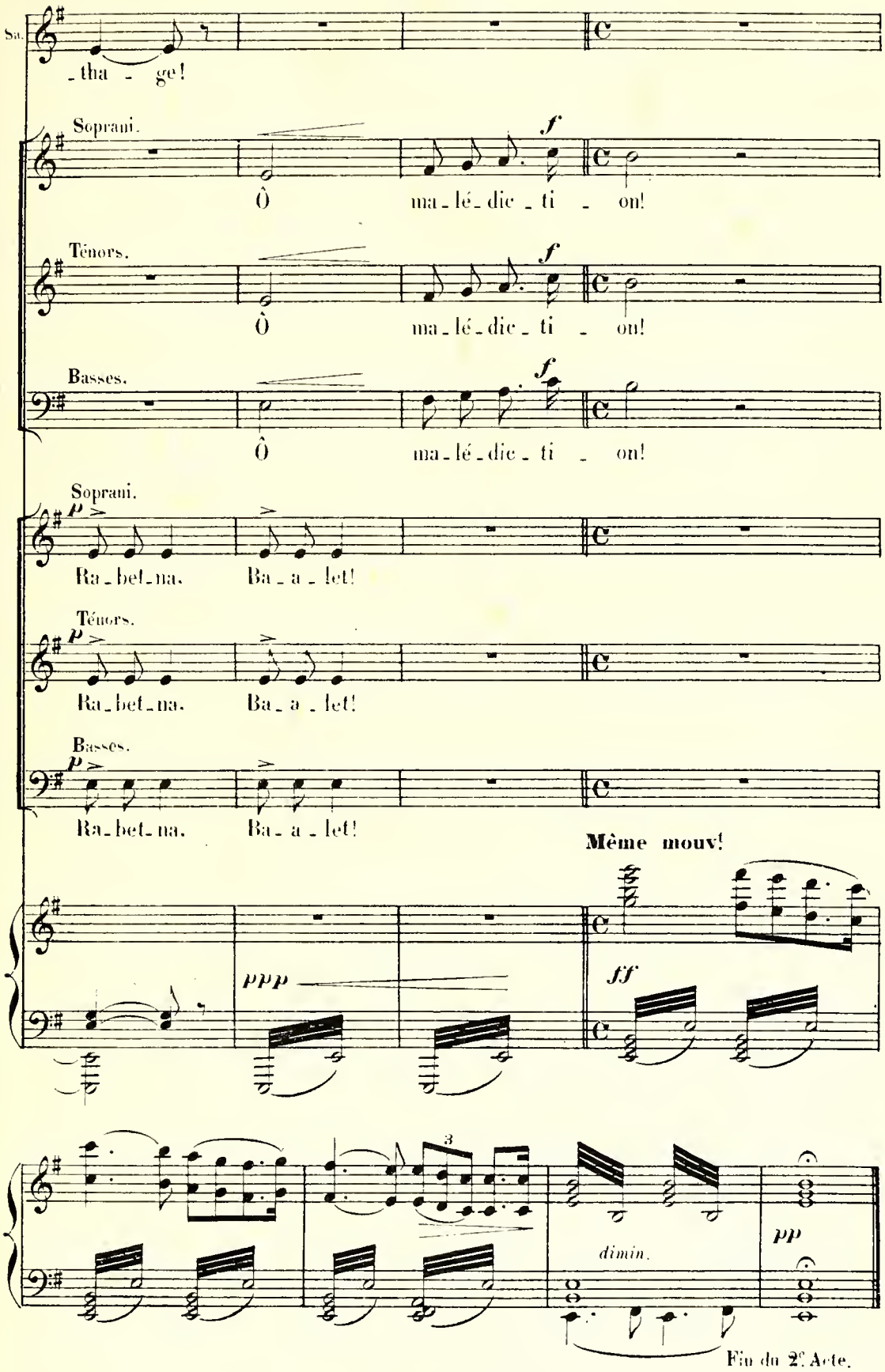
Ba_a_let, Ra_bet_na!

Ba_a_let, Ra_bet_na!

Ba_a_let, Ra_bet_na!

Même mouv!


ff
f
SHAHABARIM.
Ou - tra - gée en sa sainte i - ma - - ge Dans sa
mf
Sh.
juste in - di - gna - ti - on Ta - nit a - ban -
molto espress.
SALAMMBÔ désespérée.
Ta - nit a - ban - don - ne Car -
Sh.
- don - ne Car - tha - ge


Sa.
_tha - ge!
Soprani.
Ô ma_lé_dic_ti - on!
Ténors.
Ô ma_lé_dic_ti - on!
Basses.
Ô ma_lé_dic_ti - on!
Soprani.
Ra_bet_na. Ba_a_let!
Ténors.
Ra_bet_na. Ba_a_let!
Basses.
Ra_bet_na. Ba_a_let!
Même mouv!
ppp
ff
dimin.
pp
Fin du 2e Acte.

Le Conseil des Anciens

Le Sanctuaire du Temple de Moloch avec la statue du dieu élevée sur un piédestal auquel on arrive par plusieurs marches.

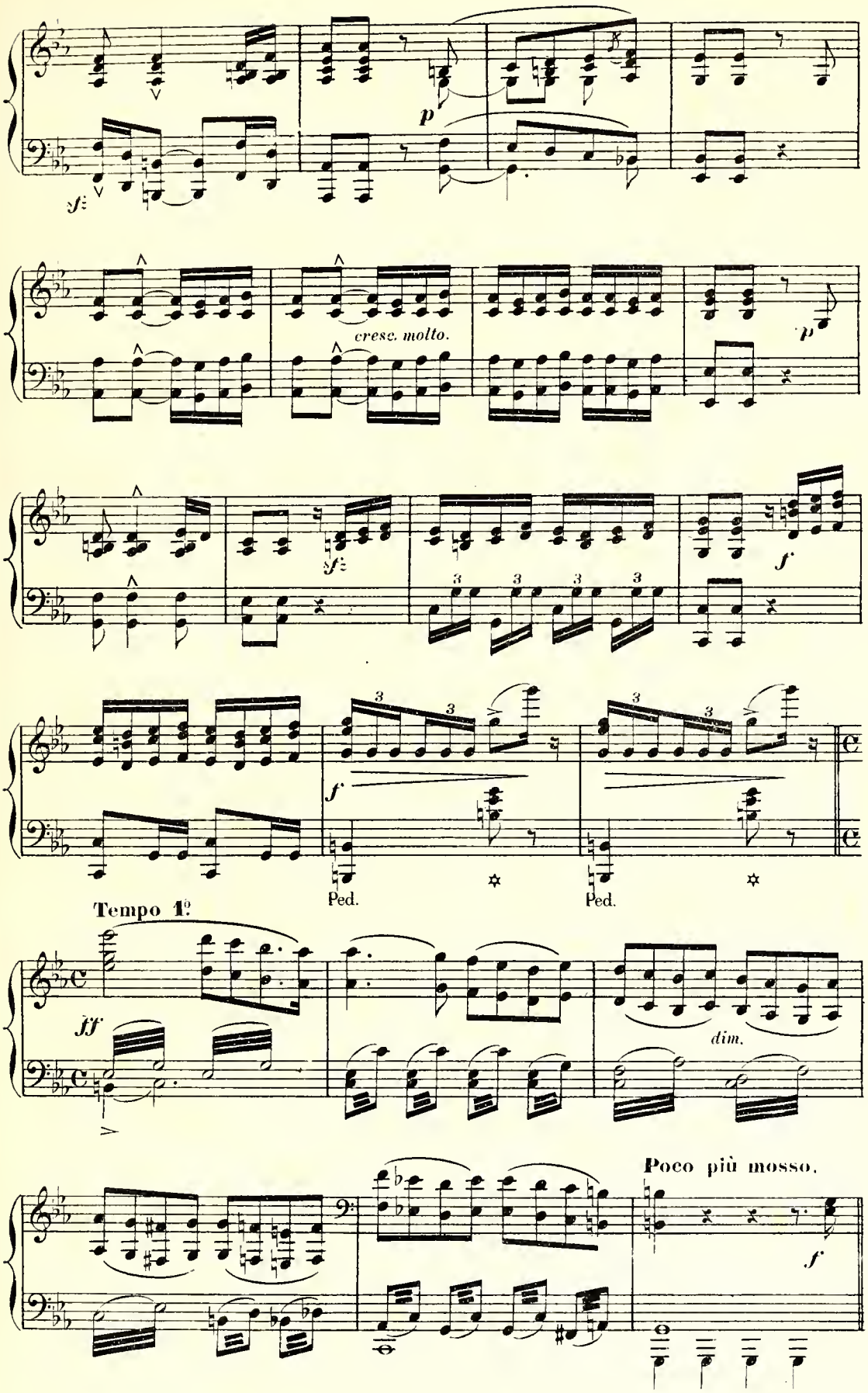
And.te sostenuto.

PIANO.

ff *dim.* *ff* *p*

Poco più lento.

f *p* *sf*


p
cresc. molto.
p
f
f
Ped.
Ped.
Tempo 1º
ff
dim.
Poco più mosso.
f

SCENE I

LES ANCIENS DE CARTHAGE, GISCON, SHAHABARIM,
LES GRANDS PRÊTRES D'ESCHMOUN, DE KHAMON ET DE MOLOCH.

Les anciens sont assis dans l'attitude du désespoir,
les quatre pontifes au milieu d'eux, sur des sièges élevés.

RIDEAU.

dim. f p pp p

Tenors. p

Hé - las! Hé - las! le courroux des dieux

LES ANCIENS

Basses. p

Hé - las! Hé - las! le courroux des dieux

p pp

S'est ap-pe-san-ti sur Car - tha - ge Hélas! les Ba - als, soutiens des aï -

S'est ap-pe-san-ti sur Car - tha - ge Hélas! les Ba - als, soutiens des aï -

-eux, Ont de ce ri - va-ge détourné les yeux!

-eux, Ont de ce ri - va-ge détourné les yeux!

p

Le Gd PRÊTRE de KHAMON (se levant)

(il reste dans l'attitude de la prière)

f

Kha-mon! Dieu du so-leil splen-di - de, Souviens-toi de nous!

Le Gd PRÊTRE D'ESCHMOÜN (de même)

f

Esch-

f

f

f

Ped.

P. d'E.

-moün! Dieu de la nuit lim - pi - - de, Souviens-toi de nous!

Le Gd PRÊTRE de MOLOCH (de même)

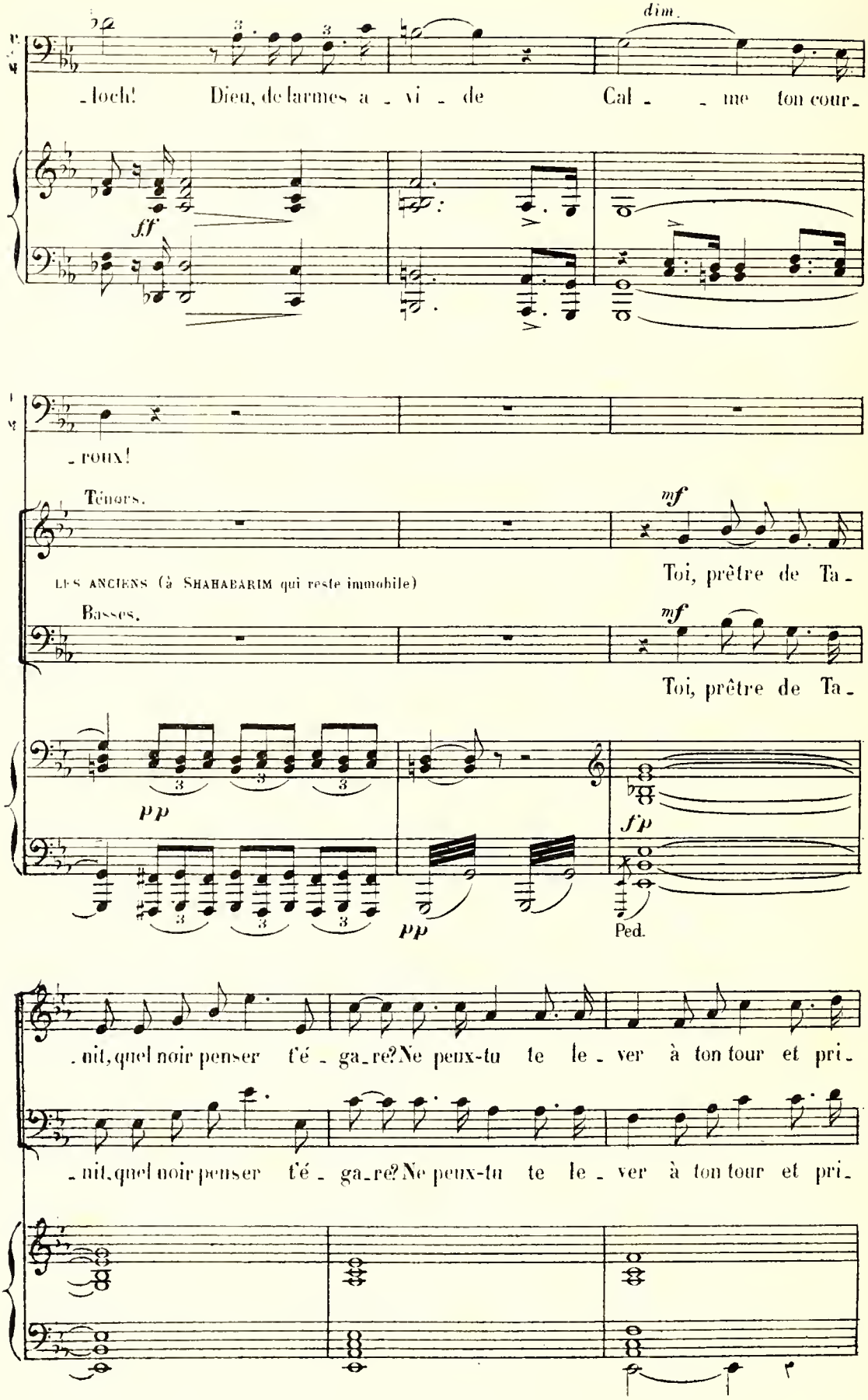
f

Mo-

tr tr tr

f

tr tr tr


dim.
-loch! Dieu, de larmes a - vi - de Cal - - me ton cour-
ff
-roux!
Ténors.
mf
LES ANCIENS (à SHAHABARIM qui reste immobile)
Toi, prêtre de Ta-
Basses.
mf
Toi, prêtre de Ta-
pp
fp
pp
Ped.
-nit, quel noir penser t'é - ga-re? Ne peux-tu te le - ver à ton tour et pri-
-nit, quel noir penser t'é - ga-re? Ne peux-tu te le - ver à ton tour et pri-

SHAHABARIM (avec désespoir) *ad lib.*

Qui m'entendrait? Qui suppli-

-er?

-er?

p

Sh.

-er? La dé-esse ir-ri-tée est au camp du Bar-ba-re.

f

p

Ténors.

LES ANCIENS.

Basses.

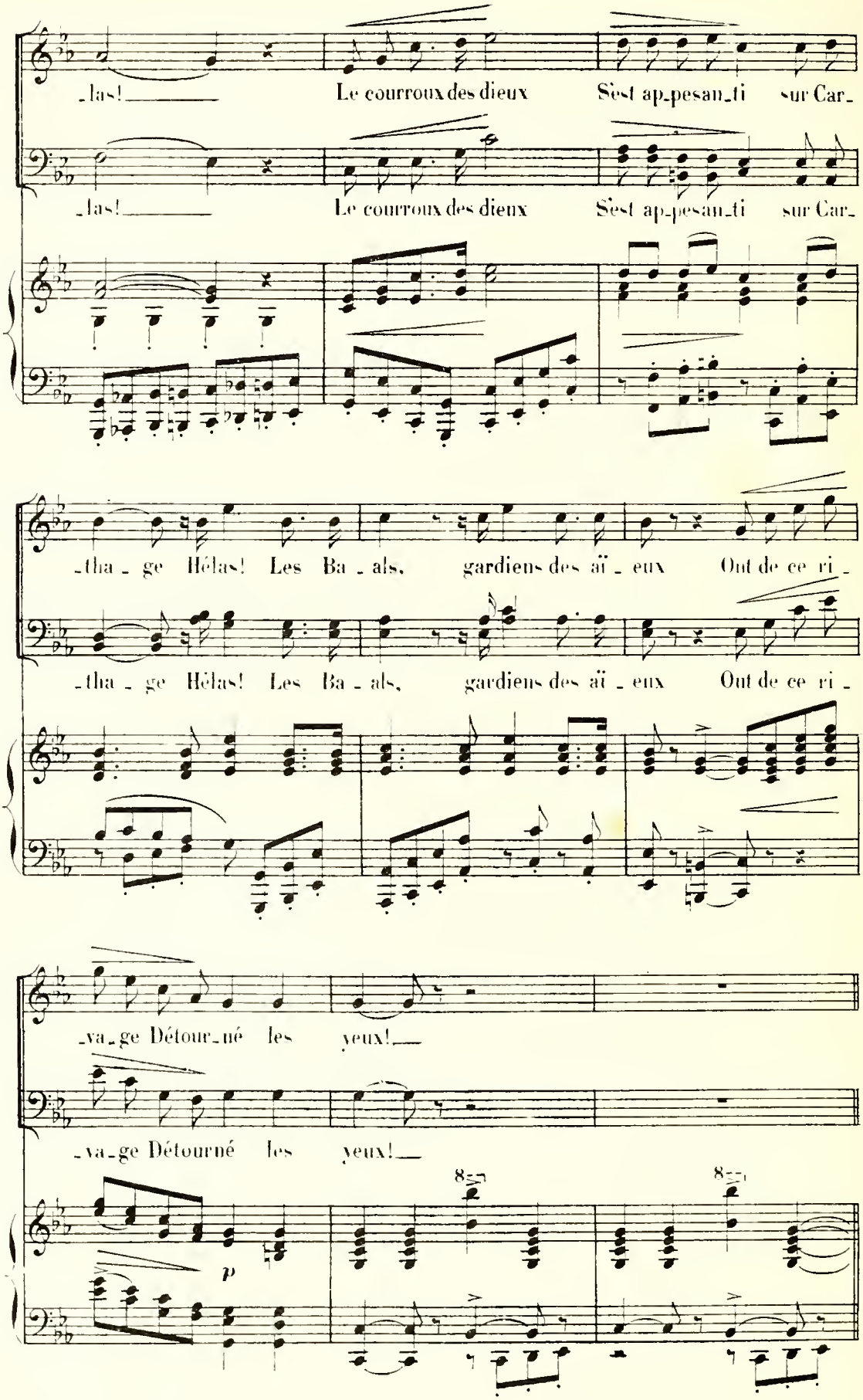
p

Hé-las! Hé-

p

Hé-las! Hé-

p


-las! Le courroux des dieux S'est ap-pesan-ti sur Car-
-las! Le courroux des dieux S'est ap-pesan-ti sur Car-
-tha-ge Hélas! Les Ba-als, gardiens des aï-eux Ont de ce ri-
-tha-ge Hélas! Les Ba-als, gardiens des aï-eux Ont de ce ri-
-va-ge Détour-né les yeux!
-va-ge Détourné les yeux!
p

Più mosso.

CHOEUR AU DEHORS.

1ers Sop. *f*

C'est le salut! C'est la vic - toi - re No - tre boucli - er et no - tre rem-

2ds Sop. *f*

C'est le salut! C'est la vic - toi - re No - tre boucli - er et no - tre rem-

Ténors. *f*

C'est le salut! C'est la vic - toi - re No - tre boucli - er et no - tre rem-

Basses. *f*

C'est le salut! C'est la vic - toi - re No - tre boucli - er et no - tre rem-

Più mosso.

(Pendant ce chœur, un esclave est entré et a remis à Giscon des tablettes.)

Allegro.

-part! Fortune et gloire Au suffète Hamil - car!

-part! Fortune et gloire Au suffète Hamil - car!

-part! Fortune et gloire Au suffète Hamil - car!

-part! Fortune et gloire Au suffète Hamil - car!

Allegro.

p

GISCON.

Hamil - car débarque au ri -

f

G.

- va - - - ge; Le peu - ple l'acclame au pas -

p

sempre cresc.

f

G.

- sa - - - ge, Il va par - mi nous ar - ri -

p

G.

- ver.

Ténors.

D'AUTRES ANCIENS.

f

Non!

DES ANCIENS.

Basses. *f*

Pour parler en ty - ran!

f

f

non! pour nous sau - ver!

1.rs Sop. CHŒUR AU DEHORS (plus rapproché)

1º Tempo.

C'est le salut! C'est la vic-

2.ds Sop.

C'est le salut! C'est la vic-

Ténors.

C'est le salut! C'est la vic-

Basses.

C'est le salut! C'est la vic-

1º Tempo.

-toi - re, No - tre boucli - er et no - tre rem-

-toi - re, No - tre boucli - er et no - tre rem-

-toi - re, No - tre boucli - er et no - tre rem-

-toi - re, No - tre boucli - er et no - tre rem-

-part Fortune et gloire Au suffète Hamil-

-part Fortune et gloire Au suffète Hamil-

-part Fortune et gloire Au suffète Hamil-

-part Fortune et gloire Au suffète Hamil-

f

-car!

-car!

-car!

-car!

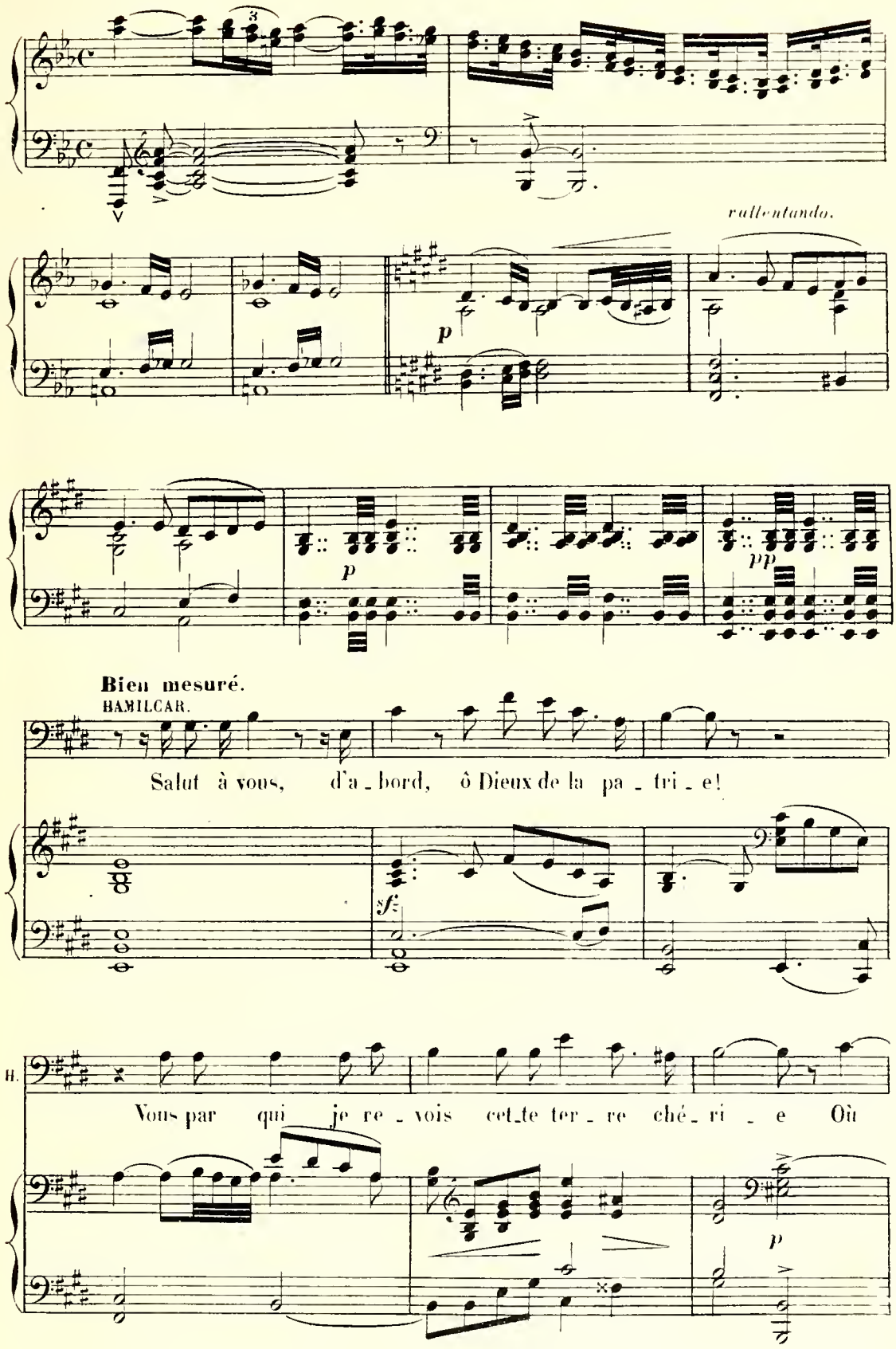
(dans la coulisse)

ff

(Orch.)

Ped.

LES MÊMES, HAMILCAR.



H.

dor - - ment mes aï - eux! Salut, ponti - fes

pp

H.

saints, in - terprêtes des dieux, Au -

Ped. ✡ Ped. ✡

H.

- cieus, Sé - nat au - guste et sa - ge, Gardiens, défenseurs de Car -

H.

- tha - - - ge, Sa - lut à vous!..

f *f.f*

LES GRANDS PRÊTRES ET LES ANCIENS.

Ténors. *p*

Suf_fè_te de la mer, prends place parmi nous!

Basses. *p*

Suf_fè_te de la mer, prends place parmi nous!

p *pp*

Bien mesuré.

HAMILCAR (prenant place)

Et maintenant veuillez me di_re Quels sont ces cri_ _mes, ces mal_

sf

H.

_heurs Dont le bruit monte à moi dans de vagues ru_meurs?

Ténors. *p* *sotto voce.*

Giscon, parle pour l'en ins_

LES ANCIENS

Basses. *p*

Giscon, parle pour l'en ins_

pp

GISCON.

Les mercenai - res ré-vol-

-trui-re:

-trui-re:

f

p

G.

- tés As-siè-gent les murs de Car - tha - ge Ap-pelant à la li-ber-

cresc. poco a poco.

G.

-té Les prisonniers réduits en escla - va - -ge Livrant à la flamme au pil-

sempre cresc.

Allegro.

G. _la _ _ge Nos faubourgs é_pou_van _ tés!

All°

f *ff*

Récit (con moto)

HAMILCAR.

Tempo 1°

Quels gri_efs sont les

H. leurs? Voulant le ciel pro _ pi_ce A_vez-vous donc pour vous le droit et la jus_

H. _ti_ce?

2ds Ténors.

La jus _ ti_ce!

1rs Ténors.

Il trahit!

DES ANCIENS.

2des Basses.

Il dit bien!

All° staccato molto.

mf

2ds Ténors. 1rs Ténors.

Paix! Il prend leur dé_

1res et 2des Basses.

Respectons Hamil_car!

_fen_se!

mf

Ecoutons!

LES PONTIFES.

mf

Ecoutons!

Récit.

HAMILCAR.

Avez-vous payé leur servi_ce? Leur

Moderato.

GISCON (avec embarras)

H. sol_de? On n'a pu l'acquitter encor!

f

DES ANCIENS (hypocritement)

Ténors. Où trou_ve_rait-on tout cet or?

p *pp*

Récit.

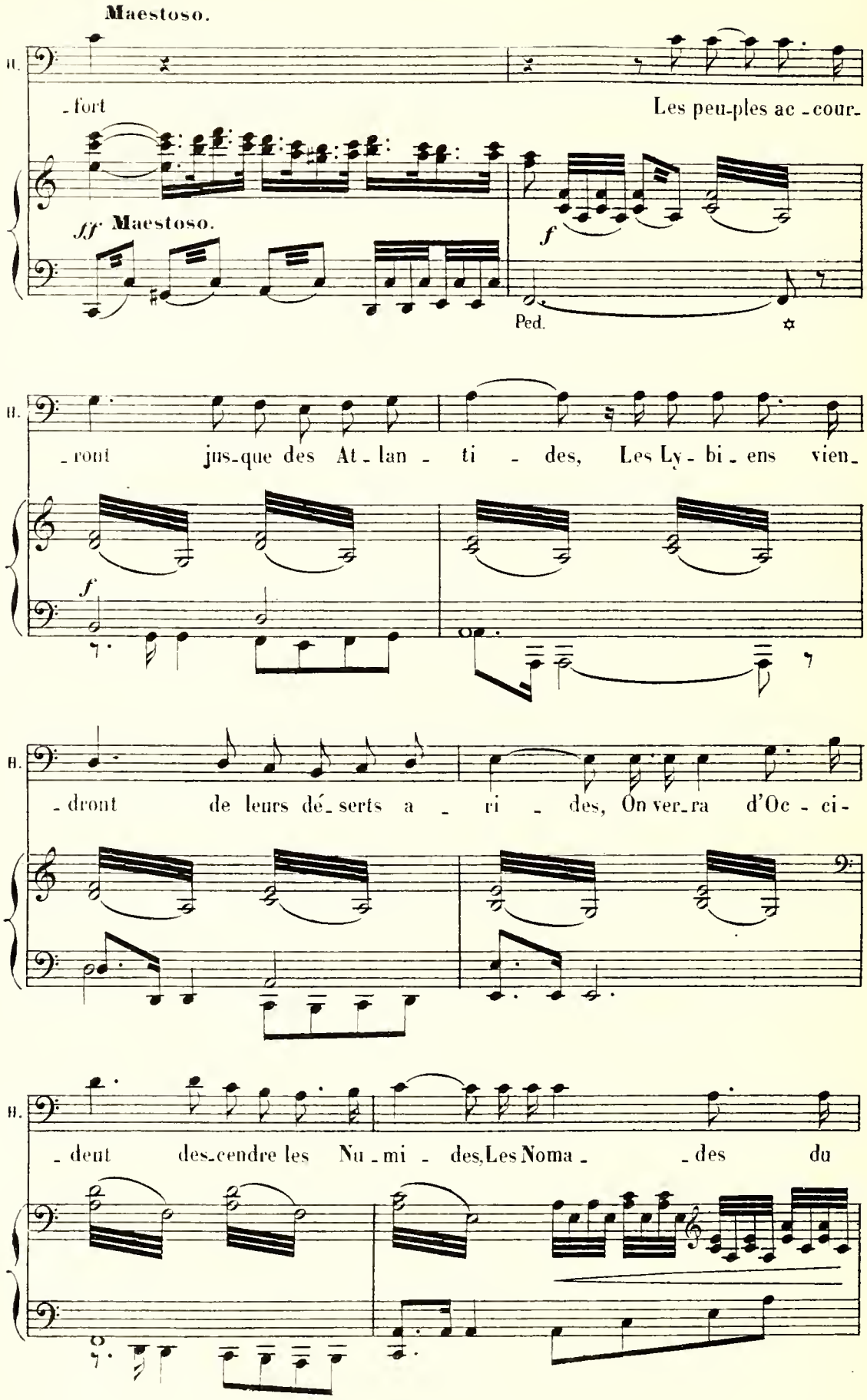
HAMILCAR. Vous faites détester partout la foi pu_

Maestoso.

ff

Récit.

H. _ni_que! Pour briser notre Ré_pu _ bli_que, Le monde s'uni_ra dans un immense ef-


Maestoso.
H.
-fort
Les peu-ples ac-cour-
ff Maestoso.
f
Ped.
H.
-ront jus-que des At-lan-ti-des, Les Ly-bi-ens vien-
f
H.
-dront de leurs dé-serts a-ri-des, On ver-ra d'Oc-ci-
H.
-dent des-cendre les Nu-mi-des, Les Noma-des du

Più mosso.

H.

Sud, et les Ro_mains du Nord.

Più mosso.

Molto rit. tempo mod.to

ff

H.

Tu tomberas, Car - tha - ge!

Ténors.

p

Hor_

LES ANCIENS (se voilant de leurs manteaux)

Basses.

p

Hor_

Molto rit. tempo mod.to

ff

dim.

Ped.

SHAHABARIM avec LES PONTIFES.

pp

_reur! Dieux! détournez ce funeste pre - sa_ge!

LES ANCIENS (entre eux)

sotto voce.

Lui seul peut nous sau_

pp

_reur! Dieux! détournez ce funeste pré - sa_ge!

sotto voce.

Lui seul peut nous sau_

Animez un peu.

p

Ped.

Récit.

GISCON.

Suf - fè - te, acceptes-tu le commande-

-ver. Parle-lui, toi, Gis - con!

-ver. Parle-lui, toi, Gis - con!

deciso.

f

HAMILCAR.

Allegro.

G

- ment? Non! Qui peut vaincre a - vec vous?

DES ANCIENS.

2ds Ténors.

f

Il a

ff

p

Allegro.

staccato.

ff

1rs Ténors.

f

peur! Il ména - ge les bar-

f

TUTTI

_ ba _ res! Il veut se fai _ re

2es Basses 1res

Non! Non!

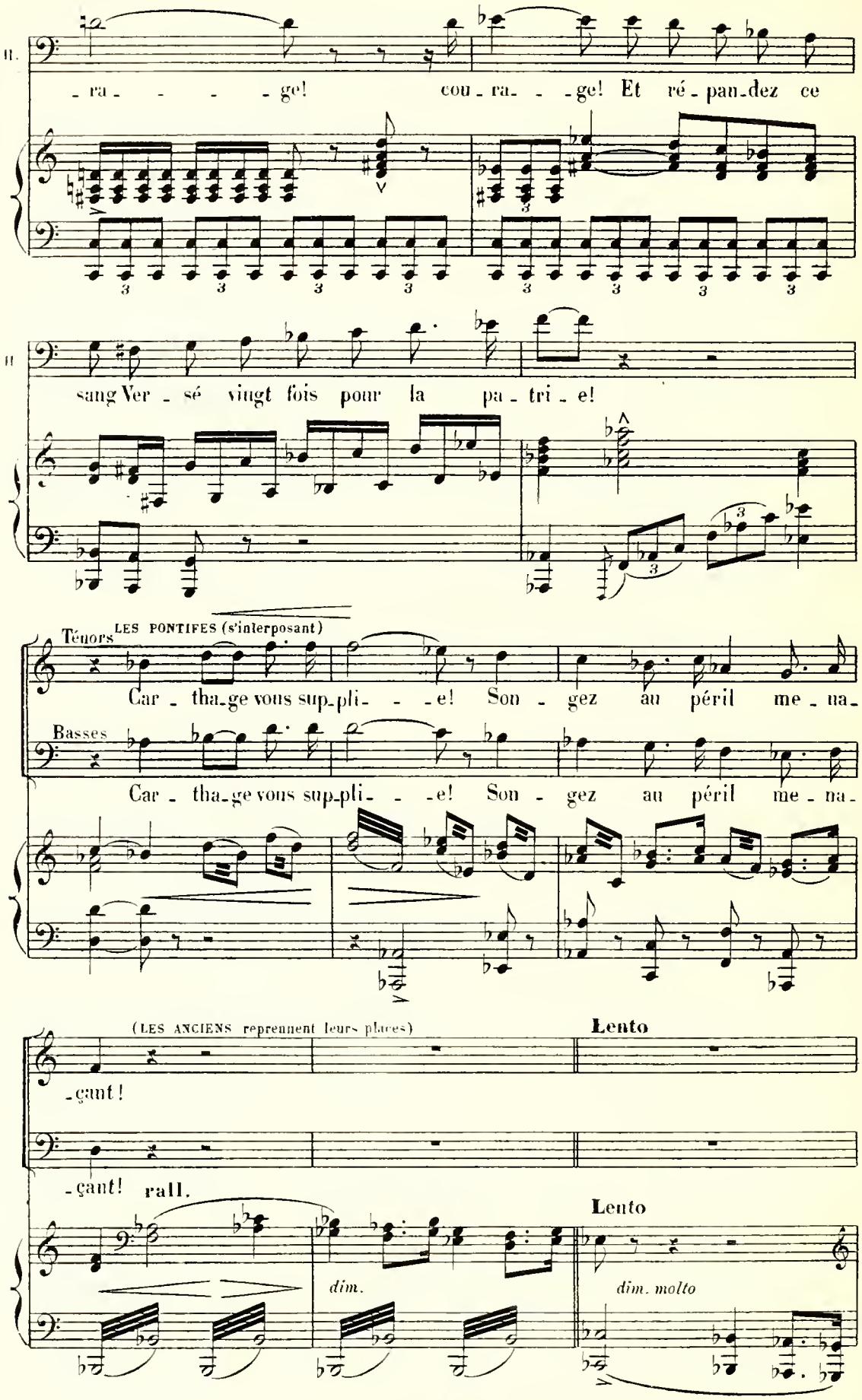
(Une partie des ANCIENS se précipite du côté d'HAMILCAR en brandissant des poignards; d'autres cherchent à les arrêter)

roi!

ff

HAMILCAR (défiant ses agresseurs)

O _ sez por _ ter la main sur moi Con_


H.
_ra_ _ _ _ _ge! cou_ra_ _ _ge! Et ré_pan_dez ce
sang Ver_sé vingt fois pour la pa_tri_e!
Ténors
LES PONTIFES (s'interposant)
Car_tha_ge vous sup_pli_ _ _e! Son_gez au péril me_na_
Basses
Car_tha_ge vous sup_pli_ _ _e! Son_gez au péril me_na_
(LES ANCIENS reprennent leurs places)
Lento
_çant!
_çant! rall.
Lento
dim.
dim. molto

HAMILCAR (aux PONTIFES) **Récit**

A_vez-vous Tanit fa_vo - ra_ble? Vous vous tai_

pp

H.

_sez? Vous baissez tous les yeux?..

And^te sostenuto

And^te sostenuto

pp

p

H.

Récit

(à SHAHABARIM)

Par_le, Pontife véné_

H.

Lento

Andante

_ra _ ble, Gardien du voi_le saint Où vit l'â - me des dieux!

Andante

pp

p

SHAHABARIM.

Le man_teau de Ta_nit est au

Andte sostenuto

molto cresc

ff

Sh.

camp du_ barba_re.

dolente.

Leur chef au da_ci_eux Est ve_nu le ra_

HAMILCAR

O juste ciel!

fp

f

Sh.

_vir.

f

Ped.

All.tto 2ds Ténors.

DES ANCIENS (ironiquement à HAMILCAR)

Un hom_me vi_gou_reux, A ler_te,

1res Basses.

DES ANCIENS (aux autres)

Taisez-

All.tto

staccato

1rs Ténors:

Oui! d'u - ne for - ce ra - re, Plus grand que toi, Suf-

-vous!

legg.

-fê - te, et de plus, a - mou - reux De Sa-lamm-bô qui

legg.

TUTTI

l'ai - me! Ah! c'est un homme heu - reux!

ff

ff

Récit.

HAMILCAR.

Par tout ce qui brûle et dé-

rall. molto

Récit.

f

H.

-vo- - -re Par les feux des volcans, Par la soif des dé-

f

H.

-serts, Par l'a-bî-me sa-lé des mers, Par la foudre gron-

mf

Ped. 8

H.

-dan- - - - -te Et par le mé-té- -

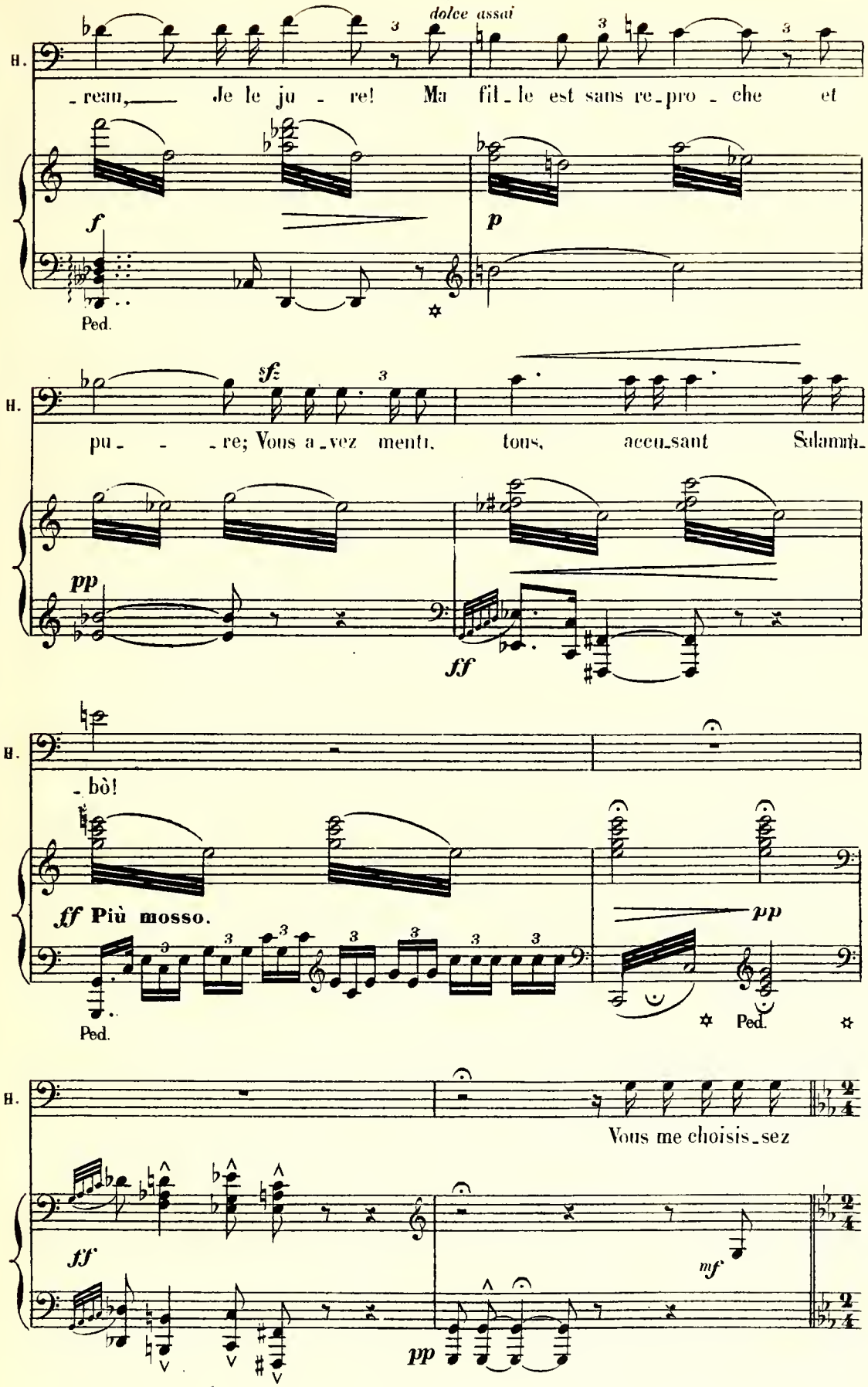
12

ff

H.

-o- - - - -re, De-vant Mo-loch à tê-te de tau-

13


dolce assai
H.
_reau, Je le ju _ re! Ma fil_le est sans re_pro _ che et
f
p
Ped.
H.
pu_ _ _re; Vous a_vez menti, tous, accu_sant Salamm_
sfz
pp
ff
H.
_bò!
ff Più mosso.
pp
Ped.
Ped.
H.
Vous me choisis_sez
ff
mf
pp

Moderato

H.

tous pour chef et sans par_ ta_ ge? De votre or, de

Ténors

sotto voce
p (presque parlé)

Oui!

LES ANCIENS (terrifiés)

Basses

p (presque parlé)

Oui!

Moderato

mf

p

sf

H.

vous, pouvant tout e_ xi_ ger?

p (presque parlé)

Oui!

p (presque parlé)

Oui!

p

sf

HAMILCAR

Commandant à tous, à l'ar_ mé_ _ _ e, à Car_ tha_ ge?

cresc. molto

p

HAMILCAR. *simplice.*

J'ac-

Ténors. *un peu plus accentué.*

Oui!

Basses.

Oui!

f

f

H.

-cep - te.

Ténors.

f

Les dieux

LES PONTIFES.

Basses.

f

Les dieux

ff

ff

Récit.

H.

Puissent - ils aussi me ven-

puissent te pro - té - ger!

puissent te pro - té - ger!

H.

-ger!

ff a Tempo

Ped

Récit. (au fond, à droite sur les marches)

H.

Pour que Moloch cru-

p

pp

H.

-el et sanglant soit pro-pi-ce, Je lui vous un cru-el et sanglant sa-cri-

p

Allegro.

H.

-fi-ce.

Ténors. (suppliant)

f

LES ANCIENS.

Non! non! ah! par pi-tié! grâ-ce!

Basses.

f

Non! non! ah! par pi-tié! grâ-ce!

Allegro.

p

f

Ped.

p

Ne parle pas!

sotto voce.

Ne parle pas!

p

Ped.

pp

pp

Ped.

Maestoso.

HAMILCAR.

f Récit.

Oui! que Moloch en

Maestoso.

f

a Tempo poco più mosso.

H.

feu reçoive entre ses bras vingt de vos fils, rançon du succès de nos

ff a Tempo poco più mosso.

H.

ar - mes!

Ténors.

f

LES ANCIENS (épouvantés)

Dieux!

f LES PONTIFES.

Sois content, Mo - loch! en - i - vre-toi de

Basses.

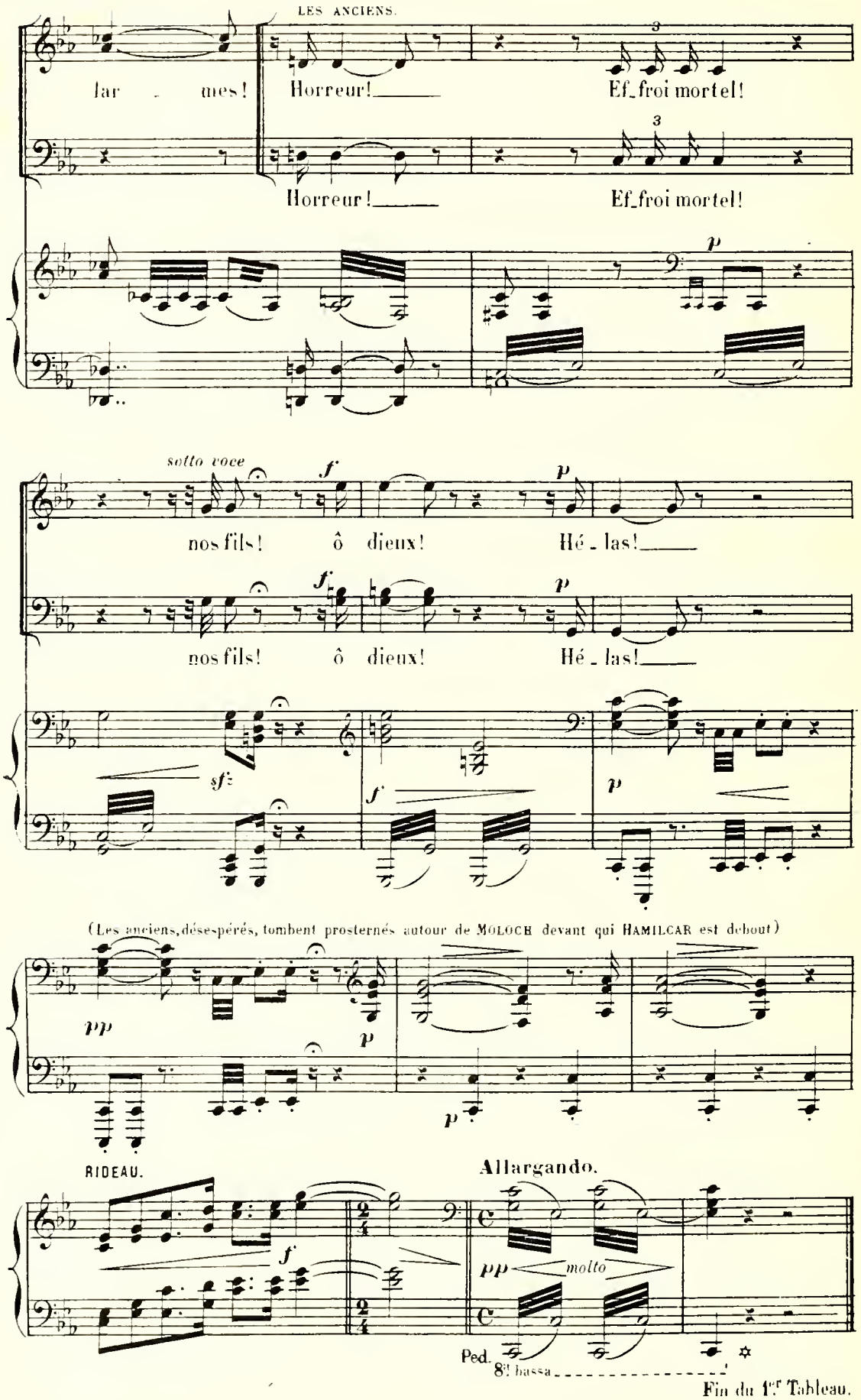
f

Dieux!

f

Sois content, Mo - loch!

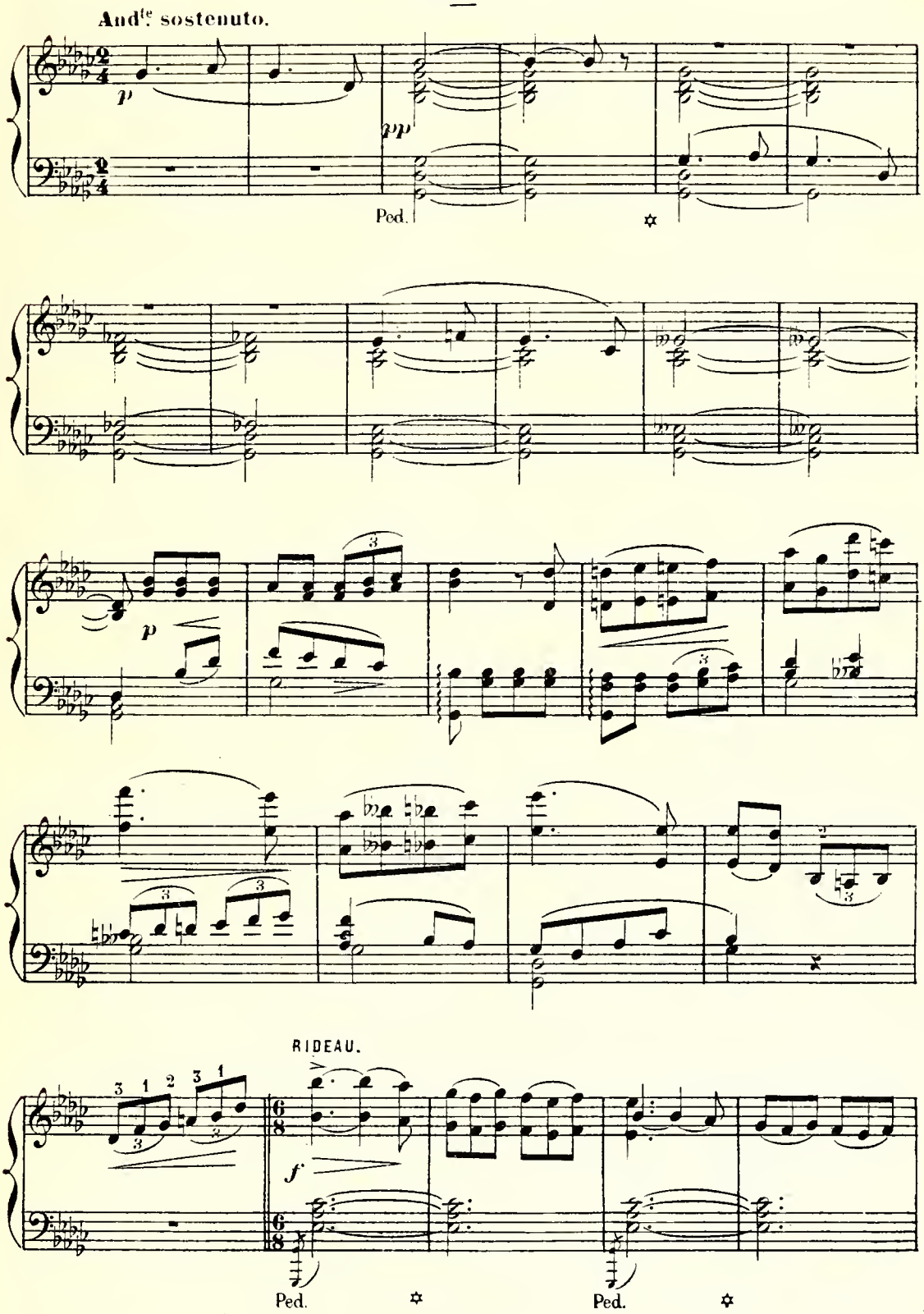
Ped.


LES ANCIENS.
lar - mes!
Horreur!
Ef_froi mortel!
Horreur!
Ef_froi mortel!
sotto voce
nos fils! ô dieux! Hé - las!
nos fils! ô dieux! Hé - las!
(Les anciens, désespérés, tombent prosternés autour de MOLOCH devant qui HAMILCAR est debout)
RIDEAU.
Allargando.
molto
Ped.
8va bassa
Fin du 1er Tableau.

La terrasse de Salammbò.

De cette terrasse on aperçoit l'Acropole de Carthage, des temples et, à l'horizon, la mer.
—Le jour —

SCÈNE I.



Andante maestoso.

ff

Récit.

SALAMMBÔ (perdue dans ses pensées)

D'un sa_cri_lège af_freux Hé_las! je suis cou_

pp

mf

_pable Et je sens de Tanit, le courroux redou_ta_ble Pe_ser sur Carthage et sur

f

Allegro.

moi! Et tou_jours, toujours, je le

Allegro.

p

Sa.

voi! Lui, ce ra - vis - seur ex - é -

Sa.

- cra - ble Dans les splendeurs de ce voi - le de

molto crescendo.

Sa.

feu Des - cen - dant vers moi tel qu'un

rit.

rit.

f And.te sostenuto.

Sa.

Dieu!

And.te sostenuto.

f

p

Récit.

Sa.

Tout m'épou - van - te! tout m'ac - ca - ble! mon

senza rigore.

p

p

a Tempo.

Sa.

père! Quand les bras ouverts, je mar - chais vers lui,

a Tempo.

Sa.

A dé - tour - né son front sé - vè - re, Et son re -

p

Sa.

(douloureusemet)

- gard gla - cé m'a fui!.. Mon pè - re!..

p

pp

SHAHABARIM a paru depuis un instant, à droite.

SHAHABARIM (s'approchant de SALAMMBÔ)

Il est par - ti pour commander l'ar - mé - e!

subito e deciso *stacc*

f *f* *p*

Su.

sf

Dans un cer - cle de fer Carthage est en - fer - mé - e! Il

f

Sh.

SALAMMBÔ.

va le briser ou mou - rir! — — Heu -

mf *ff*

Sa.

Récit.

- reux — qui, comme lui, peut vous don - ner sa

Récit. **a Tempo.**

p *espress.*

Sa.

vi - e. ô foy - ers. Ô tom-beaux des ai - eux!

p *pp*

(avec exaltation)

Sa.

Ô pa - tri - e! Dé - ses-pé-rer de toi — C'est te tra-

f *p*

(SHAHABARIM observe SALAMMBÔ.)

SALAMMBÔ (très simplement à SHAHABARIM)

Récit. *sotto voce.*

Sa.

- hir! — Les barba-res sont

Sa.

là, campés devant nos por-tes? Leur chef?

SHAHABARIM.

Oui! C'est Ma-

ppp *molto*

Timb.

SALAMMBÒ.

Sh. _thò! _C'est bien! De leurs co_hortes Sait-on le nombre?

molto. *pp* *pp*

Sa. De combien de sol_dats sont el_les for_mé_es? SHAHABARIM. _Cent mil_le sol_

pp

SALAMMBÒ.

Sh. _dats, trois ar_mé_es! _C'est bien.

a Tempo.

ff *p*

(SHAHABARIM observe toujours SALAMMBÒ; au loin, du côté du Temple de MOLOCH une clarté rouge est apparue)

SALAMMBÒ.

Là-bas, quel feu s'é_lè_ve?

a Tempo.

3 2 1 2 1

f

SHAHABARIM. SALAMMBÒ.

A Moloch on pré - pare un cru - el sa - cri - fi - ce! O ter-

p *ff*

Sa. - reur! et c'est moi! c'est mon cri - me!

Sa. Hor - reur!

ff

Sa. Ah! ji -

f

Sa.

-rai dans le camp bar - ba - re! Je ne veux pas mou-

Sa.

-rir Lais-sant un nom mau - dit Je veux re - con-quê -

Sa.

-rir Le voi-le de Ta - nit!

ff

Ped.

SHAHABARIM.

Tu le pourrais peut - ê - tre!

SALAMMBÔ.

Oui.... du camp de Ma-

p

Ped.

Sa. thò je prendrai le che_min Je saurai m'y glis_

cresc molto.

Sa. _ser nne ar_me dans la main!

f

SHAHABARIM (l'interrompant)

Non! ce n'est point ain_si

p *p*

SALAMMBÒ.

Comment donc? par_le, prêtre! Tu te tais?

Sa.

ton regard Se trouble! Ah! _____ je ne

p *cresc.* *f*

Sa.

crains ni la mort ni la tor - tu - re....

pesante.

SHAHABARIM.

Il est une ar - me plus sû - re. Plus ter-

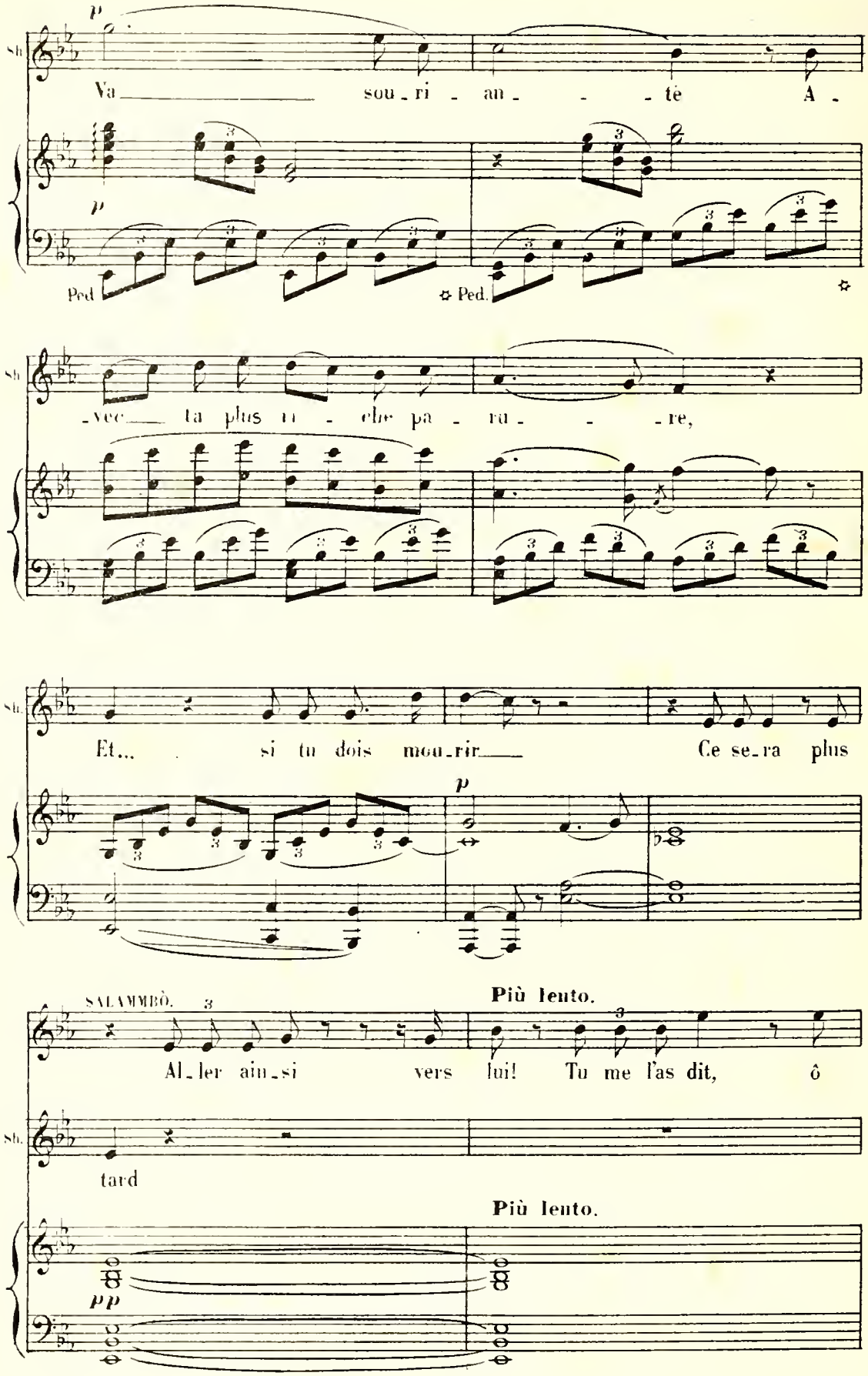
pp *ppp* *p*

Sh.

- ri - ble que le poi - gnard!

Molto rit.

Molto rit.


Sh.
Va sou_ri_an_ _ _ _tè A_
Ped
Ped.
_vec ta plus ri_che pa_ru_ _ _re,
Et... si tu dois mou_rir Ce se_ra plus
SALAMMBÒ.
Al_ler ain_si vers lui! Tu me l'as dit, ô
tard
Più lento.
Più lento.

Sa.

pè - re! L'â - me des dieux par - fois s'in - car - ne sur la

ad lib.

ter - re, Et Mathò, c'est Moloch peut - ê - tre! Dans le feu de son re -

col canto.

ff *p* *f*

Ped.

poco rit.

- gard, oui, j'ai sen - ti le

poco rit.

Tempo 1º

SHAHABARIM. *f*

dieu Dé - li - vre

ff

Sh.

donc Ta - nit de Moloch prison -

Sh.

-nière. Va sauver Hamil - car, va sauver ton pa-

f

Poco più mosso.

Sh.

-ys

SALAMMBÔ.

f

Tanit m'ap - pel - - - le,

Poco più mosso.

ff

Ped. ✡

Sa.

p

J'obé - is!

p

jobé - is.

8

p

ff

p

Ped.

✡

SHAHABARIM.

Sa. En pa_ru_re de fê_te Lors_

p

Sh. _que vien_dra la nuit, sois prê_te Un homme

SALAMMBÔ.

Sh. sûr te gui_de_ra. Toi! prê_tre?

SHAHABARIM. (SHAHABARIM sort)

Un homme sûr, au camp te condui_ra.

pp

p

molto cresc.

A.C. 8240

SCÈNE III

SALAMMBÔ, TAANACH, ESCLAVES de SALAMMBÔ

a Tempo.

(TAANACH paraît)

SALAMMBÔ.

Taa - nach, prends dans le

coffre aux clous de di - a - mant Ma pa - ru - re d'or pâle et de per - les bro -

TAANACH (avec joie)

- dé - - e. Cel - le pour tes no - ces gar -

SALAMMBÒ.

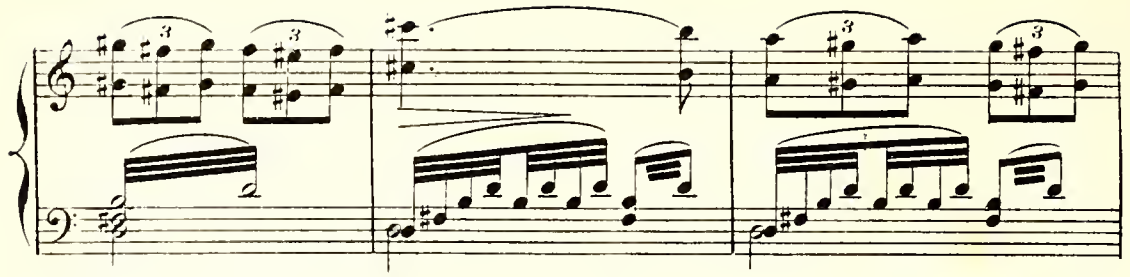
T. -dé - - e, Maî - tres-se, se peut - il? O-bé-is seule-

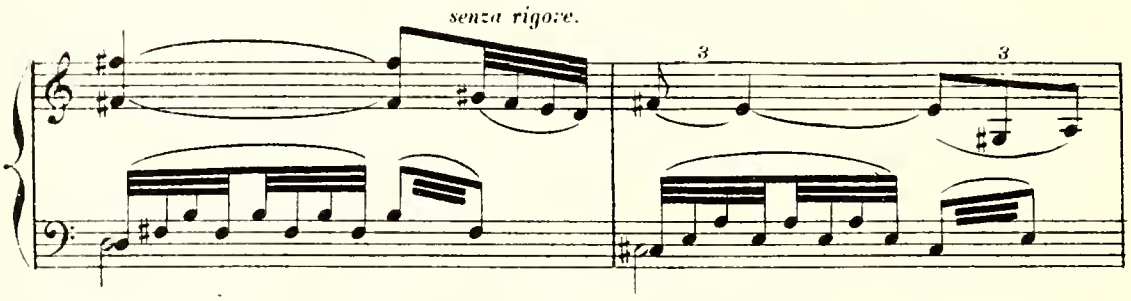
(TAANACH sort)

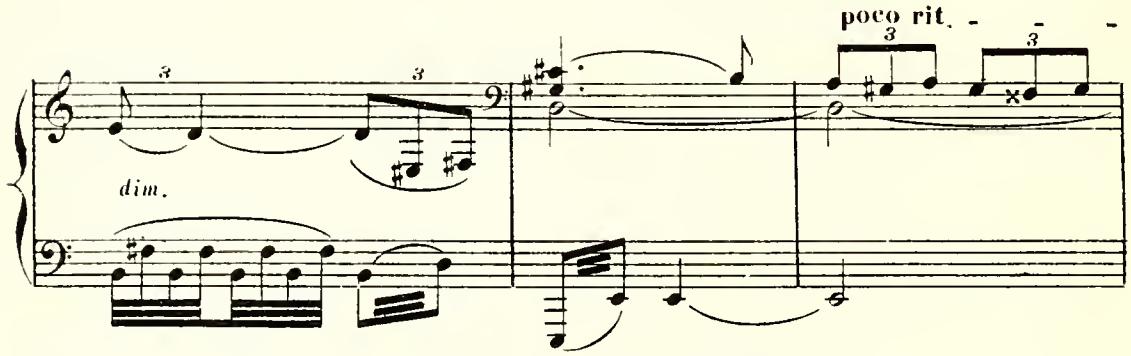
Sa. -ment.

f

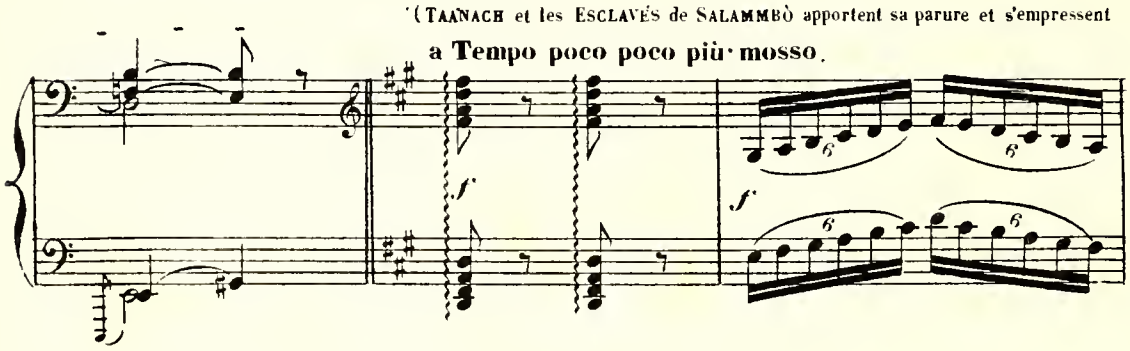
f



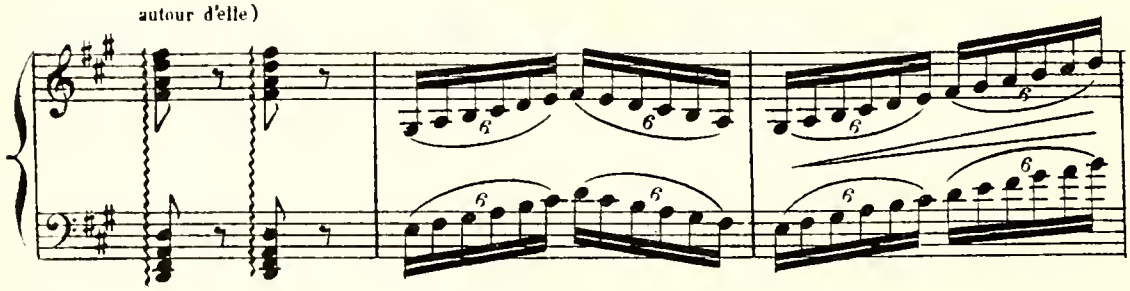




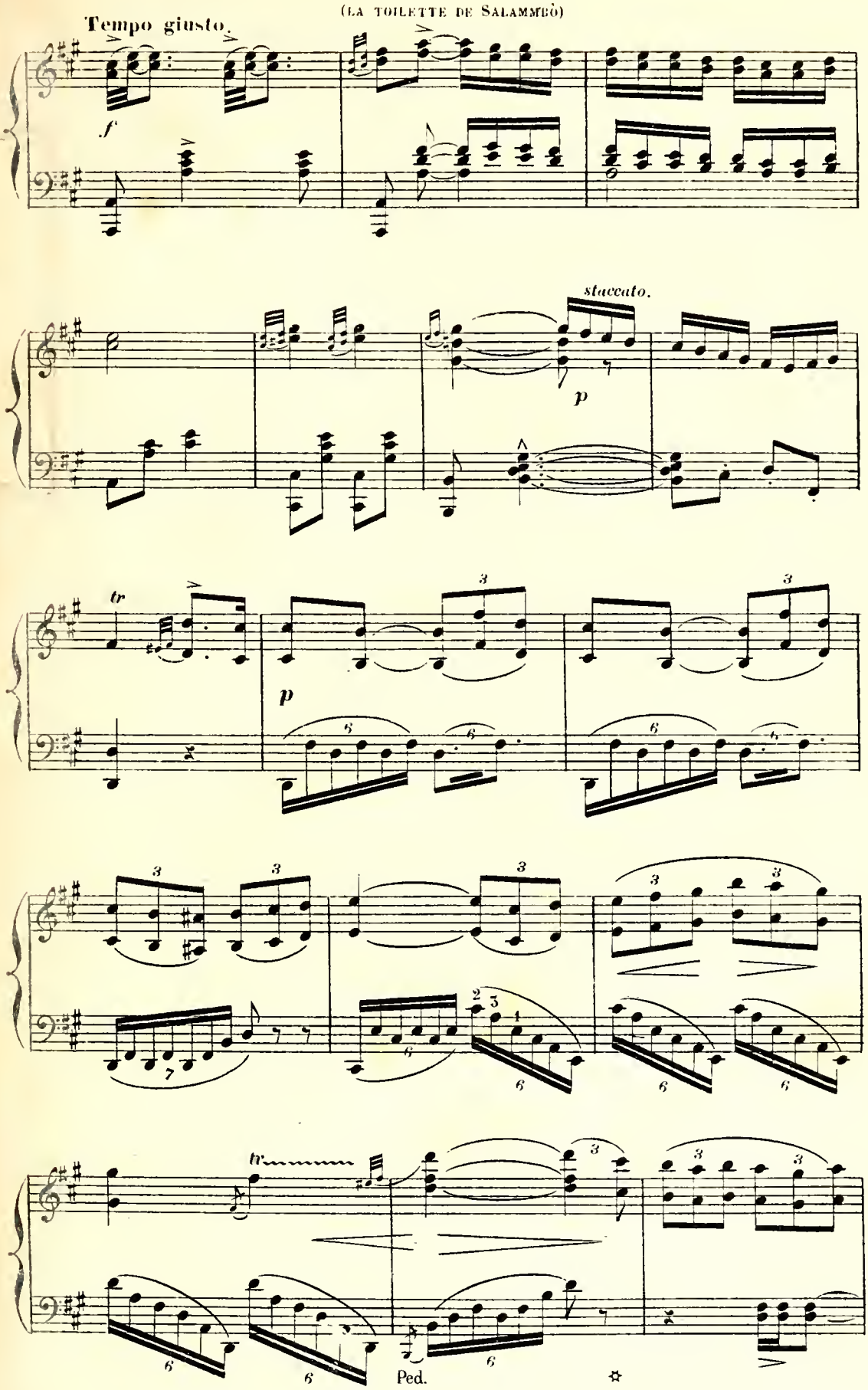
(TAANACH et les ESCLAVES de SALAMMBÒ apportent sa parure et s'empressent

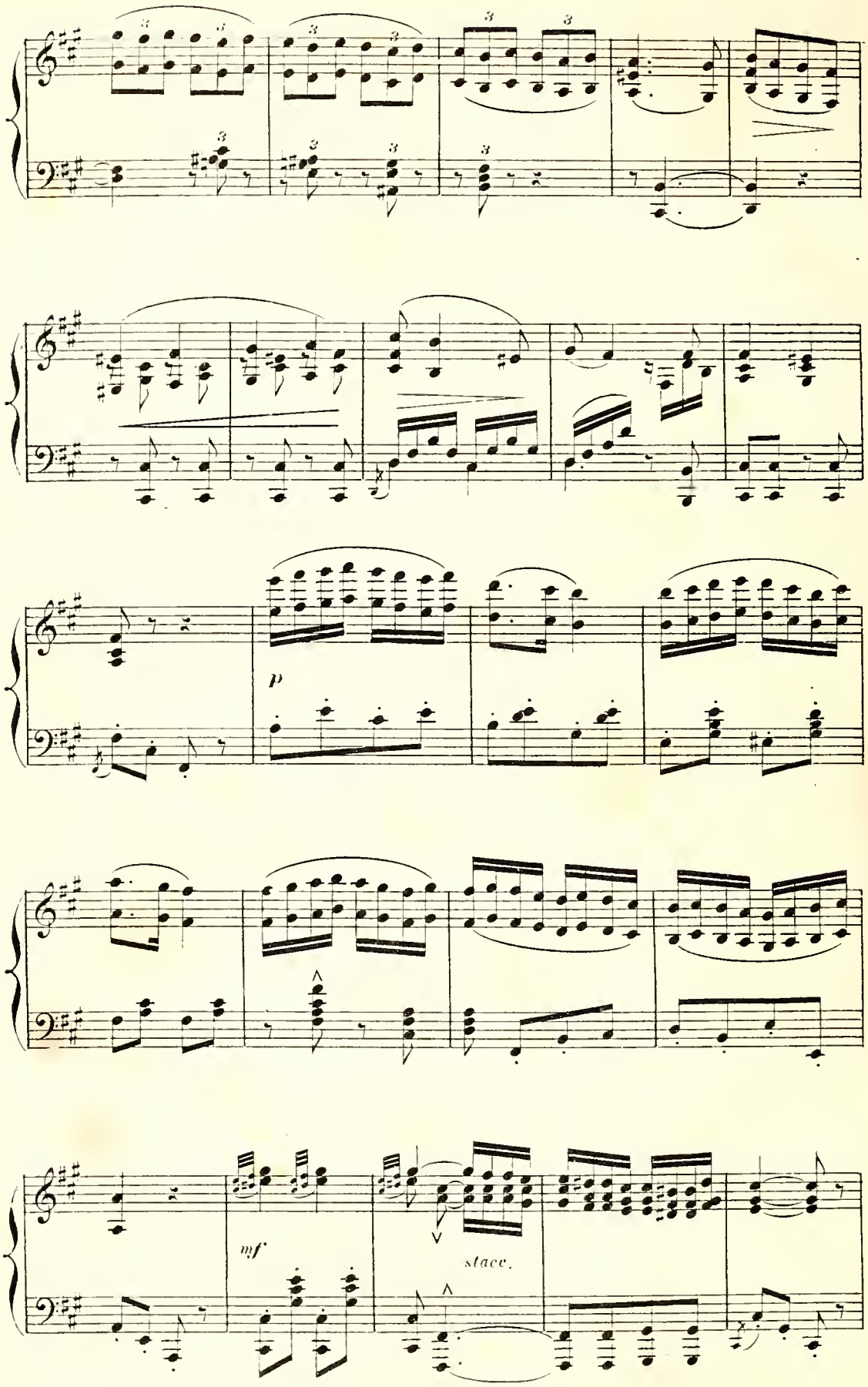


autour d'elle)



(LA TOILETTE DE SALAMMBÔ)




p
mf
stacc.

Sa.

f

-mis! quel a - bî - - - - me

ff

Sa.

mf

De-vant mes pas va s'ou-vrir? Je ne sais

p

Sa.

rit. molto *espress.*

rien, si - non que je suis la vic - ti - me Et que, bien-

p

rit. molto

pp

Sa.

-tôt, je dois mou - rir!

p

Lento Tempo 1°.

cantando legato

fp

SALAMMBÔ. *espress.*

Qui m'emporte - ra, libre de tourments. D'angoisses mor-tel-les, Vers des dieux plus

p

Sa.

doux, des cieux plus clé - ments? Qui me donne - ra, co -

dolce

fp

pp

pp

Sa.

- lom - bes, vos ai - les?

Animé.

pp

Poco più mosso

(La nuit est presque venue. Fanfares au loin, dans le temple de TANIT)

(Musique dans la coulisse)

p Tromb.

Tromp. *cresc.*

Ped.

Allegro
SALAMMBÒ

Dieux! dé_jà re_ten_tit la trompet_te sa_cré_e! L'o_ri_ent se rem_

Allegro

Tempo 1°.

Sa.

_plit d'u_ne lu_eur na_cré_e!

Tempo 1°.
(dans la coulisse)

Tromb.

Allegro

Sa.

C'est l'heure! ah!

Tromp.

molto cresc.

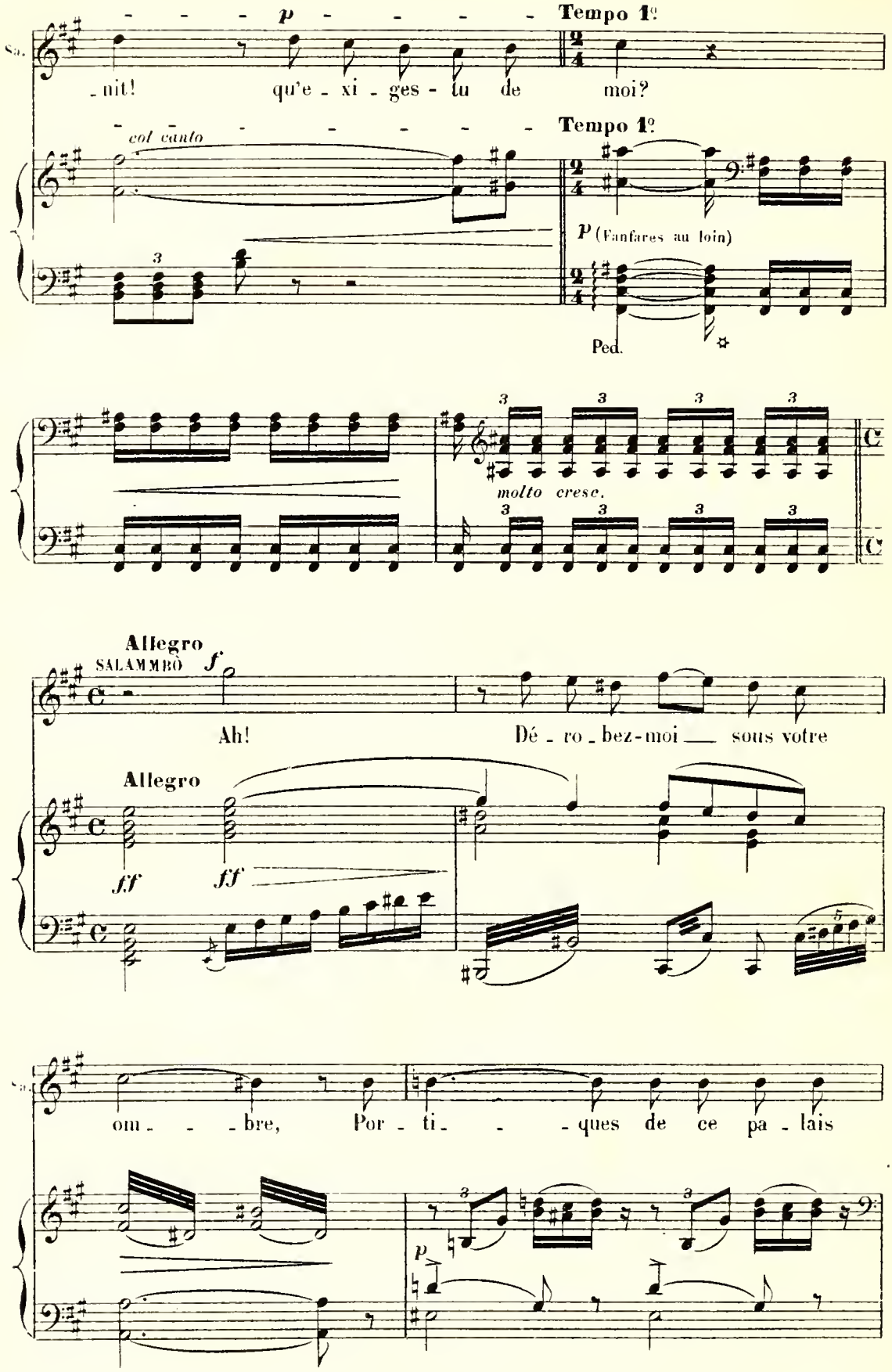
Allegro

Poco rit. _
espress.

Sa.

quel mor_tel ef_froi M'a gla_cé_e? ô Ta_

Poco rit. _


p
Tempo 1º
nit! qu'e - xi - ges - tu de moi?
col canto
Tempo 1º
p (Fanfares au loin)
Ped.
molto cresc.
Allegro
SALAMMBÔ
f
Ah! Dé - ro - bez-moi sous votre
Allegro
ff
ff
om - - bre, Por - ti - - ques de ce pa - lais
p

Sa.

som - - - - bre! Dieux pi - toy - a - bles aux mor -

pp

pp

Sa.

p Poco rit.

- tels Sau - vez - moi! Gar - dez - moi! Doux foy - ers pa - ter -

Poco rit.

p

p

Sa.

Moderato (La lune apparaît sur la mer)

- nels!

Moderato

8

pp

Ped. Ped. Ped.

8

Ped. Ped. Ped.

Poco allarg.

p *molto cresc.*

f

Ped. Ped. Ped.

Soprani (CHŒUR au loin, dans le temple de Tanit)

f Re-ten-tis-sez, cris d'al-lé-

Ténors

f Re-ten-tis-sez, cris d'al-lé-

Basses

f Re-ten-tis-sez, cris d'al-lé-

(dans la coulisse)

f

Ped. Ped.

-gres-se! Son-nez, clairons sa-

-gres-se! Son-nez, clairons sa-

-gres-se! Son-nez, clairons sa-

(Orch.)

p

-crés! hym-nes re-li-gi-

p

-crés! hym-nes re-li-gi-

p

-crés! hym-nes re-li-gi-

f

f

f

-eux É-lan-cez-vous aux cieux! Sa-lu-

f

-eux É-lan-cez-vous aux cieux! Sa-lu-

f

-eux É-lan-cez-vous aux cieux! Sa-lu-

mf

-ez la dé-es-se!

-ez la dé-es-se!

-ez la dé-es-se!

f

SALAMMBÔ *molto espress.*

f (*ad lib.*)

Ah! Ta - nit! par - don - - - -

col canto.

mf *p*

p

Sa. - ne! A toi je m'a - ban - don - - -

dim.

(SHAHABARIM paraît au fond de la terrasse — SALAMMBÔ va vers lui)

Sa. - ne!..

espressivo.

p

Ped.

RIDEAU

Fin du 3e Acte

ACTE IV.

1er TABLEAU. 1er TABLEAU.

Le camp des Mercenaires.

Effet de soleil couchant

SCENE I

SPENDIUS, AUTHARITE, CHEFS MERCENAIRES.

Au lever du rideau Spendius et Autharite jouent aux dés entourés par des chefs mercenaires

DANSE

All.o vivace

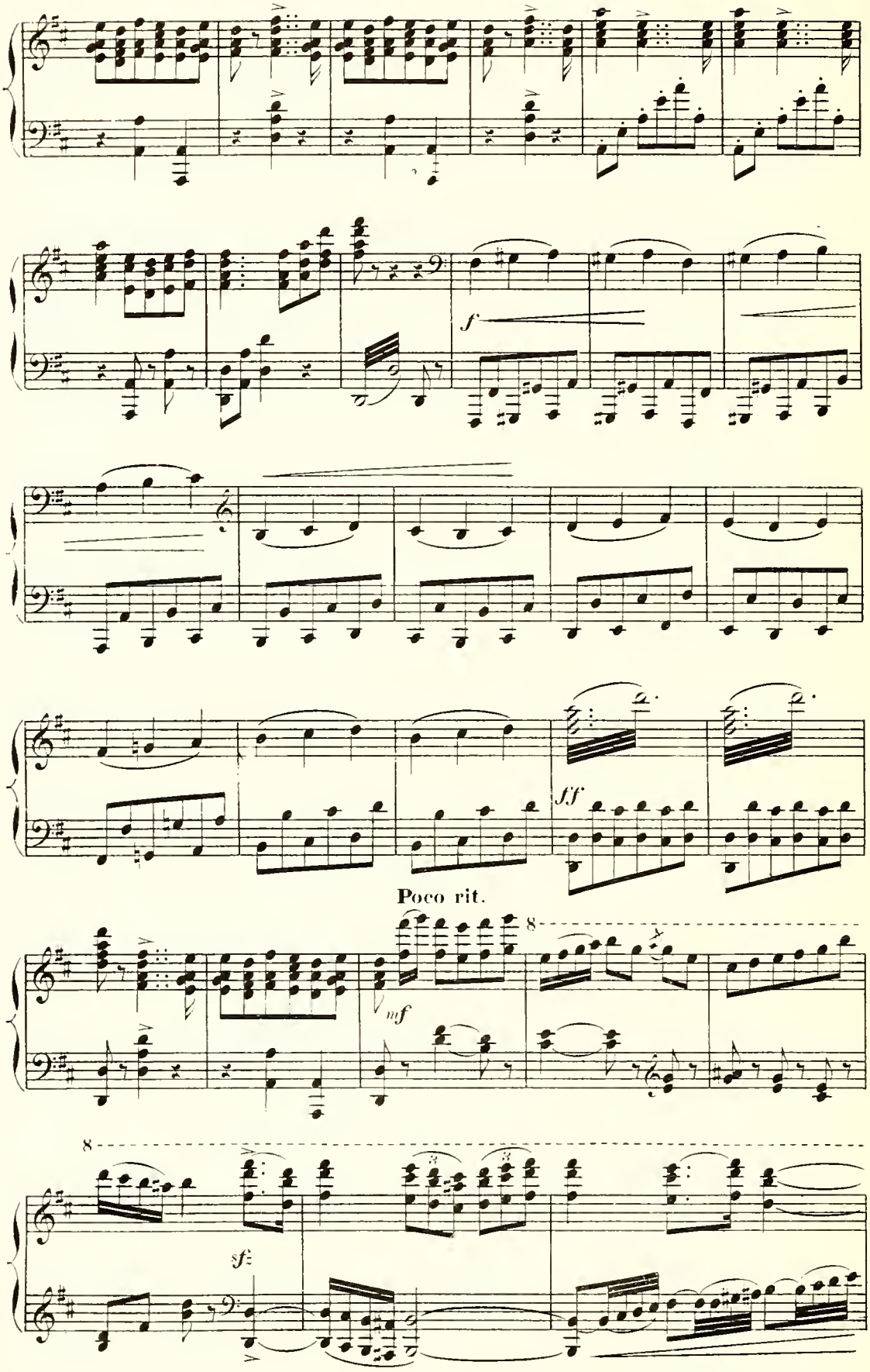
PIANO

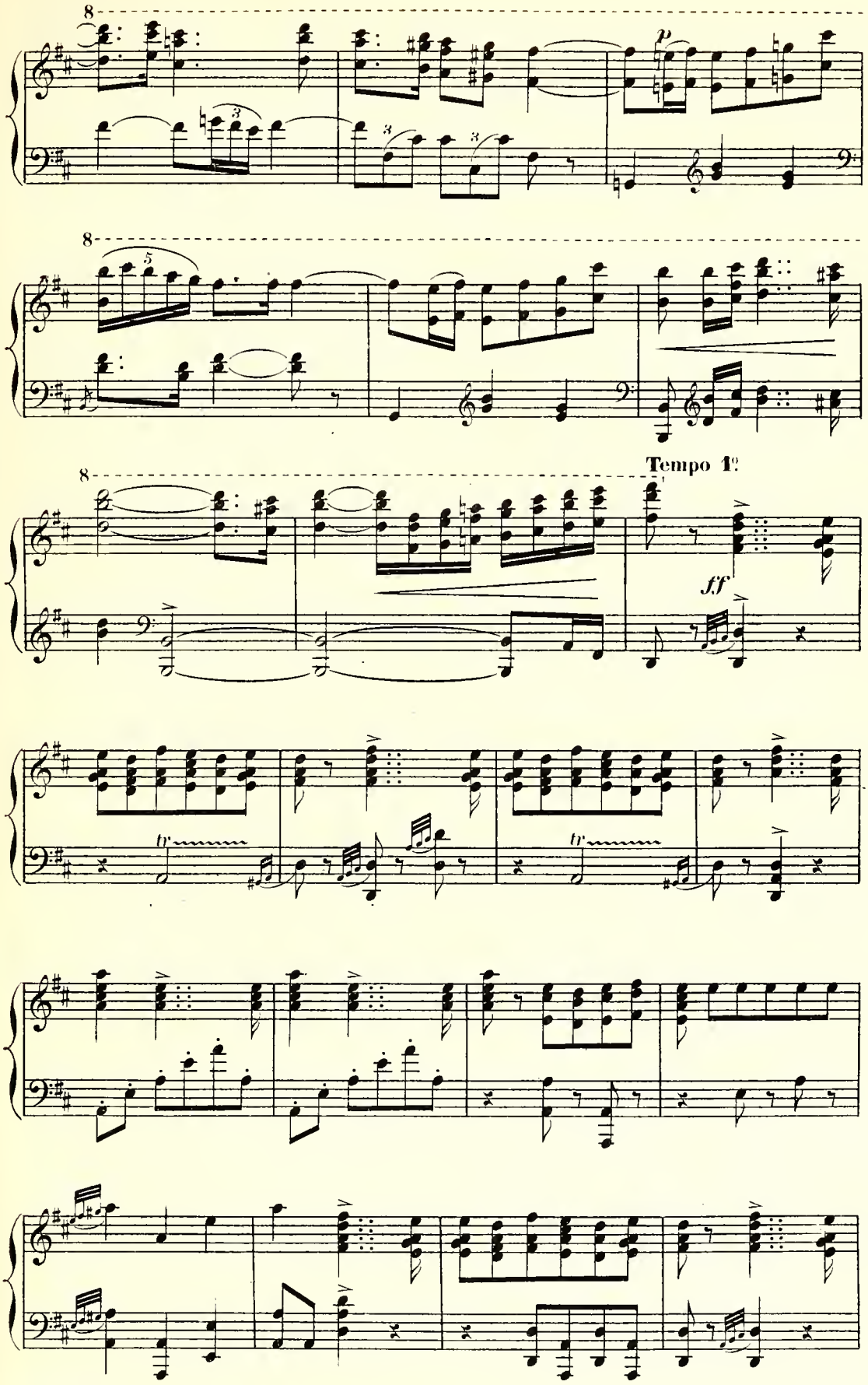
f

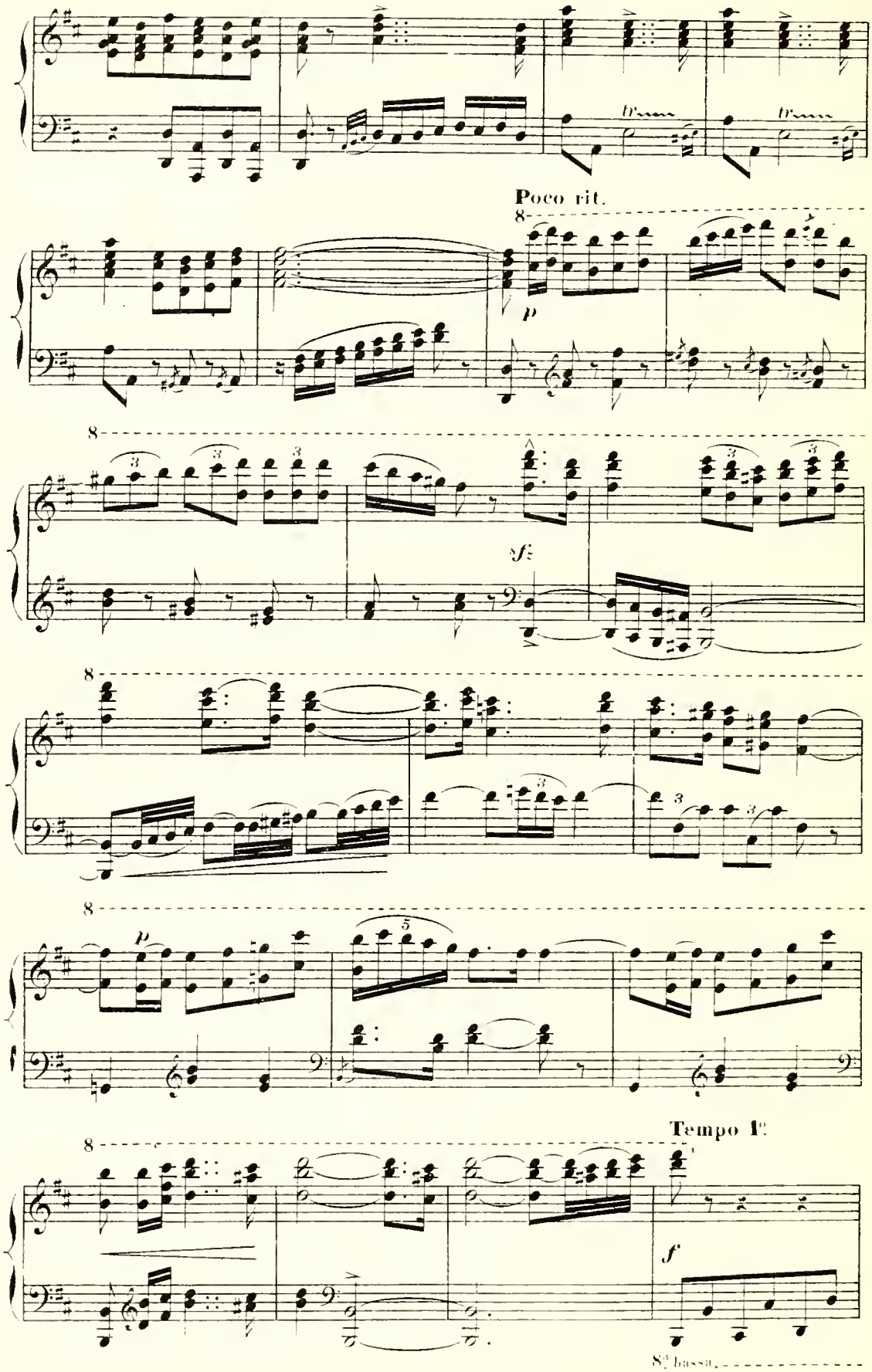
sempre cresc.

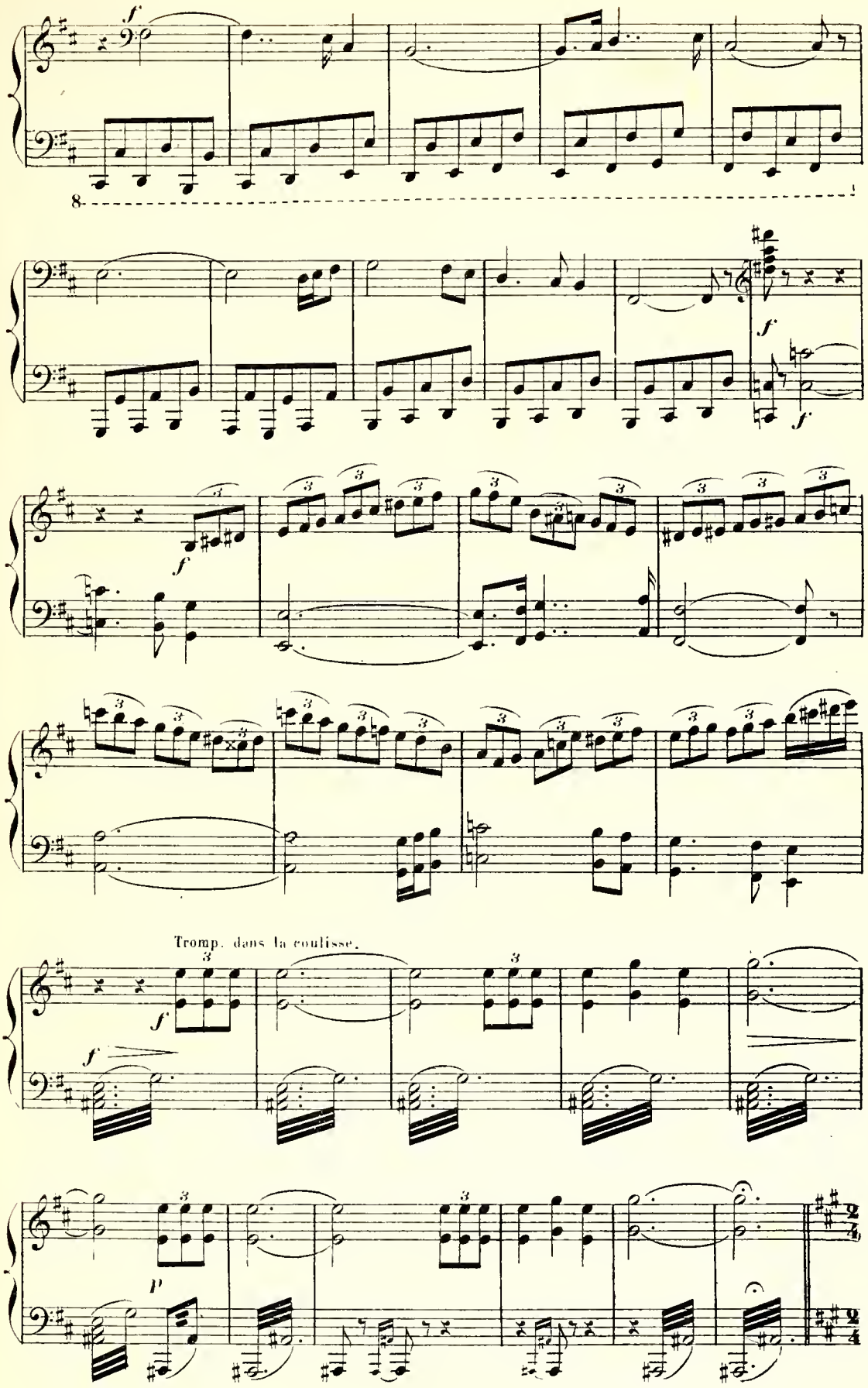
RIDEAU

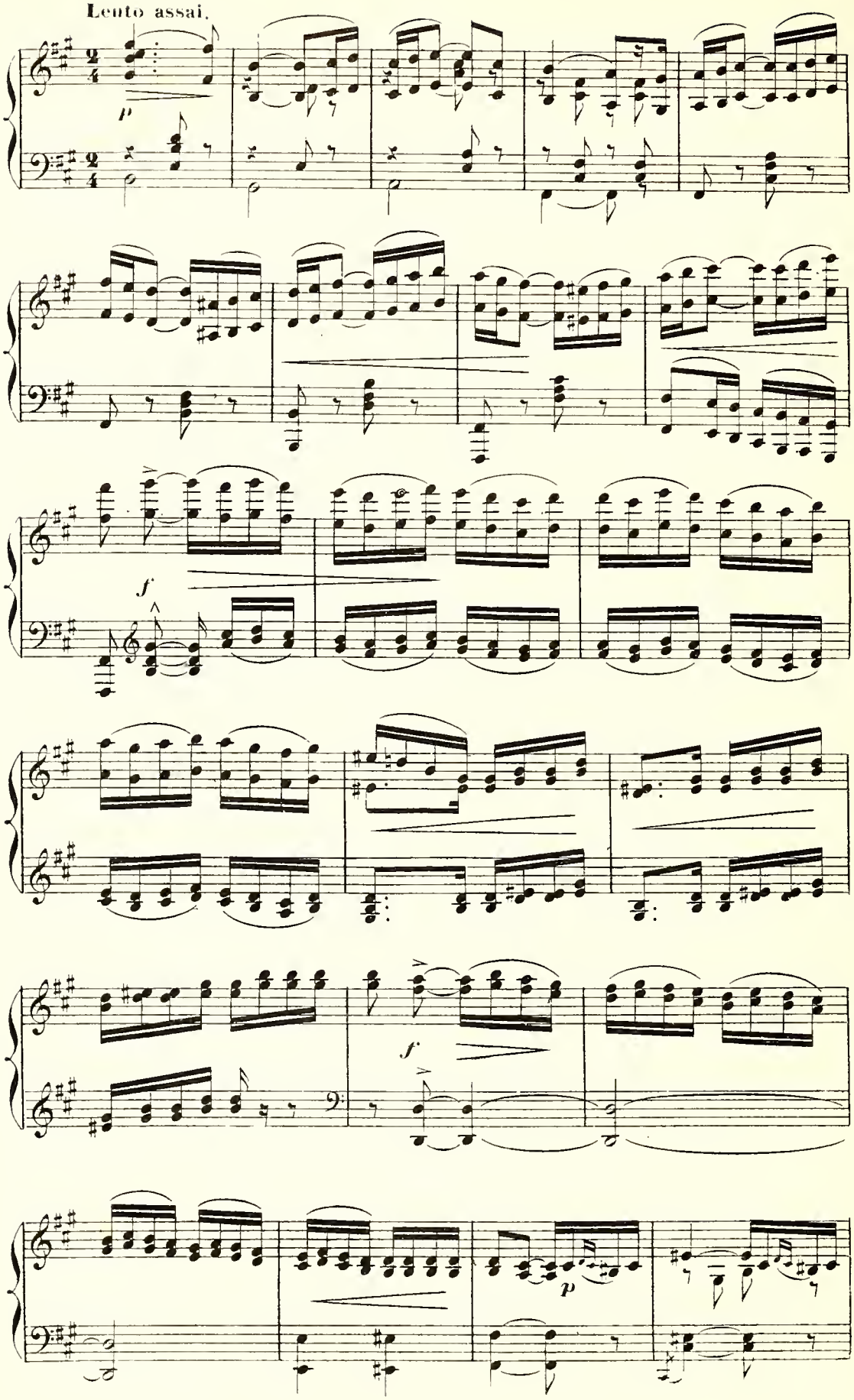
ff

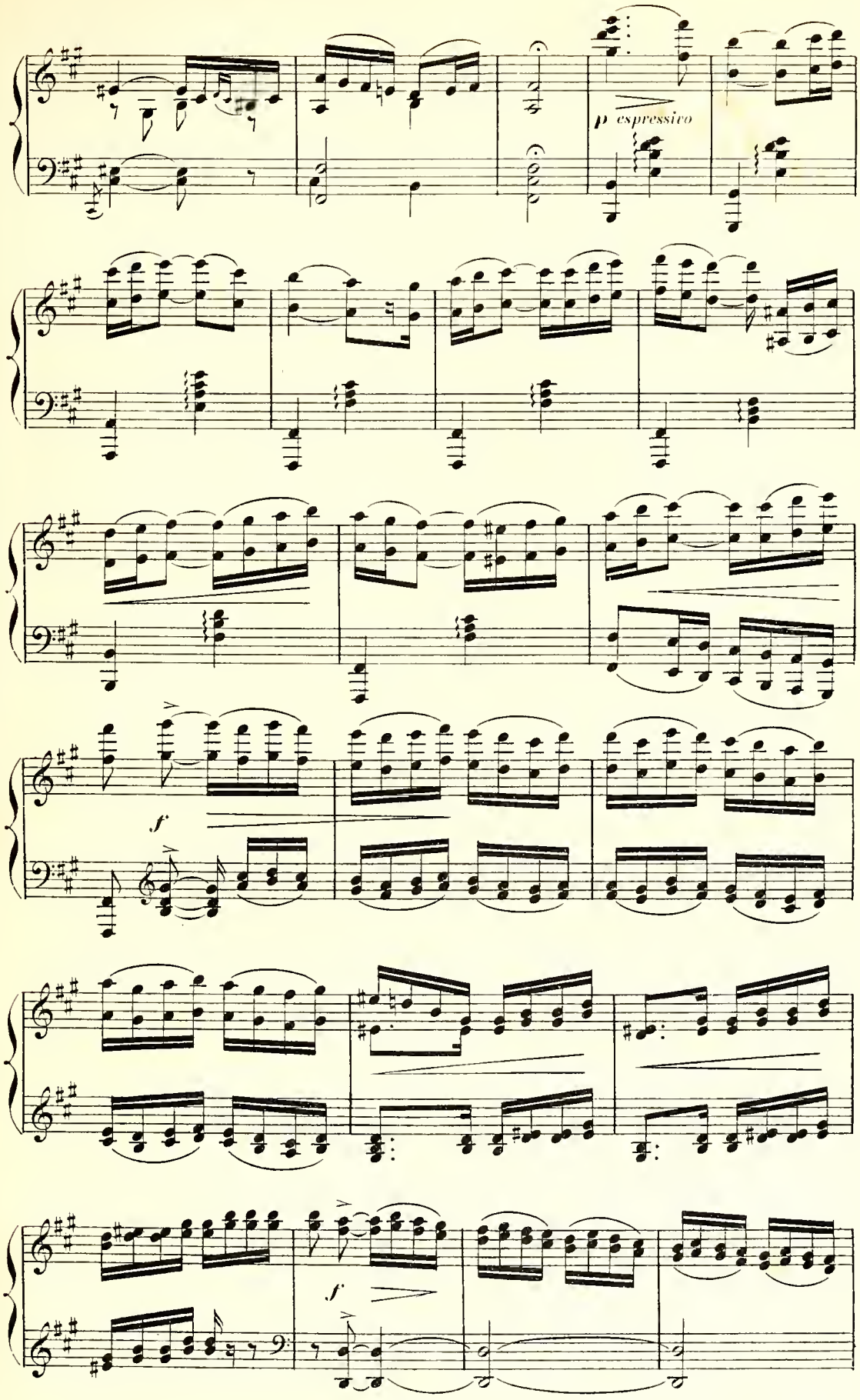

f
ff
Poco rit.
mf
8
8
sf

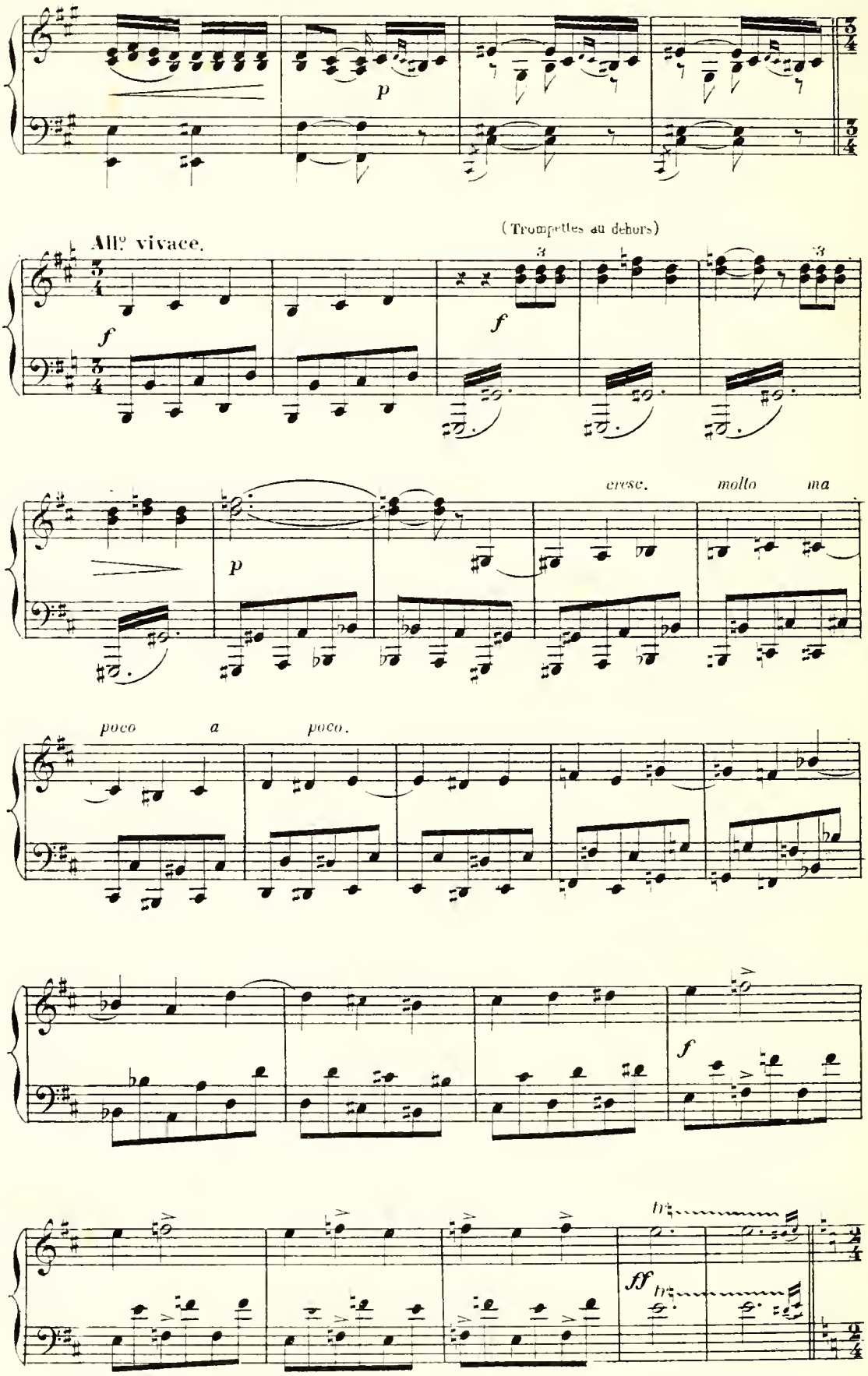

8
p
8
8
Tempo 1º
ff
tr
tr

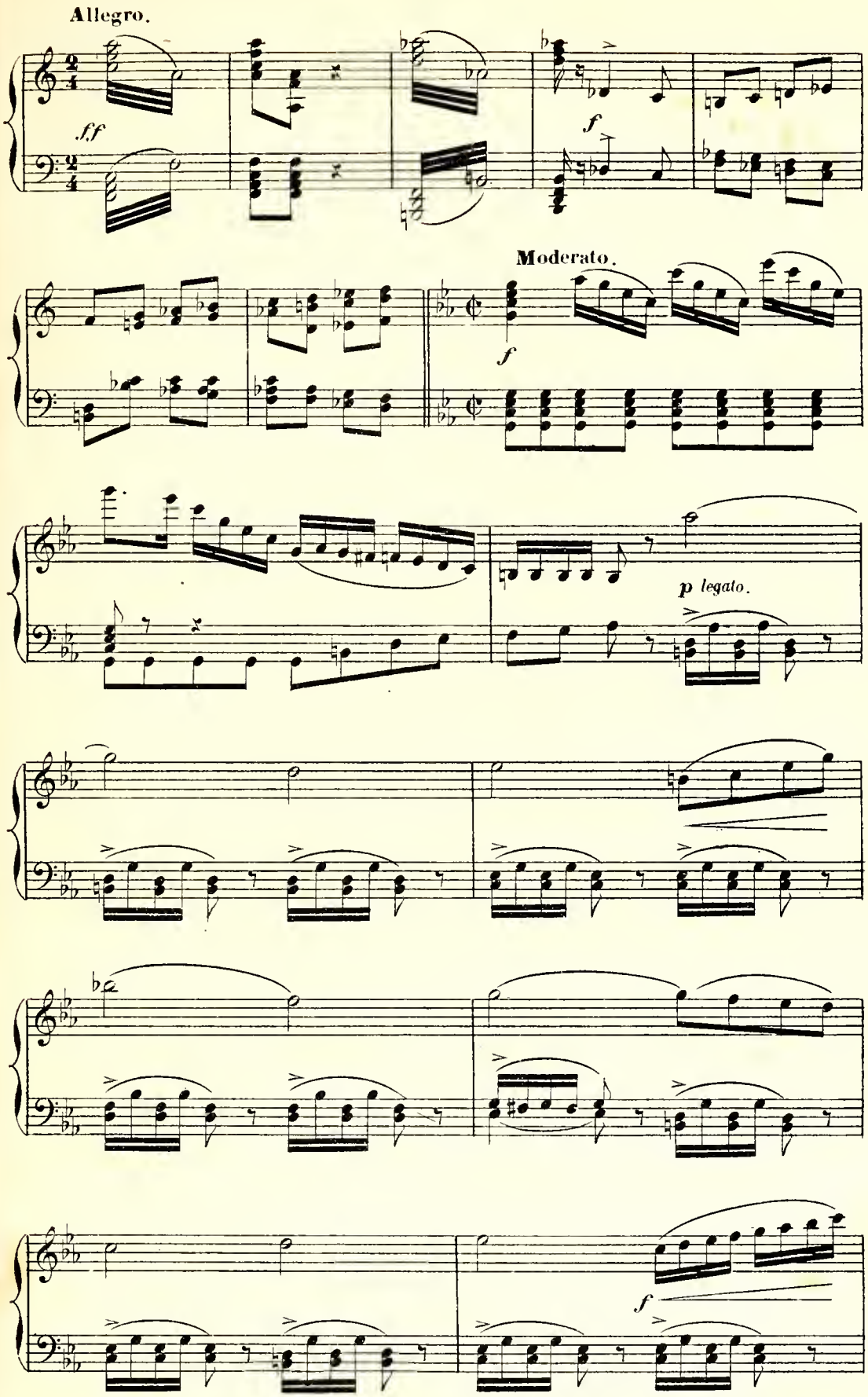

Poco rit.
Tempo 1°
8ª bassa

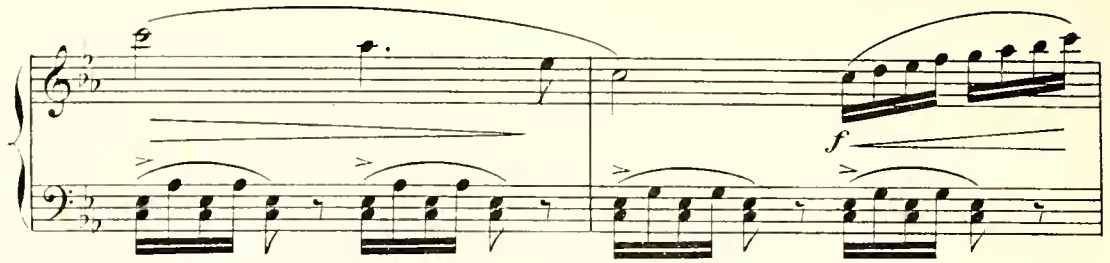

f
8
f
f
f
Tromp. dans la coulisse.
f
f
p

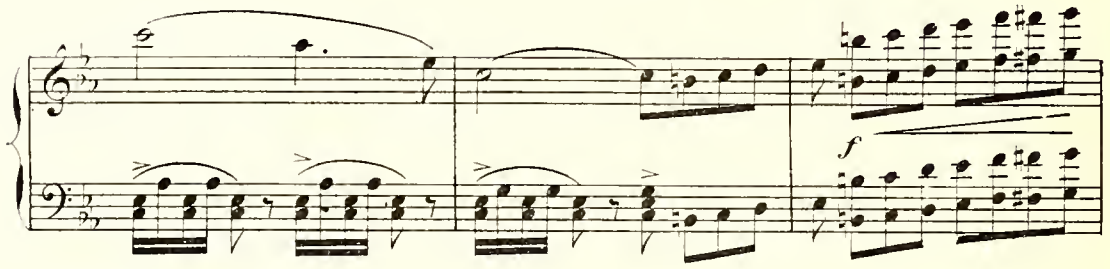

Lento assai.
p
f
f
p

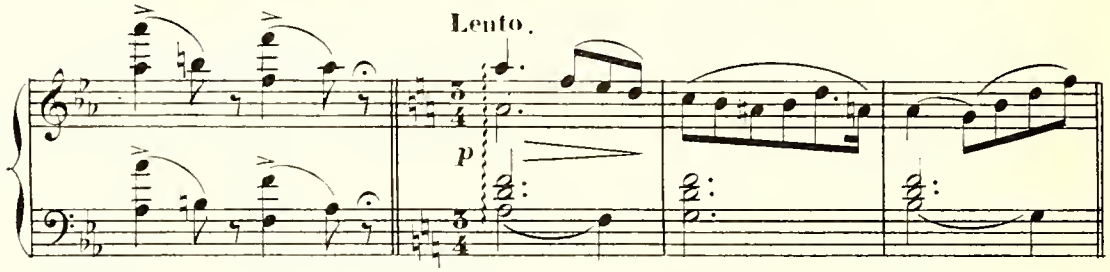

p espressivo
f
f

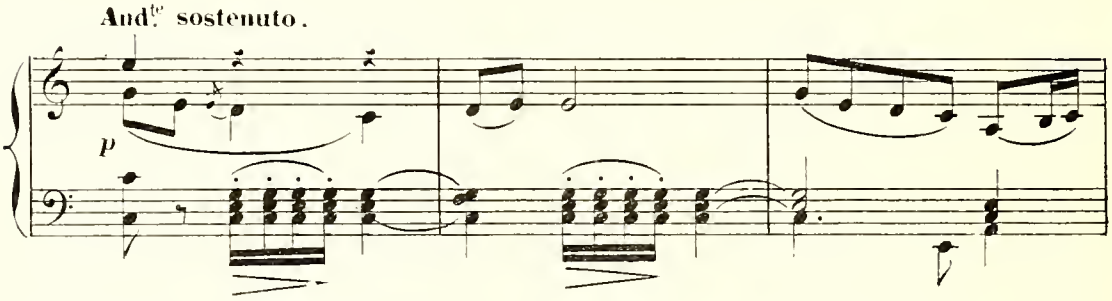

p
All.º vivace.
f
(Trompettes au dehors)
3
f
p
cresc.
molto
ma
poco
a
poco.
f
ff

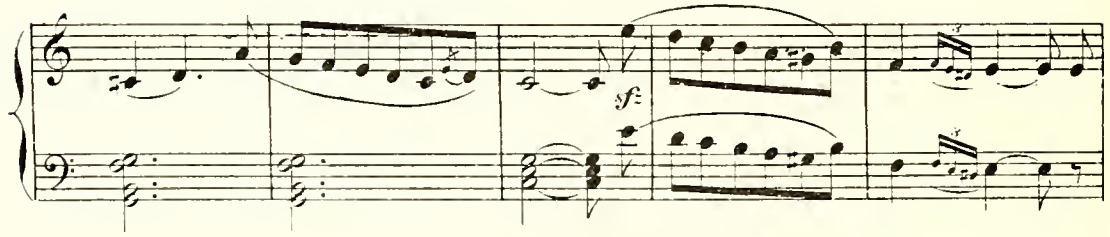

Allegro.
f.f
f
Moderato.
f
p legato.
f

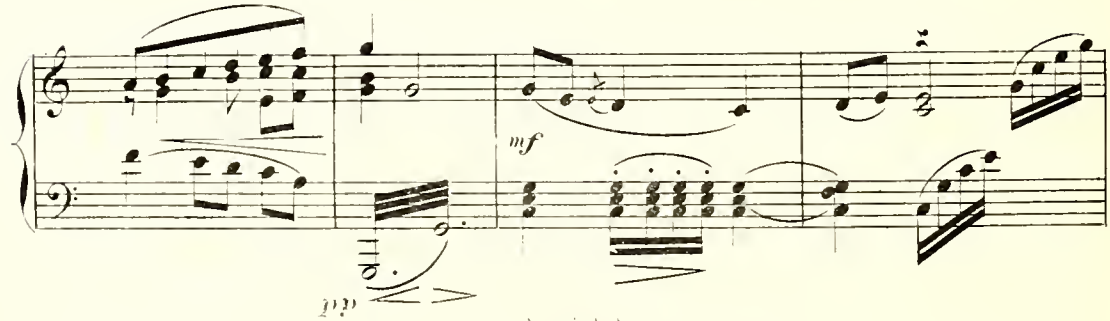

f

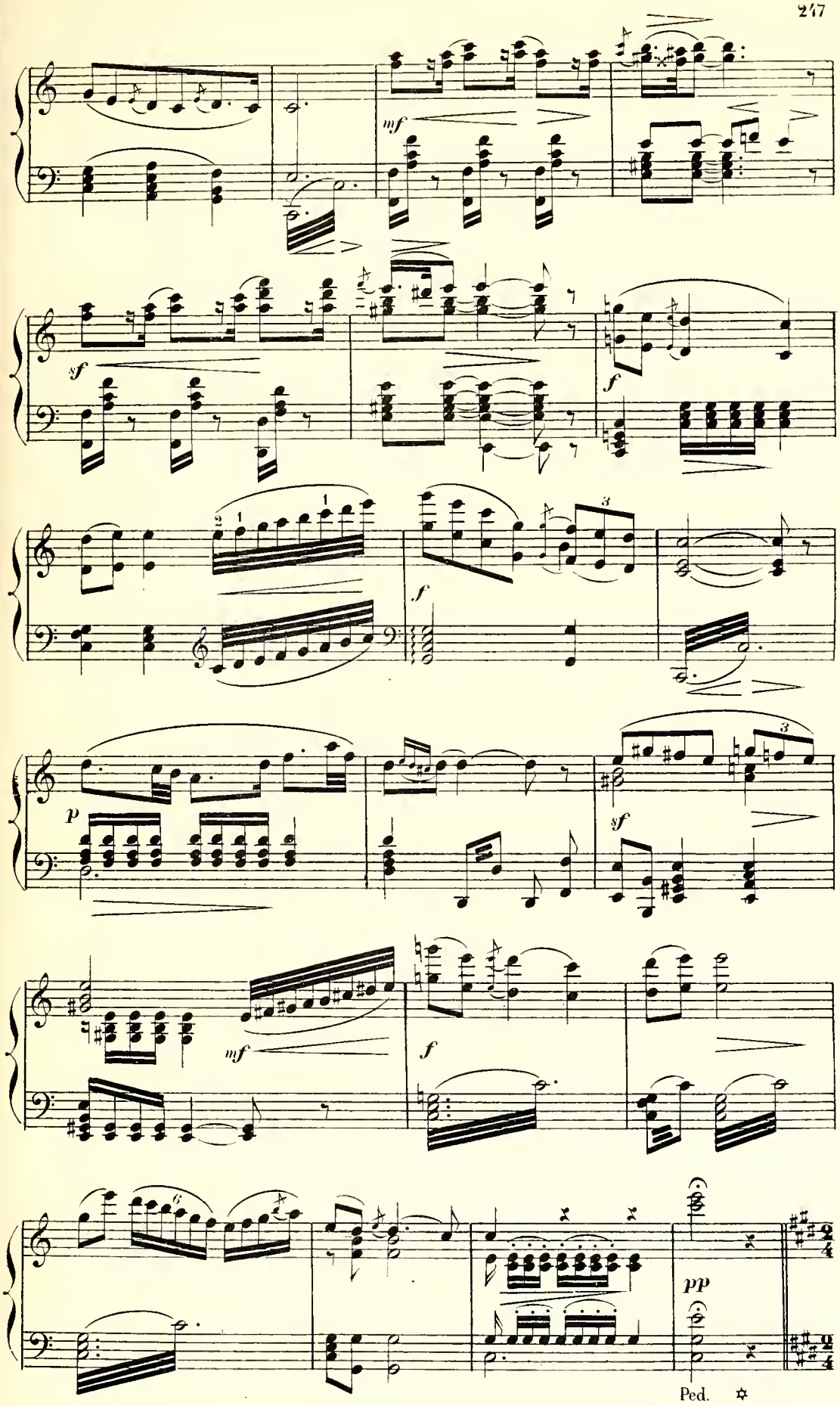

f


Lento.
p


And.te sostenuto.
p


sf


mf
pp


mf
sf
f
p
mf
f
sf
pp
Ped.

Allegretto.

f *staccato.* *dim.* *e*

a Tempo.

rall *f* (Hommes et Femmes) *dim.* *legg.* *p*

sf

f

(Femmes seules)

p

legg.

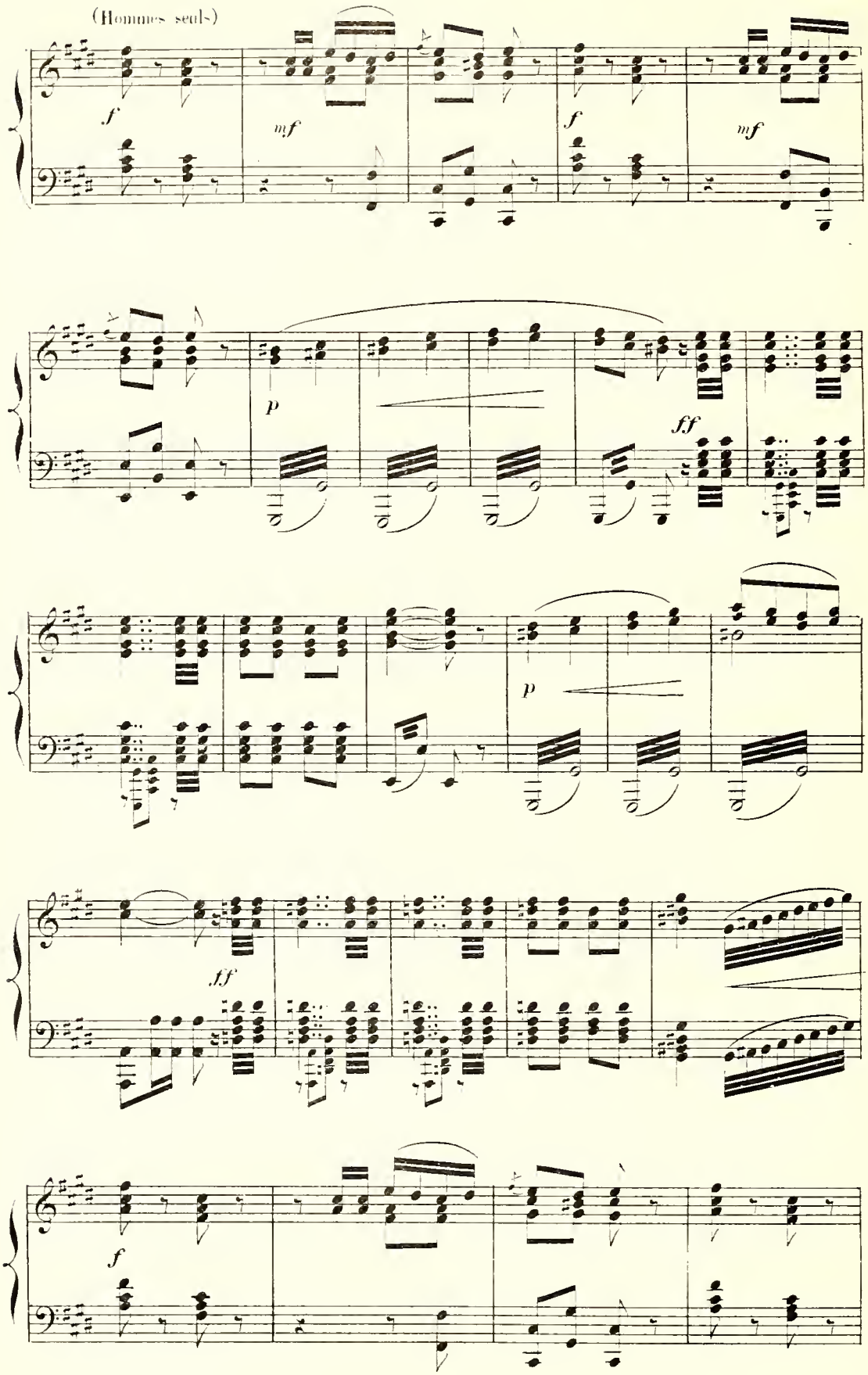
sf *f*

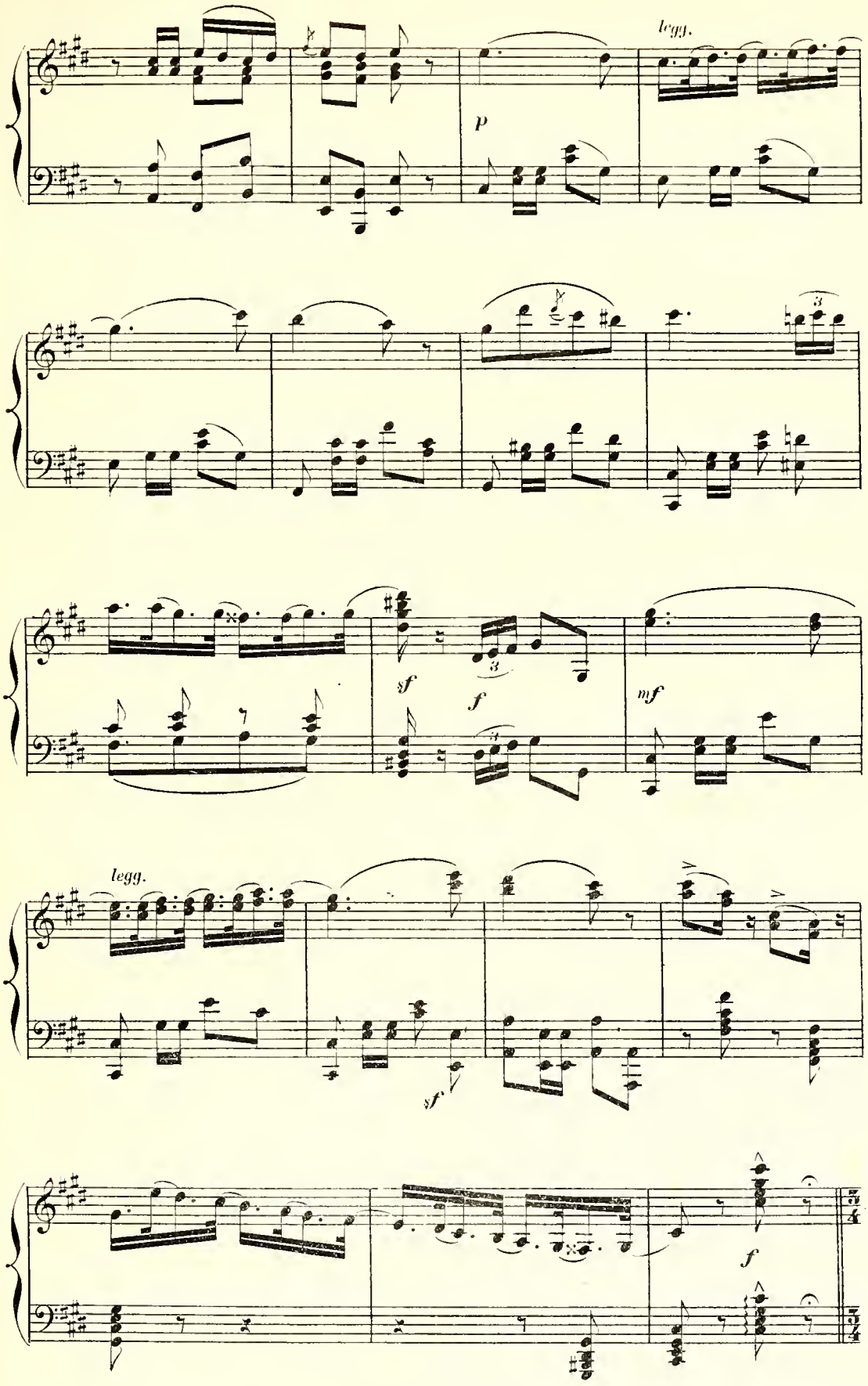
mf

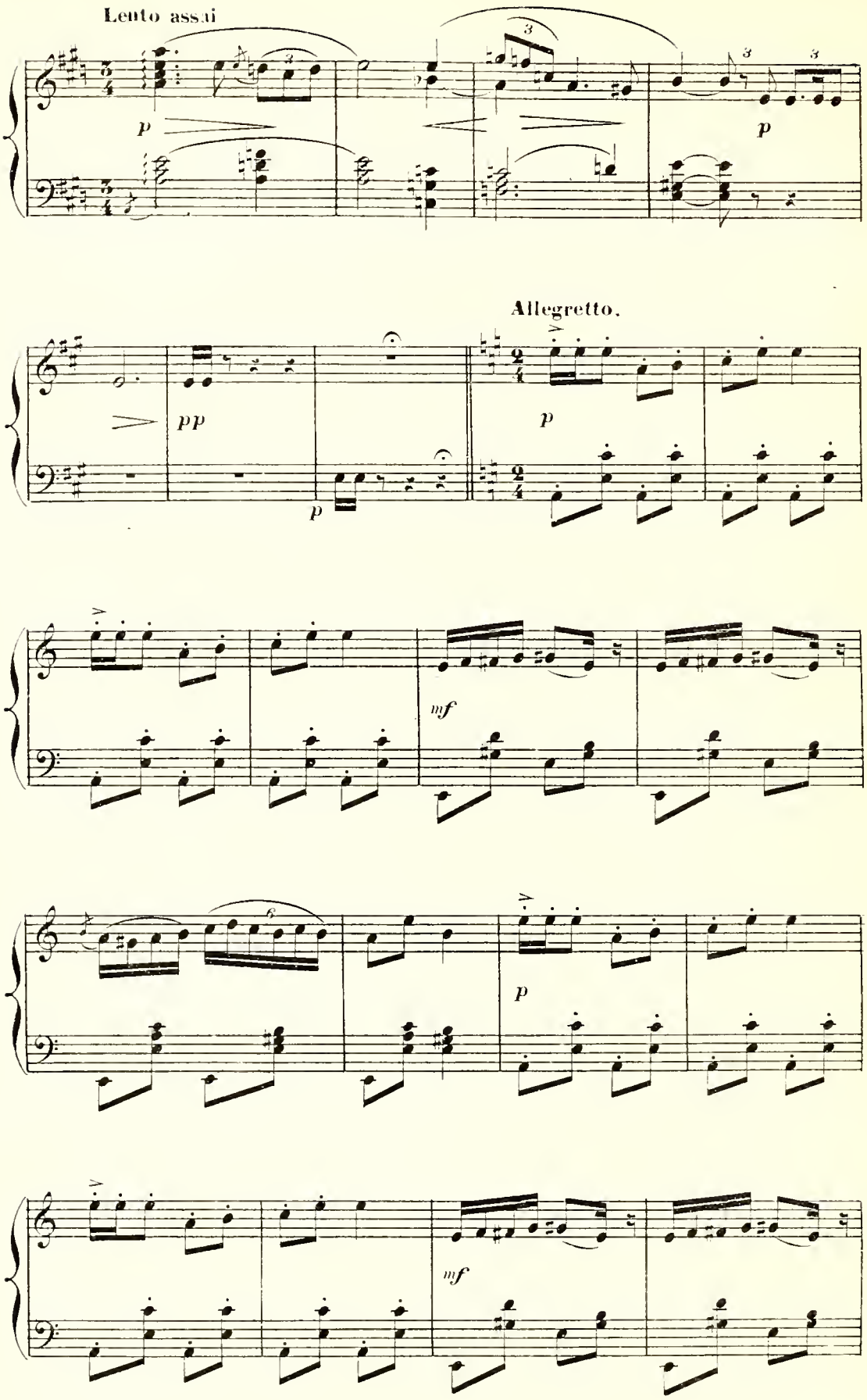
legg.

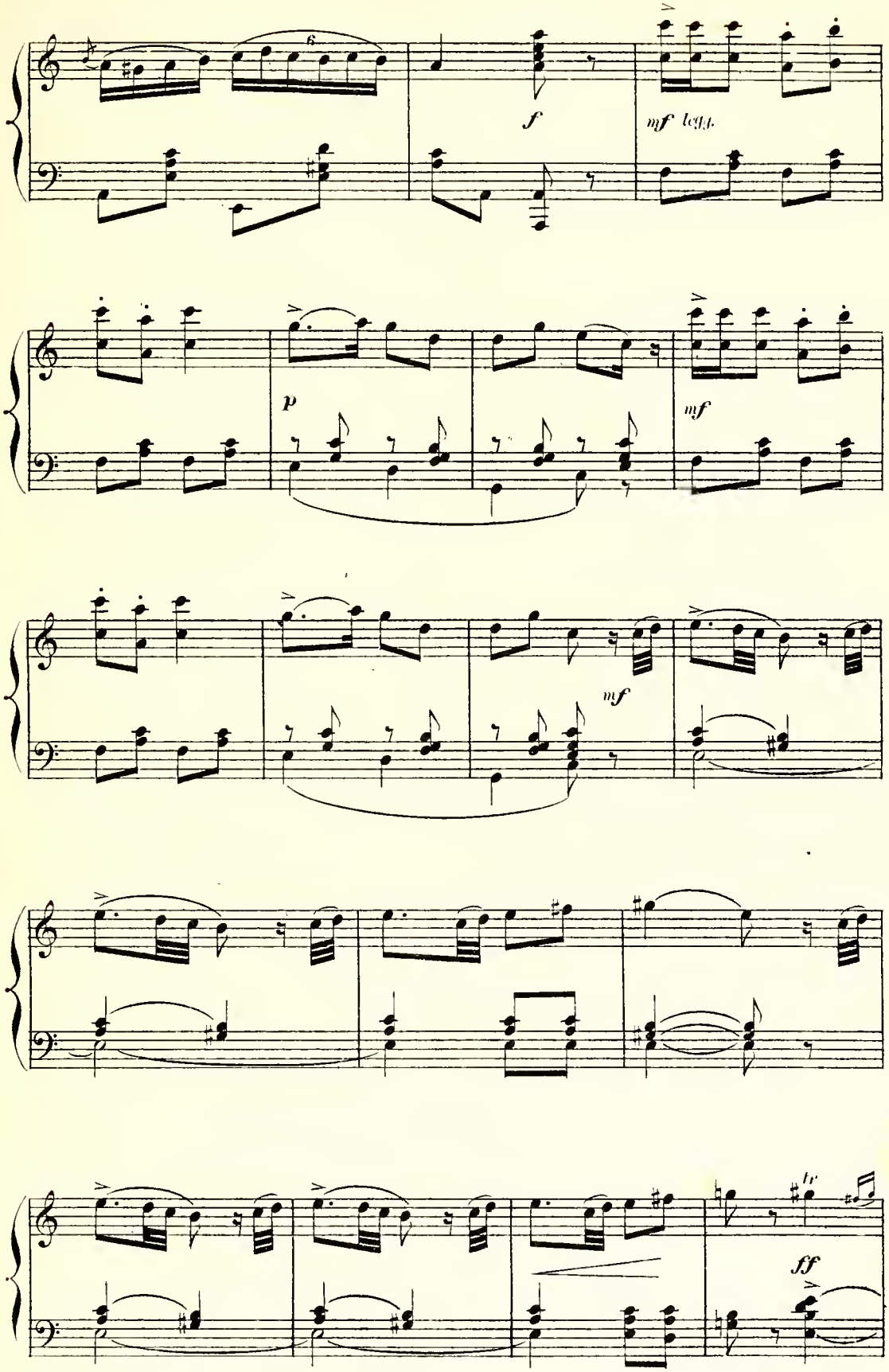
sf

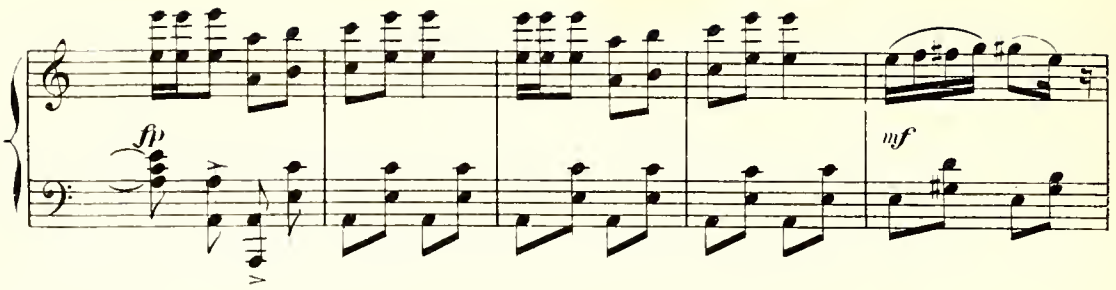
f

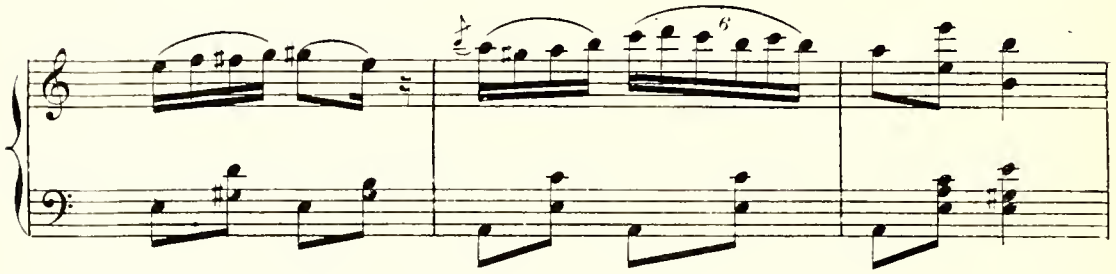

(Hommes seuls)
f
mf
f
mf
p
ff
p
ff
f

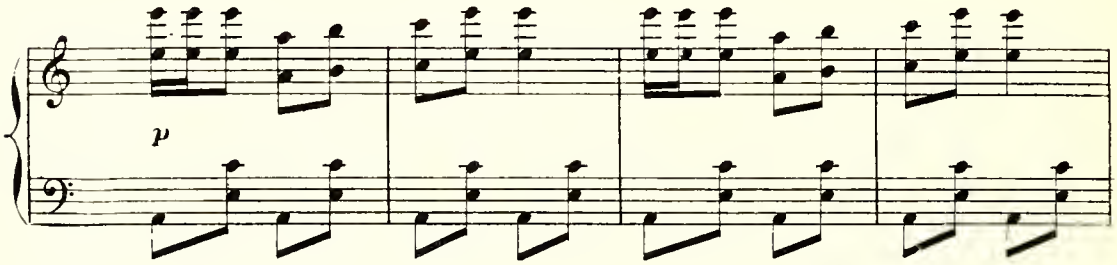

legg.
p
sf
f
mf
legg.
sf
f

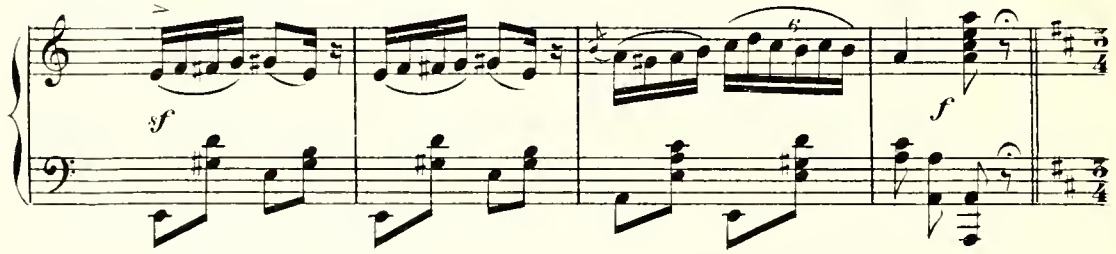

Lento assai
p
p
Allegretto.
pp
p
p
mf
p
mf


6
f
mf legg.
p
mf
mf
ff

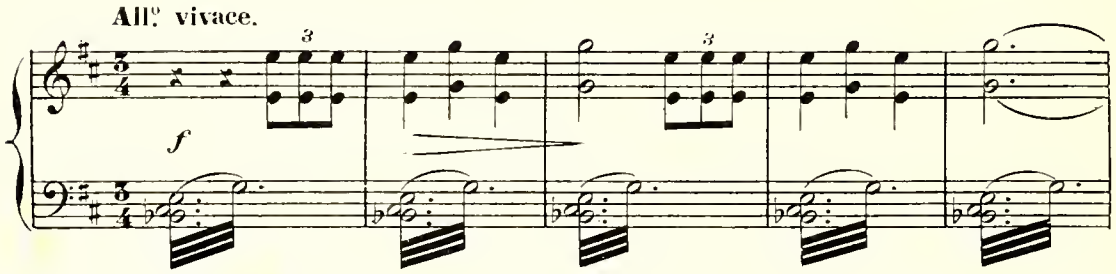


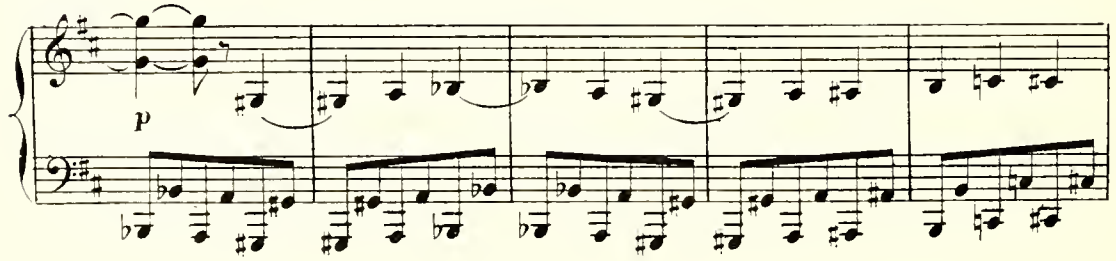


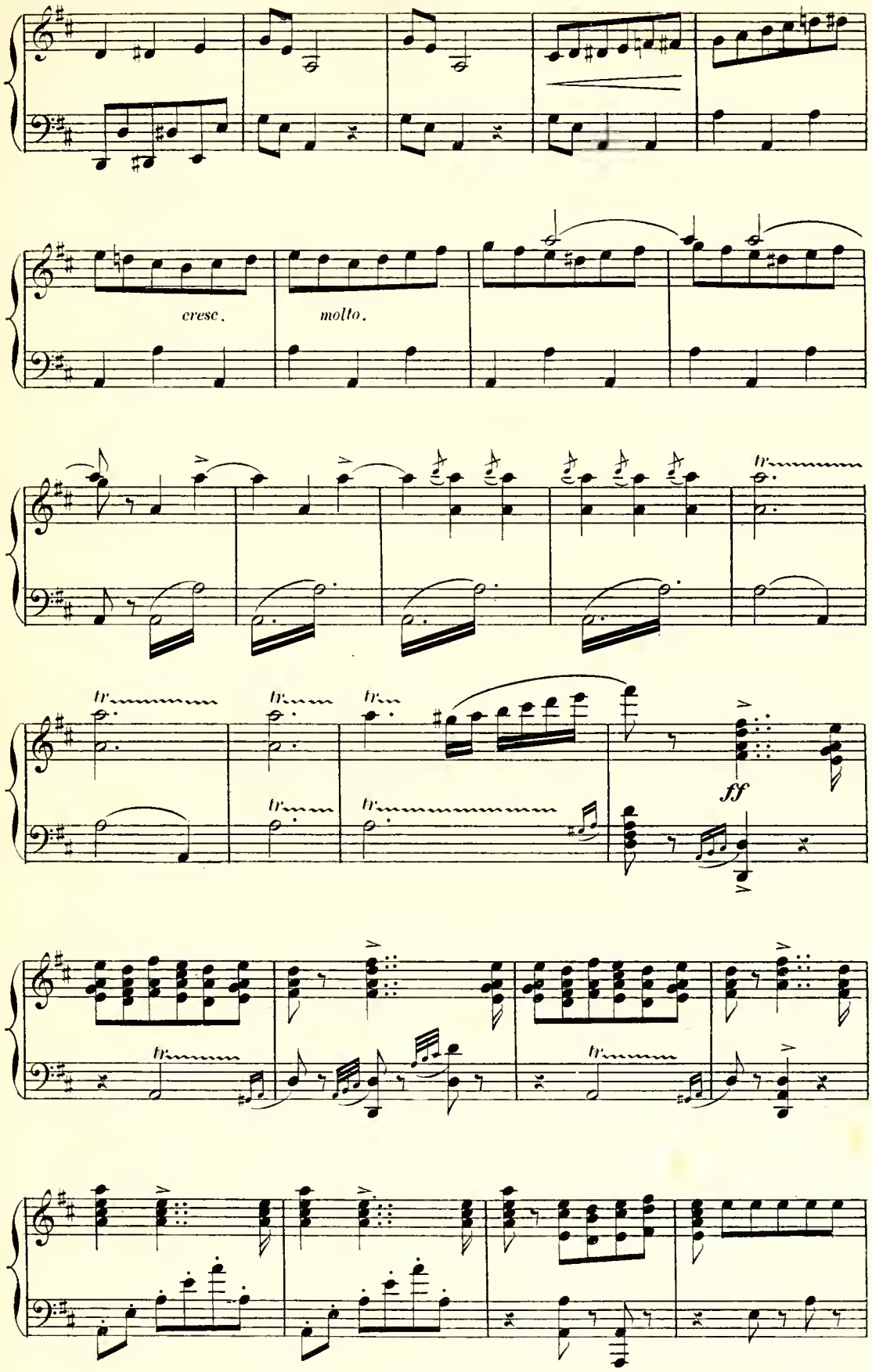


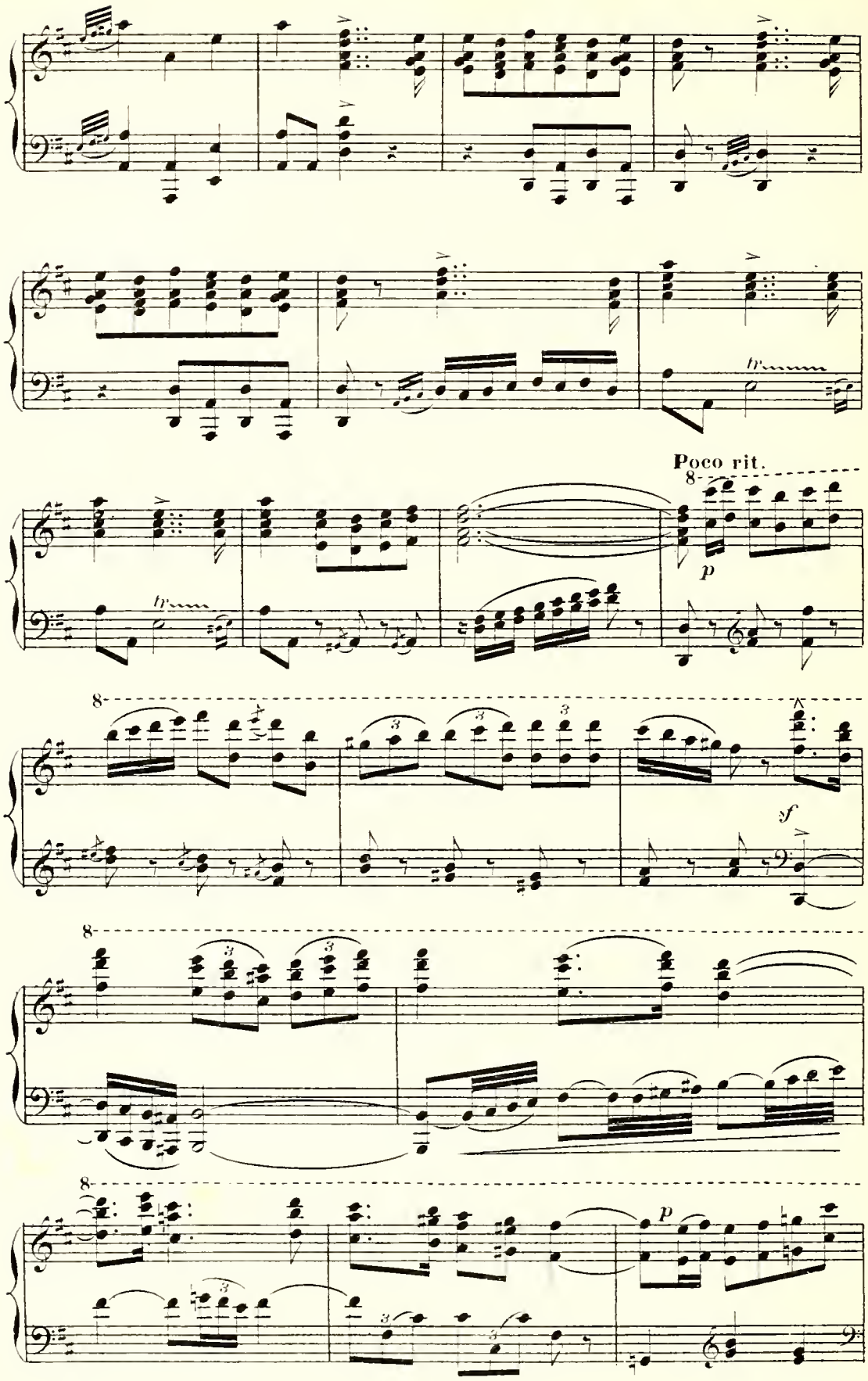


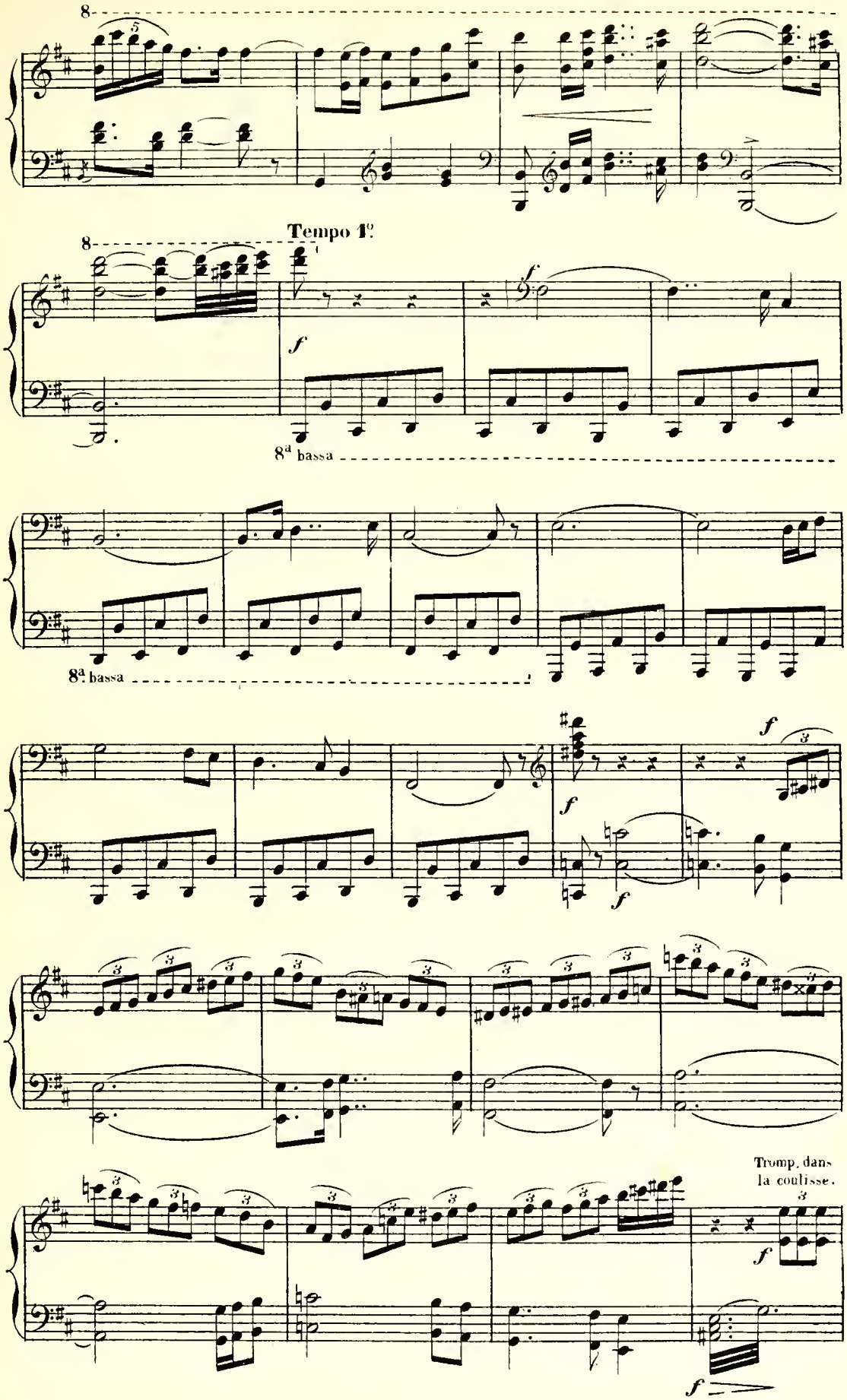
All.º vivace.

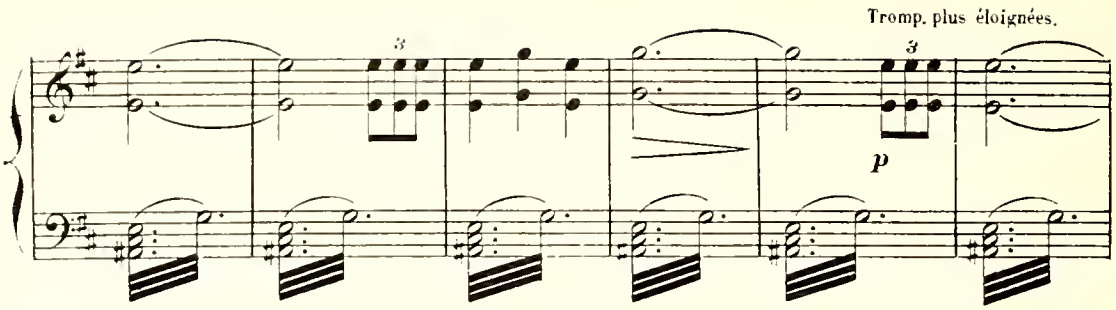


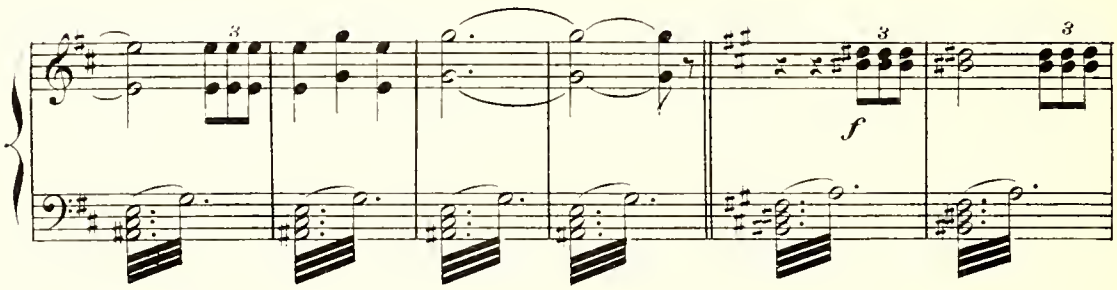


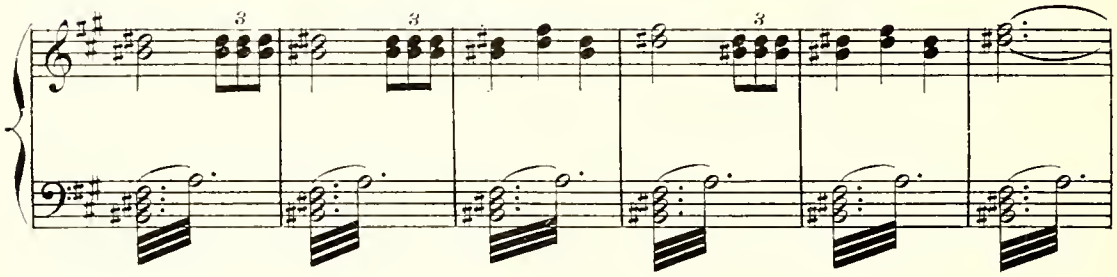

cresc.
molto.
tr
ff

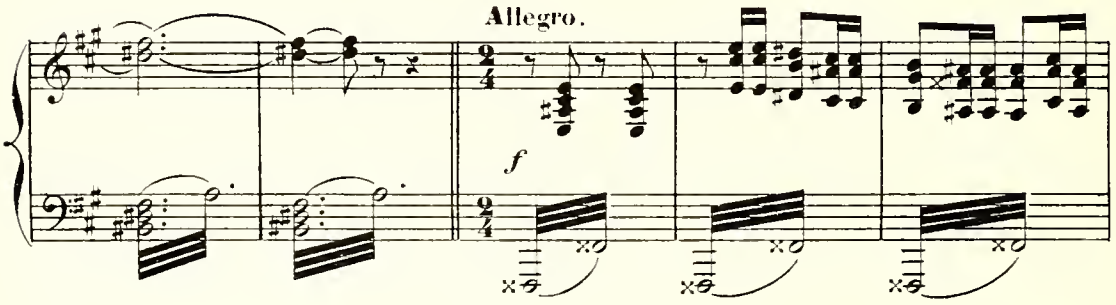

Poco rit.
p
sf
p

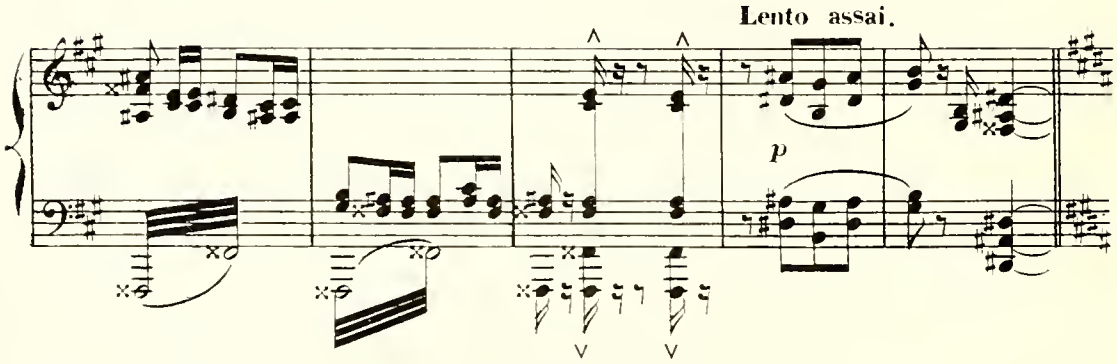

Tempo 1º.
8ª bassa
8ª bassa
Tromp. dans la coulisse.


Tromp. plus éloignées.
p


f




Allegro.
f


Lento assai.
p

SCÈNE II

Entrée de NARR' HAVAS et des cavaliers Numides; MATHÔ.

NARR' HAVAS (à MATHO)

Ter - reur et flé - au de Car - tha - - -

Moderato

f

- ge, Toi, que le voi - le saint dont tu

mf

t'es em - pa - ré, A fait de tous ceux qu'elle ou -

- tra - - - ge, Le chef su - perbe et vé - né - ré.

p

Ped.

Allegretto. *deciso*

N. Ma - thò, je viens à toi, t'of -

Allegretto.

f

N. - frant mon al - li - an - ce. J'ai des é - lé -

N. - phants de l'or Je suis Roi! Dix mil - le ca - va -

N. - liers com - battent a - vec moi Contre Car - thage unis

N. dans la mê - me ven - geau - - ce!

N. Nous pourrons la bri - ser, comme un fai - ble ro -

mf

N. - seau, Comme je brise cette lan - - - ce!

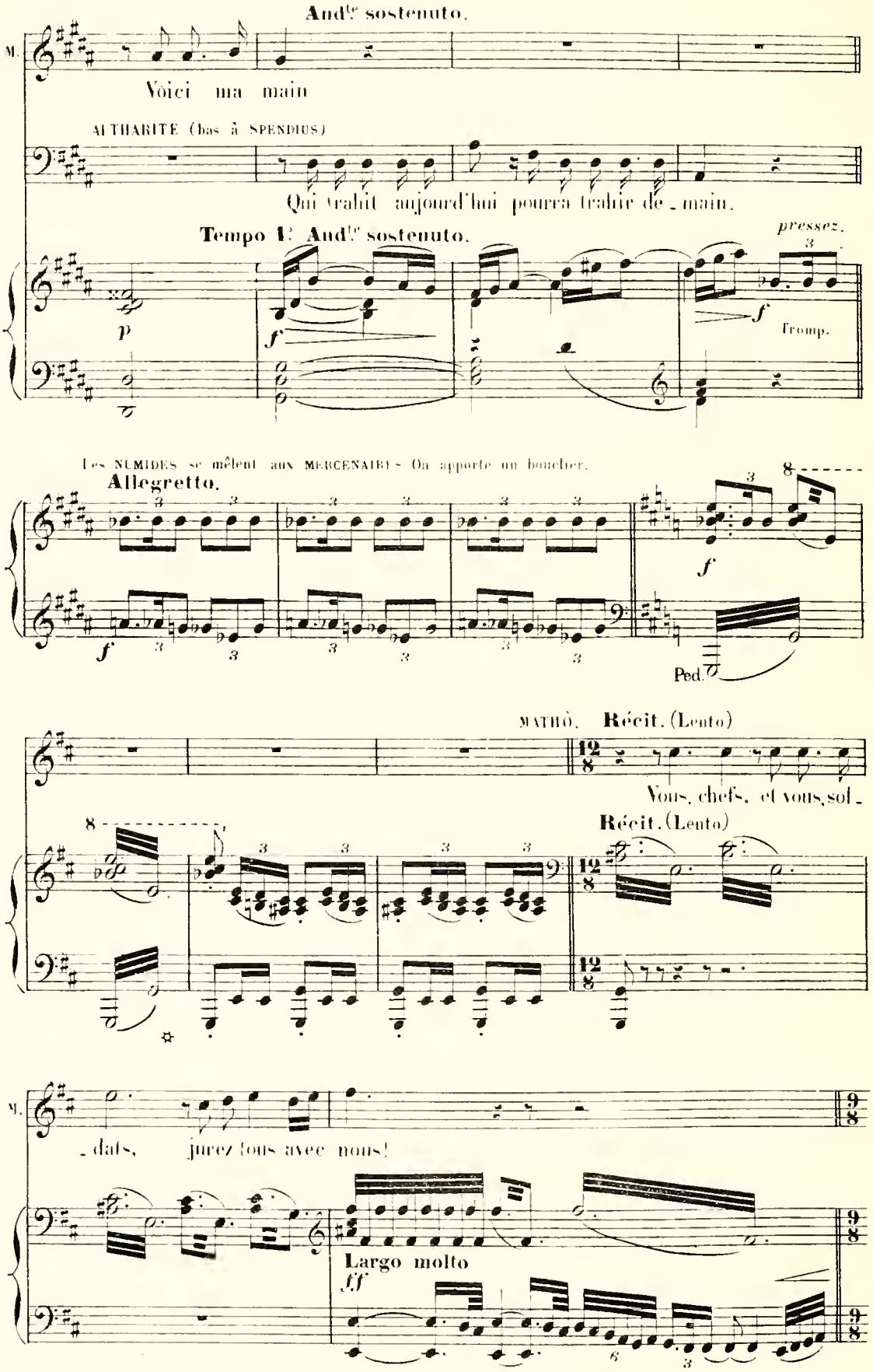
f

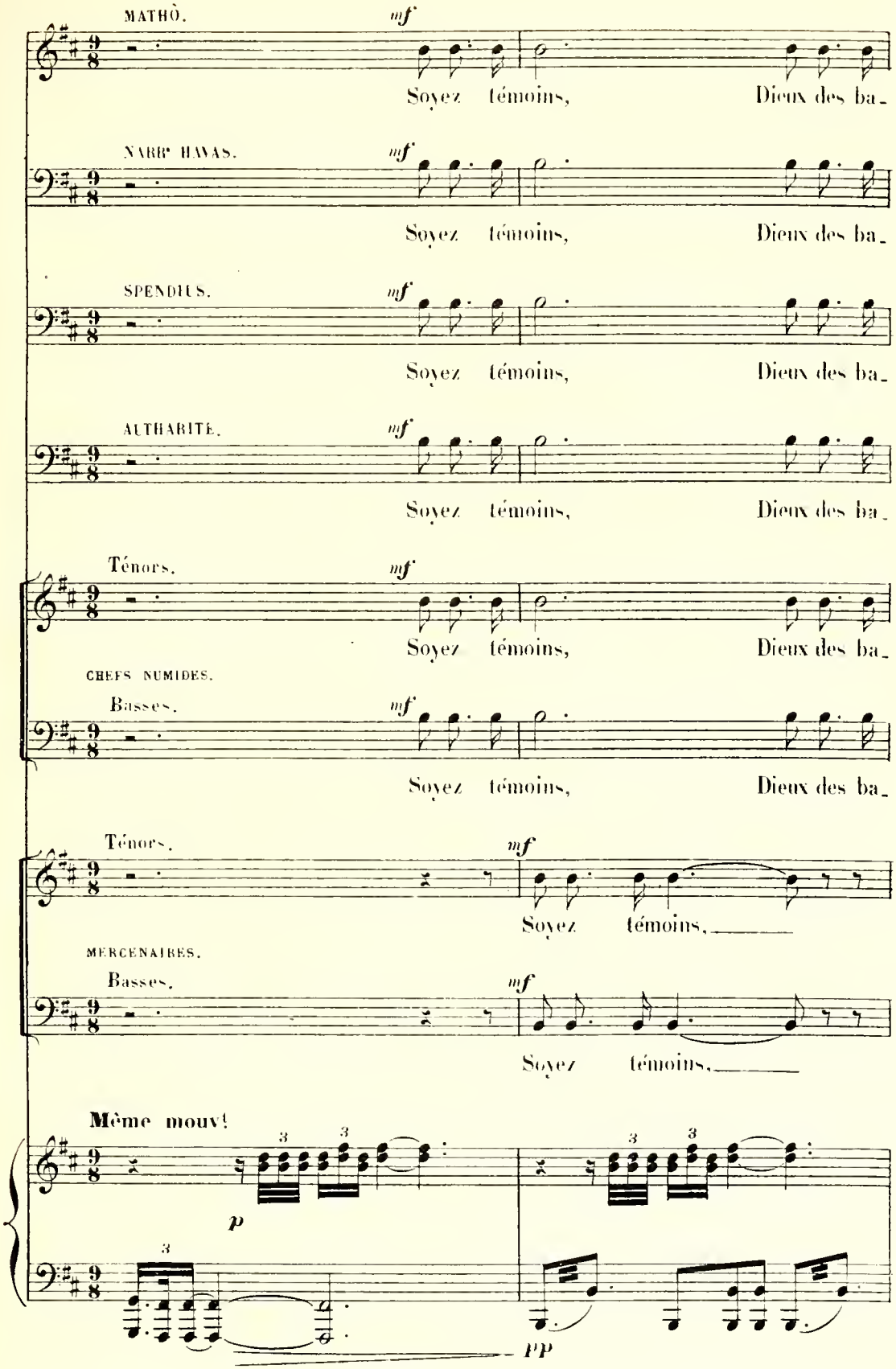
MATHÒ. Récit.

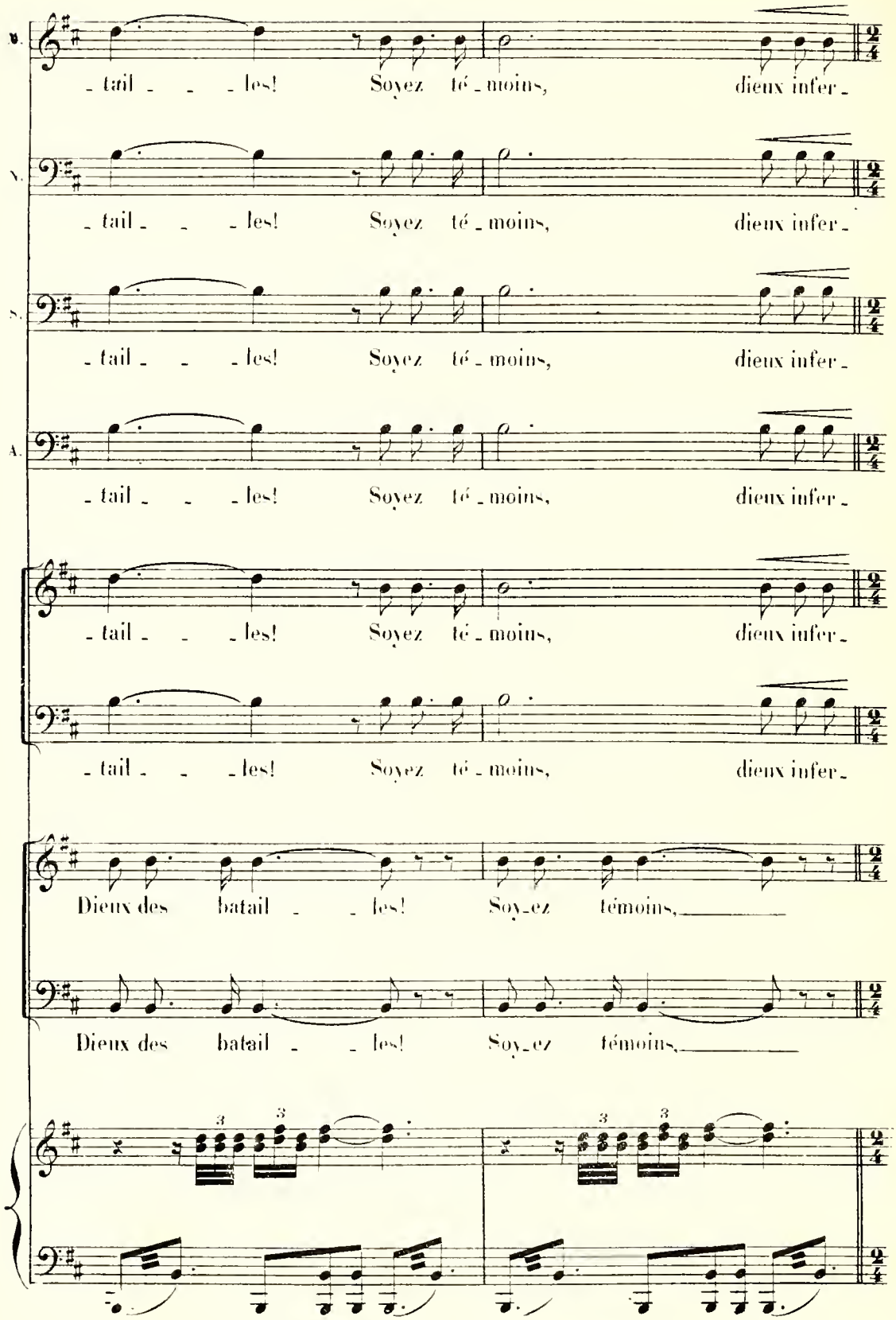
Rit. molto. J'accepte ton se - cours, ô Roi

p

mf


And^te sostenuto.
M.
Voici ma main
ALTHARITE (bas à SPENDIUS)
Qui trahit aujourd'hui pourra trahir de_main.
Tempo 1° And^te sostenuto.
pressez.
p
f
Tromp.
Les NUMIDES se mêlent aux MERCENAIRES. On apporte un bouclier.
Allegretto.
Ped.
MATHÔ. Récit. (Lento)
Vous, chefs, et vous, sol_
Récit. (Lento)
M.
_dats, jurez tous avec nous!
Largo molto
ff


MATHÒ.
Soyez témoins, Dieux des ba_
NARR^e HAVAS.
Soyez témoins, Dieux des ba_
SPENDIUS.
Soyez témoins, Dieux des ba_
AUTHARITE.
Soyez témoins, Dieux des ba_
Ténors.
Soyez témoins, Dieux des ba_
CHEFS NUMIDES.
Basses.
Soyez témoins, Dieux des ba_
Ténors.
Soyez témoins,
MERCENAIRES.
Basses.
Soyez témoins,
Même mouv^t


- tail - - - les! Soyez té - moins, dieux infer -
- tail - - - les! Soyez té - moins, dieux infer -
- tail - - - les! Soyez té - moins, dieux infer -
- tail - - - les! Soyez té - moins, dieux infer -
- tail - - - les! Soyez té - moins, dieux infer -
- tail - - - les! Soyez té - moins, dieux infer -
Dieux des batail - - les! Soy-ez témoins,
Dieux des batail - - les! Soy-ez témoins,

M. ff f
-naux! Nous jurons de bra-ver les mêmes fu-né-

N. ff f
-naux! Nous jurons de bra-ver les mêmes fu-né-

S. ff f
-naux! Nous jurons de bra-ver les mêmes fu-né-

A. ff f
-naux! Nous jurons de bra-ver les mêmes fu-né-

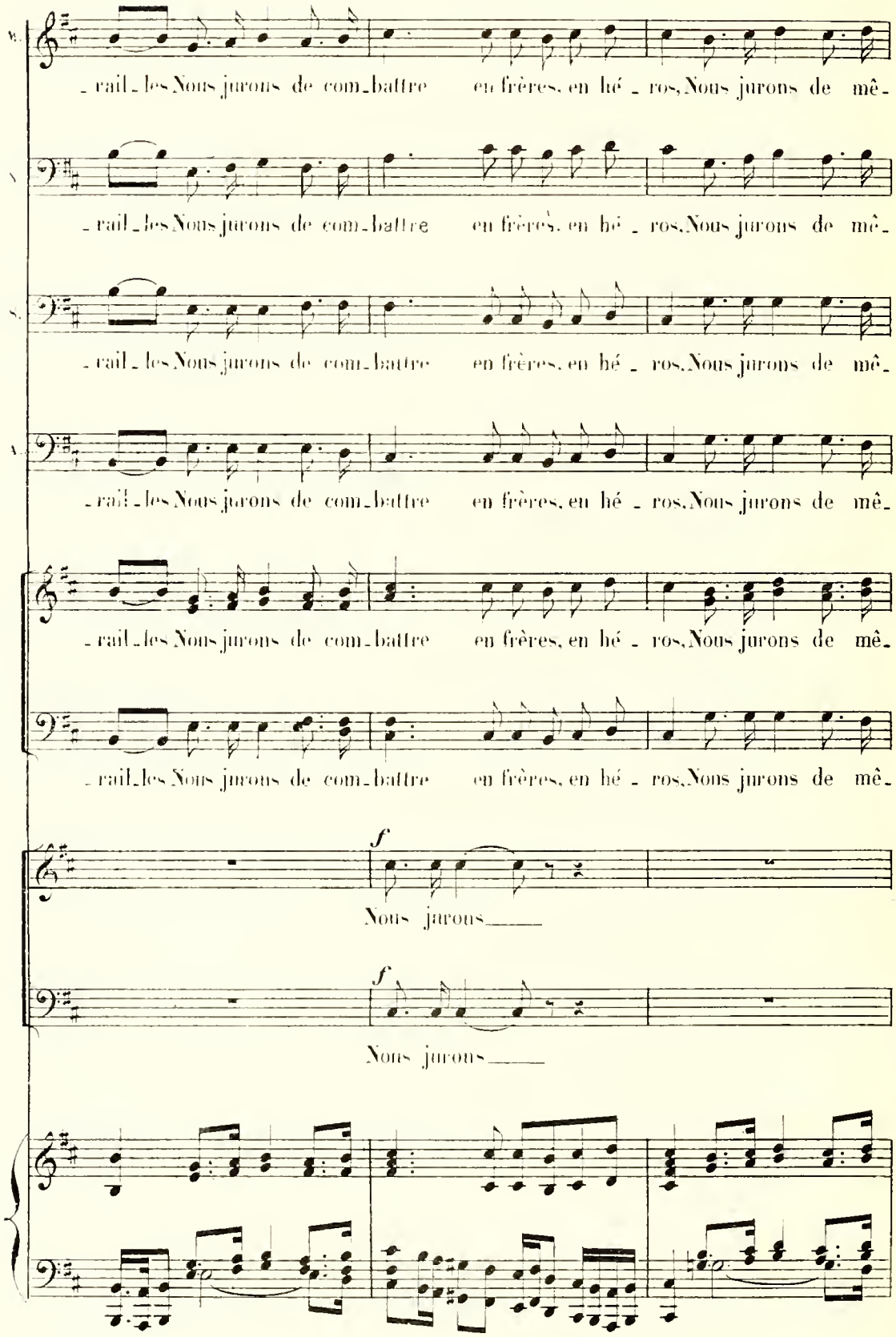
ff f
-naux! Nous jurons de bra-ver les mêmes fu-né-

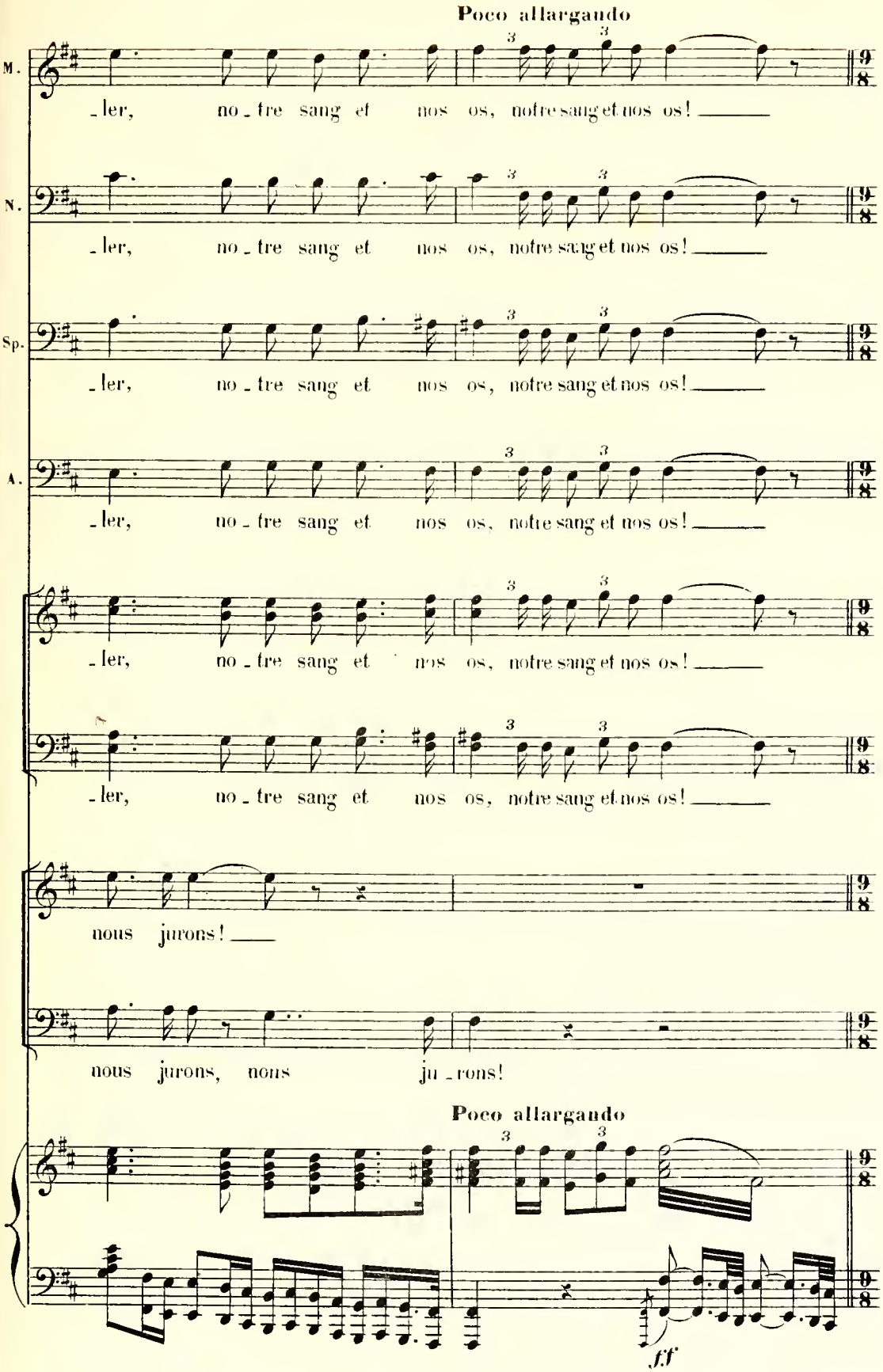
ff f
-naux! Nous jurons de bra-ver les mêmes fu-né-

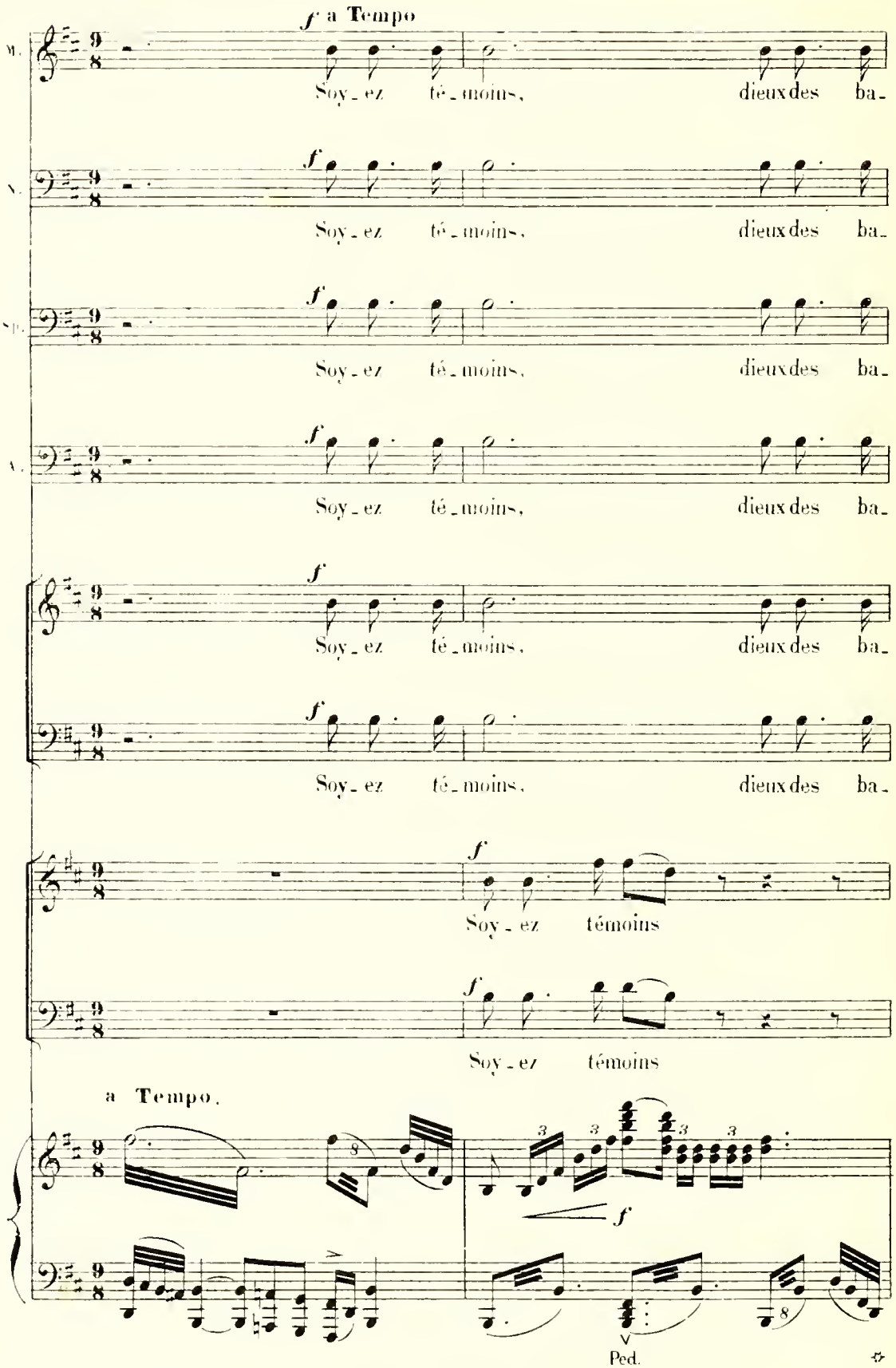
ff f
dieux infernaux! Nous jurons!

ff f
dieux infernaux! Nous jurons!

ff f


- rail - les Nous jurons de com - battre en frères, en hé - ros, Nous jurons de mê -
- rail - les Nous jurons de com - battre en frères, en hé - ros, Nous jurons de mê -
- rail - les Nous jurons de com - battre en frères, en hé - ros, Nous jurons de mê -
- rail - les Nous jurons de com - battre en frères, en hé - ros, Nous jurons de mê -
- rail - les Nous jurons de com - battre en frères, en hé - ros, Nous jurons de mê -
- rail - les Nous jurons de com - battre en frères, en hé - ros, Nous jurons de mê -
f
Nous jurons
f
Nous jurons


Poco allargando
M.
_ler, no_tre sang et nos os, notre sang et nos os!
N.
_ler, no_tre sang et nos os, notre sang et nos os!
Sp.
_ler, no_tre sang et nos os, notre sang et nos os!
A.
_ler, no_tre sang et nos os, notre sang et nos os!
_ler, no_tre sang et nos os, notre sang et nos os!
_ler, no_tre sang et nos os, notre sang et nos os!
nous jurons!
nous jurons, nous ju_rons!
Poco allargando
ff


f a Tempo
M.
Soy - ez té - moins, dieux des ba-
S.
Soy - ez té - moins, dieux des ba-
Sp.
Soy - ez té - moins, dieux des ba-
A.
Soy - ez té - moins, dieux des ba-
Soy - ez té - moins, dieux des ba-
Soy - ez té - moins, dieux des ba-
Soy - ez témoins
Soy - ez témoins
a Tempo.
Ped.

M.
-tail- - -les! Soy-ez té-moins dieux in-fer-

N.
-tail- - -les! Soy-ez té-moins dieux in-fer-

Sp.
-tail- - -les! Soy-ez té-moins dieux in-fer-

A.
-tail- - -les! Soy-ez té-moins dieux in-fer-

-tail- - -les! Soy-ez té-moins dieux in-fer-

-tail- - -les! Soy-ez té-moins dieux in-fer-

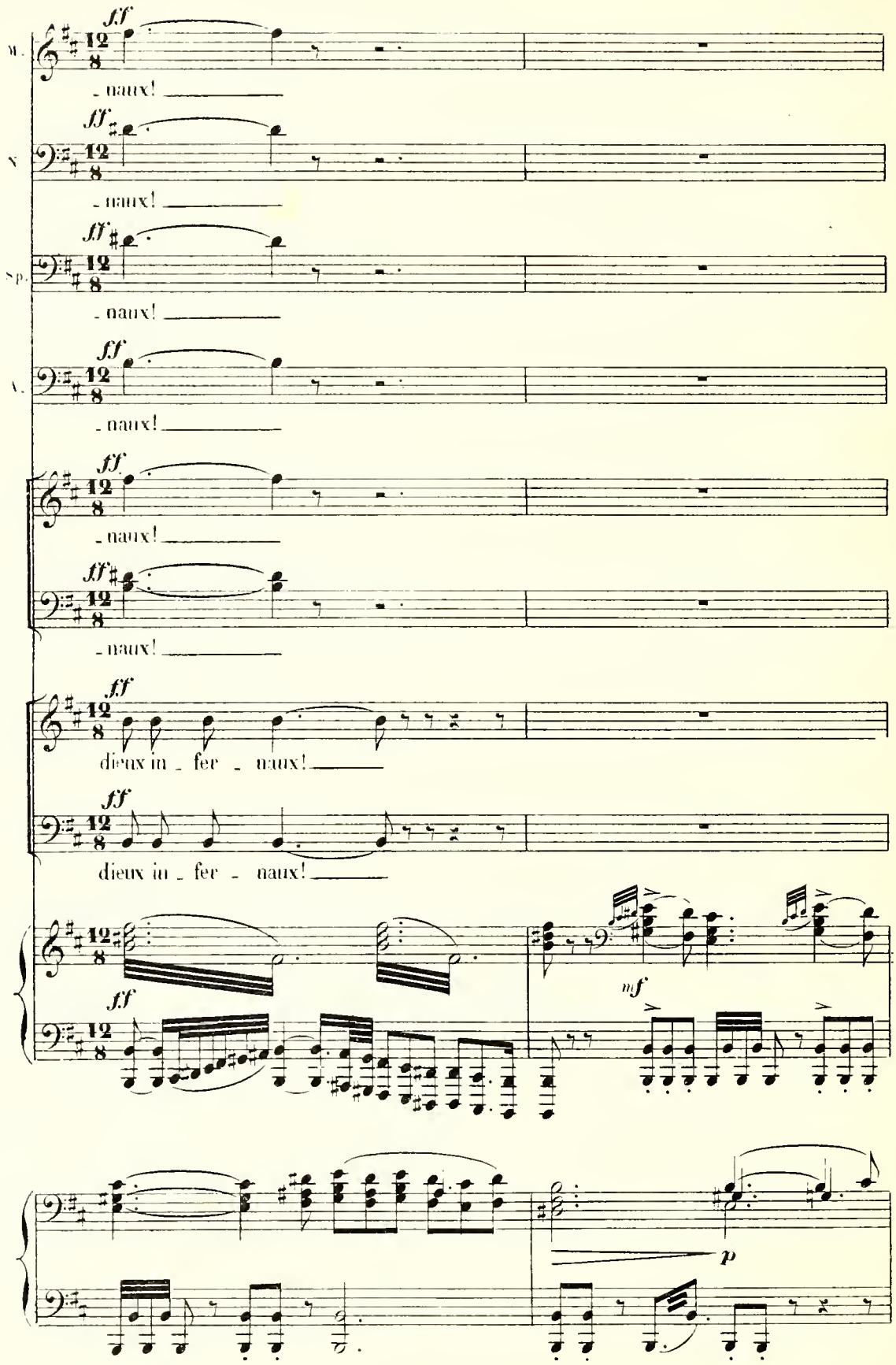
dieux des batail-les! Soy-ez témoins

dieux des batail-les! Soy-ez témoins

f

f

Ped. ✡ Ped. ✡


M.
ff
- naux!
S.
ff
- naux!
Sp.
ff
- naux!
A.
ff
- naux!
ff
- naux!
ff
- naux!
ff
dieux in - fer - naux!
ff
dieux in - fer - naux!
ff
mf
p

MATHÒ

Poco più mosso

Voi_ci la nuit, in_terrompez vos jeux,

pp

M.

Rentrez au camp sans tarder davanta_ge Et que partout étincellent les

M.

feux.

AUTHARITE (à Mathò)

Deux transfu_ges sont là qui viennent de Car_thage Et demandent à voir le chef très valeu'

pp

a Tempo

M.

Sur le champ dans ma ten_te introduis-les tous deux.

A.

_ reux

SCENE III

(MATHÒ descend vers l'avant scène pendant que SALAMMBÔ et SHAHABARIM paraissent, guidés par des mercenaires.

sotto voce.

NARR' HAVAS.

Si c'était Salamm_bô qui parut en ces lieux Vic_ti_me d'un a_

f

au travers du camp qui s'éclaire peu à peu. Ils sont couverts de manteaux et voilés tous deux, méconnaissables à

N.

_mour sa_cri_lè_ge o_di_eux. Pour la re_conqué_rir et venger mon in_

leur vue NARR' HAVAS se sent pris d'un doute) (Il s'élance vers

N.

_ju_re Rien ne me coute_ra pas même le par_ju_re.

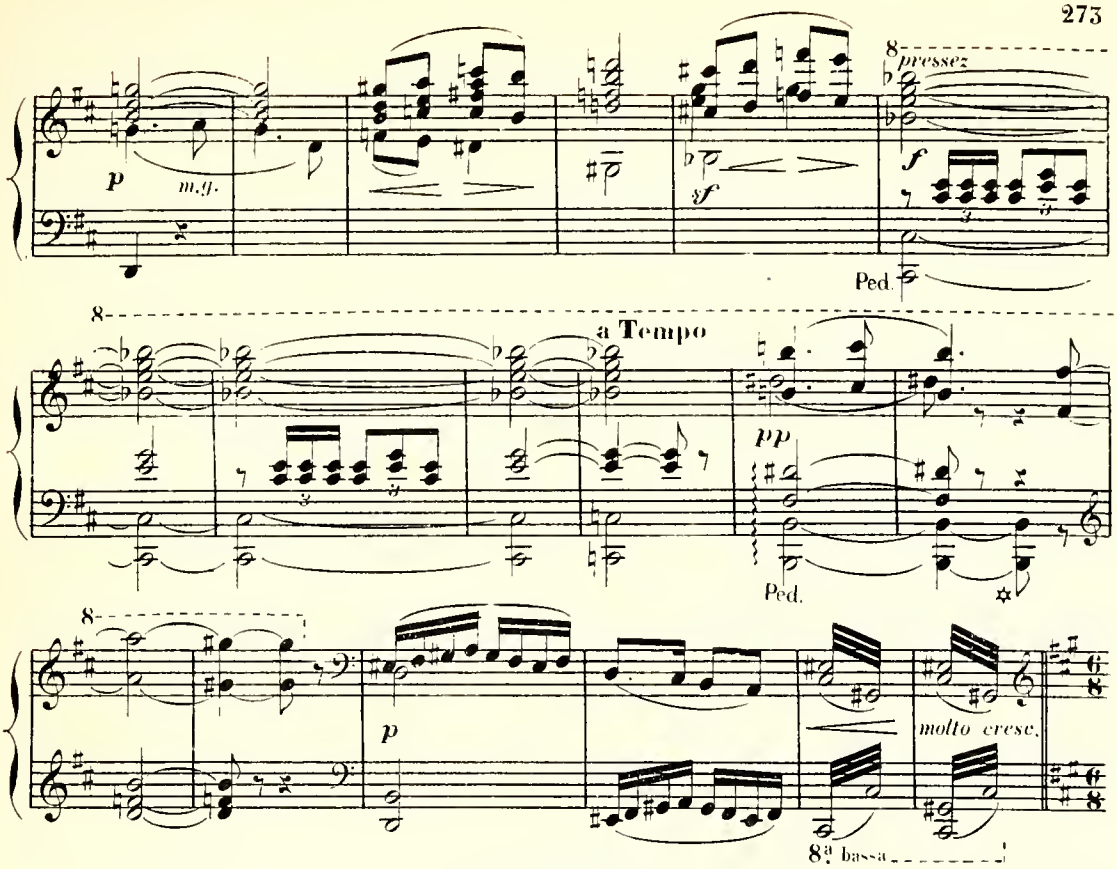
sf *f*

SALAMMBÔ; mais SHAHABARIM se place entre elle et lui et se jetant à ses pieds baise le bas de son manteau. En

mf *p* *mf*

même temps il se découvre le visage. NARR' HAVAS en se dégageant reconnaît SHAHABARIM qui lui fait un geste de silence et l'entraîne vers le camp tandis que SALAMMBÔ continue à se diriger vers MATHÒ. On referme la tente)

p *p*



2e TABLEAU.

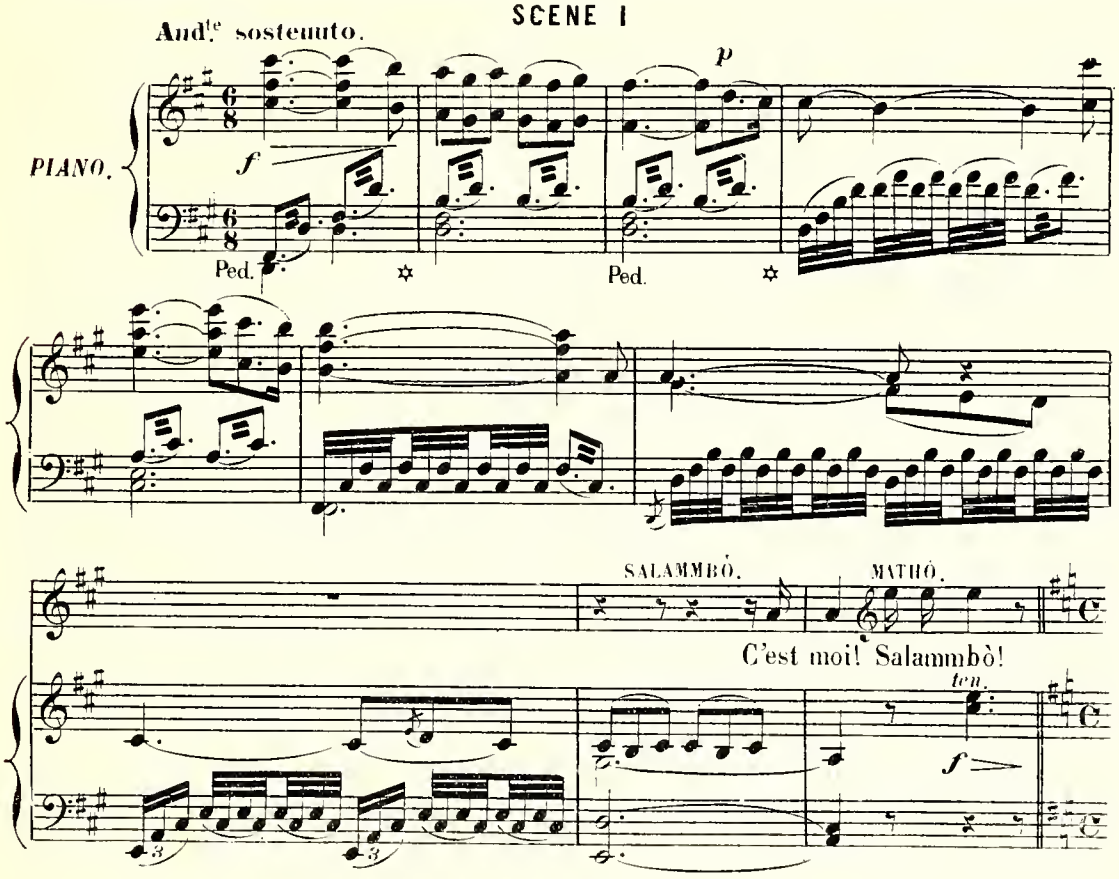
La tente de Mathò.

Trophee d'armes, au milieu duquel le Zaïmph, caché par une peau de lion; un lit de repos, au fond à droite.

SCÈNE I

And.te sostenuto.

PIANO.



Poco rit. Largo.

mf

SALAMMBÔ. (très solennelle)

La voix des Dieux à moi s'est fait en-

pp

p

Ped.

Sa.

-ten - dre Je viens i - ci, soldat, pour te re-prendre Le voi-le di-vin; Je n'ai trem-

Più mosso.

Sa.

-blé de la nuit, Ni des pi - - ques, ni d'être i - ci, Soldat, Les Dieux pu-

Più mosso.

pp

Sa.

-ni - - ques me donnaient la main. Je viens sans

f

Sa.

armes et pourtant ven - ge - res - - - se, Pour dé - li -

f

Sa.

p *f*

- vrer, soldat, no-tre dé - es - - - se. Sau -

Ritenuto.

Sa.

- ver mon pa - ys!

Ritenuto.

ff

Più lento.

p

(avec énergie.)

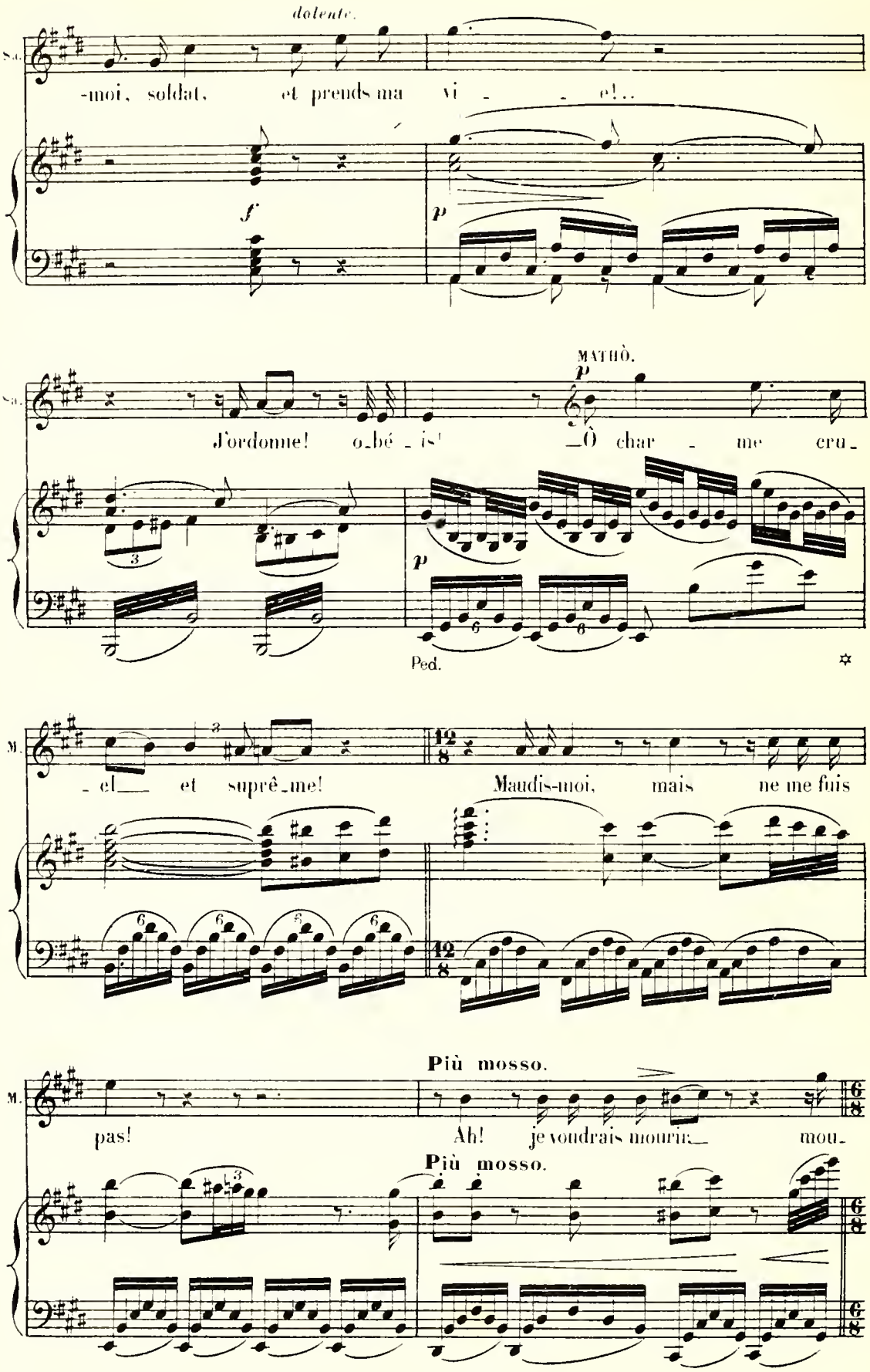
Sa.

Rends-moi le voile ai - mé de ma pa - tri - e, Ou frappe-

Più lento.

pp

Ped.


dolente.
S.a.
-moi, soldat, et prends ma vi - - e!..
f
p
J'ordonne! o_bé_is!
MATHÒ.
p
Ô char - me cru
Ped.
M.
_el_ et suprê_me!
Maudis-moi, mais ne me fuis
pas!
Più mosso.
Ah! je voudrais mourir_ mou_
Più mosso.

M

- rir entre tes bras! Je suis à toi, oui, tout à toi!

f *p*

molto espress sotto voce. (Sur un geste de SALAMMBÔ, MATHÔ

M.

Je t'ai - - - me!

Più mosso

2 Ténors. *mf*

(Dans le camp, au loin) Des feux ont bril - lé là bas!

2 Basses. *mf*

Des feux ont bril - lé là bas!

Più mosso.

p *mf*

s'approche du trophée et arrachant la peau du lion découvre le Zaïmph qui apparaît resplendissant de lumière. A ce moment grand coup de tonnerre)

f

Soldats veil - lez! Veillez sol - dats!

f

Soldats veil - lez! Veillez sol - dats!

sf *p* *f*

Ped. ✡

Andant

ff

Ped

MATHÒ.

f

Le voi_là, ce voi_le sa_cré.

M.

Le voi_là, ce

M.

voile a_do_ré. Vois! son tis_

M.

_su di vin ray_on_ne!

M. De son é - clat, de sa splen -

ff

M. - deur En - i - vre tes yeux et ton

più dolce

p

Ped. Ped.

M. cœur! Il est à toi, je te le

f

Ped.

M. don - - ne!

Même mouv!

f

SALAMMBÔ (s'agenouillant)

p

O Ra_bet_na, Ba_a_let, Ty_ra_tha! A_na_ï_tis, Der_cé_

pp

SALAMMBÔ se relève, s'approche du Zaïmph et va pour le prendre.

Sa.

_to. My_lit_ta!

Ténors. *mf*

(au dehors) VOIX DES SENTINELLES. Des feux ont bril_lé là bas! Soldats veil_

Basses. *mf*

Des feux ont bril_lé là bas! Soldats veil_

MATHÔ (l'arrêtant)

Que fais-tu?

f

_lez, veillez sol_dats!

f

_lez, veillez sol_dats!

f

p

Ped

Lento e simplice.

SALAMMBÒ.

Je retourne à Car_tha_ge.

Allegro.

Lento e simplice.

pp

Ped. ✡

Allegro.

f

MATHÒ.

f

Ah! tu viens re_prendre le Zaïmph, pour me li_

ff

mf

M.

_vrer aux tiens, Dé_sar_mé, ma for_ce a_bat_

f

(prenant l'épée et la levant sur SALAMMBÒ)

M.

_tu_e: N'es_sa_ye

M.

pas de t'en fuir! je te tu - e! Vier - - ge in - so-

p

f

p

cresc. molto

M.

-lente, aux fiers re - gards, tu m'ap - par -

cresc. molto

M.

-tiens, Je suis le maître, et toi. l'esclave et la ser-

f

f

M.

-vante. Tes tem - - ples, tes pa - lais, dans les cris, l'é-pou-

p

p

M.

f

-van - te S'é - crou - le - ront en feu sous le ciel rou - gis -

-sant Tes vais - seaux flot - te -

f

f

f

M.

très accentué.

-ront sur des va - gues de sang!

Battez à 2 temps

ff

ff

Ped.

M.

senza rigore.

Pas un pal -

p

a Tempo.

M.

_mier ——— sur ce ri _ va _ ge. Pas u_ne

a Tempo.

M.

pier _ _ _ re ne di _ ra:

M.

sf *f*

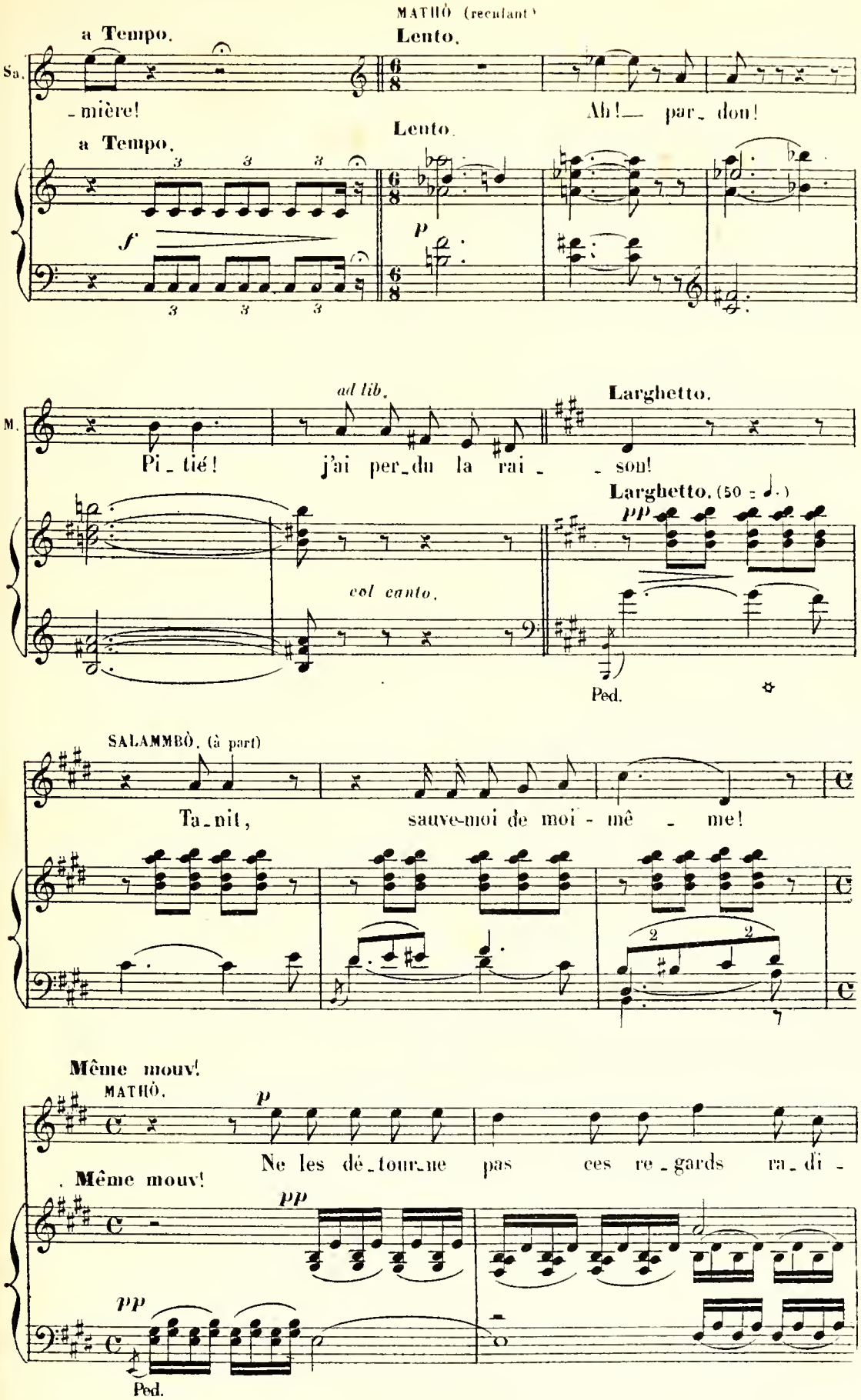
Elle était là Car_tha _ _ _ ge

f

(se jetant à lui)

SALAMMBÔ. **Récit.**

Frappe-moi donc la pre_


MATHÒ (reculant)
a Tempo.
Lento.
Sa.
-mière!
Ah! par-don!
a Tempo.
Lento.
f
p
ad lib.
Larghetto.
M.
Pi-tié! j'ai per-du la rai-son!
Larghetto. (50 = ♩.)
pp
col canto.
Ped.
SALAMMBÒ. (à part)
Ta-nit, sauve-moi de moi-mê-me!
Même mouv!
MATHÒ.
p
Ne les dé-tour-ne pas ces re-gards ra-di-
Même mouv!
pp
pp
Ped.

M

eux Profonds comme la mer et purs comme l'au

M

_ro _ re! Je m'a_bandonne à toi! Tes Dieux se_ront mes

sf

poco sf

M

Dieux. Ô Salammbò! mon bien, mon

sf

Ped.

SALAMMBO. **a Tempo.**

Dieux! quel trouble s'é_

M.

poco rit.

â_me. Salammbò je t'a_do_re

poco rit.

a Tempo.

pp

pp

Sa. veille en mon cœur é_per_du? Quel feu di_vin en moi s'est ré_pan_

Ped.

Sa. _du? Ah! l'univers est oubli_

MATHÒ (suppliant)

Ô Salammbò, mon bien, mon

sf

Ped.

Sa. _é Quand il m'im_plo_re!

M. â_me. Salammbò, je t'a_do_re!

pp poco rall. *pp*

(MATHÔ va prendre le Zaimph. A ce moment l'orage qui grondait sourdement éclate dans

Allegro.

toute sa force; par intervalles le vent soulève le rideau et l'on aperçoit le camp que les éclairs illu-

minent. Appels de clairons se répandant de place en place; une rumeur vague s'élève et grandit.)

Ped.

Ped.

Voix au dehors.

Ténr.

A - ler - - te, com-pa -

Basses.

A - ler - - te, com-pa -

-gnons, Aux ar - mes, les clai-rons! c'est l'enne-

-gnons, Aux ar - mes, les clai-rons! c'est l'enne-

-mi! Les soldats de Car-tha - ge L'enne-mi

-mi! Les soldats de Car-

vient pendant l'o - ra - - ge, A - ler - te, compa-

2es Tutti.

-thage! A - ler - - te! A - ler - te, compa-

-gnons.

-gnons.

f Poco rit.

a Tempo.

SALAMMBÔ (repoussant le zaïmph que MATHÔ lui offre)

Non! gar - de ton pré - sent et lais - se - moi par -

a Tempo.

f *p* *f* *p*

Sa. -tir! C'en est fait! laisse moi sui - vre ma des - ti -

Sa. -né - e! Va! mes Dieux m'ont abandon - né - e, Ma - thô. Ma -

poco rit e dolce.

col canto

sf *sf*

a Tempo. MATHÒ.

Sa. -thò, je ne puis te ha - ïr. Salammbò!

Più mosso.

Ténors. (Voix au dehors, plus rapprochées)

Tra - hi -

Basses.

Tra - hi -

a Tempo.

Più mosso.

-son! Les per - fi - - -des! Aux

-son! Les per - fi - - -des! Aux

Même mouv!

SALAMMBÒ.

On t'ap - pelle au com -

ar- - -mes! Les Nu - mi - des!

ar- - -mes! Les Nu - mi - des!

(suppliante)

Sa. _bat, a_dieu! Va! lais_se_moi par_

Sa. _tir. *f* MATHÒ. Non, non, non, non, ma vie___ et ma gloi_ _re. c'est

f

M. toi!

f Rit.

Rit.

Ah! je

M. t'aime___ à per_dre la vi_e!

Poco più mosso.

Poco più mosso.

p

p

Rit. a Tempo. p

M. Vier - ge dont mon âme est ra - vi - e Voi-

a Tempo.

Rit.

pp

(il prend le Zaïmph et le place sur les épaules de SALAMMBÔ)

M. - là ton manteau nup - ti - al!

Battez à 2 temps.

p

Ped.

SALAMMBÔ. (faiblissant)

Ah! à quel pouvoir fa - tal tu me li-vres, Dé-

Rit.

p

col canto.

f

p suivez.

MATHÔ. (l'attirant à lui)

Rit. p

Sa. - es - se! Viens sur ce cœur que tu remplis d'i-vres - se!

p col canto.

a Tempo. (Battez à 4 temps) Poco più mosso.

p

pp

poco rit.

molto cresc

And.te sost.

ff

legato e cantando.

p

SALAMMBÔ (défaillant MATHÔ l'entoure de ses bras)

mezzo voce

O souffrance ado-rable, ineffable lan - gueur! Un ordre des Ba-

poco sf

p

Sa.

- als m'entraîne et me soulè - ve Dans des nuages d'or

Sa.

m'em_por_tant comme un rê _ ve... La force m'aban_

Ped.

Sa.

_don _ ne et mes yeux pleins de pleurs Se voilent... Dans l'effroi, dans l'extase je

pp

MATHÒ.

Sa.

meurs! Sois à moi pour ja_mais!

p *f* *p* *p*

SALAMMBÒ (se livrant dans les bras de MATHÒ)

sotto voce.

Ah! voi_le ton flam_beau, Ta _nit!

pp

Sa.

Ah! Moloch, tu me brû - les!

MATHÒ. *subito.*

Sa - lamm -

(Violent coup de tonnerre. Le fond de la tente gagné par les flammes s'écroule et laisse voir le camp tout en feu)

M.

- bò!

Allegro.

MATHÒ. (comme s'éveillant)

Ah! quel - les voix m'ap -

VOIX AU DEHORS

Ténors.

Mathò! Mathò!

Basses.

Mathò! Mathò!

M.

-pel- -lent !

M.

Tout le camp est en feu! Des ar- mes é- tin-

M.

-cel- -lent! au com- bat! au com-

ff

Ped.

(s'arrachant à SALAMMBÔ éperdue)

M.

-bat! Adieu!

8

Ped.

(Il prend son épée restée abandonnée et il s'élance au dehors)

SCÈNE II

Poco rit.

SALAMMBÔ.

sotto voce ma con molto espressivo.

Le voi_le saint est re_con_quis!

a Tempo.

molto espress.

Mais, que la fou_dre me dé_vo_ _re! O

a Tempo.

Sa.

dieux cru - els,

Sa.

Je vous abhor - re Et vous mau-

Elle s'enfuit couverte du Zaïmph. — La tente disparaît, côté jardin; un rideau de gaze

Sa.

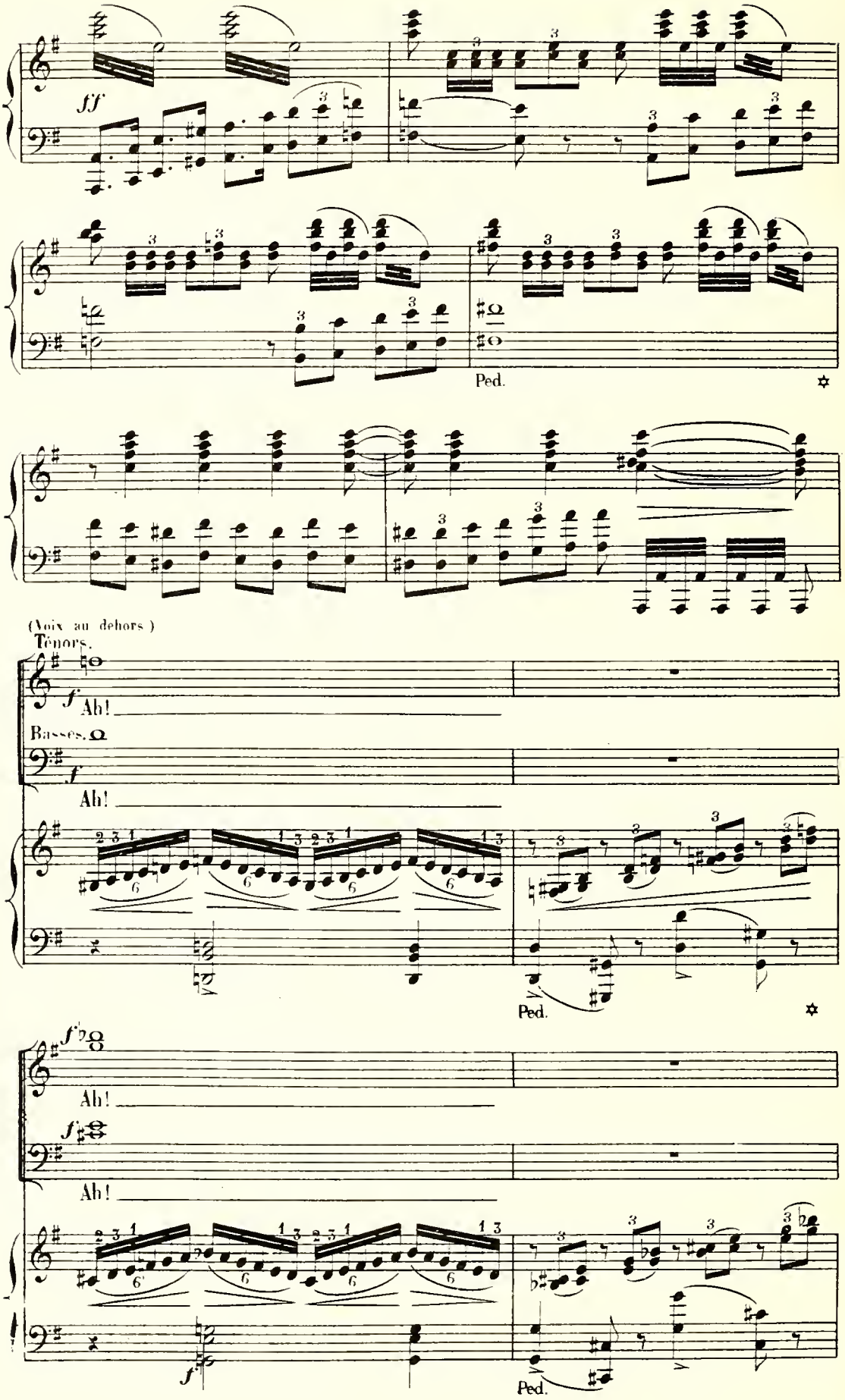
- dis!

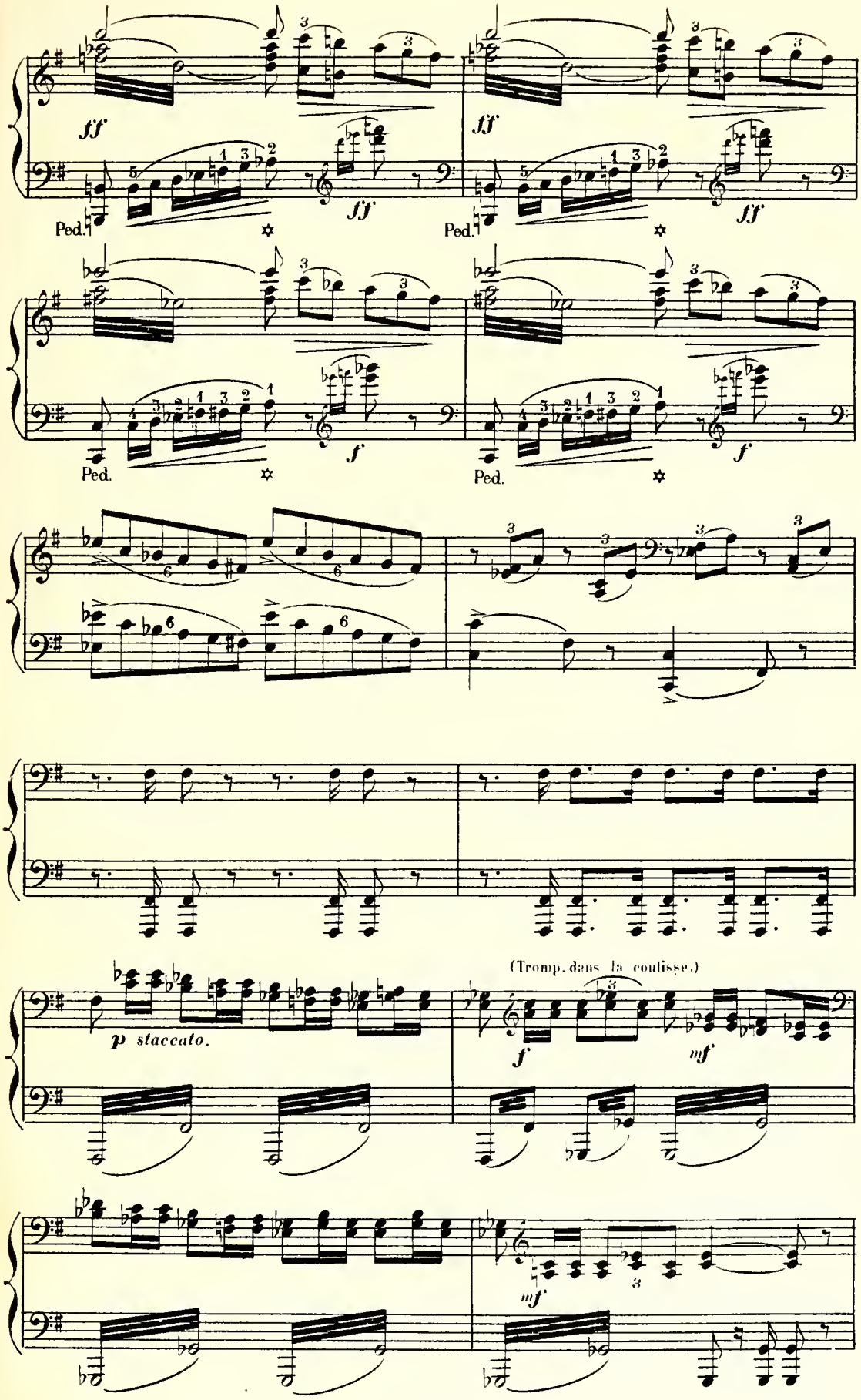
ff

masque le champ de bataille. Le combat s'étend au loin. L'incendie a gagné

ff *ff*

le camp.


ff
Ped.
(Voix au dehors)
Ténors.
f
Ah!
Basses.
f
Ah!
Ped.
f
Ah!
f
Ah!
f
Ped.


ff
ff
Ped.
ff
ff
Ped.
f
f
Ped.
Ped.
p staccato.
(Tromp. dans la coulisse.)
f
mf
mf

Ténors

p

Basses.

(au dehors)

p

Ah! _____

Ah! _____

p

cresc. poco a poco.

(dans le lointain)

p

cresc. poco a poco.

Ped.

(plus rapproché)

Un rideau de nuage s'élève. ORCHESTRE.

Ped.

f

cre - - - - scen - - - - - - do - - - - mol - - - - to - - - -

f Tempo di marcia.

Ped. ✡

Ped. ✡ Ped. ✡

Vns

p

Tromp.

p *mf* *cresc.* *poco* *a* *poco.*

Enchainez.

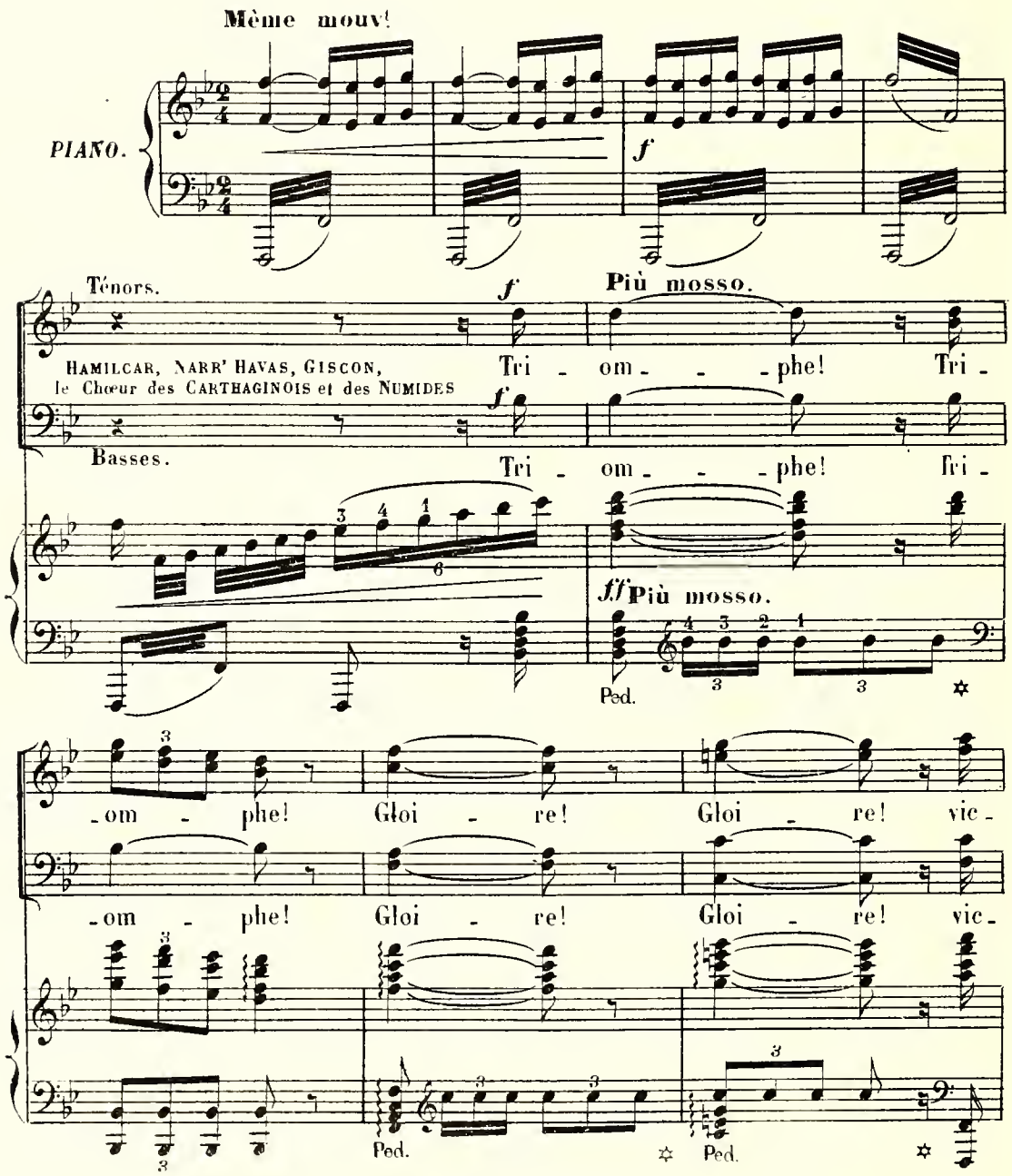
3e TABLEAU.

Le Champ de bataille.

Quand le rideau de nuages se relève, il découvre le Champ de bataille jonché de ruines et de morts. Horizon très étendu. Effet du soleil levant: ciel orageux. Au fond, le camp barbare détruit dont les ruines fument encore. A l'extrême lointain, Carthage.

SCÈNE I

HAMILCAR, NARR' HAVAS, L'ARMÉE CARTHAGINOISE, LES NUMIDES, puis SHAHABARIM, des PRÊTRES, du PEUPLE, des VIEILLARDS, des ENFANTS DE CARTHAGE.



-toi - - - re!

-toi - - - re!

Ped.

pp f pp f

Ped. Ped.

HAMILCAR. f

Car-thage est li - bre! Et ses fa-rouches en-ne-

f mf

H.

-mis disper-sés, a-nean-tis!

p

H.

Du ba_tail_lon sa_cré la va_leur é_tait

sf

H.

vai_ne; Dé_jà nos é_lé_

sf

H.

_phants s'en_fuy_aient dans la plai_ne. Mais un se_cours du

sf f

rit. a Tempo.

H.

ciel sur nous est descen_du

a Tempo.

rit. f

Ped.

H.

dolce.

poco largo.

Oui, Ta - nit a - pai - sé - e,

pp

cresc. poco.

Ped. ✡ Ped. ✡

H.

sempre rall.

Ou - bli - ant sa co - lè - re, A

sempre rall.

Ped. ✡ Ped. ✡

H.

cresc. poco a poco.

ré - pan - du sur nous sa clar - té tu - té - lai - - - re: Ta - nit pour

mf

Ped. ✡ Ped. ✡

H.

f

nous a - com - bat - - - tu!

Moderato

Tén.

CARTHAGINOIS ET NUMIDES.

f

Gloire à Ta -

Basses.

f

Gloire à Ta -

Moderato

ff

Ped. ✡ Ped. ✡ Ped. ✡

SHAHABARIM.

Que par - tout l'encens fu - - me Sur

- nit! Gloire à Ta -

- nit! Gloire à Ta -

Sh. les au - tels de la ci - té! Ô Ta -

- nit! Ô Ta -

- nit! Ô Ta -

Ped. Ped.

Sh. - nit! Que le feu con - su - me

- nit!

- nit!

Sh.

Un ho - lo - causte of - fert à ta di - vi - ni -

f *p*

Ped. Ped.

NARR' HAVAS.

Sh.

- té! Hamil - car, tu le sais, J'avais, dans un mo-

pp

Ô Ta - nit!

pp

Ô Ta - nit!

mf

pp

N.

- ment de fu - reur, de fo - lie, Aux en - ne - mis de ta pa -

mf

N.

- trie Apporté mon ap - pui. Ma co - lère en - vo -

Récit.

Récit.

N. _lé_e J'ai rompu mes li _ ens Et suis ve_nu vers

51

p *f* *p*

Allegretto. *poco rit.* a Tempo.

N. toi! Dans la mê _ lée Mes ca _va _

Allegretto. *poco rit.* a Tempo.

3 3 *p*

mf *fp*

N _liers se sont u_nis aux tiens!

mf

HAMILCAR (froidement)

J'i _ gnore, ô Roi, quel

poco più lento.

f *f* *f*

H. prix t'offriront les an_ciens, Mais, Hamil_car n'est point in_grat

NARR'HAVAS. La récom_

N. _pense la plus char_man_te Et le prix le plus beau, Hamil_car,

HAMILCAR. *sotto voce* Salamm_

(montrant SALAMMBÔ qui paraît au fond du théâtre)

N. sont en ta puis_sance... Ta fil_le!

Ténors. *sotto voce.* Salamm_

Basses. Salamm_

SCÈNE II

(SALAMMBÔ, très pâle et couverte d'un long manteau noir, descend lentement)

Même mouv!

HAMILCAR. -bò!

espress. ma dolce.

NARR' HAVAS. Quelle pâ - leur ____ mor -

TÉNORS. -bò!

BASSES. -bò!

Même mouv!

PIANO. *p*

N. -tel - - le! Quelle est ten -

p

Quel - - le pâ - leur ____ mor - tel - le!

p

Quel - - le pâ - leur ____ mor - tel - le!

pp

N. -chante et quelle est bel - le Mar - chant d'un

poco sfz Quel - - - le est bel - le!

poco sfz Quel - - - le est bel - le!

pp

Ped. ✡ Ped. ✡

N. pas re - li - gi - eux Et sans le -

pp Quelle ___ est bel - le!

pp Quelle ___ est bel - le!

p

Ped. ✡

N. -ver sur nous les yeux!

sotto voce Quelle ___ est bel - le!

sotto voce Quelle ___ est bel - le!

pp pp

Ped. ✡ Ped. ✡

Même mouv! avec l'allure de récitatif

SALAMMBÔ (encore au fond du théâtre)

Le ga - ge à qui vous de-vez la vic - toi - re, Le voile de Ta-

Même mouv! avec l'allure de récitatif.

Sa. -nit — rayon-nant de sa gloire, Il est re-conquis! le voi - la!

rit. **a Tempo.**

(Elle écarte son manteau et montre le Zaïmph)

Tén. Ô joie! — es - poir! — or - gueil! — C'est

Basses. Ô joie! — es - poir! — or - gueil! — C'est

no-tre bon gé - ni - e! Salammbô — sois bé - ni - - - e!

no-tre bon gé - ni - e! Salammbô — sois bé - ni - - - e!

Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.

NARR' HAVAS (à part)

Ma_

pp

(adorant le Zaïmph) A_na_ï_tis, Der_cé_to, My_lit_ta!

pp

A_na_ï_tis, Der_cé_to, My_lit_ta!

dim.

pp

Ped.

HAMILCAR à SALAMMBÔ. sotto voce.

N. _thò, sans doute est mort en trompant ma co_lè_re! Qu'as-tu

O Rabet_na, Ba_a_let, Ty_ra_tha!

O Rabet_na, Ba_a_let, Ty_ra_tha!

pp

SALAMMBÔ. ad lib.

SALAMMBÔ voile le Zaïmph en rajustant son manteau.

J'ai sauvé ma pa_trie et mon père!

H. fait?

pp

(murmurant) Ana_ï_tis, Dercé_to, Mylit_ta!

pp

Ana_ï_tis, Dercé_to, Mylit_ta!

ppp

Ped.

SCÈNE III.

Più mosso.

TÉNORS. Des

BASSES. Più mosso. Des chefs prisonniers!

Tromp. au dehors.

PIANO. *f* *dim.* Ped.

chefs prisonniers! *f* Man-

f Man-

Ped. Ped.

All.º vivace.

-dits! sa-cri-lé-ges! Ban-dits! Scé-lé-

All.º vivace. -dits! sa-cri-lé-ges! Ban-dits! Scé-lé-

ff

-rats! dé-tes-table en-gean- - - - - ce!

-rats! dé-tes-table en-gean- - - - - ce!

Ped.

La croix! la croix! la tor-

La croix! la croix! la tor-

f

-tu- - - - - re! Ven-gean-ce! ven-

-tu- - - - - re! Ven-gean-ce! ven-

f

-gean-ce! ven-gean - - - - - - ce!

-gean-ce! ven-gean - - - - - - ce!

ff

mf **Moderato.**

CHEFS BARBARES prisonniers.
AUTHARITE avec les Basses.

Nous saurons subir no-tre sort!

mf

Nous saurons subir no-tre sort!

Moderato.

ff

p

Nous ne demandons point de grâ-ce! Nous se-rions sans pi-tié, vain-

Nous ne demandons point de grâ-ce! Nous se-rions sans pi-tié, vain-

pp

Ped. ✡

-queurs à vo-tre place! Envoy-ez nous donc à la mort!

-queurs à vo-tre place! Envoy-ez nous donc à la mort!

pp

Ped.

SPENDIUS se jetant aux pieds d'HAMILCAR.

Noble Ha-mil-car, sauve-moi! ce lam-

All.º vivace.

molto leggiero e staccato.

Sp

-beau de pour-pre, je l'ar-rache et

Sp.

redeviens es-cla-ve.

Sp.

O tris - te mort! qu'un au - tre t'ap-pelle et te bra - - ve!

ALTHARITE.

Sp.

Sau - ve - moi, Narr' Ha - vas! sauve-moi, Sa - lamm - bò! O

A.

hon - te! devant un mai - tre Lâche - ment s'humi - li - er Et lâ - che -

A.

- ment sup - pli - er Jus - qu'à Narr' Ha - vas ce

HAMILCAR.

A. traî - tre! Tous à la mort! Que l'on

H. dres - se leurs croix!

Ténors. Tous à la

Basses. Tous à la

mort! Que l'on dres - - se leurs croix!

mort! Que l'on dres - - se leurs croix!

SCÈNE IV.

Più mosso

PIANO.

ff

Ped.

MATHÒ se levant du milieu des cadavres, son épée brisée à la main.

Récit.

f

Dressez la mienne aus_

Récit.

Ped.

Allegro.

SALAMMBÔ.

Grands dieux! je le revois!

M.

_ si!

SHAHABARIM, NARR' HAVAS, HAMILCAR, SPENDIUS, AUTHARITE et les CHEFS BARBARES.

Mathò!

Mathò!

Ténors.

Mathò!

Basses

Mathò!

Allegro.

f

f

CHŒUR.

Ténors.

Dans l'a_go_nie hor_ri_ble Le li_on est en_cor fer_

(reculant)

Basses.

Dans l'a_go_nie hor_ri_ble Le li_on est en_cor fer_

Moderato

Ped.

MATHÔ

Récit

Pourquoi ces cris et cet ef_

_ri_ble!

_ri_ble!

Allargando

M.

_froi? Quoi! vous re_cu_lez tous! A_vez-vous peur de

(il jette son épée)

M. moi? Ne craignez rien! ma force est é_pui_sé_e! Mon é_pée est bri_

f *p*

SALAMMBÔ (à part) *espress.*

Ciel! viens me se_cou_

M. _sé_e! mon cœur aus_si!

p

Moderato

f *p* *pp*

Ped.

dolent

Sa. _rir! J'appelle en vain la mort! Je ne peux pas mou_rir!

Ped.

MATHÔ (à HAMILCAR) **Récit**

Toi, qui n'a pas rou_

ff

M. -gi de souiller tant de gloi - re En a-chetant ce mi-sé-ra-ble

f

a Tempo (à NARR'HAVAS) Récit

M. roi! Toi, qui vas lâ-che-

a Tempo Récit

f

a Tempo Récit

M. -ment où s'en va la victoi - re, Courti-san couronné qui hier étais à

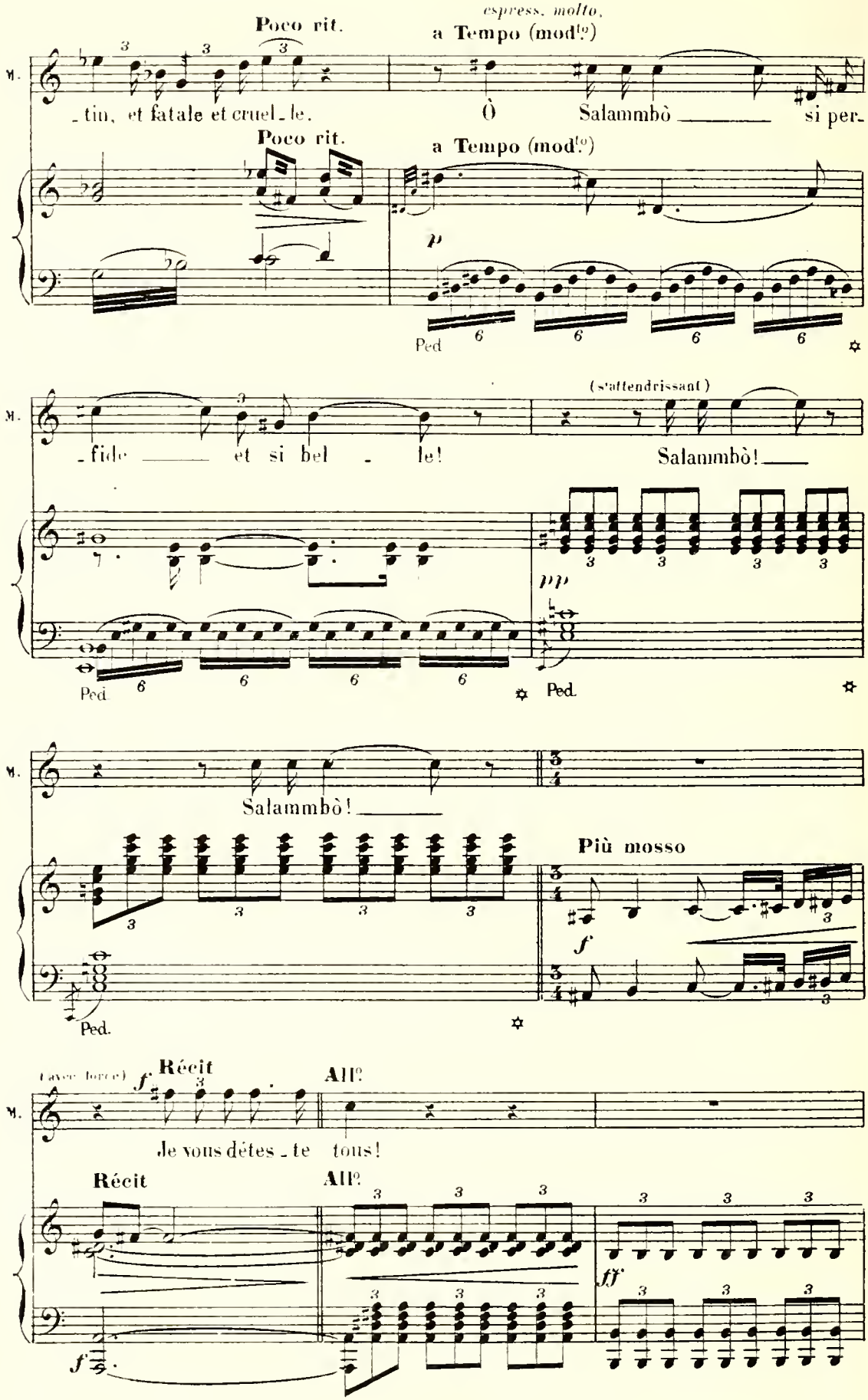
a Tempo Récit

ff *f*

a Tempo (à SALAMMBÔ) Récit

M. moi! Toi, plus que le des-

a Tempo


Poco rit.
espress. molto.
a Tempo (mod.to)
M.
_tin, et fatale et cruel_le.
Ò Salammbò si per_
Poco rit.
a Tempo (mod.to)
p
Ped
_fide et si bel _ le!
(s'attendrissant)
Salammbò!
pp
Ped.
Salammbò!
Più mosso
f
Ped.
(avec force)
f
Récit
All.o
Je vous détes_te tous!
Récit
All.o
ff
f

M. *f*

Dieux in - fer - naux, é - pou - sez mon cour - -

M.

- roux! Se - mez le dé - ses - poir et la

M.

mort sur leurs tê - - tes!

Ténors

TOUS moins SALAMMBÔ et les CAPITE-

p

Dieux in - fer - -

Basses

p

Dieux in - fer - -

dim.

p

Ped. ✡ Ped. ✡

- naux. é - par - gnez - nous!

- naux. é - par - gnez - nous!

Même mouv!

SALAMMBÔ (éperdue)

Moderato

HAMILCAR

Au suppli - ce! Non! Ma-thô doit

Au suppli - ce!

Au suppli - ce!

Même mouv!

Moderato

vivre un jour encore Et son sang doit rougir l'autel — où l'on t'a-do - re, Ta-

Allegro mod.to

- nit!

Ténors

Quels cris de joie aux cieux s'é-lè - ve -

Poco rit.

Basses

Quels cris de joie aux cieux s'é-lè - ve -

Allegro mod.to

Poco rit.

Mod.to (Tempo 1.o)

H.

Ex-pirant, il ver-ra Cartha-ge triom-phan-te, Narr'havas é-pou-

-ront!

-ront!

Mod.to (Tempo 1.o)

Tromp.

H.

-sant dans la pom-pe é-cla-tan-te Cel-le qui dé-li-

SALAMMBÔ

Grands Dieux!

MATHÔ

Déli-

NARR'HAVAS (à MATHÔ)

H.

-vra le voi-le de Ta-nit. Demain tu mourras!

arm.

M.

_vran _ ce!

HAMILCAR

C'est ain_si qu'Ha _ mil _ car ré_com_pense et pu_

mf

NARR'HAVAS

mf

H.

_nit. - Demain _____ tu mour_ras!

On sépare MATHÒ des autres captifs qui sont traînés au supplice MATHÒ est emmené chargé de chaînes. HAMILCAR arrête SALAMMBO qui fait un mouvement vers MATHÒ.

Ténors *mf*

Demain _____ tu mour_ras!

Basses *mf*

Demain _____ tu mour_ras!

Poco più mosso.

pp *p*

f

Ped ✡ Ped. ✡

Ped ✡ Ped. ✡

Fin du 4e. Acte

ACTE V.

Les noces de Salammbò.

Le forum de Carthage, Colonnades, portiques, et statues. Au fond, les temples des trois grands dieux, dominés par l'acropole. A droite, sur un piédestal, dans une sorte de chapelle magnifiquement ornée, la statue de TANIT, couverte du Zaïmph. Devant la statue, une estrade. Velariums, guirlandes, trépieds où l'encens fume. La foule couvre les terrasses; le seuil des temples et jusqu'au faîte des édifices les plus éloignés, tout est en fête.

SCÈNE I

SHAHABARIM, LES PONTIFES D'ESCHMOÜN, de KHAMON et de MOLOCH,

PRÊTRES de TANIT, COURTISANES SACRÉES, etc. etc, CHŒUR DU PEUPLE de CARTHAGE.

Au lever du rideau, les 4 Pontifes sont debout,
au pied de la statue de TANIT; danse des Courtisanes sacrées.

And.te maestoso.

PIANO.

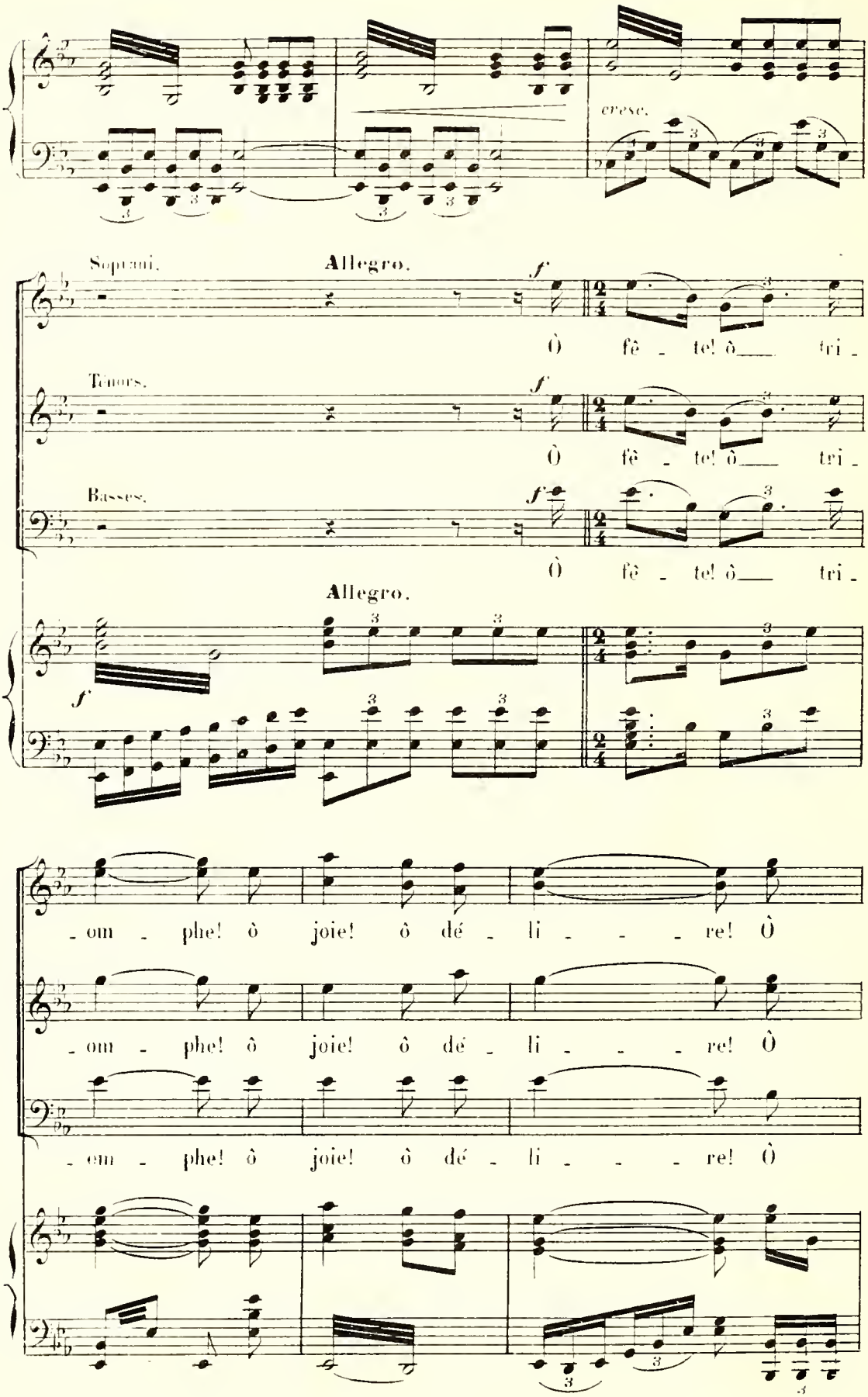
ff

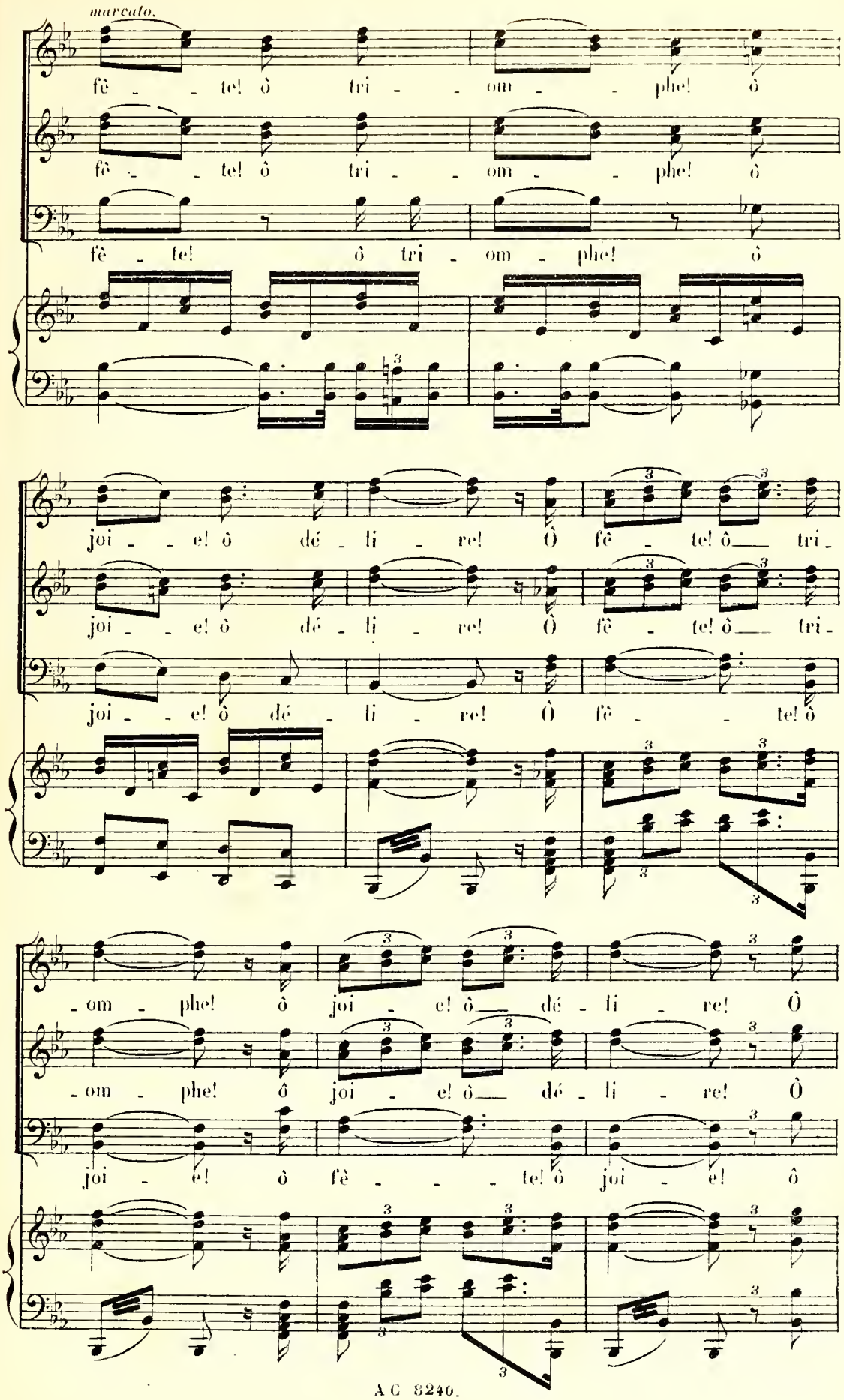
tr

RIDEAU.

p

pp


cresc.
Soprani.
Allegro.
Ô fê - te! ô tri -
Ténors.
Ô fê - te! ô tri -
Basses.
Ô fê - te! ô tri -
Allegro.
- om - phe! ô joie! ô dé - li - - - re! Ô
- om - phe! ô joie! ô dé - li - - - re! Ô
- om - phe! ô joie! ô dé - li - - - re! Ô


marcato.
fê - te! ô tri - om - phe! ô
fê - te! ô tri - om - phe! ô
fê - te! ô tri - om - phe! ô
joi - e! ô dé - li - re! Ô fê - te! ô tri -
joi - e! ô dé - li - re! Ô fê - te! ô tri -
joi - e! ô dé - li - re! Ô fê - te! ô
- om - phe! ô joi - e! ô dé - li - re! Ô
- om - phe! ô joi - e! ô dé - li - re! Ô
joi - e! ô fê - te! ô joi - e! ô

joi - e! ô dé - li - re! ô joi - e! ô dé-

joi - e! ô dé - li - re! ô joi - e! ô dé-

joie! ô dé - li - re! ô joie! ô dé - li - re! ô joie! ô dé - lire! ô dé-

- li - re! Ô fê - te! ô tri - om - phe! ô

- li - re! Ô fê - te! ô tri - om - phe! ô

- li - re! Ô fê - te! ô tri - om - phe! ô

Poco rit.

joi - e! ô dé - li - re!

mf

joi - e! ô dé - li - re! Brû - lez pour les

mf

joi - e! ô dé - li - re! Poco rit. Brû -

p

Ténors.

Dieux l'en - cens et la myr - - rhe! Car -

Basses.

- lez l'en - cens et la myr - - rhe! Car -

- tha - ge, ton sol sa - cré du bar - bare est dé - li -

- tha - ge, ton sol sa - cré du bar - bare est dé - li -

Soprani.

Mè - lez à vos chants la

- vré!

- vré!

Soprani

flû - te et la ly - re! Sa - lammbò va de - vant nous S'u -

leggiero.

- nir à son jeune é - poux.

Ténors.

p

Mê - lez à vos chants la

Basses.

p

Sa - lammbò va de - vant nous S'u -

flûte et la ly - re!

p

Tempo 1º

f

-nie à son jeune é - poux Tri - om - phe! tri - om - phe! ô

f

Tri - om - phe! tri - om - phe! ô

f

Tri - om - phe! tri - om - phe! ô

ff

fê - te! ô tri - om - phe! ô joi - e! ô dé -

fê - te! ô tri - om - phe! ô joi - e! ô dé -

fê - te! ô tri - om - phe! ô joi - e! ô dé -

Poco più lento.

pp

- li - re! Voi - le saint, tré - sor sans prix,

pp

- li - re! Voi - le saint, tré - sor sans prix,

pp

- li - re! Voi - le saint, tré - sor sans prix,

Poco più lento.

pp

p *molto cresc.*

molto crescendo Sa - lammbò fa re - con -

Sa - lammbò fa re - con - quis. fa re - con -

Sa - lammbò fa re - con - quis. fa re - con -

p *cresc. molto.*

Tempo 1°.

ff

- quis. Ò fè - te! ò tri -

ff

- quis. Ò fè - te! ò tri -

ff

- quis. Ò fè - te! ò tri -

ff *ff*

- om - phe! ò fè - te! ò tri - om - phe! ò

- om - phe! ò fè - te! ò tri - om - phe! ò

- om - phe! ò fè - te! ò tri - om - phe! ò

joi - - e! ô dé - li - re! Tri - om - - phe! tri -

joi - - e! ô dé - li - re! Tri - om - - phe! tri -

joi - - e! ô dé - li - re! Tri - om - - phe! tri -

- om - - - phe! ô joi - - - - e! ô dé -

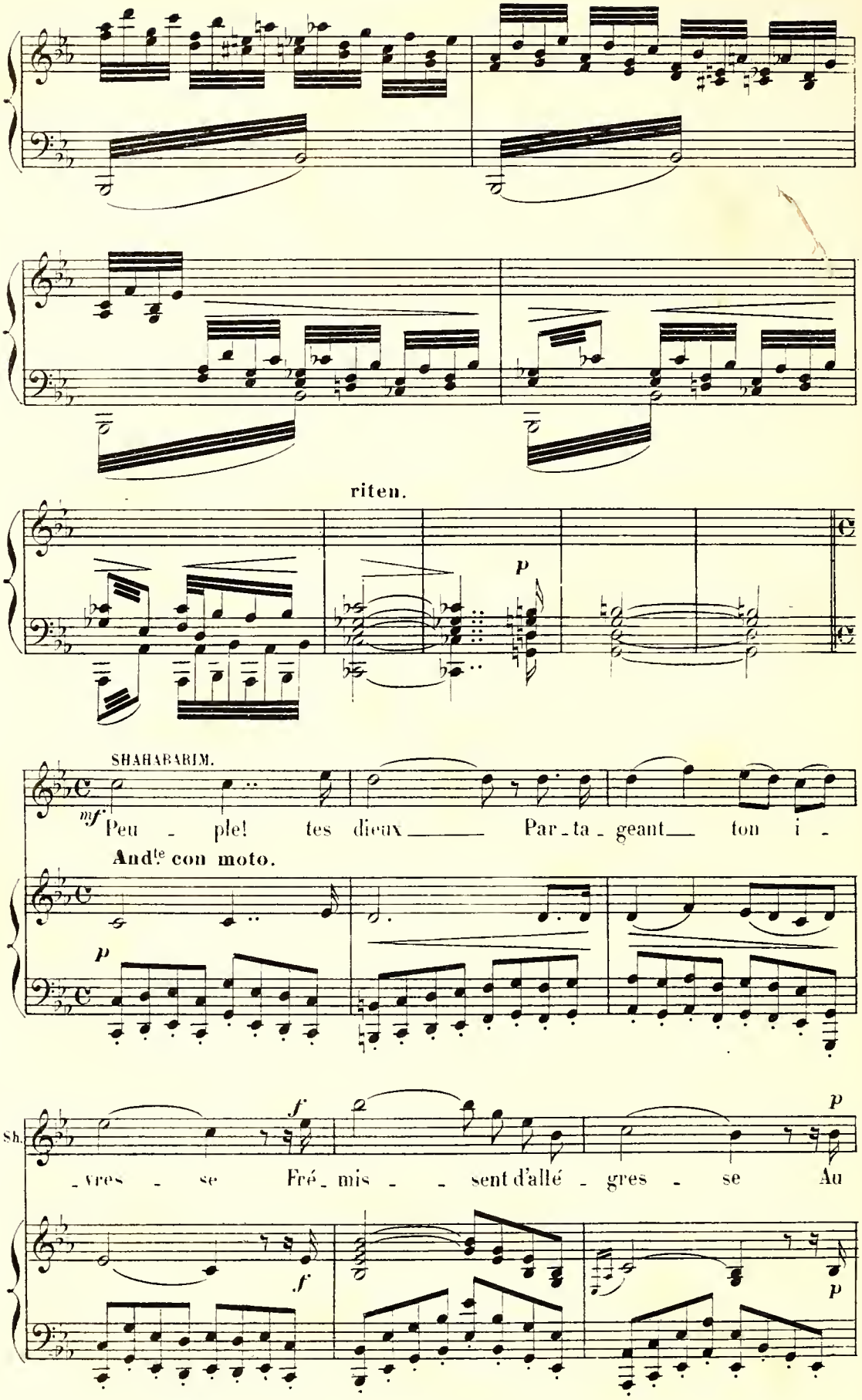
- om - - - phe! ô joi - - - - e! ô dé -

- om - - - phe! ô joi - - - - e! ô dé -

- li - - - - - re!

- li - - - - - re!

- li - - - - - re!


riten.
p
SHAHABARIM.
mf
Peu - ple! tes dieux Par - ta - geant ton i -
And.te con moto.
p
Sh.
f
- vres - se Fré - mis - - sent d'allé - gres - se Au
f
p
p

Poco più mosso.

Sh. sein des cieux! Quit - tant sa de - meure é - toi -

Poco più mosso.

p

Sh. - lé - e Pour se li - vrer à ton a -

Sh. - mour De - vant toi, Ta - nit, pour un

Sh. jour S'est dé - voi - lé - e!

1r Tempo.

f SHAHABARIM.

Peu - ple, tes dieux Par - ta - geant ton i -

f PRÊTRE DE TANIT.

Peu - ple, tes dieux Par - ta - geant ton i -

PONTIFE et PRÊTRE DE KHAMON

f Peu - ple, tes dieux Par - ta - geant ton i -

PONTIFE et PRÊTRE D'ESCHMOÜN.

f Peu - ple, tes dieux Par - ta - geant ton i -

PONTIFE et PRÊTRE DE MOLOCH.

f Peu - ple, tes dieux Par - ta - geant ton i -

1r Tempo.

f

Sb. -vres - se, ff Fré - mis - - sent d'allé - gres - se. f Au

P. de T. -vres - se, ff Fré - mis - - sent d'allé - gres - se f Au

P. de K. -vres - se, ff Fré - mis - - sent d'allé - gres - se f Au

P. d'E. -vres - se, ff Fré - mis - - sent d'allé - gres - se. f Au

P. de M. -vres - se. ff Fré - mis - - sent d'allé - gres - se f Au

ff f

Sh. sein des cieux!

P. de T. sein des cieux!

P. de K. sein des cieux!

P. d'E. sein des cieux!

P. de M. sein des cieux!

Sop. Brû - lez pour les

Ténors. Brû - lez pour les

Basses. Brû - lez pour les

Dieux l'en - cens et la

Dieux l'en - cens et la

Dieux l'en - cens et la

LES 4 PONTIFES et LES PRÊTRES.

Ténors.

Voi - - le saint, tré -

Basses.

Voi - - le saint, tré -

myr - - rhe, Voi - le saint, tré - sor sans

myr - - rhe, Voi - le saint, tré - sor sans

myr - - rhe, Voi - le saint, tré - sor sans

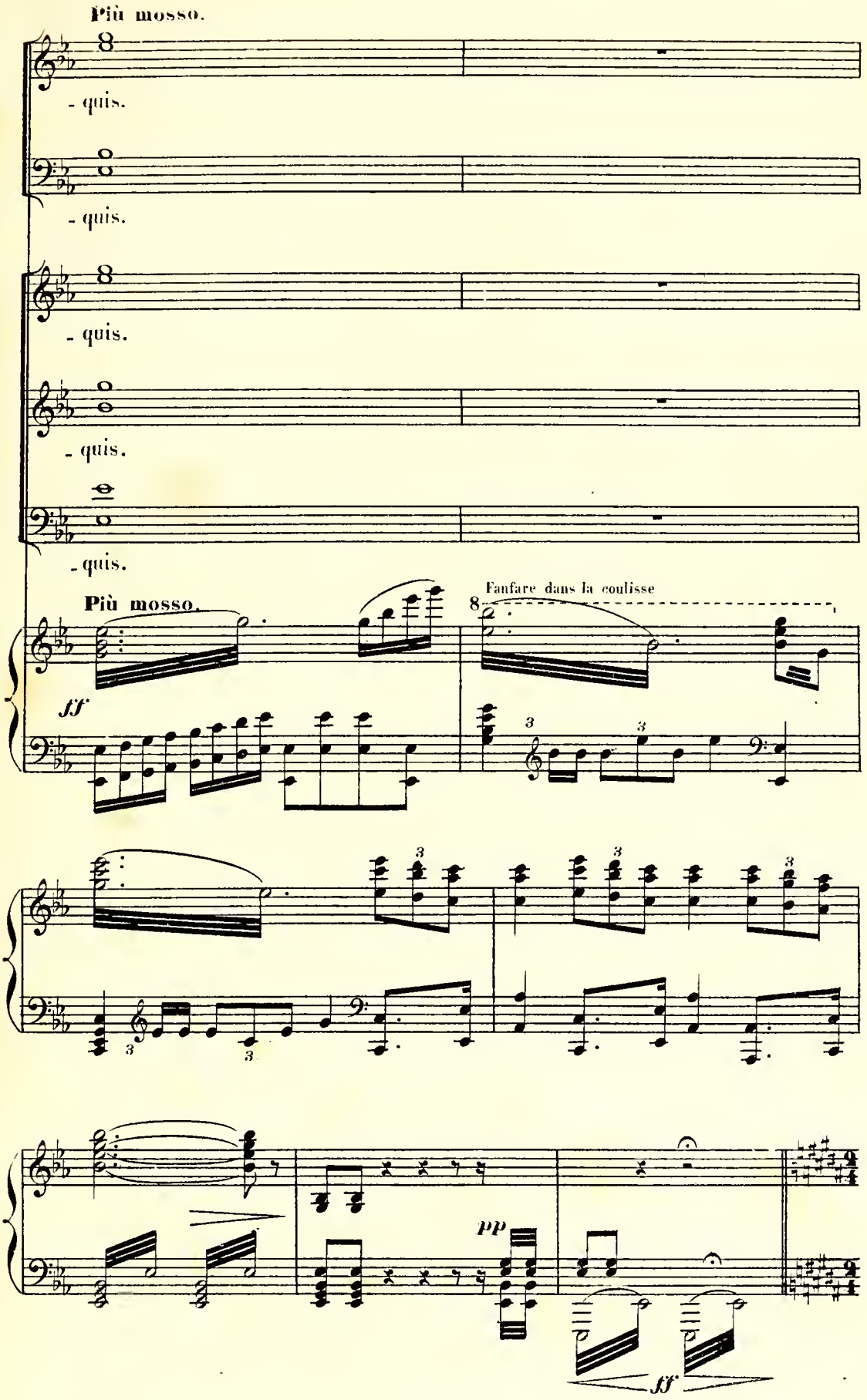
- sor sans prix, Sa - lamm - bò t'a re - con -

- sor sans prix, Sa - lamm - bò t'a re - con -

prix. Sa - lamm - bò t'a re - con -

prix. Sa - lamm - bò t'a re - con -

prix. Sa - lamm - bò t'a re - con -


Più mosso.
- quis.
- quis.
- quis.
- quis.
- quis.
- quis.
Più mosso.
Fanfare dans la coulisse
ff
pp
ff

Tempo di marcia.

1er Sop.

p

Voy - ez! E-cou-

2d Sop.

p

Voy-ez! E-coutez!

Ténors.

p

Voy - ez! E-cou-

Basses.

p

Tempo di marcia. Voy-ez! E-coutez!

mf

cresc. poco a poco.

- tez! l'air ré - son - ne Des sain - tes clameurs des clai-

l'air ré-son - ne Des sain - tes cla - meurs des clai-

- tez! l'air ré - son - ne Des sain - tes clameurs des clai-

l'air ré-son - ne Des sain - tes cla - meurs des clai-

sfz

-rons! Les Dieux marchent vers nous, Sa-lamm-

sfz

-rons! Les Dieux, les Dieux marchent vers

sfz

-rons! Les Dieux marchent vers

sfz

-rons! Les Dieux, les Dieux marchent vers

3 3 3

-bò que leur gloire envi - ron-ne Vient parmi l'en -

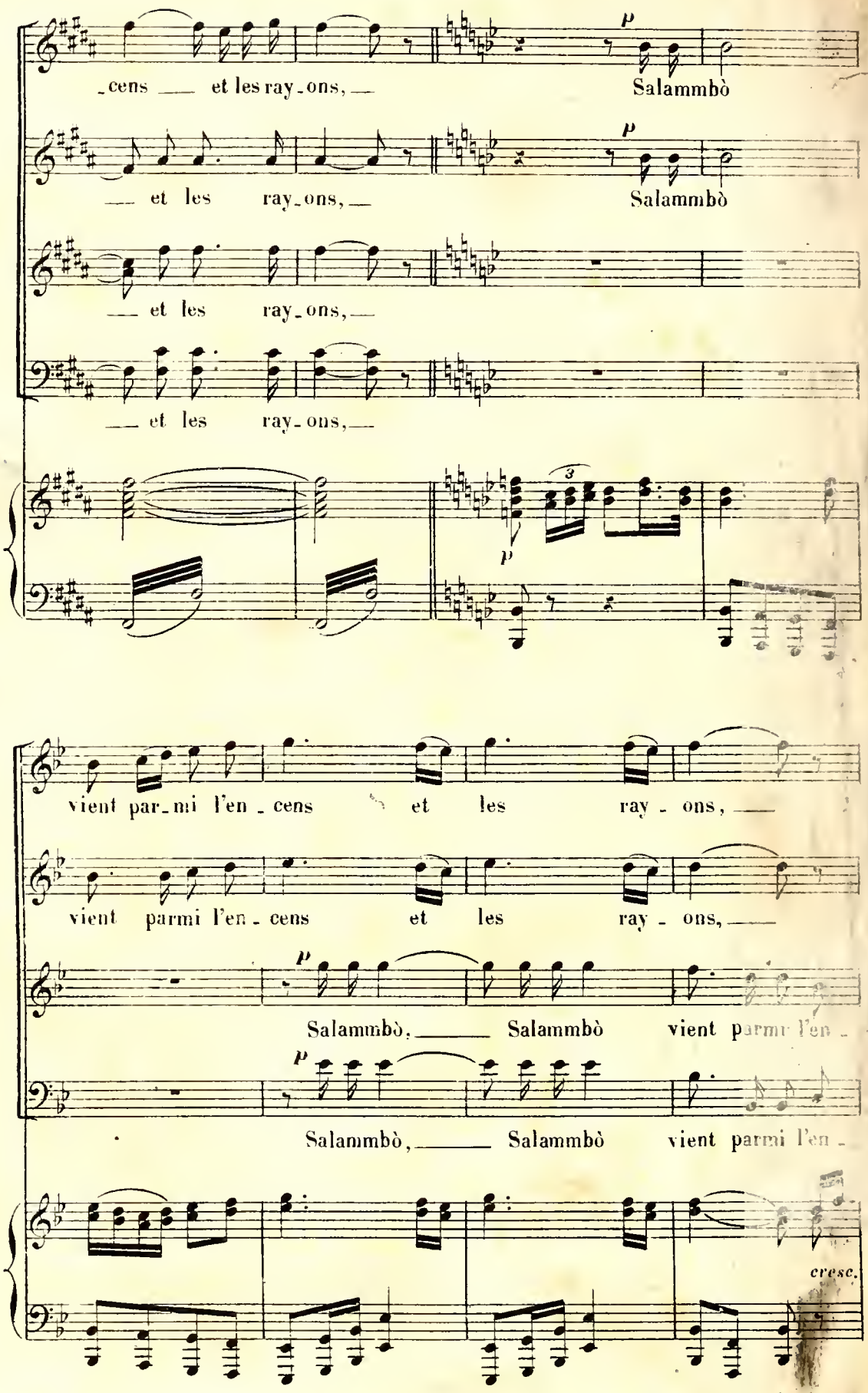
nous Sa-lammbò vient par - mi l'encens

p

nous Sa-lammbò, Sa-lammbò vient par - mi l'encens

p

nous Sa-lammbò, Sa-lammbò vient par - mi l'encens


p
cens et les ray-ons, Salammbò
et les ray-ons, Salammbò
et les ray-ons,
et les ray-ons,
p
vient par-mi l'en-cens et les ray-ons,
vient parmi l'en-cens et les ray-ons,
p
Salammbò, Salammbò vient parmi l'en-
p
Salammbò, Salammbò vient parmi l'en-
cresc.

cresc.

vient parmi l'en - cens, parmi l'en - cens et les ray -

vient parmi l'en - cens, parmi l'en - cens et les ray -

- cens, l'en - cens, parmi l'en - cens et les ray -

- cens, Les Dieux marchent vers nous vers nous vers

- ons. *f* Voy - ez!

- ons. *f* Voy - ez!

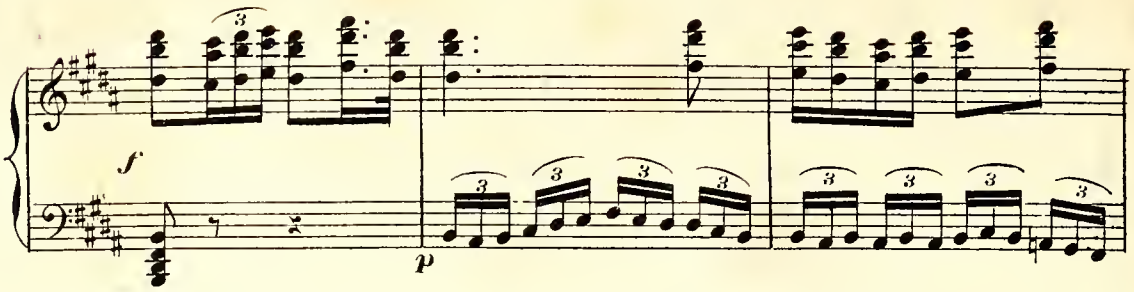
- ons. *f* Voy - ez!

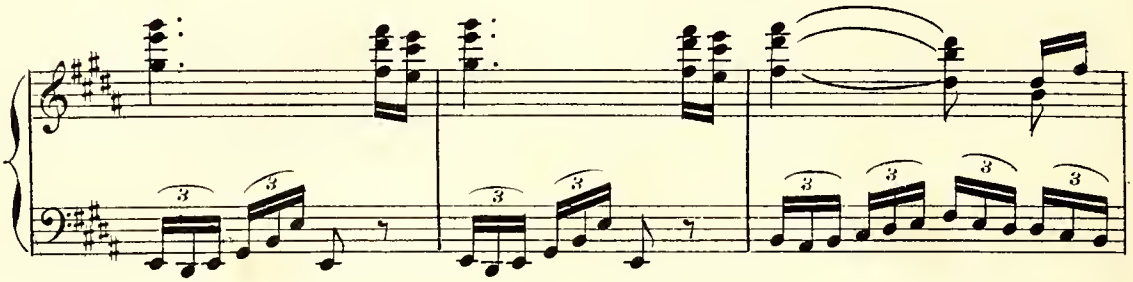
nous. *f* Voy - ez!

p *f*

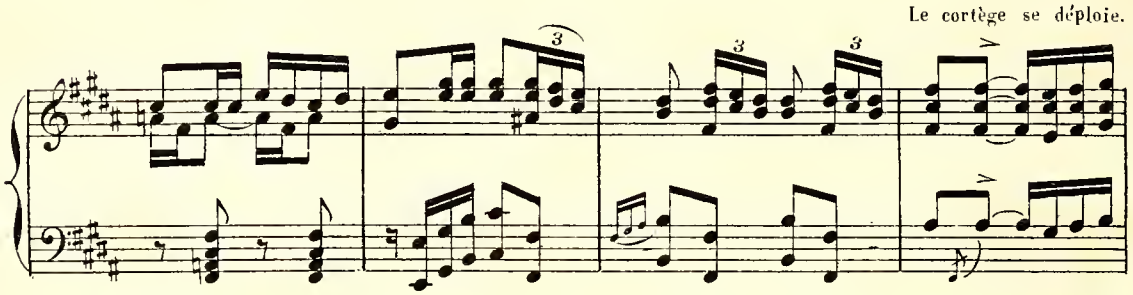
SCÈNE II

LES MÊMES, SALAMMBÔ, HAMILCAR, NARR'HAVAS

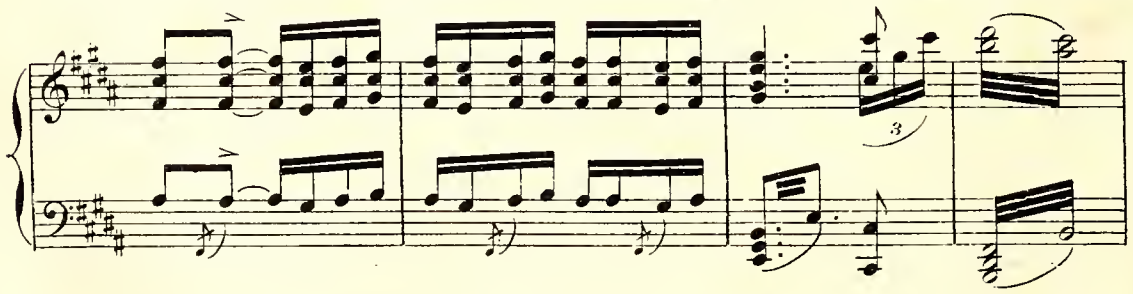




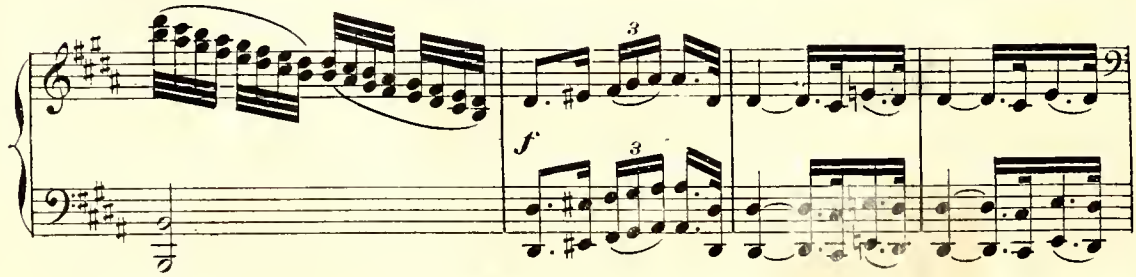
Le cortège se déploie.



Statues des dieux portées par des PRÊTRES. Les ANCIENS. Les riches trophées des victoires d'HAMILCAR.



La légion sacrée etc. etc... Enfin NARR'HAVAS, à cheval, à la tête d'une escorte de Numides, puis sur un



Sop.
pp
Salammbò va de_vant nous S'u_nir à son jeune é_poux.

Ten.
pp
Sa_lamm_bò va de_vant nous S'u_nir à son é_poux.

Basses. (TUTTI)
pp
Sa_lamm_bò va de_vant nous S'u_nir à son é_poux.

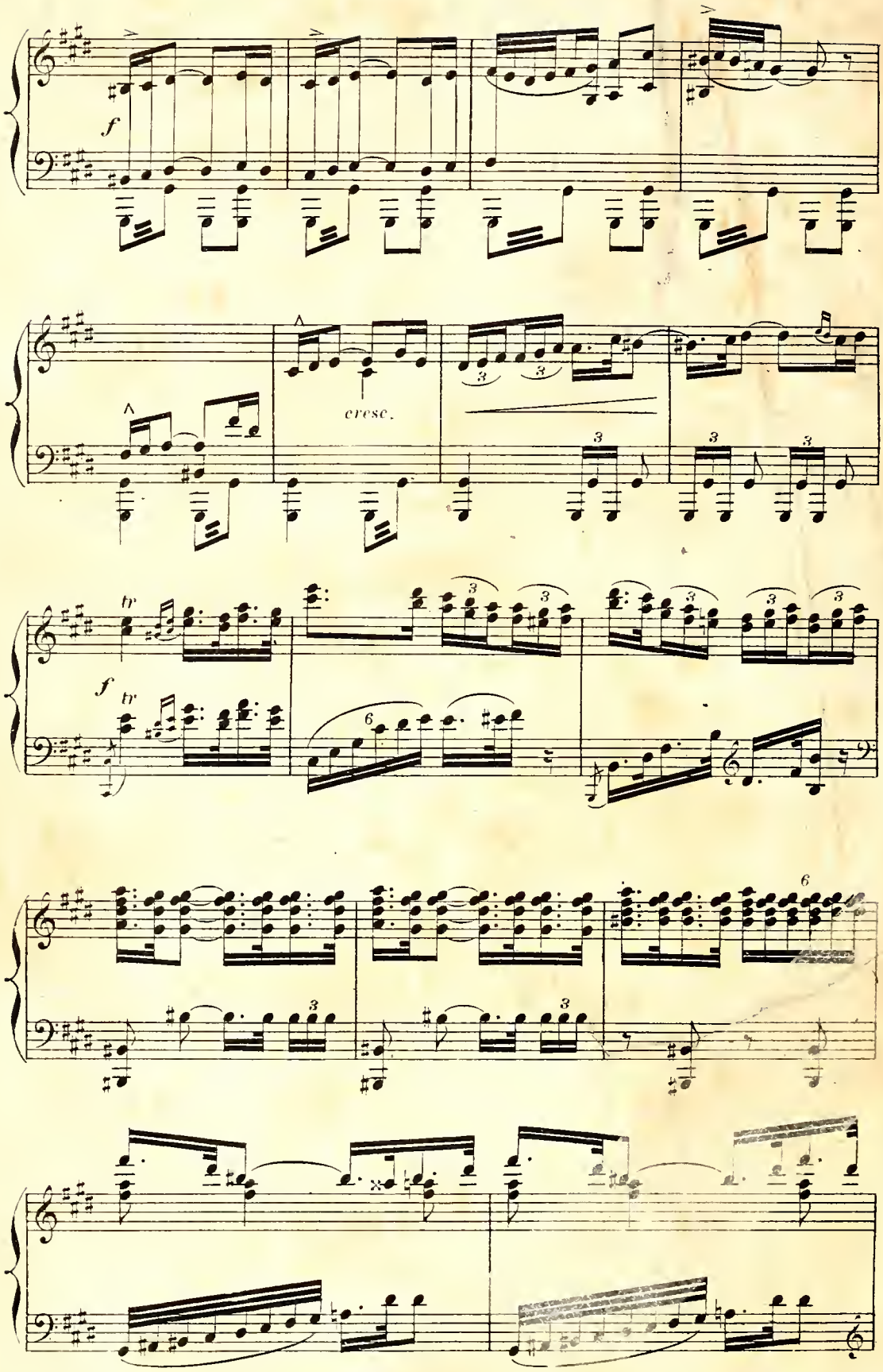
tr *tr*
pp

pp

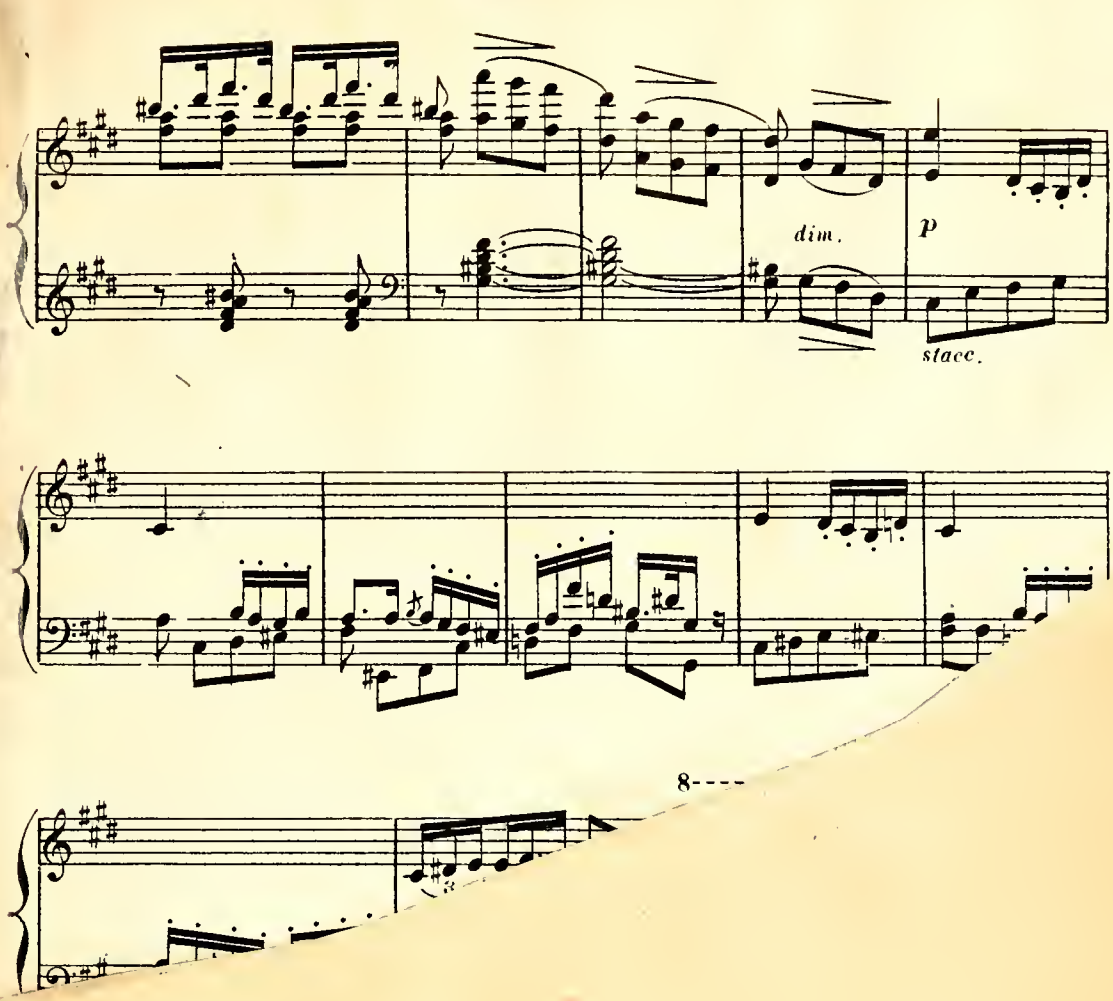
f

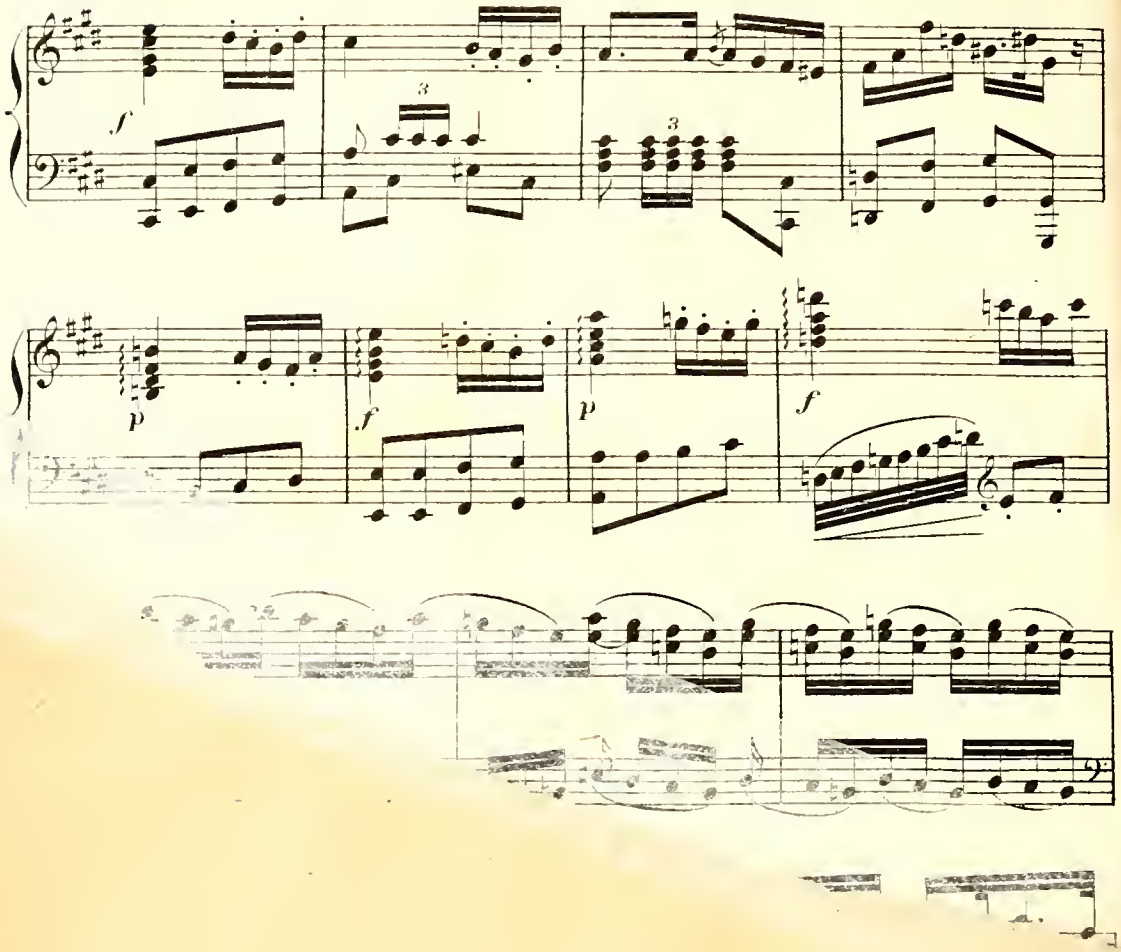
6 *tr*
6
3

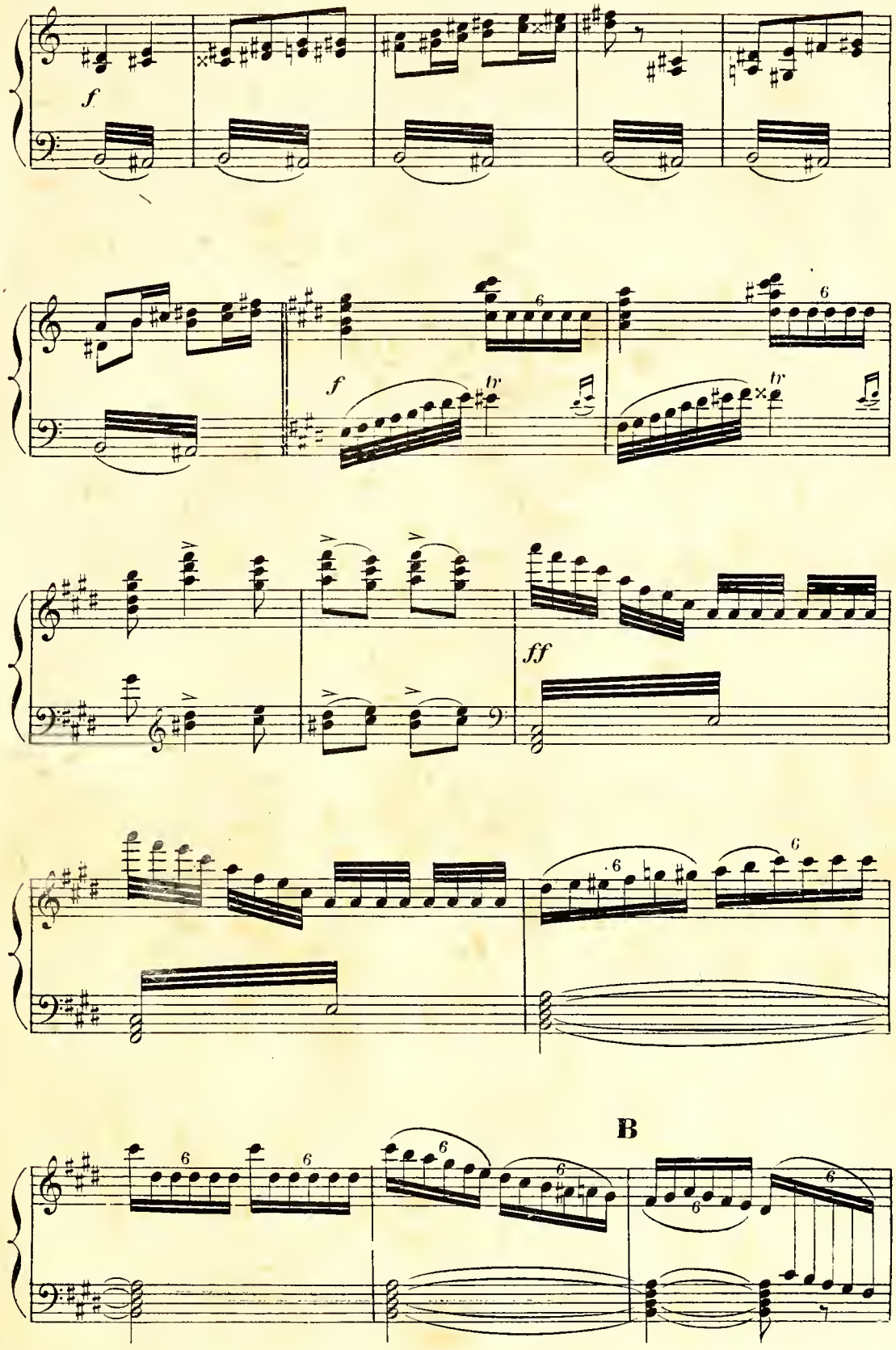
6 *tr*
6
3



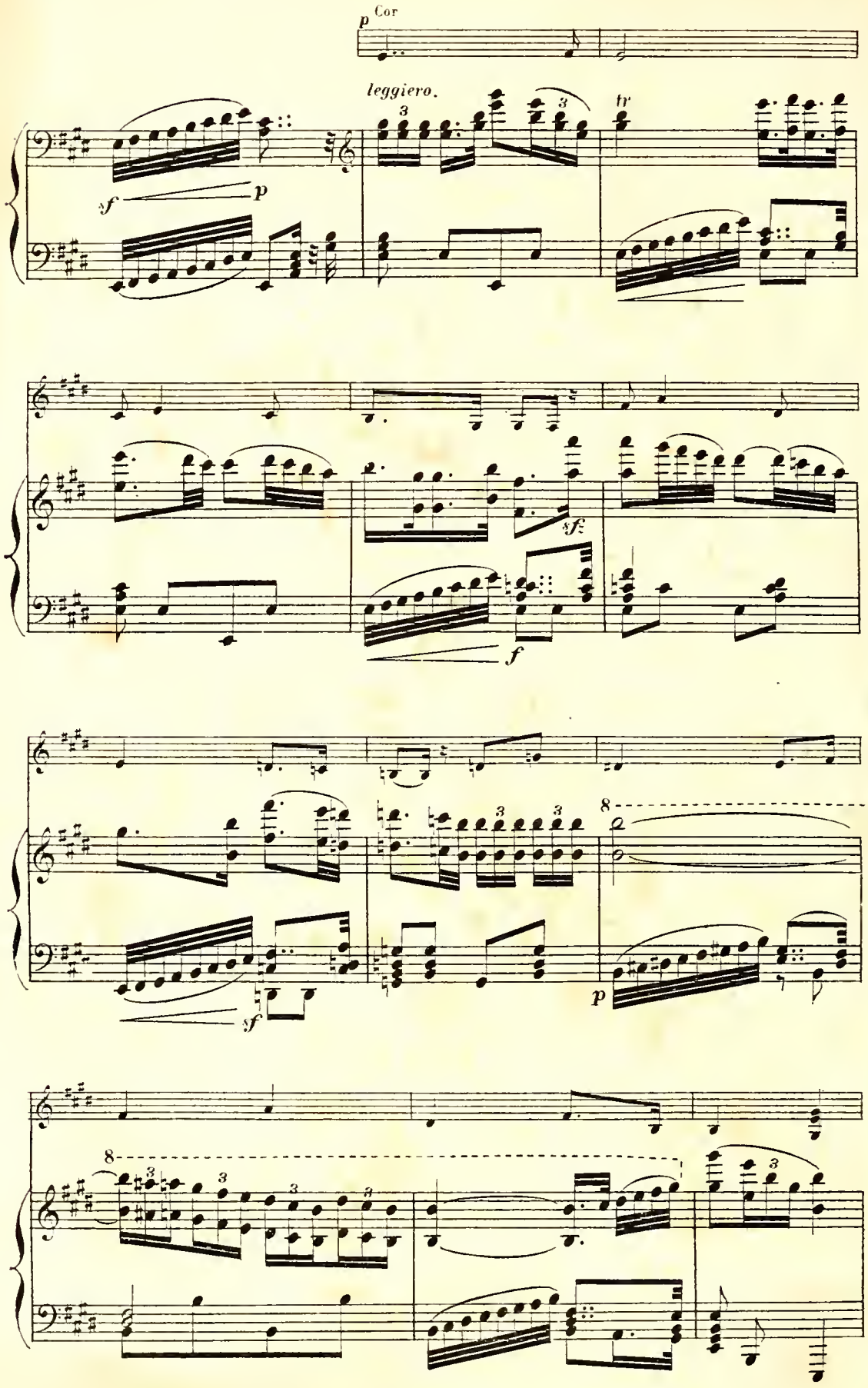
L.G. 8240.

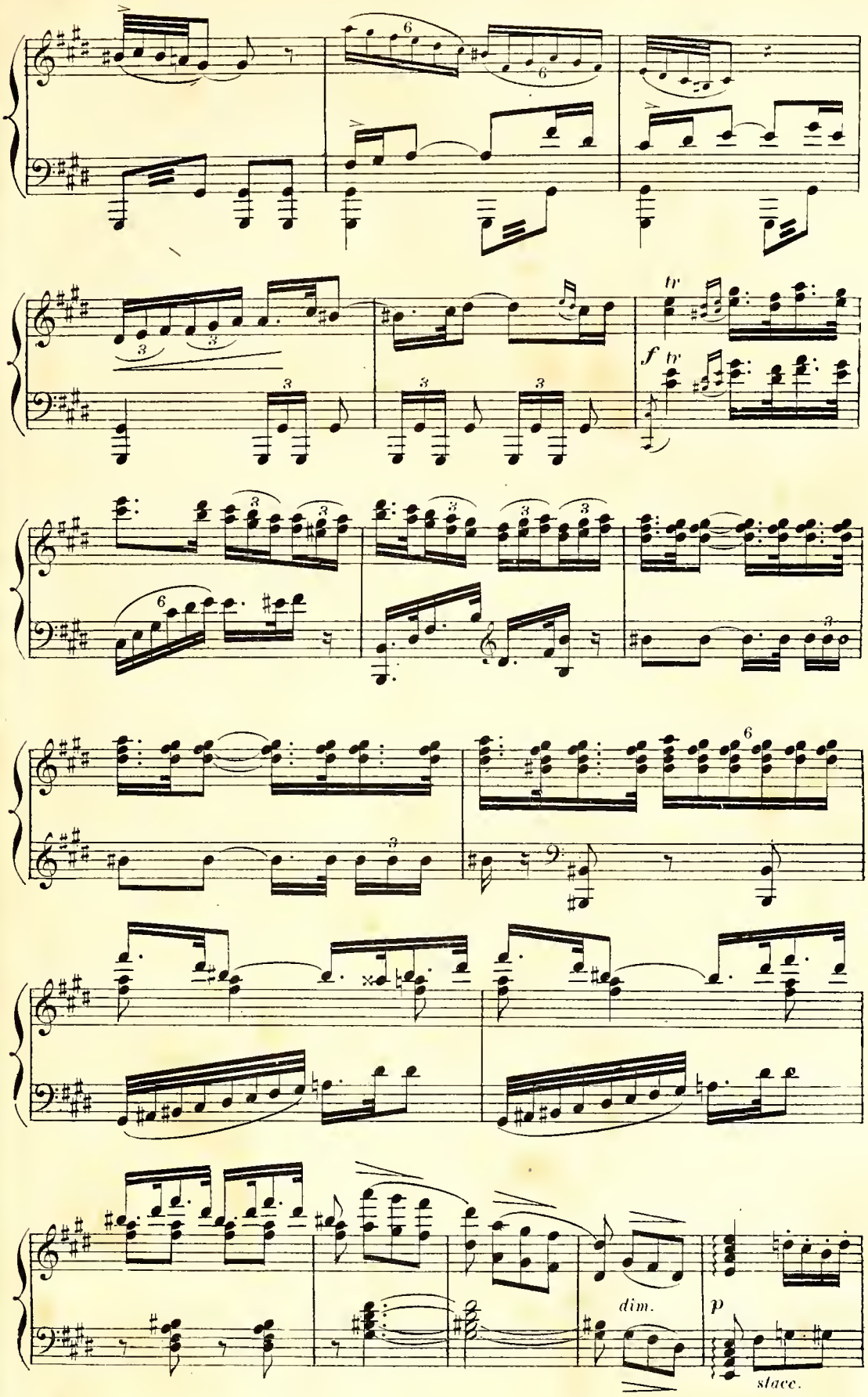

dim.
p
stacc.
8----

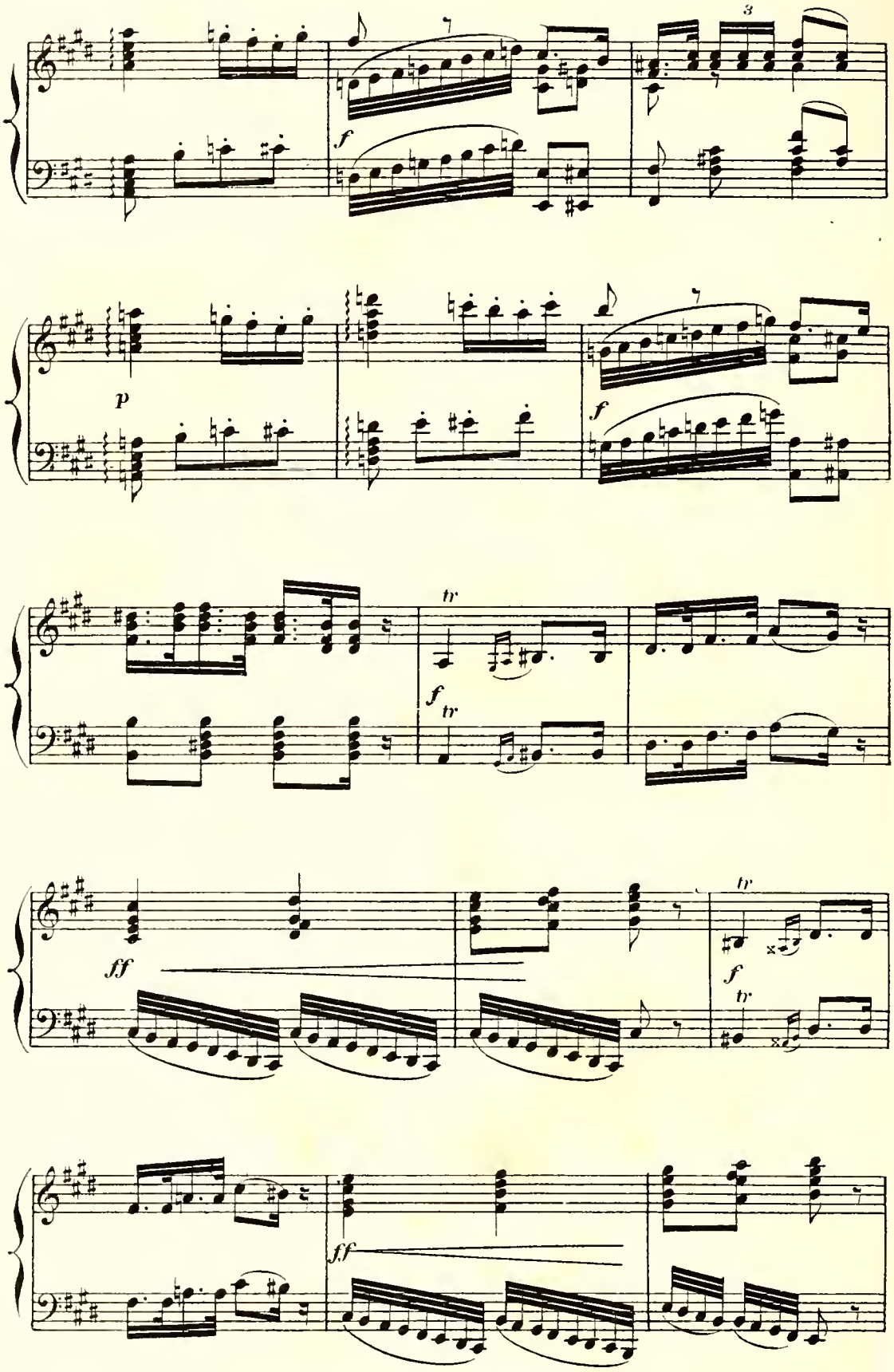

f
3
3
p
f
p
f

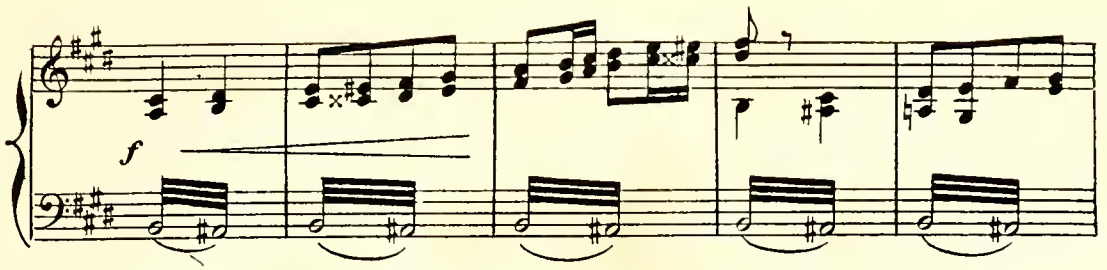


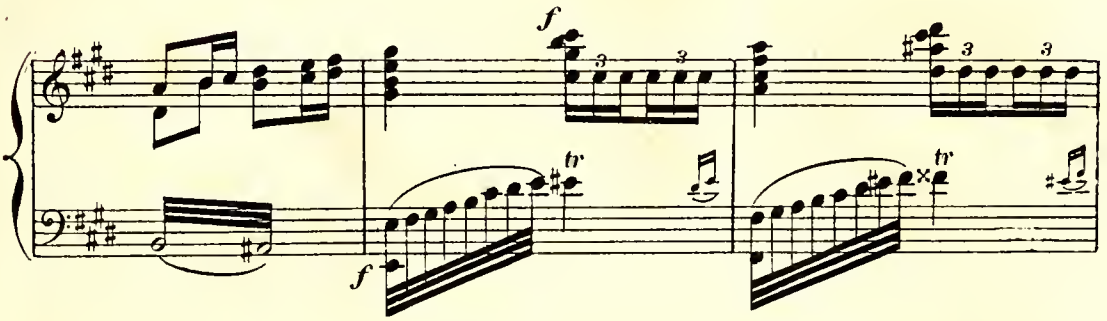
V.C. 8240.

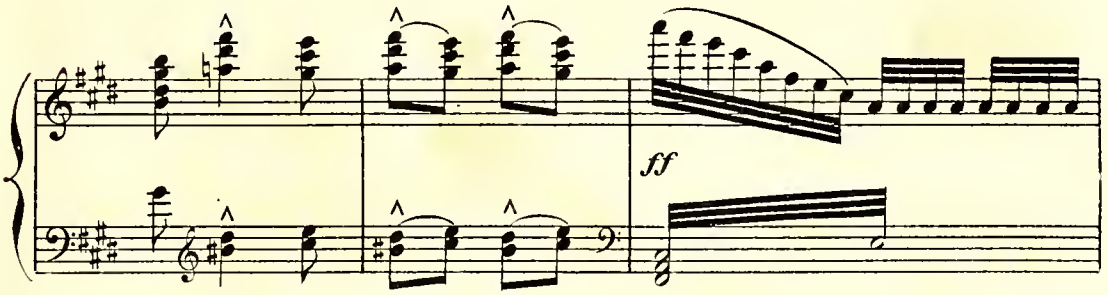

p Cor
leggiero.
tr
sf
p
sf
f
sf
p
8
8

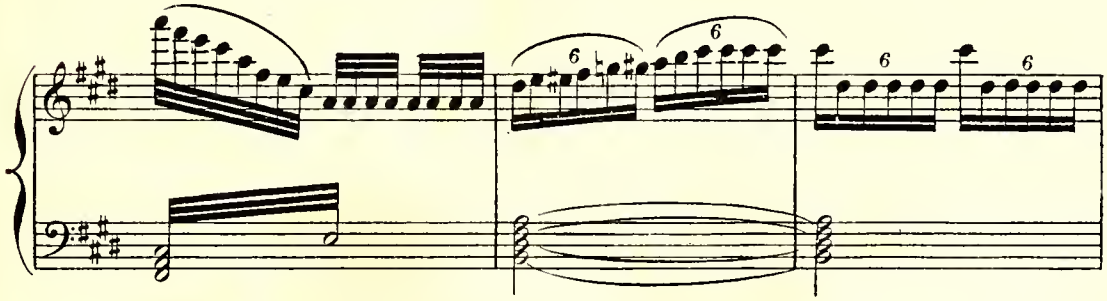

tr
f tr
dim.
p
stacc.

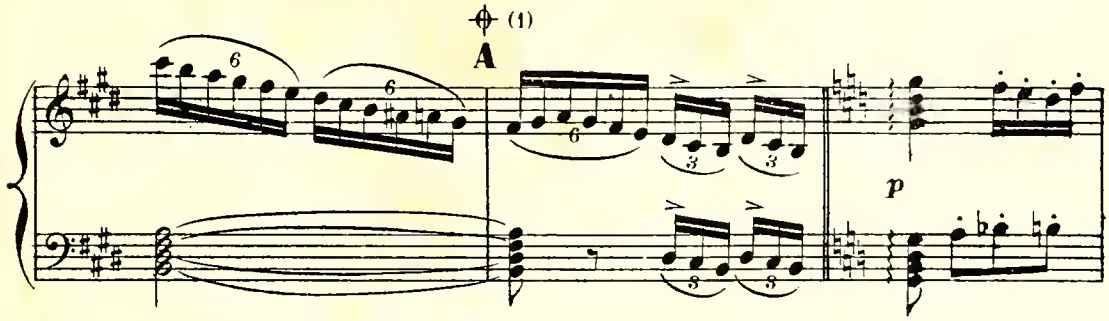

f
p
f
tr
f
tr
ff
tr
f
tr
ff



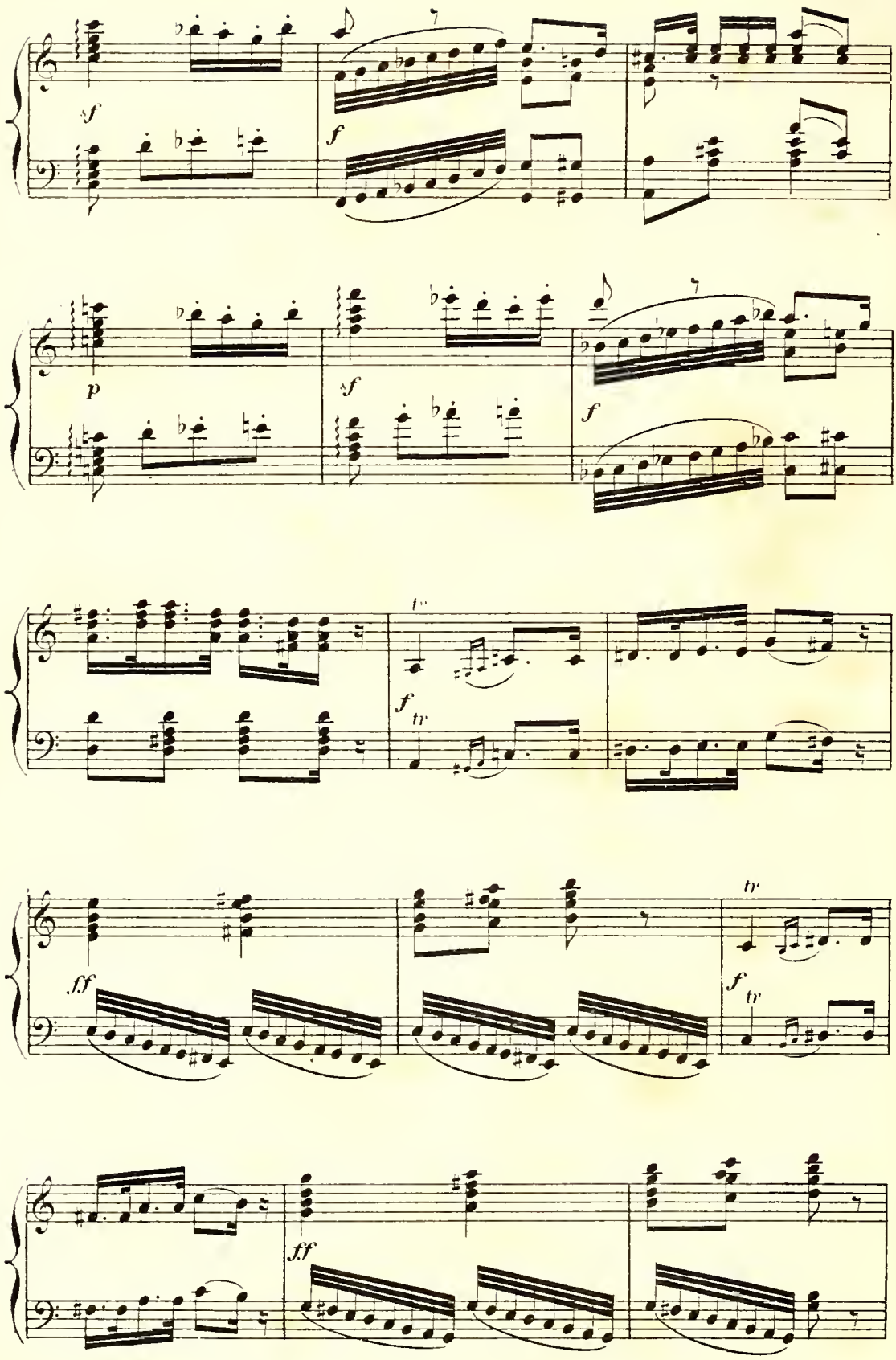


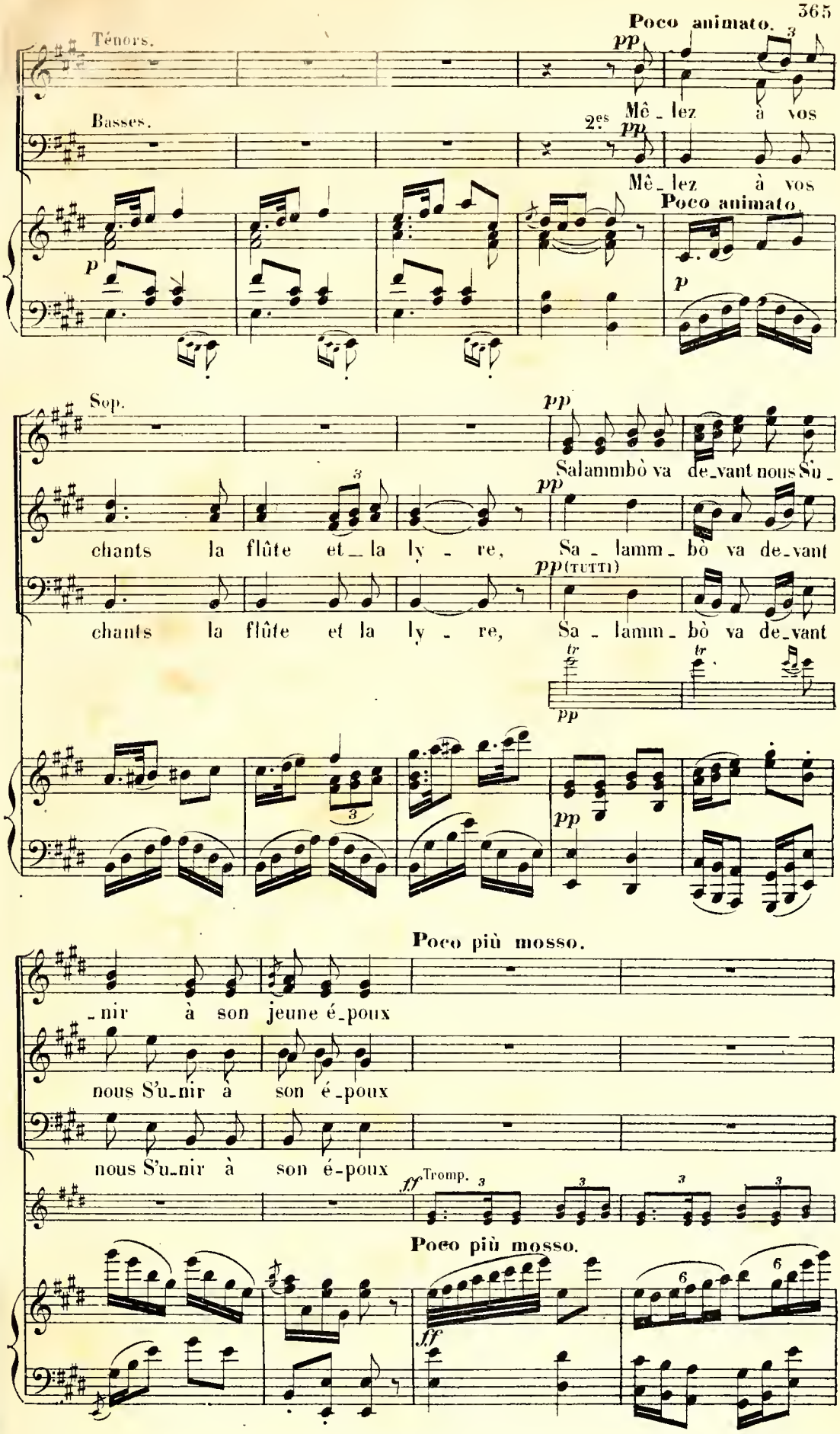


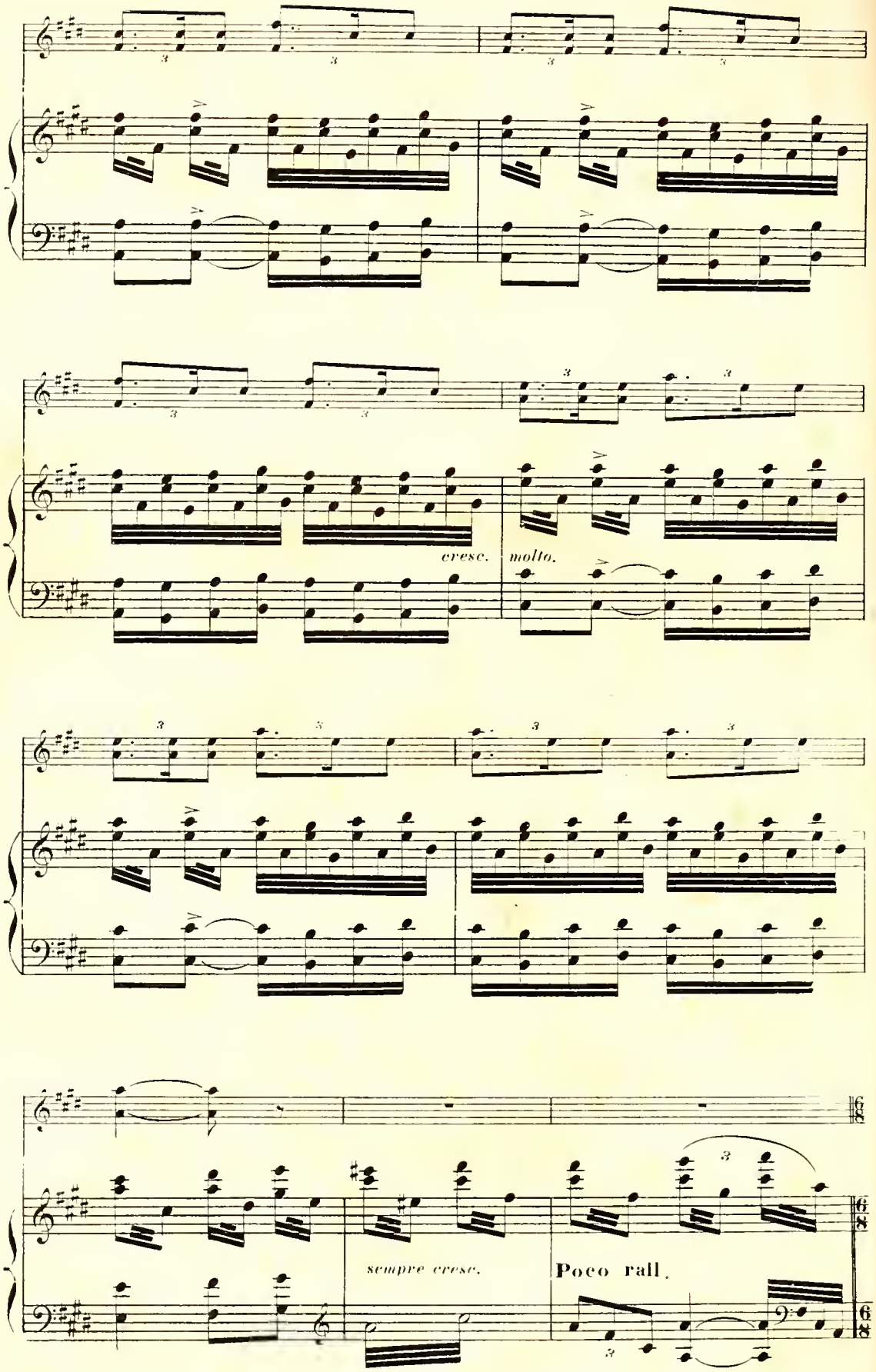




(1) Coupure facultative de **A** à **B**.


sf
f
p
sf
f
tr
f
tr
ff
tr
f
tr
ff


Poco animato.
Ténors.
Mê_lez à vos
Basses.
2es
Mê_lez à vos
Poco animato.
Sop.
Salammbò va de_vant nous S'u_
chants la flûte et_la ly_re, Sa_lamm_bò va de_vant
chants la flûte et la ly_re, Sa_lamm_bò va de_vant
Poco più mosso.
_nir à son jeune é_poux
nous S'u_nir à son é_poux
nous S'u_nir à son é_poux
Tromp.
Poco più mosso.


cresc.
molto.
sempre cresc.
Poco rall.

(A l'apparition de SALAMMBÔ)

Più lento.

1rs Sop. *f* *p*

Salut ___ et sois bé - ni - e!

2ds Sop. *f* *p*

Salut ___ et sois bé - ni - e!

Tén. *f* *p*

Salut ___ et sois bé - ni - e, sois bé -

Bassés. *f* *p*

Più lento. Salut ___ et sois bé - ni - e, sois bé -

ff *dim. molto.*

sois bé - ni - e Au nom de la pa - tri - e, Des vieil-

Sois beni - e. Au nom de la pa - tri - e, Des vieil-

- ni - - e. sois béni - e Au nom de la pa - tri - e

- ni - - e. sois béni - e Au nom de la pa - tri - e

-lards, des en-fants! Sa-lut et sois heu-

-lards, des en-fants! Sa-lut et sois heu-

Des vieillards, des en-fants! Sa-lut et sois heu-

Des vieillards, des en-fants! Sa-lut et sois heu-

-reu-se! For-tu-ne radi-eu-se, Suis ses

-reu-se! For-tu-ne radi-eu-se, Suis ses

-reu-se! For-tu-ne radi-eu-se, Suis ses

-reu-se! For-tu-ne radi-eu-se, Suis ses

pas tri - om - phants!

pas tri - om - phants!

pas tri - om - phants!

pas tri - om - phants!

molto cresc.

SALAMMBÔ prend place sur un trône aux pieds de TANIT, HAMILCAR s'assied à sa droite, NARR'HAVAS à

ff

sa gauche. — Des PRÊTRES apportent devant la statue de TANIT un autel de bronze avec tout l'appareil des sacrifices.

Même mouv! poco più mosso.

mf

SHAHABARIM
Les 4 PONTIFES à SALAMMBÔ et à NARR'HAVAS.

A - vant que le ciel vous u -

mf

A - vant que le ciel vous u -

Même mouv! poco più mosso.

f

-nis - - se, Roi Narr'Ha - vas, et toi, notre orgueil, Salamm-

-nis - - se, Roi Narr'Ha - vas, et toi, notre orgueil, Salamm-

ten. rit.

-bò ! Nous de - vons à Ta - nit un san - glant sa - cri -

ten.

-bò ! Nous de - vons à Ta - nit un san - glant sa - cri -

rit.

HAMILCAR. **Récit.**

A-me-nez la vic - ti - me.

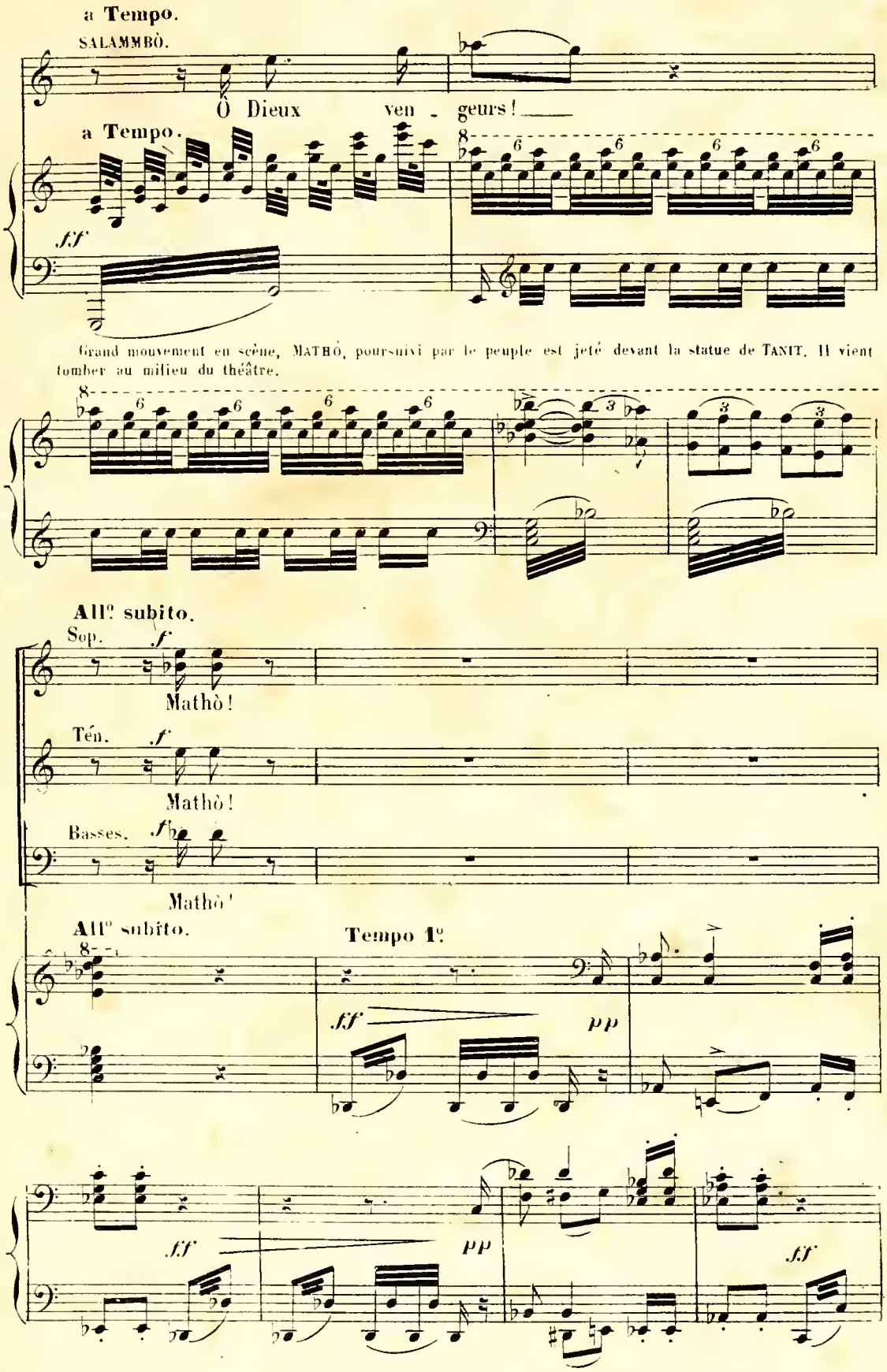
-fi - ce !

-fi - ce !

col canto.

SCÈNE III

LES MÊMES, MATHÒ.



Poco più mosso.

Ten. *f*

Eh! bien, pourquoi tarder?

All.º vivo. *f*

A l'au_tel!

Basses. *f*

Eh! bien, pourquoi tarder?

All.º vivo. *f*

A l'au_tel!

Poco più mosso.

le cou_teau! Sa_ _cri_ _

le cou_teau!

1.rs Sop. *f*

Sa_cri_lè_ge! sa_cri_

cresc. molto.

2.ds Sop. *f*

Lâ_che! traî_tre!

_lè_ge! ban_dit! ra_vis_seur! Lâ_che!

Sa_cri_lè_ge! ban_dit! Lâ_

lè - - - - - - ge! Sa - cri - lè - - -

Lâ - che! Ra - vis - seur! Ra - vis - seur!

Traî - tre! Sa - cri - lè - - - -

- - che! Traî - - tre! Sa - cri - lè - - - -

Récit mesuré.

SHAHABARIM (prenant un glaive)

pp

Accepte donc ce sang, Ta - -

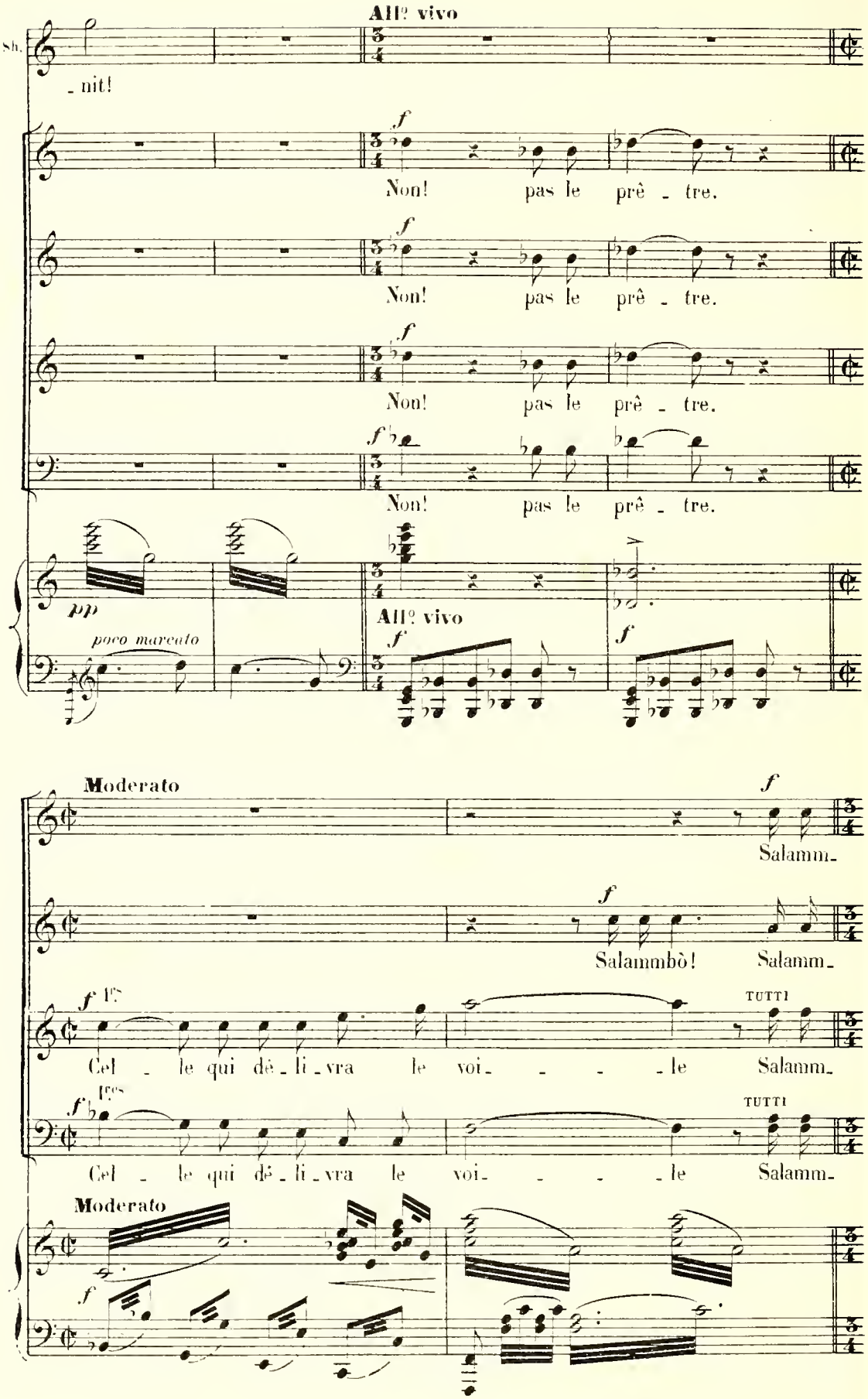
- - - - ge!

- - - - ge!

- - - - ge!

Récit mesuré.

f


All° vivo
Sh.
_nit!
Non! pas le prê _ tre.
Non! pas le prê _ tre.
Non! pas le prê _ tre.
Non! pas le prê _ tre.
pp
poco marcato
All° vivo
Moderato
Salamm_
Salammbò! Salamm_
1res
TUTTI
Cel _ le qui dé _ li _ vra le voi_ _ _ _ le Salamm_
1res
TUTTI
Cel _ le qui dé _ li _ vra le voi_ _ _ _ le Salamm_
Moderato

All° vivo

MATHÒ, SHAHABARIM *f*

Salamm - bò! Dieux!

HAMILCAR, NARR'HAVAS *f*

Salamm - bò! Dieux!

f

LES PONTIFES et les PRÊTRES DE TANIT *f*

Salamm - bò! Dieux!

Salamm - bò! Dieux!

All° vivo

- bò!

- bò!

- bò!

- bò!

All° vivo

ff

Moderato

SALAMMBÒ (s'avançant)

Récit

J'en - tends ce que le peuple or -

Moderato

p

Più mosso

Sa. - don - ne!

HAMILCAR

NARR'HAVAS

Quoi? tu veux o - bé - ir!.. - Salammbô!

Più mosso

cresc.

molto.

a Tempo

SALAMMBÔ

(Elle prend l'épée et

Même mouv.

Prê - tre, don - ne!

a Tempo

descend près de MATHÔ agenouillé à l'autel)

- Scène muette

entre les deux personnages)

(MATHÔ élève vers SALAMMBÔ des regards pleins d'amour)

molto espressivo

(SALAMMBÔ fait effort pour soulever l'épée son bras retombe)

dim.

LES 4 PONTIFES, LES PRÊTRES de TANIT, de KHAMON, d'ESCHMOUN et de MOLOCH

pp

Quoi? de sa main le glaive é -

Sopraní

pp

Quoi? de sa main le glaive é -

Ténors

pp

Quoi? de sa main le glaive é -

Basses

pp

HAMILCAR, NARR' HAVAS

Quoi? de sa main le glaive é - chap - - - pe!

- chap - - - pe!

Quoi? de sa main le glaive é - chap - - - pe!

- chap - - - pe!

Quoi? de sa main le glaive é - chap - - - pe!

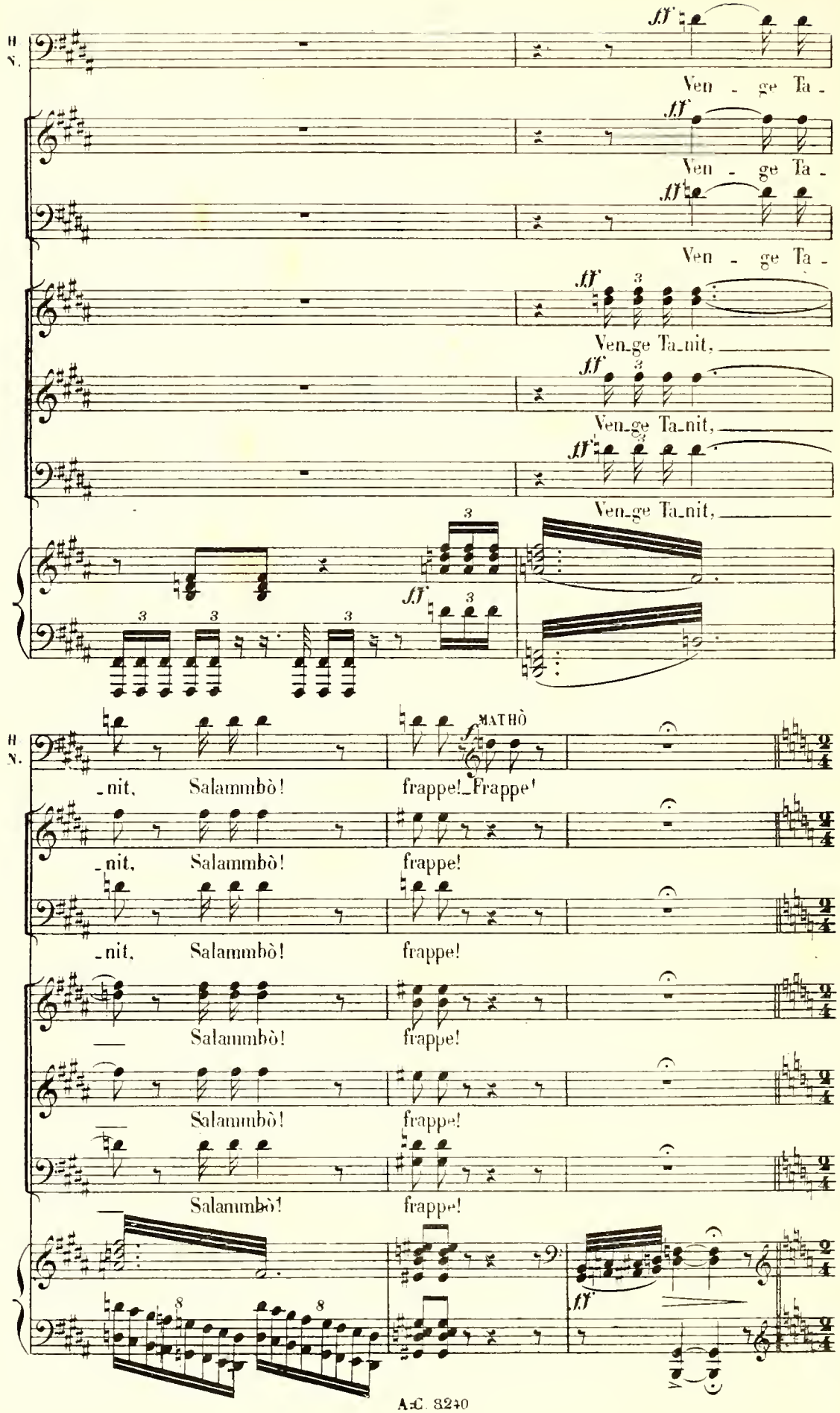
- chap - - - pe!

Quoi? de sa main le glaive é - chap - - - pe!

sf molto

sf molto

pp


H. N.
ff
Ven - ge Ta -
Ven - ge Ta -
Ven - ge Ta -
Ven-ge Ta-nit,
Ven-ge Ta-nit,
Ven-ge Ta-nit,
MATHÒ
f
-nit, Salammbò! frappe! Frappe!
-nit, Salammbò! frappe!
-nit, Salammbò! frappe!
Salammbò! frappe!
Salammbò! frappe!
Salammbò! frappe!

SALAMMBÔ (élevant l'épée) **Lento. Récit**

Accepte donc, Ta - nit, Le sang qui va cou-

pp **Lento**

Sa. - ler! que par cette ro - sé - e Ta ven gean - ce soit a - pai -

Sa. - sé - e! **Même mouv!** *p* Qui con - que te tou-

Même mouv! *pp*

Sa. - cha, voi - le saint et bé - nit, doit mou-

(Elle se frappe)

Sa.

-rir.

Allegro. LES 4 PONTIFES, LES PRÊTRES, HAMILCAR et NARR' HAVAS avec le CHŒUR

Soprani

ff

Ô Dieux! ô jour la - men -

Ténors

ff

Ô Dieux! ô jour la - men -

Basses

ff

Ô Dieux! ô jour la - men -

Allegro (battez à 2 temps)

f

MATHÔ, (prenant SALAMMBÔ dans ses bras et s'armant du glaive)

Moderato. *f*

N'appro - chez pas!

-ta- - -ble!

-ta- - -ble!

-ta- - -ble!

Moderato

ff

Poco rit.

M. *f* Elle est à moi! Salammbò, je t'a-

Poco rit.

M. *p* (Il se frappe et tombe tenant entre ses bras SALAMMBÒ expirante)

-do-re Et je m'en vais vers toi!

LES 4 PONTIFES et les PRÊTRES *p* A-na-ï-tis, Der-cé-to, My-lit-ta!

p A-na-ï-tis, Der-cé-to, My-lit-ta!

1rs Sop. *p* A-na-ï-tis, Der-cé-to, My-lit-ta!

PRÊTRESSES de TANIT

2ds Sop. *p* A-na-ï-tis, Der-cé-to, My-lit-ta!

pp

HAMILCAR

Même mouv.t

f

Quicon - que au-ra tou-ché ton voi- - -le vé-né-

NARR' HAVAS

f

Quicon - que au-ra tou-ché ton voi- - -le vé-né-

f

Quicon - que au-ra tou-ché ton voi- - -le vé-né-

f

Quicon - que au-ra tou-ché ton voi- - -le vé-né-

Même mouv.t

1rs Sop.

f

Quicon - que au-ra tou-ché ton voi- - -le vé-né-

2ds Sop.

f

Quicon - que au-ra tou-ché ton voi- - -le vé-né-

Ténors

f

Quicon - que au-ra tou-ché ton voi- - -le vé-né-

Basses

f

Quicon - que au-ra tou-ché ton voi- - -le vé-né-

Même mouv.t

ff

H.

-ra- - -ble De-vra mou-rir, ô dé-esse im-pla-

N.

-ra- - -ble De-vra mou-rir, ô dé-esse im-pla-

-ra- - -ble De-vra mou-rir, ô dé-esse im-pla-

-ra- - -ble De-vra mou-rir, ô dé-esse im-pla-

-ra- - -ble De-vra mou-rir, ô dé-esse im pla-

-ra- - -ble De-vra mou-rir, ô dé-esse im-pla-

-ra- - -ble De-vra mou-rir, ô dé-esse im-pla-

-ra - -ble De-vra mou-rir, ô dé-esse im-pla-

H.

-ca - - -ble!

N.

-ca - -ble!

-ca - -ble!

-ca - -ble!

-ca - -ble!

-ca - -ble!

-ca - -ble!

-ca - -ble!

-ca - -ble! RIDEAU

FIN

p

A.C. 8240 (Baudon Gr) Paris, Imp E. DUPRÉ, rue du Delta, 26.